

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI



www.glos-tn.krakow.pl

27 października 2006 r., nr 43 (812) Cena 1,50 zł (w tym 7% VAT)

## OD KADŁUBKA DO NOWEJ HUTY

Czytaj na str. 5



**REMEDIUM  
APTEKA**  
os. Kazimierzowska 37, 31-844 Kraków  
tel. 012 647 14 55

os. Kazimierzowska 37

**ATRAKCYJNE CENY, PROMOCJE**

pon.-sob.: 8:00-22:00, niedziela: 8:00-18:00

**Bezpłatny pomiar  
ciśnienia!**

W trosce o Państwa zdrowie,  
zapraszamy na bezpłatny  
pomiar ciśnienia



## TANIE ZNICZE

**Superpromocja !!!**

Przy zakupie zniczy za kwotę powyżej 60 PLN  
paczka wkładów (12 szt.) **GRATIS !!!**

Szczegóły w artykule na str. 8

**KSIĘGARNIA**  
os. Stalowe 5  
tel.: 644 23 51

**KSIĘGARNIA**  
ul. Kocmyrzowska  
na terenie XI LO  
tel.: 644 12 02

Przejście podziemne Czyżyny  
pawilon 11  
tel.: 686 15 02

**SKLEP**

Wszystko po 4 zł i taniej

os. Willowe 29 obok Poczty  
Tel.: 643 39 19

**KSIĘGARNIA**  
ul. DIETLA 71  
róg Dietla i Brzozowej  
tel.: 421 01 18

**KSIĘGARNIA**  
ul. LUBELSKA 31  
wejście od ul. Prądnickiej  
tel.: 633 59 55

**SZUKAJ SOWY!**

**TAM ZNAJDZIESZ  
TANIE ZNICZE**

**KSERO** Kolorowe 10  
(wyp. kaset wideo)  
**CODZIENNIE**  
9-21



**RADIO TAXI BARBAKAN**  
**96-61**



**0800 400 400**

**RADIO TAXI PARTNER**  
**96-88**  
UCZCIWOŚĆ, CZYSTOŚĆ I KULTURA - TO NASZA DEWIZA  
**NAJTANIEJ W KRAKOWIE**  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
**0800 33-96-33**

BIUROREX Kraków 642-24-24  
os. Młodości 8 425-77-99  
www.BiuroRex.cc.pl  
**art. BIUROWE**

**1-sze w Nowej Hucie** **Tak tanie leki!**  
**Z nowo otwartej Twojej Apteki**  
**CENY HURTOWE!**  
Zapraszamy os. Centrum A11  
(przy al. Jana Pawła II)  
**w trosce o Twoje zdrowie i kieszeń**

## JESIEŃ NAD ZALEWEM



Wreszcie doczekaliśmy złotej polskiej jesieni. Ciepłe październikowe dni zachęcają do spacerów. Nad nowohuckim zalewem wciąż spotkać można amatorów wędkarstwa. Dla nich sezon jeszcze się nie zakończył. Jest pięknie.

## „SERCE” ZRÓWNANE Z ZIEMIĄ

Pomysłów na ten obiekt było wiele: hala widowiskowa dla miasta, hala sportowa, miejsce na perfromance artystyczny, oczywiście po... otwarciu ogrodzenia wokół huty. Teraz – będzie tu 26 hektarów splantowanego terenu „do wzięcia”. Po piętnastu latach od wyłączenia z produkcji stalowni, hala stalowni martenowskiej

wraz z kilkoma innymi obiektami zostanie wyburzona.

Ten olbrzymi obiekt o długości 530 metrów, szerokości 80 metrów i wysokości 34 m zawsze wzbudzał zainteresowanie: na początku – gdy budowa była wznoszona w szczerym połu, potem, gdy już „bez duszy”, czyli po wyburzeniu pieców, stała

bezużytecznie, z wygasłymi kominami. Wszak to tutaj biło pierwsze „serce” huty. Według ówczesnej technologii stal odlewano w piecach martenowskich. Pierwszy – uruchomiono w 1955 roku! Dopiero w dziesięć lat później (w 1966 roku), oddano do eksploatacji stalownię konwertorową. (CIĄG DALSZY NA STR. 3)

**DELIKATESY INTERNETOWE**  
**www.ZIKO.pl**

- ✓ Kielbasa podwawelska 1 kg - 8,99
- ✓ Makaron „Staropolski” 400 g - 1,19
- ✓ Margaryna mleczna „Olvi” 225 g - 0,79
- ✓ Masło ekstra „Pomorskie” 400 g - 3,29
- ✓ Serek „Kir” śmietankowy 100 g - 2,69

**DOSTAWA GRATIS!**

**CENTRALNE OGRZEWANIE**  
**Kotły C.O.**  
**Grzejniki C.O.**  
**Wykonawstwo**  
**PROMOCJA!**  
URUCHOMIENIE KOTŁOWNI  
- dwukrotnie - kondensacyjny  
- o sprawności 100%  
- z automatyczną pompą  
tylko 6112 zł  
licząc tylko 9196 zł netto  
**MARAX HURTOWNIA**  
Kraków, ul. Makuszyńskiego 24  
tel./fax: (012) 643 66 01, 644 13 12  
SKLEP INTERNETOWY: **www.marax.com.pl**  
raty • karty kredytowe • leasing

## Pożyczka Gotówkowa

Pożycz sobie ile chcesz!



Dla właścicieli nieruchomości  
- pożyczki nawet do 330 000 zł!

**Pożyczka Gotówkowa:**

- do 60 000 zł w 1 dzień
- na dowolny cel, również na spłatę innych kredytów i pożyczek
- bez zabezpieczeń i żyrantów

Przyjdź do oddziału CitiFinancial:

**Kraków, Os. Centrum E-12** (przy dawnym kinie Światowid),  
**tel. (012) 680 64 40**

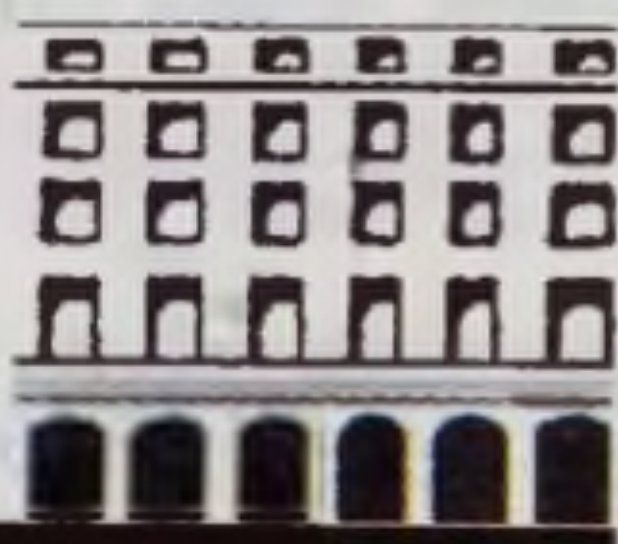
**citi financial**

© 2006 Bank Handlowy w Warszawie S.A., CitiFinancial and CitiFinancial and Arc Design are service marks of Citigroup Inc. used under licence. CitiFinancial, Bank Handlowy w Warszawie S.A., ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa.





# CENTRUM I OKOLICE



## KRÓTKO O DZIELNICY

• Najbliższa aukcja na komunalne lokale użytkowe odbędzie się 31 października br. w siedzibie Zarządu Budynków Komunalnych w os. Złotej Jesieni 14 (s. konferencyjna). Wpłaty wadium i oferty są przyjmowane do godzin porannych w przeddzień tj. 30 bm. Dwa pustostany w nowohuckiej aglomeracji są przeznaczone do wynajęcia na świadczenia zdrowotne w os. Stalowym 4 i Na Skarpie 27. Natomiast trzy wolne lokale mogą być wynajęte na aukcji zwykłej w os. Zgody 4 o pow. 107 m kw (w tym piwnic 24 m kw.), Na Skarpie 20 o pow. 226 m kw (w tym piwnic 104 m kw) oraz Szkolnym 22 o pow. 14,76 m kw. na parterze. (sp)

## ZAATAKOWALI STRAŻNIKÓW

21 października ok. godz. 14.00 patrol straży miejskiej postanowił wylegitymować dwóch młodych mężczyzn pijących piwo na ławce w parku w os. Szklane Domy. W chwili, gdy strażnicy usiłowali spisać ich dane osobowe, panowie zareagowali. Doszło do szarpaniny i przepychanek, którym towarzyszyły groźby karalne. Strażnicy wezwali na pomoc policjantów. Ci zatrzymali młodzieńców. Przedstawiono im zarzuty: wywierania wpływu przemocą i groźbą na zaniechanie czynności przez funkcjonariuszy (za co grozi kara do 3 lat pozbawienia wolności) i zarzut gróźb karalnych (za co grozi kara do 3 lat więzienia). Jeden z zatrzymanych ma lat 20, drugi 26. Są mieszkańcami os. Słonecznego i Ogrodowego. W chwili zatrzymania byli podpić. Obaj nie pracują. 26-letni mężczyzna znany jest policji. Był już karany za przestępstwo rozbój i kradzieży, ma wyrok w zawieszeniu. Młodszy z mężczyzn jest nie notowany. Przyznał się do winy. Obaj odpowiadają będą za te czyny z wolnej stopy. (jdz)

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

Irena CHOMIK, lat 53  
Irena CZACHARA, lat 75  
Marek GACH, lat 54  
Stanisława PIOTRKOWSKA, lat 87  
Władysława ROZWADOWSKA, lat 87  
Mieczysław TARNOPOLSKI, lat 76  
Kazimierz ZIEMIANIN, lat 74

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 24 i 25.

**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.

DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582. Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

## PREMIER W NOWEJ HUCIE



Premier Jarosław Kaczyński wita się z rodzicami Bogdana Włosika.

W ubiegły piątek, 20 października br. premier Jarosław Kaczyński odwiedził Targi Książki w Krakowie przy ul. Centralnej, gdzie podpisywał swoją książkę. Później przybył pod pomnik Bogdana Włosika, gdzie złożył kwiaty i rozmawiał z rodzicami młodego hutnika zamordowanego przez oficera SB – Irene

na i Julianem Włosikami. Spotkał się również z ks. Tadeuszem Isakowiczem-Zaleskim oraz odwiedził Arkę Pana. Premierowi towarzyszył kandydujący na urząd prezydenta Krakowa z rekomendacji Prawa i Sprawiedliwości prof. Ryszard Terlecki. (f)

Na to połączenie czekają nowohucianie od lat

## OD JANCARZA DO BOHOMOLCA



W czwartek 19 października rozpoczęto z udziałem prezydenta M. Krakowa Jacka Majchrowskiego II etap budowy połączenia drogowego ul. księdza Jancarza z ul. Bohomolca. Na to połączenie nowohucianie czekają od lat. I etap połączenia został zrealizowany w 2004 roku. Została wybudowana jezdnia o długości 427 mb (odcinek od ul. Jancarza do ul. Kurzei) wraz z chodnikami, zatokami autobusowymi oraz pełną infrastrukturą. Wykonawcą I etapu było Przedsiębiorstwo Budowlano-Dro-

gowe „Wąs-Bud”. Przetarg na II etap wygrało PBI „Energopol”. Obecnie wykonane zostanie 320 mb. nowej drogi wraz z infrastrukturą, tj. kanalizacją deszczową, oświetleniem oraz ekranami akustycznymi. Koszt realizacji wyniesie blisko 5,5 mln zł. Do 30 listopada zostaną wykonane roboty budowlane umożliwiające przejeżdżność w terminie do 30 listopada br., a całkowicie roboty zostaną zakończone do 31 maja 2007 roku. (sp) Fot. autor

Parafia Miłosierdzia Bożego  
Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta  
Rada Dzielnicy XVII  
Muzyczne Spotkania  
Na Wzgórzach Krzesławickich

Honorowy Patronat Kardynała  
Stanisława Dziwisza  
Metropolity Krakowskiego  
i Pawła Pytko Przewodniczącego  
Rady Miasta Krakowa

## Koncert Jubileuszowy

z okazji 25-lecia powstania parafii  
29 października 2006r. niedziela  
godz. 17.15  
Kościół Miłosierdzia Bożego  
os. Na Wzgórzach Krzesławickich 1 a

Wykonawcy  
Chór i orkiestra kameralna  
Bazyliki OO. Cystersów w Mogile  
dyrygent  
Stanisław Kowalczyk

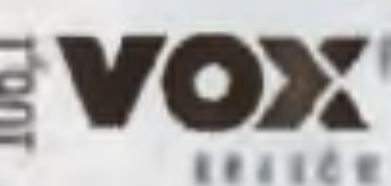
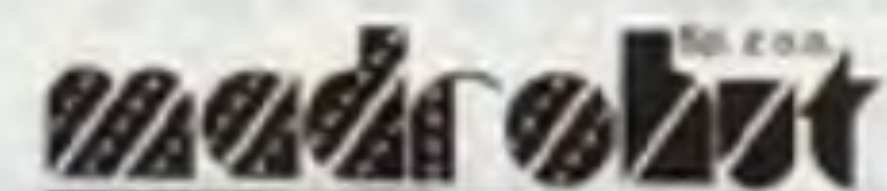
organ  
Marek Walczak

recytacja  
Andrzej Franczyk

W programie:  
utwory J. S. Bacha, A. Brucknera, D. Buxtehude'a,  
C. Francka, M. Surzyńskiego  
oraz fragmenty Glorii A. Vivaldiego

WSTĘP WOLNY

Sponsorzy



Patroni Medialni

GAZETA Krakowska

## STOP PRZEMOCY

21.10 w ramach „Tygodnia Sieci Fare – Futbol przeciwko rasizmowi w Europie”, na osiedlu Kabel, przy kościele św. Kingi odbyła się impreza plenerowa. Koncert prowadzili: Jerzy Fedorowicz, Ewa Parszewska i Mariusz Kruczek. Wystąpili: Mieczysław Święcicki, Piotr Kuba Kubowicz z Piwnicy pod Baranami, Jan Wojdak „Wawele”, Papa Samba (Afryka, Senegal) z Centrum Kultury i Sztuki Afrykańskiej. VI Brygada Desantowo-szturmowa zrobiła pokaz sprawności i sprzętu. Firma Angoba zorganizowała warsztaty ceramiczne. Przybył także Prezydent prof. Jacek Majchrowski. Rozstrzygnięto konkurs prac plastycznych młodzieży. Organizatorzy to fundacje: „Finestra”, Kultury i Sztuki Europejskiej Mieczysława Święcickiego „Ars Longa”, MDK im. K. I. Gałczyńskiego, Grota Solno-Jodowa „Galos”. (mp)

## INTROLIGATOR

Centrum B, bl. 7.  
Tel. 644-12-25

Spółdzielcze Biuro Obrotu  
Nieruchomościami S.M. „Czyżyny”,  
specjalizujące się w sprzedaży,  
kupnie i zamianie mieszkań  
na terenie Nowej Huty poszukuje  
mieszkań do sprzedaży  
dla swoich klientów.  
Tel. 647-10-14, 501-062-303,  
e-mail: czyzynysbon@op.pl

Zabezpiecz  
swój balkon  
przed ptakami!

ZABUDOWY  
BALKONÓW  
W PRZESUWNYM  
SYSTEMIE „COPAL”

Okna PCV

P.H.U. O'MAR  
ul. Makuszyńskiego 4  
tel./fax (012) 68-44-000



31-752 Kraków, ul. Ujastek 11  
(teren TRANSBUDU)  
tel./fax (012) 643-22-94  
tel. (012) 581-82-80  
E-mail: hut-poz@rekin.pl  
e-mail: admin@hut-poz.krakow.pl  
www.hut-poz.rekin.pl

AUTORYZOWANY SERWIS  
SPRZĘTU P.POŻ. PRODUCENTÓW KRAJOWYCH:  
KZWM, GZWM, OGNIOSCHRON

GAŚNICE:  
REMONTY, PRZEGŁĄDY, KONSERWACJE,  
LEGALIZACJE, ŁADOWANIE

SPRZEDAŻ:  
GAŚNICE, ZNACZKI BHP i P.POŻ.,  
ZNACZKI EWAKUACYJNE  
I PROGI ZWALNIAJĄCE (OSIEDLOWE),  
WĘŻE HYDRANTOWE, SZAFKI HYDRANTOWE,  
KOCE GAŚNICZE, BUTLE SPAWALNICZE I Co.

WESELA - CHRZCINY - KOMUNIE **TANIO**  
- BANKIETY - STYPY www.domwedkarza.pl  
wynajem sali na konferencje i zebrania  
W „DOMU WĘDKARZA” przy ul. Bulwarowej  
☎ 604-413-736, 604-478-911, 604-427-385



# „SERCE” ZRÓWNANE Z ZIEMIĄ

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Do końca lat osiemdziesiątych pracowały równolegle. Wreszcie w 1991 roku stalownia martenowska zaprzestała produkcji. Pozostała hala i tereny wokół: nie tylko rozległe, ale równocześnie poprzecinane sieciami instalacji energetycznych i torów kolejowych. Przez piętnaście lat od zaprzestania odlewania stali w piecach martenowskich stan techniczny samej hali znacznie się pogorszył.

— *Pierwotnie planowany teren wyburzeń rozrósł się o sąsiednie budynki: halę czyszczenia zestawów, czyszczenia i przygotowania wlewnic, halę przygotowań złomu i magazyn inwestycyjny* — mówi Wiesław Ptaszek, szef Biura Nadzoru Majątkowego krakowskiego Oddziału Mittal.

Pracownicy Stalowni, Zakładu Energetycznego, Zakładu Transportu z Biurem Restrukturyzacji Majątku wykonali olbrzymią pracę — do nich należało uzgodnienie warunków technicznych wyburzeń, ustalenie zbędnych obiektów, instalacji, wskazanie tych, które pozostaną, i jaki układ przyjmą pozostawione sieci energetyczne i tory kolejowe przebiegające w tym rejonie.

Planuje się, że pod stalownią martenowską znajdzie się miejsce dla 70 tys. metrów sześciennych ziemi z wykopów pod fundamenty gorącej, składowanych dzisiaj na wolnych terenach koksowni. Zasypane zostaną nią otwarte komory pieca tandem głębokie na 11 m i kanały technologiczne o głębokości 5 m.

12 października Wydział Architektury i Urbanistyki Urzędu Miasta Krakowa wydał pozwolenie na wyburzenie „stalowni martenowskiej”. Prace demontażowe poprowadzi spółka SOLHUT. Wykonawca prac ma zająć się również zagospodarowaniem połączonym z utylizacją gruzu przemysłowego.

Mittal Steel Poland zapłaci za prace rozbiórkowe opierając się na szacunku, że w wyniku likwidacji uda się odzyskać dla huty około 28 tys. ton złomu, którego wartość rynkowa z nawiązką pokryje koszty prac rozbiórkowych.

To nie jest ostatnie takie działanie — krakowski oddział Mittal Steel Poland czekają kolejne likwidacje: do końca roku muszą być zlikwidowane wałcarka 5-klatkowa i wałcarka nawrotna w wałcowni zimnej, a na wyburzenie w przyszłym roku czekają prażalnia —



Ten największy budynek to właśnie stalownia martenowska. Po jej wyburzeniu i zburzeniu pozostałych budynków krakowska huta „odzyska” 26 hektarów terenu.

obiekt dawnego PMO — i stara aglomerownia.

Do tej pory demontowano tylko linie technologiczne, likwidowano niepotrzebne tory i przyłącza, same hale pozostawały. Mogą być wykorzystane jako magazyny albo wykorzystane inaczej, np. hala wałcowni slabing — po

rozbudowie — została zaadaptowana na potrzeby nowej wałcowni gorącej blach.

Teraz stara hala w całości zostanie rozebrana, ale — jak uważają niektórzy — odzyskane miejsce może w przyszłości zostać wykorzystane np. pod budowę nowej wałcowni zimnej. (krys)

## CENTRUM TECHNIKI ANTENOWEJ CYFRA+

Jeżeli zamierzamy zaopatrzyć się w dobrej jakości anteny telewizji satelitarnej lub naziemnej, to w Hucie najlepiej udać się do Centrum Techniki Antenowej LEMEX przy placu Centralnym, os. Centrum D blok 2. Centrum oferuje bardzo duży wybór anten, tunerów, elementów instalacyjnych, po prostu wszystko do instalacji antenowej. Można tam także kupić najtańsze zestawy satelitarne już od 239 zł. W tej cenie klienci otrzymują tuner satelitarny, antenę oraz konwerter. Żeby zainstalować taki zestaw, trzeba pamiętać, aby antena była skierowana w kierunku południowym oraz by przed budynkiem w bezpośredniej bliskości nie rosły wysokie drzewa. Jeżeli tak jest, należy rozważyć konieczność instalacji anteny na dachu budynku. Ci, którzy czują się na siłach, mogą samodzielnie zainstalować antenę, jednak najwyższej próby jakości odbioru uzyskamy, korzystając z usług specjalistów Centrum Techniki Antenowej Lemex. Firma zajmuje się instalacją anten telewizji naziemnej oraz satelitarnej, a także serwisowaniem i konserwacją instalacji antenowych. Obecnie z satelity można bezpłatnie odbierać w cyfrowej jakości programy następujących stacji: **TV Polonia** — informacje, filmy, rozrywka; **TVP Kultura**; **Polsat 2**; **Tele 5** — filmy oraz informacje i rozrywka; **TV Biznes** — informacje 24 h; **Polsat Zdrowie i Uroda**; **Polonia 1** — program filmowy; **TVP 3** — telewizja regionalna WOT; katolicka **TV TRWAM**; **Edusat** — program edukacyjny; **TVN GRA** — gry i quizy; **Mango 24** — program zakupowy; **ITV** — interaktyw-

ny program telewizyjny na żywo z udziałem widzów: popularne programy muzyczne **4Fun TV**, **Viva Polska**. Zatem bezpłatnie można z satelity odbierać 15 wolnodostępnych polskojęzycznych programów TV.

Mając standardowo 7 programów TV naziemnej — TVP 1, TVP 2, TVP Kraków, Polsat, TVN, TV 4, Puls — otrzymujemy bez żadnych dodatkowych opłat miesięcznych łącznie 22 programy telewizyjne, czyli całkiem niezłą instalację, minikablówkę. Wszystkie niezbędne elementy do odbioru TV oraz instalacji można zakupić także na raty. Dla bardziej wymagających Lemex poleca zakup abonamentu Cyfra+ (ceny już od 29zł/miesiąc), a także Cyfrowy Polsat (abonament od 35zł/miesiąc). Nadchodzące długie zimowe wieczory chętnie spędzimy przed telewizorem. W Centrum Lemex każdy znajdzie rozwiązanie odpowiednie dla siebie, ekipa młodych sympatycznych sprzedawców doradzi, jaką instalację wybrać oraz jak prawidłowo przygotować ją do transmisji. W salonie działa także Centrum Obsługi Abonentów Cyfra+, w którym można uzyskać wyczerpujące informacje na temat Cyfry+, wyjaśnić wątpliwości oraz sprawdzić saldo swoich rozliczeń z operatorem, a także bezpłatnie sprawdzić lub wymienić uszkodzony tuner. Firma czynna jest od poniedziałku do piątku w godzinach od 10.00 do 18.00, w soboty od 10.00 do 14.00. Telefoniczne informacje i zamówienia — tel. (012) 425-86-69. Oferta firmy prezentowana jest w Internecie pod adresem [www.lemex.pl](http://www.lemex.pl).

## 15 LAT INSPEKTORATU ZUS W NOWEJ HUCIE

Inspektorat ZUS w Nowej Hucie powstał 15 lat temu, w październiku 1991 r. Wpierw ZUS jedynie dzierżawił budynek w os. Tetralnym, a w 1998 r. stał się jego właścicielem. Powstanie Inspektoratu wielce ułatwiło życie nowohuckim emerytom, rencistom i płatnikom podatków. Od kilkunastu lat nie muszą już z każdą sprawą jeździć do Krakowa, na ul. Pędzichów.

Nowohucki Inspektorat obejmuje swym zasięgiem starą Nową Hutę, Miśrajewice, Czyżyny, Wzgórza Krzesławickie, Bieńczyce oraz gminy: Igołomia-Wawrzeńczyce, Kocmyrów-Luborzyca, Proszowice, Radziemice, Nowe

Brzesko, Koniuszę, Palecznicę i Koszyce. W Proszowicach działa Biuro Terenowe ZUS, które jednak przyjmuje tylko dokumenty i udziela informacji, natomiast nie wydaje decyzji.

Inspektorat obsługuje ok. 65 tys. emerytów i rencistów oraz kilkadziesiąt tysięcy płatników składek. Od jakiegoś czasu te liczby się nie zmieniają. Pod względem liczby świadczeniobiorców i płatników Nowa Huta jest największa wśród inspektoratów krakowskiego Oddziału ZUS.

Warunki obsługi nowohuckich klientów zmieniły się diametralnie w 2003 r. Budynek Inspektoratu poddano kapital-

## FORT DLA MIASTA



Na terenie krakowskiego oddziału Mittal Steel Poland znajduje się fort Mogiła, należący do pierścienia obiektów fortyfikacyjnych wybudowanych przez Austriaków wokół Krakowa pod koniec ub. wieku. Gmina Kraków chciałaby ten obiekt odzyskać dla swoich celów i zwróciła się do krakowskiego oddziału Mittal o zamianę tego terenu na inny i przekazanie miasta.

Dla huty sprawa jest skomplikowana, gdyż zlokalizowana jest tutaj (choć poza ogrodzeniem huty) stacja redukcji gazu emitującego hałas. Przeniesienie stacji w inne miejsce to spore koszty, ale huta na razie nie mówi „nie”, tym bardziej że miasto proponuje ewentualną wymianę tego terenu na inny grunt. W chwili obecnej w rejonie fortu zlokalizowanych jest również ponad 90 garaży — blaszaków, a część działki jest własnością prywatną. (1)

Miasto podejmuje tu niejako temat zaproponowany przez Piotra Skuchę z Ośrodka Kultury im. C.K. Norwida, młodego architekta, który w ramach „projektu zagospodarowania turystyczno-rekreacyjnego dla osiedla Mogiła” przygotował projekt wykorzystania fortu w Mogile. W tym zamierzeniu fort Mogiła, dziś kompletnie zapomniany, miałby być wykorzystany jako hotel, schronisko młodzieżowe etc.? Piotr Skucha, który jako pierwszy przeprowadził inwentaryzację tego fortu, i wykonał dokumentację ukazującą faktyczny jego dzisiejszy stan. W ten sposób przywrócono by Nowej Hucie jeden z zabytków architektury obronnej, a że nie jest to pomysł niemożliwy, świadczą przykłady adaptacji fortów wokół kopca Kościuszki czy w Krzesławicach, gdzie swoje miejsce odnalazł MDK Na Stoku.

nemu remontowi. Powstała bardzo obszerna sala obsługi, zainstalowano windę dla niepełnosprawnych oraz windę wewnętrzną. „Ludzie obsługiwani są w komfortowych warunkach” — mówi Anna Sobczyk, kierowniczka Inspektoratu „natomiast naszym ponad 200 pracowników jest już trochę za ciasno”.

Czasem ZUS obwinia się o różnego rodzaju niedopatrzności, np. o złą rewaloryzację świadczeń. Tego rodzaju pogłoski pojawiają się co jakiś czas i wówczas do Inspektoratu trafia wielka liczba dodatkowych wniosków od klientów o podwyższenie świadczeń. „Ludzie mają prawo do wyjaśnień. Jednak plotki są zawsze bez pokrycia” — podkreśla Anna Sobczyk. — „Każdy wniosek musimy jednak rozpatrzyć i wydać stosowną decyzję. Nietrudno sobie wyobrazić, ile to

dodatkowej pracy. Tymczasem wszystkie działania ZUS wynikają z ustawy o zaopatrzeniu emerytalnym. Nie ma tu miejsca na naszą dowolną interpretację. Poważnym problemem jest również ściagalność składek od płatników. Czasem wynika to ze świadomego działania, zazwyczaj jednak z „błaganiarskiego” prowadzenia dokumentacji. Zachęcam wszystkich przedsiębiorców, w tym początkujących, by w razie jakiegokolwiek wątpliwości, zgłaszali się do nas. Udzielimy wszelkich wyjaśnień. Nikt od nas nie wyjdzie niedoinformowany. Udzielamy porad także osobom, które nie są do nas »przypisane«, np. w sprawie pracy w krajach Unii Europejskiej. ZU-u nie należy się obawiać, wręcz przeciwnie, zawsze można liczyć na naszą pomoc i zrozumienie”. (J.Cz.)

Jeśli polskiemu wymiarowi sprawiedliwości uda się doprowadzić do ekstradycji ze Stanów Zjednoczonych Edwarda Mazura, będzie to jeden z największych sukcesów rządu Jarosława Kaczyńskiego. Bo wszystko wskazuje na to, że gen. Marek Papala zginął,

## Tydzień Wyrok esbeckiej mafii

gdyż wpadł na trop mrocznych tajemnic łączących byłych oficerów SB (w tym Romana Kurnika) z Edwardem Mazurem.

Wstrząsający materiał na ten temat przyniósł na swojej pierwszej stronie poniedziałkowy „Dziennik. Polska-Swiat-Europa” Według „Dziennika” w działalność mafijną (m. in. handel narkotykami) zaangażowani byli: generał SB Józef Sasin i Roman Kurnik — ostatni szef departamentu kadr SB, a później zastępca Marka Papala w Komendzie Głównej Policji. „Tuż przed śmiercią Papala najwyraźniej próbował poinformować o swoich odkryciach Sasina, nieświadom jego powiązań z Kurnikiem. Na kilka dni przed zamachem pojawił się na imieninach żony Sasina (...). Byli też tam Edward Mazur oraz Hipolit Starszak z żoną, pułkownik SB w biurze śledczym od 1964 roku, a obecnie dyrektor spółki URMA wydającej tygodnik »NIE«. Prawdopodobnie podczas spotkania z Mazurem i Sasinem Papala wydal na siebie wyrok śmierci” — pisze „Dziennik”.

Pamiętam szok, jaki po zastrzeleniu Marka Papala przeżywali chyba wszyscy. Pytano, jak to możliwe, że ktoś ośmielił się zabić szefa polskiej policji. Chyba nikt wtedy nie przypuszczał, że za morderstwem mogą kryć się wysocy oficerowie SB, którzy w III Rzeczypospolitej czuli się jak w PRL-u.

Jan L. FRANCZYK



## PREZYDENCKA WIZYTA NA „GORĄCEJ”

Krakowscy radni Rady Miasta – pracownicy huty – zaprosili prezydenta miasta prof. Jacka Majchrowskiego na plac budowy największej chyba dziś inwestycji w Krakowie – walcowni gorącej blach w krakowskim oddziale Mittal Steel Poland.

– Miastu zawdzięczamy to, że procedury wydawania zezwoleń na budowę przebiegały bardzo szybko z dużą życzliwością ze strony prezydenta miasta, przy jego osobistym zaangażowaniu, dzięki czemu mogliśmy rozpocząć budowę bardzo szybko – podkre-

śla zast. dyrektora krakowskiego Oddziału Mittal Steel Poland ds. techniki i inwestycji Jan Staniewski.

– To prezydent Jacek Majchrowski nadał dokumentem tryb natychmiastowej wykonalności – mówi Mieczysław Jagosz, radny miejski.



– Nasza walcownia to inwestycja pod względem nakładów porównywalna do budowy 10 „mostów kotlarskich” – podkreśla radny Marek Grochal.

Że sprawy Nowej Huty nie od dziś znajdują przychylną prezydenta Majchrowskiego, mieszkańcy przekonują się na co dzień. Widać, że w naszej dzielnicy za sprawą służb miejskich porządkuje się sporo.

– Jestem pod wrażeniem skali tej przemysłowej inwestycji. Dopiero jak się to zobaczy na własne oczy, jak się dotknie, widać rzeczywisty ogrom przedsięwzięcia: te tonaże, metry sześcienne i wielkość agregatów przywożonych na specjalnych wagonach. Wierzę, że ta olbrzymia inwestycja otwiera przyszłość przed krakowską hutą. To, co wydawało się, że już się kończy, nie ma przyszłości, teraz stwarza jej nowe możliwości. Nowa inwestycja to zatrudnienie; dziś dla firm budowlanych, w przyszłości – dla hutników – powiedział nam prof. J. Majchrowski.

Nowa walcownia powstaje w miejscu dawnej walcowni zgniatacz, której hala została wydłużona i poszerzona. Przypomnijmy, że budowę nowej



walcowni gorącej rozpoczęto 1 stycznia tego roku. Planuje się, że montaż techniczny będzie ukończony na koniec tego roku, tempo prac jest więc bardzo duże. W ciągu dnia, na budowie, której generalnym wykonawcą jest włosko-niemiecka firma VAI-Siemens pracuje około 800 osób. Ostatnio

do Ruszczy, a potem na plac budowy, dotarła pierwsza partia elementów ciągu walcowniczego – olbrzymie stojaki klatek walcowniczych. Całość linii technologicznej walcowni wykonywana jest w Chinach. Wartość inwestycji szacowana jest na około 1,15 mld zł.

TKKF MITTAL najlepszy w Krakowie

## W MISTRZOWSKIEJ KORONIE

Zakończyły się rozgrywki Małopolskiego Towarzystwa Krzewienia Kultury Fizycznej w piłce nożnej. Rozgrywki prowadzone są w ligach systemem wiosna-jesień. W pierwszej lidze występowało 10 zespołów, a wśród nich reprezentacja hutniczego TKKF działającego przy MITTAL STEEL POLAND S.A. w Krakowie.

Hutnicy w całych rozgrywkach ponieśli tylko jedną po-

rażkę i dwa mecze zremisowali, co dało im pierwsze miejsce i mistrzostwo TKKF na rok 2006.

Drużyna hutniczego TKKF występowała w składzie: Zbigniew Kieć, Grzegorz Sasin, Mariusz Stanula, Konrad Mączka, Michał Paszkot, Grzegorz Napora, Mariusz Paszkot, Eugeniusz Michalik, Sebastian Bartoszek i Łukasz Łakomski.

## ŚWIĘTA I NOWY ROK Z UNIHUTEM

**Sylwester 2006/2007:** ✓ Praga 29.12–01.01 cena 800 zł ✓ Lwów 29.12–01.01 cena 800 zł  
✓ Budapeszt 29.12–01.01 cena 800 zł

W cenie: 3 noclegi, 2 posiłki dziennie, zwiedzanie, bal sylwestrowy w hotelu.

**Jednodniowe zwiedzanie:** ♦ Budapeszt 04.11, 25.11, 09.12 cena 120 zł ♦ Lwów 04.11, 25.11, 09.12 cena 120 zł ♦ Praga 18.11, 02.12, 16.12 cena 130 zł ♦ Wiedeń 18.11, 02.12, 16.12 cena 130 zł.

W cenie: przejazd, ubezpieczenie, opieka pilota-przewodnika.

**Jarmarki świąteczne – zwiedzanie i możliwość zrobienia zakupów:** ■ Berlin 1–3.12, 8–10.12 cena 150 zł ■ Budapeszt 2–3.12, 9–10.12 cena 125 zł ■ Praga 2–3.12, 9–10.12 cena 125 zł

■ Wiedeń 2–3.12, 9–10.12, 16–17.12 cena 125 zł.

W cenie: przejazd autokarem, ubezpieczenie, opieka pilota.

**POLSKA – pobyty świąteczne i noworoczne**

**Iwonicz Zdrój** – pobyt świąteczny i noworoczny, pokoje 1-, 2- i 3- osobowe 70 zł / dobę (3 posiłki dziennie) plus bal sylwestrowy 250,- zł /os

**Zakopane** – pobyt świąteczny 22.12–27.12 cena 90 zł/os z Kolacją Wigilijną

**Krynica** – pobyt świąteczny 22.–27.12 cena 65–80 zł/dobę, pobyt sylwestrowy 27.12–2.01.150 zł/dobę

**Koninki** – pobyt świąteczny 23.12–26.12 274 zł/os. (3 noclegi, pełne wyżywienie).

Pobyt świąteczny 22.12–27.12 cena 400 zł/os, pobyt sylwestrowy 27.12–01.01

Cena 375 zł/os. plus 150 zł/os BAL.

**Rymanów Zdrój** – pobyt świąteczno-noworoczny 21.12–04.01 cena od 70 zł/os.

cena balu 40 zł/para, pobyt noworoczny 28.12–02.01 cena od 75 zł/os. plus BAL 400 zł/para

**Bystra Krakowska** – pobyt świąteczny 22.12–28.12 cena 504 zł/os., pobyt sylwestrowy 28.12–02.01 570 zł/os. (cena z BALEM). (Wszystkie pobyty z dojazdem własnym!)

## BIURO TURYSTYCZNE „UNIHUT”

„UNIHUT” S.A. Związkowe Biuro Turystyczne zaprasza od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 do 15.00. Centrum Administracyjne PHS-HTS budynek „S”, klatka D, pok. 125 A. Tel. (012) 644-46-66, wewn. 41-22, lub tel./fax 644-68-16, e-mail: bt.unihut@mail.hts.com.pl

## GALEON ZAPRASZA W SEZONIE 2006/2007

**ZAWOJA: TERMINY:** (5 dni) 28.12.06 r. – 02.01.07 r. lub 27.12.06r. – 01.01.07r. (3 dni) 31.12.06 r. – 02.01.07 r. lub 30.12.06 r. – 01.01.07r.

**ZAWOJA** – położona we wschodniej części Beskidu Żywieckiego, u podnóża „Królowej Beskidów” – Babiej Góry.

Odbývają się tu liczne imprezy np. Międzynarodowe Wyścigi Psich Zaprzęgów, posiadły góralskie z ogniskami, imprezy folklorystyczne, rajdy turystyczne, kuligi itp.

**NAJPOPULARNIEJSZA MIEJSCOWOŚĆ NARCIARSKA ROKU 2006!!!**

**WARUNKI NARCIARSKIE:** Zawoja – 8 wyciągów orczykowych, 200 m od OŚRODKA jest 5 WYCIĄGÓW – o różnej skali trudności, długość 150–500 m, stoki oświetlone, sztucznie naśnieżane, przygotowywane do zjazdów przez ratniki. Dla bardzo dobrze jeżdżących możliwość spróbowania sił na Mosornym Groniu.

**OŚRODEK WCZASOWY** – położony w pobliżu Babiogórskiego Parku Narodowego na rozwidleniu szlaków turystycznych pasma jałowieckiego i babiogórskiego, w pobliżu rzeki i lasu. Ośrodek znajduje się w sąsiedztwie 5 wyciągów narciarskich. Na ogrodzonym terenie ośrodka znajduje się budynek mieszkalny, boisko sportowe oraz miejsce na ognisko. Pokoje 2-, 3-, 4-osobowe z łazienkami lub w układzie studio – na 2 pokoje 1 łazienka, jadalnia, świetlica z TV, wideo, stołem do ping-ponga i sprzętem nagłaśniającym.

**CENA (dorośli):** 579 zł (5 dni), 395 zł (3 dni)

**CENA (dzieci do lat 10):** 479 zł (5 dni), 295 zł (3 dni)

**ŚWIADCZENIA W CENIE:** ZAKWATEROWANIE, WYŻYWIENIE – 2 posiłki dziennie (śniadanie + obiadokolacja, w dniu sylwestrowym obiad).

**NOC SYLWESTROWA:** rozpoczęcie kuligiem z ogniskiem, pieczeniem kiełbasek (o godz. 17.00), przyjazd z kuligu, przygotowanie się do zabawy, obiad godz. 20.00, zabawa przy muzyce mechanicznej, w menu: gorące posiłki, zimny bufet, napoje (kawa, herbata, zimne napoje, szampan), ciasto domowe.

**DOJAZD** we własnym zakresie. Przy min. 30 osobach płaćących zapewniamy zawóz i przywóz autokarem w cenie 50 zł/osoba, przy min. 15 osobach płaćących bus w cenie 72 zł/os.

## BIURO PODRÓŻY „GALEON”



Biuro Podróży „GALEON”, 31-959 Kraków, os. Górali 5. Telefon (012) 642-26-20, tel. kom. 606-394-103. Tel. przez centralę HTS: 644-46-66 wewn. 57-60, www.galeon.krakow.pl, e-mail: galeon@galeon.krakow.pl



# OD KADŁUBKA DO NOWEJ HUTY

Agata Grajewska, Anna Korfel i Magdalena Bielawska z Wypożyczalni Naukowej Ośrodka Kultury im. C.K. Norwida muszą wykonać istic benedyktyńską pracę – tworzą antologię tekstów beletrystycznych dotyczących Nowej Huty.

– Mamy w naszych zbiorach bibliotecznych książki dotyczące Nowej Huty, okresu najbardziej współczesnego, jednak Nowej Huty nie wybudowano na pustkowiu; przez wieki na tych ziemiach toczyło się bujne życie. Naszym celem jest odnalezienie jego opisów w literaturze pięknej, dotarcie do najstarszych wzmianek dotyczących tych ziem. W antologii cytowane będą fragmenty książek, których akcja zachodzi o te rejony, na których powstała Nowa Huta. Zainspirowała nas książka Macieja Mieziaka „Nie od razu Nową Huta zbudowano” i postanowiłyśmy objąć naszymi poszukiwaniami także przeszłość utrwaloną w literaturze pięknej, poczynając od kronik Wincentego Kadłubka – mówią pracownice Wypożyczalni Naukowej.

Niestety kroniki Kadłubka pod tym względem zawiodły – opisują bowiem głównie dzieje Władysława Krzywoustego, który generalnie walczył z Pomorzanami i na obszarze dzisiejszych ziem zachodnich. Nie ma więc u Kadłubka żadnych wzmianek o naszych terenach. Najwcześniej w pisanych źródłach zaistniała Mogiła. Kadłubek swowicie interpretuje legendę o Wandzie. Przebija z niej fascynacja starożytnym Rzymem, bo Kadłubek samą nazwę Krakowa wywodził od Greków, a Wanda jest potomkinią Wandali. Również sam przebieg legendarnych wydarzeń jest inny niż ten znany powszechnie: to nie Wanda rzuciła się w nurty rzeki, uciekając przed niechcianym Niemcem, to on popełnił samobójstwo, rzucając się na miecz – czyli znowu Ry-

dygier zachował się jak Rzymianin. Natomiast Wanda żyła długo i szczęśliwie, ale w dziewictwie. Zmarła bezpotomnie i zaczęły się walki o tron. Tak mówi legenda – fantazja, a nie udokumentowane fakty.

– Czytamy, kroniki, wspomnienia, powieści i odkrywamy historię Nowej Huty na nowo. Sam wątek Wandy potraktowany został bardzo różnorodnie, przez różnych kronikarzy i pisarzy. U Norwida w dramacie „Wanda”, wstępuje ona na stos i składa siebie w ofierze. U Wyspiańskiego – „wraca do swoich”, wstępując w nurty Wisły, bo nie była córką ziemską istotą, ale tylko rusalką wychowaną przez Krakę. Nawet nie z Wisły, ale z Rudawy – zauważa Anna Korfel.

Skwitował te perypetie Wandy nieco prześmiewczo sam Jan Sztudynger w „Piórkach Krakowskich”: „*Nie każda od razu się topi, jak na nią leć chłopi*”.

W kronikach Długosza znajdują się fragmenty związane z Mogiłą, dotyczące „mogiły Wandy”, od której wywodzi się nazwa klasztoru. Klasztor reprezentuje ogromną kulturę rolną, którą przynieśli ze sobą z Francji cystersi, i rozwinięte rzemiosło: młyny, także papiernicze, huty. Z dziesięcin klasztornych przez jakiś czas był utrzymywany Uniwersytet Jagielloński. Kiedyś wydawca ksiąg uniwersyteckich skarżył się, że musi ze Śląska sprowadzać papier i wtedy zasugerowano mu, że może skorzystać z papieru cysterskich.

– My się po prostu bawimy w detektywów. Każda najmniejsza wzmianka o

Branicach, Bieńczykach, Mogile, wzbudza w nas czujność... – mówią pracownice Wypożyczalni Naukowej, podejmując istic archeologiczną wyprawę po beletrystyce.

Jan Sztudynger nie był, jak się okazuje, w swym temacie o Wandzie odosobniony, bo sporo miejsca poświęca Nowej Hucie poezja. Głównie w wierszach odnoszących się do czasów nieodległych, budowy huty i miasta, niosących pochwałę znoju. Jeszcze nie udało się odnaleźć wiersza Wisławy Szymborskiej poświęconego temu okresowi naszej historii, ale biblioteka ośrodka ma do dziś zbiór wierszy Ważyka z „Poematem dla dorosłych”, jeszcze dziś, w swej wymowie, szokującym.

– Wspominamy, poszukujemy w pamięci książek z młodości, w każdej usiłując znaleźć jakiś nowohucki ślad. Tak odpadł Kraszewski, choć kilka jego powieści toczy się w Krakowie, odpadła dziewczęca lektura – „Jagoda w mieście”, której bohaterka pochodząca z małej miejscowości przyjeżdża do dużego miasta, by uczyć się zawodu pielęgniarki. Ale jego pierwowzorem nie była Nowa Huta. Nie trafiła tu nigdy „Krysia bezimienna”, której akcja dzieje się w Krakowie i okolicach. Ale sporo nowohuckich śladów znalazłam w powieści Kłysia „Anioły płakać będą”. Akcja powieści toczy się w latach pięćdziesiątych, ale znajduje się tam również retrospekcja dotycząca terenów krakowskich sprzed II wojny światowej. Bohater wychodzący ze szpitala im. Żeromskiego (!) przemierza nowohuckie ulice, jego trasę można i dziś odtworzyć z topograficzną dokładnością, bo w powieści padają konkretne adresy nowohuckie. To jest fascynujące, ponieważ gdy ktoś, tak jak ja,

mieszka od dzieciństwa w Nowej Hucie, to odczuwa „smaczki” tej wędrówki. Pamiętam „Delikatesy” nowohuckie, które pachniały kawą, a przed Bożym

W planach panie mają również poszukiwania beletrystyczne w zbiorach Biblioteki Jagiellońskiej. Chcą dotrzeć do historii rodów i znanych Polaków, któ-



Narodzeniem – cytrusami, ich ściany wyłożone marmurem i maleńkie torebki firmowe na kawę: od małych do dużych. To wszystko odnajduje się w Kłysowych „Aniołach...”. Książka ta łączy czasy współczesne, przedwojenne i wojenne, gdyż ciotka bohatera prowadziła w Mogile karczmę. Tworzenie antologii tekstów o Nowej Hucie wpisuje się w wątek robiony przez „Łaźnię Nową” – obudowywanie wokół przedmiotów historii ludzi i miasta... – podkreśla Anna Korfel.

– Poszukiwaniami „zaraziłam” nawet moją córkę, która zwróciła mi uwagę na nowohuckie wątki w młodzieżowych powieściach „Cesia” czy „Kochana rodzinka i ja” – dodaje Agata Grajewska.

rzy związali swoje życie z miejscowościami, na których potem wybudowano nowe miasto – idąc tropem brata Chmielowskiego. Matejki, Kościuszki...

Panie przyznają, że nie są historykami i ich poszukiwania mają charakter nieco amatorski. Dlatego bardzo liczą na pomoc naszych Czytelników, którzy mogą proponować do antologii o Nowej Hucie znane im kroniki, listy, wspomnienia, dzienniki czy powieści.

**Sugestie można zgłaszać telefonicznie do Biblioteki Naukowej Ośrodka Kultury im. C.K. Norwida, tel. 012 644 27 65, 012 642 25 94 wewn. 30. lub pocztą elektroniczną: naukowa@okn.edu.pl. (krys)**

Inauguracja konkursu „Od Wandy do Sendzimira”

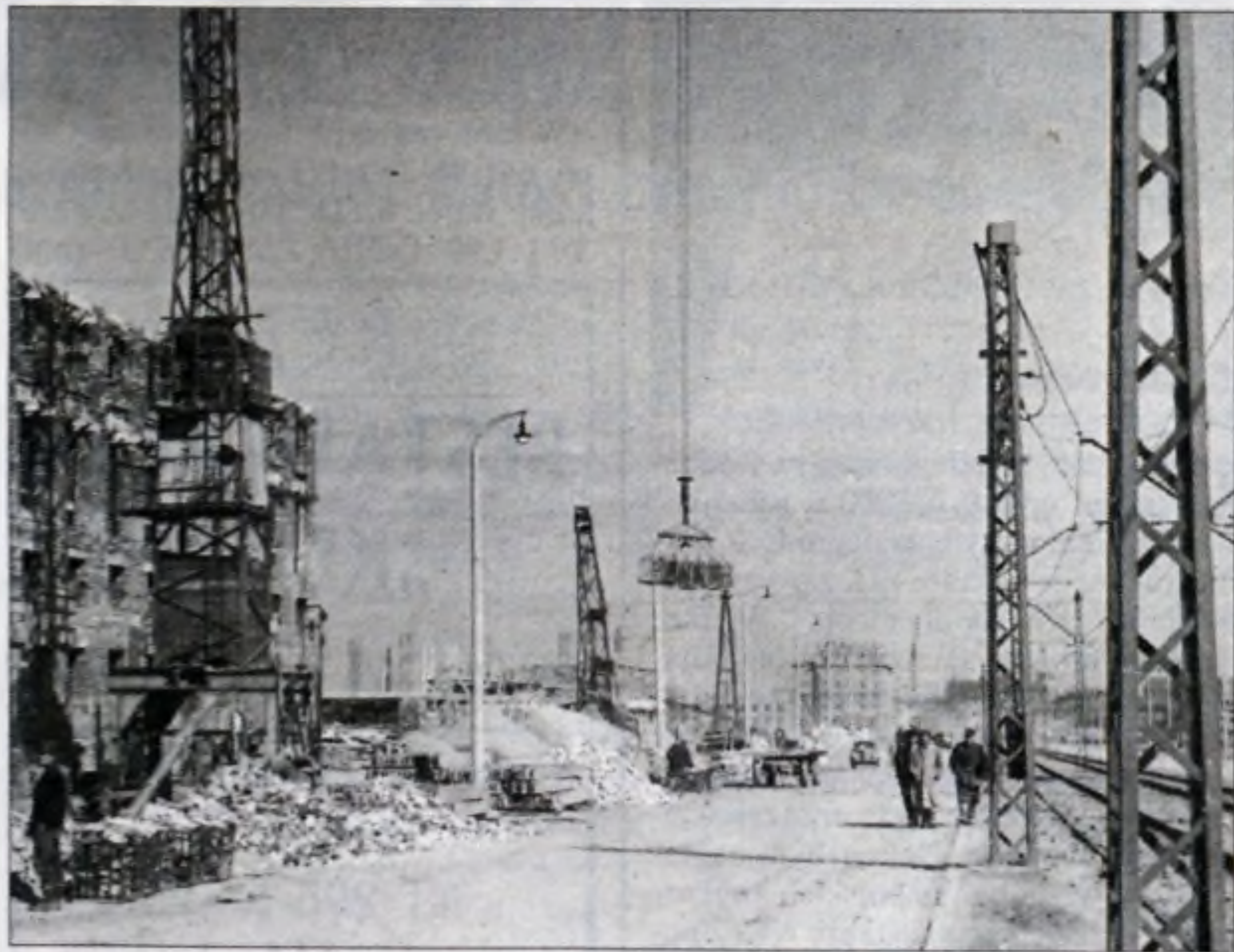
## FENOMEN NOWEJ HUTY

23 października piękna sala kina „Sfinks” po gruntownej renowacji, przeżywała prawdziwe oblężenie młodzieży gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych z opiekunami. Przeważnie byli to nauczyciele historii, którzy przybyli tutaj z uczniami biorącymi udział w konkursie „Od Wandy do Sendzimira”. Konkurs dotyczy historii i dziedzictwa kulturowego terenów wchodzących w skład pięciu nowohuckich dzielnic – Nowa Huta, Wzgórza Krzesławickie, Bieńczyce, Mistrzejowice, Czyżyny. W tym roku szkolnym to z kolei już szósta edycja konkursu, a obejmuje okres od 1918 r. do czasów współczesnych. Organizatorem konkursu jest Ośrodek Kultury im. Norwida przy udziale Muzeum Historycznego Miasta Krakowa oraz Stowarzyszenia na Rzecz rozwoju Nowej Huty. Patronat pełnią nowohuckie Rady Dzielnic.

Inauguracja konkursu w „Sfinksie” była jednocześnie okazją, by coś więcej przekazać młodzieży także o historii kina w Nowej Hucie. Był to między innymi przewodni temat wydania specjalnego Nowohuckiej Kroniki Filmowej nr 58, którą wszyscy oglądali z dużym zainteresowaniem. Dokumentalista reżyser Jerzy Ridan ze swych archiwaliów odszukał między innymi ujęcia momentów, gdy w barokowym pawilonie funkcjonowało niegdyś kino „Stal”. Był to rok 1952. Następnie, za kilka lat pojawiło się już okazałe, niemalże ekskluzywne kino „Świt” (1956) i bliźniaczo architektonicznie podobne kino „Światowid” w 1958 roku. Dziś kin w tych obiektach już nie ma. Ostatni tego rodzaju przybytek sztuki w Nowej Hucie, to właśnie studyjne kino „Sfinks”, które oparto się rynkowej rzeczywistości. Ewenementem, i to w skali kraju, jest również Nowohucka Kronika Filmowa, ukazująca się cyklicznie od 2004 r. przed seansami zwykle ambitnych, ciekawych filmów kina europejskiego.

W tak uroczystym nastroju, z historią w tle, dyrektor Ośrodka **Danuta Szymońska**, mówiła o meandrach nowo-

Nowa Huta to czasy nam oczywiście bliższe, efekt decyzji politycznych i ekonomicznych po drugiej wojnie światowej. Miasto – powtórzmy – rozwijało się wraz z budową kolejnych jed-



nostek, wydziałów hutniczych. Na temat wyboru lokalizacji powiedziano i napisano już bardzo wiele. Pozostawmy to na inną okazję edukacyjnego spotkania. Sedno wykładu to urbanistyka i architektura Nowej Huty. Opinie dr. Lorka potwierdzają tezy, które już słyszeliśmy w wypowiedziach większości tego typu fachowców.

Budowę pierwszych osiedli mieszkaniowych rozpoczęto w marcu 1949 roku. Generalnym projektantem miasta – przypomnijmy – był Tadeusz Ptaszyc-

ki, a autorami koncepcji urbanistycznej B. Skrzybalski, S. Juchnowicz, T. Rembisa. Dodam, że w naszej gazecie od kilku już miesięcy prowadzimy swoistą galerię, przedstawiamy urbanistów, architektów z tamtych czasów wielkiej budowy, ludzi z zapalem, pomysłami i najlepszymi intencjami „tworzącymi” nowe miasto w czasach realizmu socjalistycznego. Mimo krytykowanych tendencji panujących wówczas w socreal-

fenomen Nowej Huty”. Sukcesem okazała się koncepcja tzw. jednostek sąsiedzkich, jakie tworzą osiedla, w których pomyślano o szkołach, przedszkolach, przychodniach...

Najlepiej widać ten „fenomen urbanistyczny” na zdjęciach z lotu ptaka. Środek układu tworzy plac Centralny i stąd promieniście rozchodzi się pięć osi, alei. Z pewnością efekt byłby znacznie lepszy, gdyby w całości zrealizowano projekt urbanistów. W dalszym ciągu centrum wymaga „uzupełnienia”. Są plany i projekty. W każdym razie, zdaniem nie tylko dr. Lorka, brakuje takiej „dominanty”, jaką miał być ratusz. Również plac Centralny nie spełnia roli centrum, wielkiego miejskiego deptaka w oprawie ekskluzywnych obiektów. Plac Centralny pozostaje węzłem komunikacyjnym. Na realizację czekają projekty prof. Juchnowicza, prof. Obtułowicza.

Niewątpliwie, dalsze fascynacje urbanistyczne i architektoniczne to będą już czasy dzisiejszych młodych nowohuckian, którzy te sprawy bliżej poznają, także w ramach konkursu „Od Wandy do Sendzimira”.

Nowa Huta, jej historia i współczesność to temat niewyczerpany. O wartości miasta świadczą wiekowe zabytki, wśród nich głównie kościoły. Do penetracji dziejów i poznawania współczesnych osiągnięć na podstawie lektur i zaplanowanych wycieczek z historią sztuki zachęcała wicedyrektor Ośrodka **Wiesława Wykurz**, która patronuje konkursowi od samego początku, czyli od 2001 r. Aktualnie, koordynujący przebieg VI edycji konkursu, **Piotr Skucha**, z wykształcenia architekt, zaprosił młodzież i nauczycieli na **kolejne spotkanie, które odbędzie się 25 listopada w Muzeum Lotnictwa i Astronautyki**.

HENRYKA ROSIEK



## ROZDAJEMY KOMPUTERY

Dwudziesty komputer w ramach naszej redakcyjnej akcji „Rozdajemy komputery” organizowanej wspólnie z Fundacją Andrzeja Urbańczyka w ra-

ła tutaj „Klub dobrej książki”. Dla dzieci prowadzona jest akcja czytania bajek. W Klubie Jedność dużym zainteresowaniem cieszy się kółko komputerowe i dar Fundacji Andrzeja Urbańczyka na pewno się przyda. Tak jak w pozostałych Klubach Ośrodka Kultury Kraków Nowa Huta jest tu w pełni prowadzona praca kulturalna i rekreacyjna dla dzieci, młodzieży zarówno w roku szkolnym, jak i podczas wakacji i ferii zimowych.

Nasz ranking oczekujących zmniejszył się do dwóch placówek SP 52 w os. Dywizjonu 303 oraz Klubu Aneks w Łuczanicach. Komputery wkrótce powinny tam powędrować. Natomiast w kolejnym rankingu o pozyskanie drugiego komputera prowadzi SP 144 w os. Boh. Września, która zgromadziła 10 747 kuponów, depcze jej po piętach SP 100 im. Adama Mickiewicza z os. Albertyńskiego, która przesłała ostatnio sporo kuponów i ma ich 8234. Na kolejnych

miejscach sytuują się: SP 89 z os. Piastów – 4074 kupony, SP 141 z ul. J. Sawy-Calińskiego – 3238 kuponów (ostatnio doszło sporo kuponów), SP im. Wincentego Pallottiego 2888 kuponów i SP nr 80 z os. Na Skarpie – 2570. Pozostałe w rankingu placówki mają poniżej tysiąca kuponów. Przypominamy, że w tym rankingu wręczymy przynajmniej dwa komputery dla tej placówki, która zbierze najwięcej kuponów, i tej, która będzie miała najwięcej kuponów zebranych w stosunku do liczby uczniów.

Sławomir Pietrzyk Fot. autor

### Spotkanie artystyczne w Wersaliku

## KWIATY DLA CIEBIE



20 października w klubie „Wersalik” w os. Ogrodowym, miała miejsce wystawa pasteli, a także prezentacja literackiej twórczości Julii Pawlickiej-Dekert. Pani Julia, wcześniej nauczycielka i bibliotekarka, od 1995 r. zaczęła poświęcać więcej swojego wolnego czasu działalności kulturalnej. Należy do kilku organizacji zrzeszających plastyków i literatów w Gnieźnie i Poznaniu. Współredaguje czasopismo „Moc w słabości”. Píše od dawna, od 2001 r. – maluje. Uczestniczy w plenerach i wystawach, np. w VIII Ogólnopolskim Biennale Sztuki Nieprofesjonalnej. Publikuje w wielu czasopismach, a także ogólnopolskich almanachach. Pierwszy

indywidualny tomik wierszy pt. „Odnaleźć siebie” wydała w 2003 r., natomiast w roku 2006 otrzymała nagrodę w Turynie Jednego Wiersza za książeczkę dla dzieci pt. „Kwiaty dla ciebie”. Wiersze i obrazy artystki są apoteozą otaczającej przyrody. Glorifikują piękno świata i jego Stwórcę. Radość i zachwyt w wierszach miesza się jednak z obawą o przyszłość tejże przyrody oraz człowieka. Julia Pawlicka-Dekert była nagradzana w wielu ogólnopolskich konkursach literackich, została także wyróżniona odznaką honorową Ministra Kultury i Sztuki „Zasłużony działacz kultury”.

(mp) fot. Marcin Pietrzyk

### Notowania cenowe

## NA WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

Już za kilka dni Wszystkich Świętych. Przygotowujemy się do odwiedzenia grobów najbliższych. Przyjaciół i znajomych. Nie ma problemów w zaopatrzeniu się we wszystko, co nam potrzebne podczas wizyt na cmentarzach. Na pl. Bieńczyce zaopatrzymy się zarówno w tradycyjne żywe chryzantemy w doniczkach i cięte, stroiki, ikebany i inne ozdoby, jest również pełny wybór zniczy. Na parkingu kupimy chryzantemy naprawdę w atrakcyjnych cenach bezpośrednio od producentów. Drobnokwiatowe chryzantemy w różnych kolorach kupimy już do 5 zł, w zależności od dorodności kwiatu są w cenie od 6 do 10 zł/szt. Cięta chryzantema kosztuje ok. 1 zł. Na placu jest pełny wybór sztucznych i naturalnych ozdób na groby. U pani Agaty najbliżej parkingu kupimy piękne kompozycje kwiatowe w doniczkach po 25 zł, jeszcze większe stroiki są w cenie 30–40 zł. Idąc dalej, na pewno warto odwiedzić stoły, gdzie towar oferują pani Teresa i pan Piotr i jest pełny wybór stroików w cenie od kilkunastu złotych. Rodzeństwo pani Małgosia i pan Rysiek oferowali w tym tygodniu tzw. suszki, czyli wianki, krzyżyki i serduszka z suszonych kwiatów po 6 zł. Były wianki w cenie 20 zł. Na stoiskach na stołach kupimy pojedyncze kwiaty sztucznych chryzantem w cenie od 1 do 3 zł lub gałązki mahonii zielone po 1 zł, złożone i srebrzone po 1,50 zł. Biała stasica kosztuje w granicach 1–2 zł/gałązka. Natomiast ozdobne kokardy kupimy już od 2 zł. W kwaciarni „Cupido” Wandy Kozłowskiej paw. 6 możemy zamówić dowolne stroiki i ikebany ze sztucznych i naturalnych kwiatów od 15 do 100 zł. Są wianki w cenie od 15 do 50 zł, a także kupimy dowolne wieńce od 100 zł. Obok są stoiska ze zniczami. Dawno nie widziałem takiej obfitości towaru po stosunkowo niskich cenach. Znicze kupimy już od 1–2 zł i to z przykrywkami. Wkłady są od 0,40 zł wwyż w zależności od wielkości. Są bardzo ozdobne lampiony w cenie od kilku do 25 zł, które ponoć świecą 90 godzin, czyli 4 dni. Kto chce dłużej świecić na grobach, może kupić lampki na baterie od 7 zł lub 8 zł (z wyłącznikiem zmierzchowym), które świecą 3–4 tygodnie. (sp)

## WALUTA

Stabilizacja na rynku walutowym z lekką zniżką złotych.

W kantorze na pl. Bieńczyce paw. 24, tel. 641-46-29 zanotowano następujące kursy walut: USD: 3,04–3,11 zł, euro: 3,83–3,90 zł, GBP: 5,68–5,78 zł. (mp)

## KEJA RESTAURACJA „KEJA”

### STACJA SMAKÓW

Centrum Handlowe M1

al. Pokoju,

tel. 296-58-25

\*\*\*

Ulica Bosacka 18

tel. 012 393-52-67

♦ RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)

♦ Dania mięsne i drobiowe

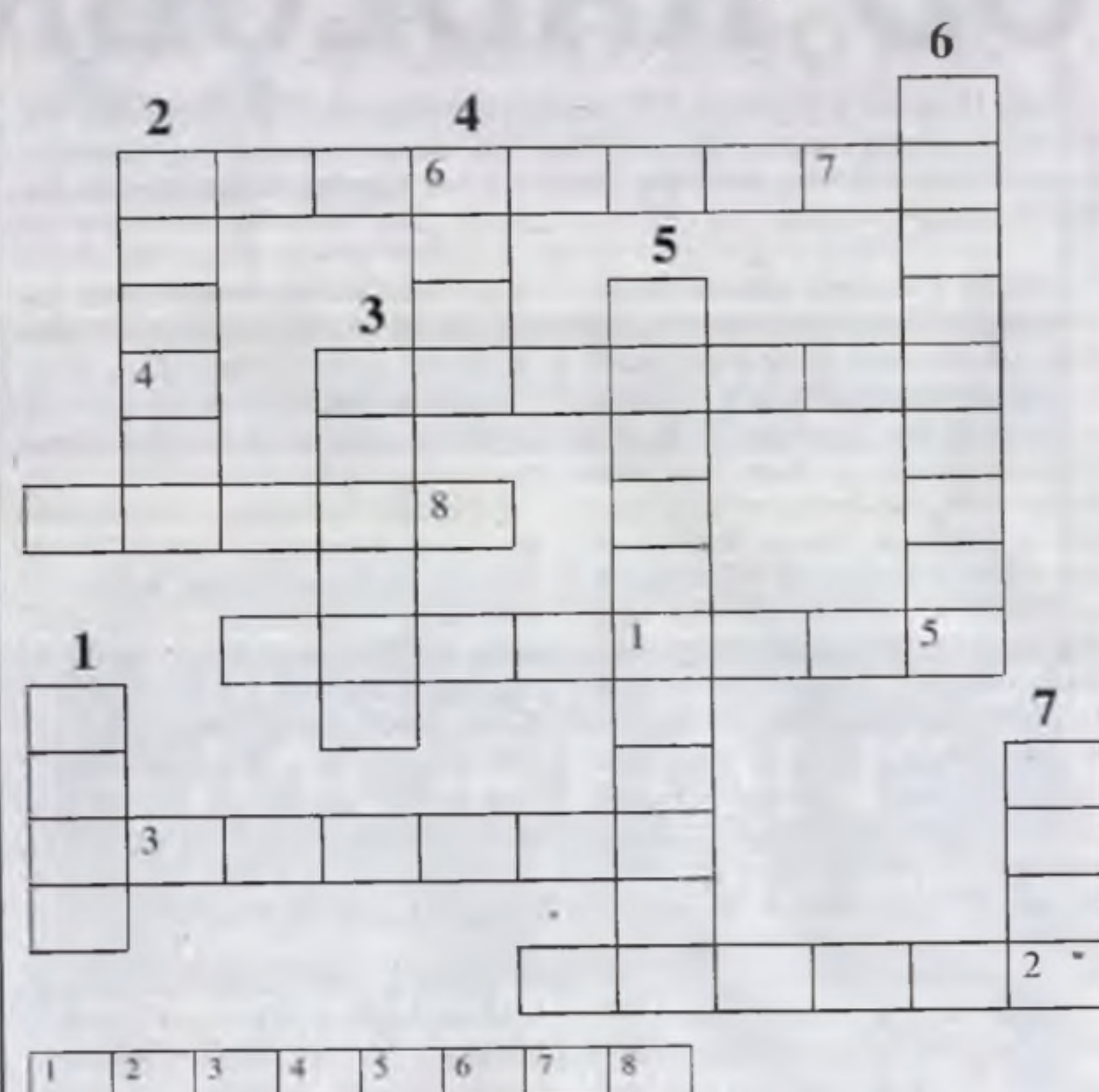
♦ Catering dla firm

♦ Obsługa u klienta

♦ Okolicznościowe przyjęcia

♦ Komunie, bankiety

## FILMOWA KRZYŻÓWKA „SFINKSA”



**POZIOMO:** 1. Kultowy film Larsa von Triera z 1994 r., którego akcja dzieje się w pewnym szpitalu w Kopenhadze 2. Sławomir, za swój krótkometrażowy film „Męska sprawa” był nominowany do Oscara, teraz jego film „Z odzysku” jest polskim kandydatem do tej nagrody. 3. „... z Wilka” w tytule filmu Andrzeja Wajdy z 1979 r. 4. W tytule pierwszego powojennego polskiego filmu fabularnego. 5. Tim, gra jedną z głównych ról w filmie „Życie ukryte w słowach” Isabel Coixet. 6. Podobno ubiera się u Prady.

**PIONOWO:** 1. Był Latający u Monty Pythona. 2. „... Skorpion” w tytule filmu Woody’ego Allena z 2001 r. 3. „... Tulipan” – jego rolę w 1952 r. zagrał Gerard Philipe, a w 2003 r. Vincent Perez. 4. Opowieść o „Dziadach” Adama Mickiewicza w reż. Tadeusza Konwickiego. 5. Adaś, bohater cyklu filmów Marka Koterskiego. 6. Skomponował muzykę do filmu „Karol, papież, który pozostał człowiekiem”. 7. Film Krzysztofa Zanussiego z 1995 r., w którym główne role zagrali Maja Komorowska i Bartosz Obuchowicz.

\*\*\*

Odpowiedzi prosimy przysłać pocztą na adres: Kino Studyjne Sfinks, os. Górali 5 31-959 Kraków lub e-mailem: sfinks@okn.edu.pl do środy 1 listopada. Wśród nadesłanych odpowiedzi rozlosowany zostanie miesięczny karnet do Kina Studyjnego „Sfinks”. Hasło krzyżówki z dnia 19 października brzmi KONTROLERZY. Karnet za rozwiązanie krzyżówki z dn. 12 października wylosowała pani Małgorzata Malek. Gratulujemy!

### W Kinie Studyjnym „Sfinks”

## „ŻYCIE UKRYTE W SŁOWACH”

W filmie hiszpańskiej reżyserki Isabel Coixet on jest oślepionym i czasowo unieruchomionym po wypadku pracownikiem platformy wiertniczej, ona – to samotna, zamknięta w sobie i poraniona wewnętrznie młoda kobieta. Każde z nich nosi w sobie tajemnicę. Zamknięci na platformie wiertniczej w zimnej sce-

nerii Morza Północnego odkrywają siebie nawzajem. Banał? Tylko pozornie. Reżyserce udało się bowiem stworzyć mądre i poruszające kino o intymnej relacji między mężczyzną i kobietą i o znaczeniu słów. Film można zobaczyć w „Sfinksie”: 27 i 28 X o godz. 17.00 oraz 29 i 31 X o godz. 19.00. (as)

## PASOWANIE NA UCZNIÓW W BRANICACH

13 października w Szkole Podstawowej nr 74 w Branicach odbyło się ślubowanie pierwszoklasistów i pasowanie ich na uczniów. Dzieci rozpoczęły występy staropolskim polonezem, następnie zaprezentowały program artystyczny i złożyły przysięgę. Dyrektor szkoły Renata Dudek dokonała pasowania za pomocą ogromnego ołówka. Każdy pierwszoklasista otrzymał na pamiątkę dyplom, upominek ufundowany przez rodziców oraz zakładkę do książki wykonaną przez kolegów z klasy II. Uczniowie klasy VI zaprezentowali następnie krótki program poświęcony patronowi szkoły – Stanisławowi Staszicowi, a przedstawicielowi klasy I wręczono planszę z jego aforyzmem „Talent jest jak kawałek szlachetnego metalu: dopiero pilna praca go obrobi i wartość mu wielką nada”. Na zakończenie Samorząd Uczniowski, z okazji Dnia Edukacji Narodowej, podziękował wszystkim pracownikom szkoły za ich trud wierszami i laurkami wykonanymi przez uczniów. (s)



## KOMPUTER DLA SZKOŁY

Szkola .....

Moje dane:

Imię i nazwisko .....

Adres .....



# ZAKŁĘTE W DYNI

W ubiegłą niedzielę Branice stały się królestwem dyni. Po ubiegłorocznej imprezie zastanawiano się nad tym, czy będzie można obchodzić święto dyni po raz kolejny. Na szczęście Ośrodek Kultury Kraków Nowa Huta zdecydował się po raz drugi zorganizować w Klubie „Herkules” konkurs pod hasłem „Zaklęte w dyni” pod patronatem honorowym Pawła Pytki przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, i Rady Dzielnicy XVIII.

Konkurs przeprowadzono w trzech kategoriach: kulinarnej, hodowlanej i plastycznej. Wzięły w nim udział dzieci, młodzież oraz osoby współpracujące z klubami Ośrodka Kultury Kraków Nowa Huta: „Pod Kasztanami” w Kościelnikach, „Aneks” w Łuczaniowicach, „Jedność” w Wolicy, „303” z os. Dywizjonu 303, „Karino” z Chałupek, z Krzesławic oraz z os. Zgody. Imprezę poprowadził, jak zwykle z dużą swadą Waldemar Cichy, kierownik Klubu „Jędrus”. Zainaugurowała ją Małgorzata Jezutek, dyr. Ośrodka Kultury, witając gości. a wśród nich patrona Pawła Pytkę, przewodniczącego Rady Dzielnicy XVIII Józefa Krężółka, radnych M. Krakowa Krystynę Jastrzębską i Sławomira Pietrzyka oraz radnych Dzielnicy XVIII. Goście oraz licznie przybyli uczestnicy konkursów oraz mieszkańcy Branicy i sąsiednich osiedli mogli podziwiać dorodne dynie, kompozycje z dyni, prace plastyczne wykonane z dyni oraz zdegustować potrawy, których podstawowym surowcem była dynia. Jury w składzie: Anna Brewka – Ośrodek Kultury Kraków Nowa Huta – przewodnicząca oraz Grażyna Puchała – gastronomik – i Sławomir Pietrzyk nie miało łatwego zadania. Trzeba było popróbować wyszukanych dań i

sałatek z dyni. Ostatecznie jury zdecydowało, że I miejsce za zapiekankę zdobył Klub Karino z Chałupek, II miejsce Boguta Broda za lazanie z Klubu Pod Kasztanami. a III miejsce Maria Szeląg i Helena Gurgul z Klubu „Jedność” z Wolicy za „pikantną potrawkę z dyni”. W tej kategorii wyróżniono za pierogi z dyni Wiesławę Zolo z Chałupek, Janinę Adamską z Branicy za placki dyniowe oraz Koło Emerytów i Rencistów z Chałupek za sałatkę. W kategorii hodowlanej wszystkim podobala się nietypowa dynia przypominająca szyję ptaka wsadzoną do kosza, tworzącą z innymi małymi dyniami kompozycję „Łabędź w gnieździe” i jury przyznało I miejsce autorom, Klubowi Małucha z Chałupek, II miejsce uzyskała kompozycja „Zakochana para” przygotowana przez Koło Emerytów i Rencistów nr 5 z Chałupek, a III miejsce „Kosz cudów” Agaty Kotusińskiej z Branicy. Wyróżnienie uzyskały Maria Szeląg z Wolicy za kompozycję „Dynia duża i mała”, Janina Adamska z Branicy za dużą dynię oraz Beata Szczurek za „Lopotek”. Konkurs plastyczny przeprowadzono w dwóch kategoriach wiekowych młodszej 6–11 lat i starszej 12–16 lat. W pierwszej kategorii I miejsce zdobył „Ufoludek na statku kosmicznym”

wykonany przez Klub „Aneks”, II miejsce „Dinozaur” wykonany przez Klub Krzesławice, a III Nochal Darii Piskorz z Klubu 303. Wyróżnienia uzyskali: za kompozycję „Kulfon i Monika” Klub Aneks, Klub z Krzesławic za kompozycję „Domek” oraz Angelika Reguła i Patrycja Senderek z Branicy za wydrążoną dynię tworzącą „Świecznik”. W kategorii starszej I miejsce przypadło Julii Miesiąc z „Aneksu” za „Pocahontas”, II miejsce Patrycji Solarczyk oraz Alicji i Kindze Wysoczarskim za „Jesienną panienkę”, a III Dominice Jałosze za „Dyniowego stwora”. Wyróżnienia uzyskali Maria Grzelak za „Maniaczka”, Patrycja Szczyciel za „Słonia Trąbalskiego” oraz Joanna Jałocha za „Biedronkę”. Nagrody, które ufundował Przewodniczący Rady Miasta, m.in. konsole do gier, sprawiły dużo radości nagrodzonym.

Imprezę uświetnił występ zespołów „Nutki” z Branicy z kierowniczką Zofią Brandos i „Luški” z Chałupek pod kierownictwem Ludwika Findy. Podniosłym momentem było odpalenie okolicznościowego tortu przygotowanego przez Katarzynę Adamską z Branicy na okoliczność 15-lecia Ośrodka Kultury Kraków Nowa Huta. W trakcie imprezy komputer dla Klubu „Jedność” z Wolicy w ramach akcji „Głosu–Tygodnika Nowohuckiego” i Fundacji Andrzeja Urbańczyka wręczył Wojciech Filemonowicz, prezes fundacji. Szerzej piszemy o tym na str. 6.

(P)

„Nie wiesz, co zrobić z odpadem – porozmawiaj z gadem”, czyli...

## JESIENNY PIKNIK INTEGRACYJNY

16 października w Przedszkolu Integracyjnym nr 104 na osiedlu Hutniczym w Krakowie odbył się „Jesienny piknik” pod hasłem „Ty też segreguj odpady” z udziałem rodziców i zaproszonych gości. Uroczystość rozpoczęła dyrektor Urszula Brach, witając serdecznie wszystkich przybyłych, a także przedstawicieli Rady Dzielnicy XVIII, przewodniczącego Józefa Krężółka oraz radną Annę Kurczyńską. Głównym celem spotkania było zapoznanie wszystkich z akcją organizowaną przez Urząd Miasta pod nazwą „Czysta Akcja Kraków”. Dzieci powitały wszystkich wspólną piosenką oraz tańcami integracyjnymi. Nad oprawą muzyczną czuwała nasi rytmicy pani Paulina i Andrzej Heichel. Dzieci starannie przygotowały się do tego spotkania, przynosząc do przedszkola różne materiały do segregacji, a także przygotowując przedstawienie pt. „Nie wiesz, co zrobić z odpadem – porozmawiaj z gadem”. Niespodzianką dla wszystkich

było pojawienie się „Śmiecioków” zaśmiejających teren przedszkola i ziemię, w których rolę wcieliły się nauczycielki naszego przedszkola. Tego popołudnia nie brakowało atrakcji. Na zakończenie wszyscy wzięli udział w pokazie mody ekologicznej, podczas którego prezentowano stroje na miarę światowych pokazów mody, wykonane z materiałów odpadowych przez dzieci i rodziców. Każde dziecko otrzymało „Pakiet Domowy Czystej Akcji Kraków”, który zapewne ułatwi domownikom segregowanie śmieci. Spotkanie zakończyło się rozmowami przy wspólnym grillowaniu. Przygotowaniem spotkania zajęły się nauczycielki z Przedszkola nr 104 Celina Piwowarczyk, Ewa Pacanek, Iwona Wilk i Urszula Rzepecka.

Justyna Gębusia-Duda  
(nauczycielka Przedszkola nr 104 w Krakowie)

## NOWOHUCKIE DNI SENIORA

### WIECZÓR U MARII

Atrakcją spotkania seniorów 19 bm. w Klubie Ośrodka Kultury Kraków Nowa Huta na os. Zgody był sympatyczny występ zespołu „Zawilec”. Zespół ma w swoim repertuarze różnorodne gatunki artystyczne. Próbuje sił w pięknym słowie i recytacji, dowcipie sytuacyjnym i rolach kabaretowych, a nade wszystko dużo śpiewa z temperamentem. Piosenki melodyjne, częściowo z tekstami własnymi, są dobrane tak, by zachęcić innych do wspólnego śpiewania.

„Zawilec” działa przy Kole nr 24 Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów. Jego przewodniczącą od wielu, wielu lat jest **Maria Szymuś**. Pani Maria ma szczęście do grupowania wokół siebie utalentowanych, chętnych do współpracy ludzi, którzy piszą teksty, malują, haftują, są także niezłymi organizatorami i potrafią odpowiednio eksponować swój dorobek. Ona sama niejednokrotnie też zaskakuje oryginalnością w działalności społecznej. Przy tym bezpośrednia i życzliwa ma też wpływ na ciepłą atmosferę spotkań. Tak było również podczas spotkania z okazji Dnia Seniora.

### SPOTKANIE W „JĘDRUSIU”

W klubie osiedlowym „Jędrus” os. Centrum A, odbywa się wiele imprez, stosownie do zainteresowań mieszkańców w różnym wieku. Tu dzieci, młodzież i starsi bawią się, uczą w trakcie organizowanych kursów, tkwią przy komputerach... Tutaj gościnną przystań mają również seniorzy z Koła nr 20 Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów. Spotykają się systematycznie co tydzień i specjalnie z okazji

ważnych świąt, i wydarzeń. Koło, z godną uznania pasją prowadzi **Henryka Krawczyk**. Wkłada w tę sprawę wiele serca, poświęca również tak wiele czasu, że sama z pewnością nie podołałaby licznym zajęciom. W tej społecznej działalności wspiera ją aktywnie mąż Michał. Jest zawsze i wszędzie, kiedy potrzebna jest pomoc i męskie ramie. Naturalnie, co razem, to nie w pojedynkę. W takim przyjaznym tandemie udaje się dopracować i zrealizować prawie każdy dobry pomysł.

24 października w „Jędrusiu” zorganizowano uroczysty Dzień Seniora. Była okazja do refleksji w wieloletniej jesieni życia. Przede wszystkim jednak tego dnia usłyszeli seniorzy wiele ciepłych życzeń od zaproszonych gości. Przybyli na to uroczyste spotkanie: radna m. Krakowa **Krystyna Jastrzębska**, przewodnicząca Rady Dzielnicy XVIII **Józef Krężółek**, dyrektor Ośrodka Kraków Nowa Huta **Małgorzata Jezutek**, **Eugeniusz Wcisło** z Zarządu Okręgowego PZERiI, prezes Zarządu Rejonowego PZERiI **Leokadia Pawlus**, wiceprezes **Urszula Rajtar**. A nad przebiegiem spotkania czuwał gospodarz obiektu **Waldemar Cichy**.

Przy kawie i ciastku można było pogawędzić o tym, co drażni i boli, a także o tęsknotach i marzeniach. Seniorzy nie mają zbyt wiele powodów do radości, ale te szare dni starają się wypełniać sensownie, wspomagając rodzinę i innych, i tak, by uszczęknąć coś dla własnej satysfakcji. Dlatego ogromnie ważne są takie integracyjne spotkania jak w miniony wtorek. To szansa na oderwanie się od problemów, okazja do relaksu. O miły nastrój zadbał zespół „Nutki” z Branicy pod kierunkiem **Zofii Brandos**, a następnie salę rozbawił akordeonista **Zbigniew Gregorasz** z zespołu „Jędrusie”.

(R)

## KALENDARZ NOWOHUCKI

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

**Bazylika w Mogile:** 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
**Kościół św. Bartłomieja:** 9, 10.00, 11.30  
**Szklane Domy:** 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
**Arka Pana:** 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.  
**Czyżyny:** 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
**Dywizjonu 303:** 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
**Mistrzejowice:** 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
**Kalinowe:** 7, 9, 11, 13, 18.  
**Wzgórza Krzesławickie:** 7, 8.15, 9.30, 11, 12.30, 16, 19.  
**Boh. Września:** 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
**ul. Bulwarowa:** 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18, 20.  
**Teatralne:** 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.  
**Krzesławice:** 9.30, 15.00.  
**Pleszów:** 7.40, 11.10.  
**Kantorowice:** 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.  
**Ruszcza:** 7, 9, 11, 16.  
**Górka Kościelnicka:** 7, 12.  
**Kościelniki:** 10.30, 19.  
**Wolica:** 9, 18.  
**Lubocza:** 8, 10.30, 17.

## Słowa na niedzielę

*Pan Bóg uczynił wielkie rzeczy dla nas.*

/por. Ps 126/

Bóg stworzył nam świat i prawa ewolucji też. Zesłał Swego Syna Jednorodzonego, który począł się w Maryi z Ducha Świętego, czyli wykraczając poza ogólne zasady biologii. Chrystus z kolei pozostał z nami w Chlebie Eucharystycznym, który nawet po konsekracji ma ten sam skład chemiczny, ale nie jest już chlebem, lecz Jego rzeczywistym Ciałem. Ponadto Bóg, będąc samą Miłością, pozwolił na okrutną śmierć Jezusa, bo nie mógł już dłużej patrzeć, jak ludzie po omacku szukają ostatecznego sensu własnego istnienia – szczęścia wiecznego.

A zatem faktycznie: Bóg uczynił wielkie rzeczy dla nas.

ks. Piotr Gąsior

### DYŻURY SZPITALI

● **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

Nie obowiązują już dyżury z zakresu chirurgii ogólnej i urazowej. Pacjenci mają zgłaszać się do szpitalnych oddziałów ratunkowych (w Nowej Hucie funkcjonują dwa takie oddziały – przy Szpitalu im. S. Żeromskiego i przy Szpitalu im. L. Rydygiera). Nadal natomiast pełnione są dyżury wybranych placówek w zakresie laryngologii, okulistyki i urologii. Szczegóły pod numerem informacji medycznej 661-22-40.

### DYŻURY APTEK

● **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).

● **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30,** tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

### PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● **Opiekę całodobową nad pacjentami Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

### MUZEUM HISTORYCZNE: DZIEJE NOWEJ HUTY

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Oddział „Dzieje Nowej Huty”, os. Słoneczne 16, czynne od wtorku do soboty w godz. 9.30–17.00 oraz w drugą niedzielę miesiąca w tych samych godzinach.

### MUZEUM CZYNU ZBROJNEGO

Małopolska Fundacja „Dom Kombatanta RP – Muzeum Czynu Zbrojnego” zaprasza na stałą ekspozycję do Muzeum Czynu Zbrojnego mieszczącego się w os. Górali 23 (pod czołgiem). Muzeum czynne jest od wtorku do piątku w godz. 10.00–16.00.

### KINA

**SEINKS:** ● **27.10 (piątek i sobota) godz. 17.00** – „Życie ukryte w słowach” (Hiszpania, 15 lat), **godz. 19.15** – „Sex w Brnie” (Czechy, 15 lat). ● **29.10 (niedziela) godz. 17.00** – „Sex w Brnie”, **godz. 19.00** – „Życie ukryte w słowach”. ● **30.10 (poniedziałek)** – kino nieczynne. ● **31.10 (wtorek) godz. 17.00** – „Sex w Brnie”, **godz. 19.00** – „Życie ukryte w słowach”. ● **1.11 (środa)** – kino nieczynne. ● **2.11 (czwartek) godz. 17.00** – „Życie ukryte w słowach”, **godz. 19.00** – DKF „Kropka”: „Pusty dom” (Korea Półd.-Japonia, 15 lat).

## W TEATRZE LUDOWYM

♦ **Duża Scena, os. Teatralne 34:** ● **27 X (piątek), godz. 18** – Ryszard III. ● **28 X (sobota), godz. 19** – Ryszard III.  
♦ **Scena Stolarska, os. Teatralne 23:** ● **27 X (piątek), godz. 9 i 11** – Piątka gorszej szansy.  
♦ **Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny 1:** ● **27, 20 i 29 X (piątek, sobota i niedziela), godz. 19** – Wszystko o kobietach.

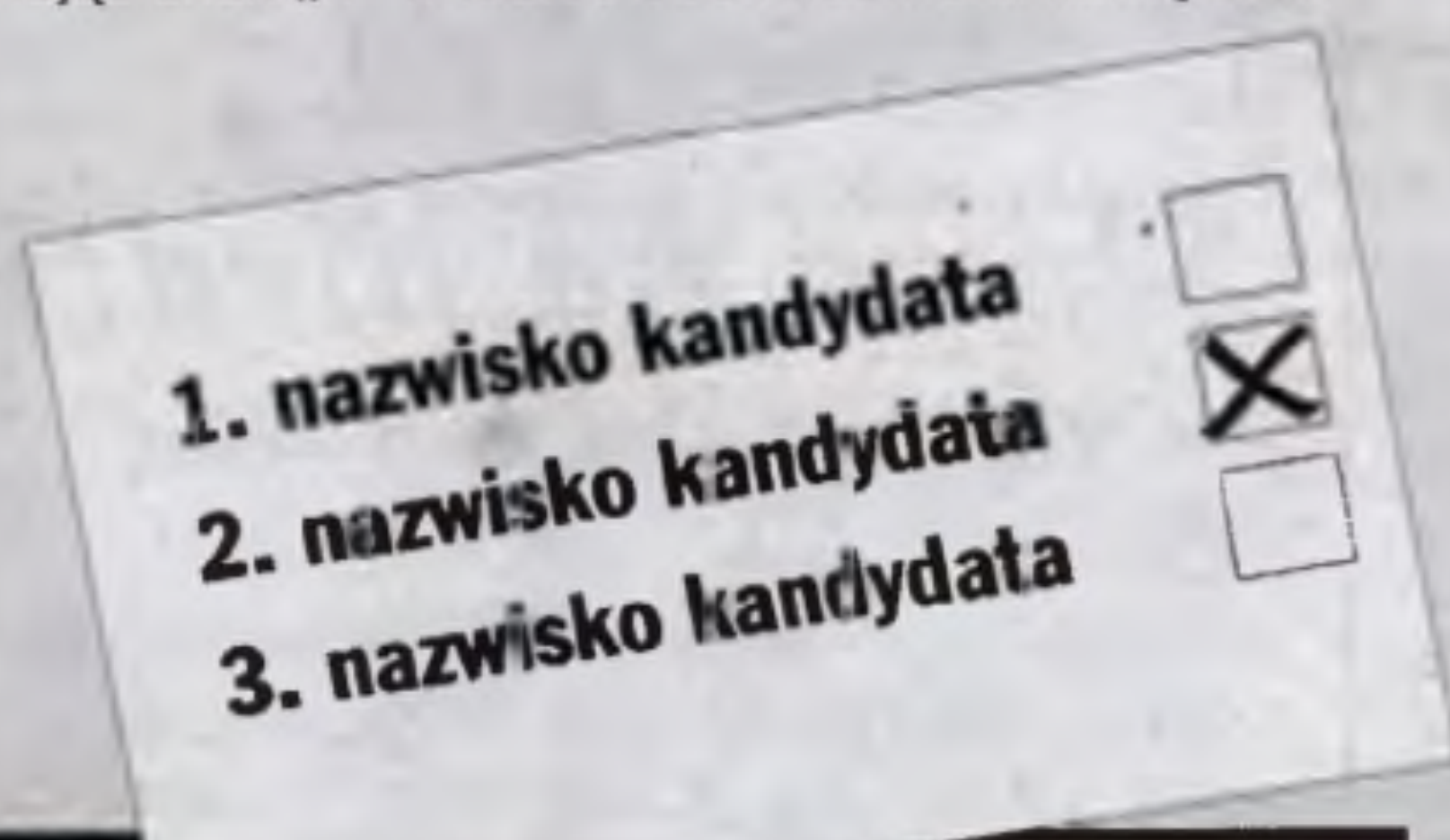


# WYBORY

do Rad Dzielnic Miasta Krakowa  
niedziela, 12 listopada 2006 r.  
w godzinach od 6 do 20

## Jak głosować?

W wyborach do Rad Dzielnic  
wyborca może oddać tylko jeden głos  
stawiając znak „x” w kratce obok nazwiska kandydata.



Głos może oddać każdy mieszkaniec Krakowa, który najpóźniej w dniu wyborów kończy 18 lat i na stałe zamieszkuje na obszarze działania danej Rady. Wyborcy głosują w Obwodowych Komisjach Wyborczych wyborów do Rad Dzielnic. Lokalizację Obwodowych Komisji Wyborczych można odnaleźć w serwisie [www.dzielnice.krakow.pl](http://www.dzielnice.krakow.pl) oraz na obwieszczeniach, które rozwieszone zostały w budynkach Urzędu, w siedzibach komisji oraz na terenie 18 Dzielnic.



## Pamiętaj, Ty też możesz decydować!

Wybory do Rad Dzielnic 12 listopada 2006 r.

Chcesz mieć wpływ na to, w jakim kierunku rozwija się Twoja dzielnica?  
Chcesz decydować, kto i jak będzie nią zarządzał?  
Masz szansę dokonać wyboru!

12 listopada w godzinach między 6 a 20 odbędą się wybory do Rad Dzielnic.

Weź w nich udział, oddając głos na swojego kandydata do Rady Dzielnic.

Szczegółowe informacje znajdziesz na stronie [www.dzielnice.krakow.pl](http://www.dzielnice.krakow.pl).

## Pamiętaj, Ty decydujesz!



## Wybory do Rad Dzielnic – na niebiesko

12 listopada, w niedzielę, oprócz Prezydenta Krakowa, Radnych Miejskich i Wojewódzkich wybierzemy również Rady Dzielnic. Wybory odbędą się w tym samym budynku, ale w osobnej sali. Aby oddać swój głos na radnego Dzielnic wyborca musi przejść do Obwodowej Komisji Wyborczej do Rad Dzielnic Miasta Krakowa. Głosowanie odbędzie się 12 listopada w godzinach od 6 do 20.

O wyborach do Rad Dzielnic rozmawiamy z Piotrem Malcharkiem, Miejskim Komisarzem Wyborczym

*Czy mieszkańcom Krakowa wybory do Rad Dzielnic nie będą się mylić z wyborami na Prezydenta Miasta oraz do Rady Miasta Krakowa?*

- Aby tak się nie stało, wszelkie materiały wyborcze dotyczące wyborów do Rad Dzielnic oznaczone będą na niebiesko, by mieszkańcy mogli je łatwiej odróżnić od tych dotyczących wyborów na Prezydenta Miasta oraz do Rady Miasta Krakowa.

*Kto może oddać głos w wyborach do Rad Dzielnic?*

- Każdy krakowianin, który najpóźniej w dniu wyborów kończy 18 lat i zamieszkuje na stałe na terenie danej dzielnicy.

*Co oznacza fakt, że wybory do Rad Dzielnic odbywają się w okręgach jednomandatowych?*

- W wyborach do Rad Dzielnic głosuje się na jednego kandydata. Radnym zostanie ten, kto w danym okręgu zbierze najwięcej głosów.



## Liczba kandydatów na Radnych Dzielnicowych

W Dzielnicowych Komisjach Wyborczych do 11 października br.\* zarejestrowało się 1338 kandydatów na Radnych Dzielnicowych, z czego 444 to kobiety.

Średnia wieku kandydatów wynosi 44 lata, najmłodszy kandydat ma 18 lat a najstarszy 84 lata.

Poniżej przedstawiamy liczbę zarejestrowanych kandydatów w poszczególnych dzielnicach.

|                |      |                 |       |
|----------------|------|-----------------|-------|
| Dzielnica I    | - 85 | Dzielnica X     | - 51  |
| Dzielnica II   | - 63 | Dzielnica XI    | - 94  |
| Dzielnica III  | - 74 | Dzielnica XII   | - 104 |
| Dzielnica IV   | - 88 | Dzielnica XIII  | - 72  |
| Dzielnica V    | - 59 | Dzielnica XIV   | - 72  |
| Dzielnica VI   | - 67 | Dzielnica XV    | - 96  |
| Dzielnica VII  | - 56 | Dzielnica XVI   | - 63  |
| Dzielnica VIII | - 84 | Dzielnica XVII  | - 55  |
| Dzielnica IX   | - 48 | Dzielnica XVIII | - 107 |

W czterech dzielnicach, w 8 okręgach, z uwagi na to, że zgłosił się tylko jeden kandydat na radnego dzielnicy, nastąpiło obsadzenie mandatu bez głosowania. Sytuacja taka ma miejsce w:

- Dzielnicy V okręg 7,
- Dzielnicy VII, okręgi 1, 2, 3, 17, 21,
- Dzielnicy XIII, okręg 4,
- Dzielnicy XVII, okręg 6.

\* do 11 października br. w 20 okręgach wyborczych trwała dodatkowa rejestracja kandydatów na Radnych.

## Obwieszczenia wyborcze

9 października obwody głosowania, ich granice i numery oraz siedziby Obwodowych Komisji Wyborczych.

26 października dane o kandydatach wraz z oznaczeniami i danymi o okręgach, w których przeprowadzone zostaną głosowania.

Szczegółowe informacje znaleźć można również w serwisie [www.dzielnice.krakow.pl](http://www.dzielnice.krakow.pl).



*Do Rady Miasta  
dla rozwoju Nowej Huty*

*Kraków potrzebuje  
uczciwego prezydenta*

**dr Jan L. Franczyk**  
Kandydat do Rady Miasta

**prof. Ryszard Terlecki**  
Kandydat na prezydenta Krakowa

**samorząd 2006**  
Prawo i Sprawiedliwość





# PORTFEL KRAKOWSKIEJ RODZINY NIE JESTEM POLITYKIEM!



## MIROŚLAW MYSZKOWSKI

Przewodniczący Krakowskiej Rady OPZZ  
Przewodniczący NSZZ Prac. Mittal Steel Walcowni Zimnej  
Szanowni Państwo

Jako radny i związkowiec starałem się zahamować coroczny wzrost opłat z tytułu czynszu za mieszkania, centralne ogrzewanie, dostarczanie zimnej wody, odprowadzanie ścieków, wywóz śmieci oraz cen biletów komunikacji miejskiej. W ciągu czteroletniej kadencji podwyżki nie przekroczyły poziomu inflacji, tj. 2 %, w 2006 roku zaś te podwyżki udało się całkowicie zahamować. Pozostałe media, które stale

drożeją – czyli prąd, gaz czy benzyna, nie są niestety zależne od decyzji miasta.

W upływającej kadencji Rady Miasta byłem wiceprzewodniczącym Komisji Planowania Przestrzennego. Między innymi moje starania przyczyniły się do budowy Walcowni Gorącej w Krakowie. Przeniesienie tej inwestycji z Krakowa do Katowic skazałoby naszą Hutę na zamknięcie w ciągu kilku lat.

Pracując w Komisji Budżetowej, zwracałem szczególną uwagę na rozdział środków pieniężnych na inwestycje i kulturę w Dzielnicach XVI i XVIII. Coraz więcej środków z miejskiego budżetu trafia do Nowej Huty.

Dla mnie jako mieszkańca Nowej Huty ważny jest dalszy rozwój naszej dzielnicy. Do tej pory wiele udało nam się zrobić w tym kierunku, jednakże wciąż pozostaje wiele do zrobienia. Jeżeli zechcą Państwo oddać na mnie swój głos w nadchodzących wyborach samorządowych, będę kontynuował swą pracę dla dobra nowohuckich rodzin i naszej dzielnicy.

Prof. Jacek Majchrowski jest niezależnym kandydatem na Prezydenta Miasta Krakowa. Kraków pod przewodnictwem prof. Jacka Majchrowskiego znalazł się w pierwszej trójce wśród miast polskich, które wykazały się największym wysiłkiem inwestycyjnym w przeliczeniu na mieszkańca. Szybkość rozwoju naszego miasta czyni z Prezydenta Majchrowskiego niekwestionowanego lidera w dziedzinie inwestycji spośród dotychczas wybranych Prezydentów. Jest to też jeden z pierwszych Prezydentów, który szeroko zainteresował się Nową Hutą, jako dzielnicą Krakowa. Dzięki świetnej współpracy Prezydenta Jacka Majchrowskiego oraz wspierających go Radnych Miasta Krakowa Nowa Huta wzbogaciła się o szereg inwestycji, które poprawiają życie mieszkańców.

**Związki Zawodowe Krakowa zrzeszone w Radzie OPZZ popierają Jacka Majchrowskiego w jego reelekcji na Prezydenta Miasta Krakowa oraz listy kandydatów na Radnych Miasta Krakowa z Komitetu Wyborczego Wyborców Jacka Majchrowskiego.**

Rozmowa z nowohuckim radnym Miasta Krakowa – Markiem Grochałem, wybranym z okręgu obejmującego Mistrzejowice, Czyżyny i Wzgórza Krzesławickie.

♦ Często pan powtarza, że nie jest politykiem. Przecież był pan w SLD?

– Owszem, to był dość krótki epizod w moim życiu. Pięć czy sześć lat. Ale nie każdy członek partii, aspiruje do roli polityka. Lepiej dla samorządowca i miasta, aby nie miał takich ambicji. One często powodują, że zamiast dla mieszkańców, pracuje się dla partii. Nie da się tego pogodzić. Zwłaszcza wtedy, gdy lokalni liderzy partyjni nie chcą zrozumieć, że rolą radnego jest służba mieszkańcom. Dlatego zrezygnowałem z partii, nie porzucając jej programu i kolegów, którzy myślą podobnie jak ja.

♦ Czy wyborcy wiedzą, co pan zrobił w radzie w ostatnich latach?

– Wolę o nich myśleć jako o przyjaciółach, sąsiadach, koleżankach i kolegach z huty, osobach, które znam i które mnie znają. Wszyscy – jeżeli tylko mają na to ochotę – mogą na bieżąco śledzić moją pracę. Aby im to ułatwić prowadzimy (mówię o kolegach z Forum Lewicy Obywatelskiej), jako jedyny klub radnych, własną stronę internetową. Jej adres to: [www.flo.krakow.pl](http://www.flo.krakow.pl). Niezależnie od tego z Mieczysławem Łagoszem wysłaliśmy do naszych wyborców sprawozdanie.

♦ Czy Kraków jest teraz lepszy niż cztery lata temu?

– Na tle innych miast polskich Kraków wypada bardzo dobrze. Sytuacja finansowa jest nieporównywalnie lepsza niż w ubiegłej kadencji. Dochody miasta rosną, wydatki na inwestycje miejskie są wyższe niż za poprzednich prezydentów. Nieprawdziwa jest propaganda zastój inwestycyjny w tej kadencji. Ośmieliłbym się wręcz powiedzieć, że od czasów Józefa Dietla – Jacek Majchrowski okazał się najlepszym prezydentem.

♦ A Nowa Huta?

– Z powodów ideologicznych chciałem ją, nie tak dawno, zaorać. Praca moja i moich kolegów



hutyków sprawiła, że ci, którzy tego chcieli, teraz zaczynają widzieć w Nowej Hucie jeszcze jedną szansę dla Krakowa. To tutaj przygotowujemy się do wyłonienia nowych inwestorów. Im więcej ich będzie, tym więcej pieniędzy będzie w kieszeniach mieszkańców. Mamy w Nowej Hucie rozwijający się bogaty koncern hutniczy. Chcemy mieć więcej takich dużych pracodawców na rynku pracy. Bo to w naturalny sposób zwiększa zarobki pracowników.

♦ Co na dziś dla nowohuckian?

– W życiu codziennym priorytetowa sprawa to kompleksowy program naprawy naszych dróg. Coroczne latanie dziur nie wystarczy. Krakowskie drogi, w tym i niektóre nowohuckie, trzeba wyremontować od podstaw. Częściowo to już jest zrobione. Niebawem zacznie się budowa północno-wschodniej obwodnicy, która wreszcie rozwiąże problem tragicznej Igołomskiej. Modernizowane lub budowane są centra aktywne w wyspach: Zalew Nowohucki, Boiska wielofunkcyjne, Centrum Edukacji przy Ptaszyckiego. W dalszym ciągu należy pracować nad zwiększeniem wsparcia dla wspólnot i spółdzielni mieszkaniowych modernizujących swoje budynki i otoczenie.

♦ Osobiste sukcesy?

– Sukcesem moim jest udział w zmienianiu Krakowa na lepsze, w tym Nowej Huty odzyskującej dawną świetność

## Lewica i Demokraci SLD+SDPL+PD+UP

### Lista kandydatów do Sejmiku Województwa Małopolskiego

| Nazwisko Imię                    | Wiek | Miejsce Zamieszkania | Popierany przez              |
|----------------------------------|------|----------------------|------------------------------|
| 1. Kuźniak Brygida Justyna       | 40   | Kraków               | Partia Demokratyczna         |
| 2. Gondek Grzegorz               | 29   | Kraków               | Sojusz Lewicy Demokratycznej |
| 3. Kraczka Paweł                 | 36   | Kraków               | Socjaldemokracja Polska      |
| 4. Płowaś Paweł                  | 25   | Dojazdów             | Unia Pracy                   |
| 5. Bińczycka Elżbieta            | 51   | Kraków               | Partia Demokratyczna         |
| 6. Kurek Jan                     | 54   | Kraków               | Partia Demokratyczna         |
| 7. Błakata Stanisław             | 67   | Kraków               | Racja Pi                     |
| 8. Burzawa Mateusz Ryszard       | 23   | Kraków               | Unia Lewicy                  |
| 9. Bojdo Jerzy                   | 57   | Kraków               | Unia Pracy                   |
| 10. Nocuń Romuald                | 66   | Kraków               | Sojusz Lewicy Demokratycznej |
| 11. Mędela Klaudia               | 22   | Kraków               | Sojusz Lewicy Demokratycznej |
| 12. Majchrowicz Justyna Angelika | 23   | Dąbrowa Tarnowska    | Sojusz Lewicy Demokratycznej |
| 13. Duraczyński Bartosz          | 22   | Tarnów               | Sojusz Lewicy Demokratycznej |
| 14. Górniak Roman                | 48   | Kraków               | Partia Demokratyczna         |
| 15. Kącki Piotr Zdzisław         | 31   | Kraków               | Partia Demokratyczna         |

#### Jak Głosować?

Głosując na kandydatów Koalicyjnego Komitetu Wyborczego SLD+SDPL+PD+UP Lewica i Demokraci, należy znaleźć wśród kart do głosowania listę oznaczoną numerem 6 listę KKW SLD+SDPL+PD+UP Lewica i Demokraci.

Wybierając do Sejmiku Województwa Małopolskiego, należy postawić znak "X" przy nazwisku jednego z kandydatów z tej listy; przyznajemy mu pierwszeństwo w otrzymaniu mandatu. Oznacza to również poparcie dla całej listy.



# Prezydent Jacek Majchrowski Zmieniam Kraków na lepsze Wiem co dalej!



## Szanowni Państwo, Drodzy Mieszkańcy Nowej Huty

*W 2002 roku obdarzyliście mnie zaufaniem, oddając na mnie swój głos w pierwszych bezpośrednich wyborach samorządowych. Jako Prezydent Krakowa zrobiłem wszystko, aby rozwijać Nową Hutę. Teraz przyszła pora na rozliczenie się z podjętych decyzji, starań i wysiłków. Aby móc w pełni zrealizować wszystkie plany, konieczna jest następna kadencja. Będę ubiegał się o Państwa głos także w tegorocznych, listopadowych wyborach. Wierzę, że dostrzegacie Państwo efekty mojej pracy i otrzymam od Państwa szansę na kontynuację podjętych działań, zakończenie ważnych inwestycji oraz realizację nowych pomysłów. Chcę aby w Nowej Hucie lepiej się żyło i pracowało.*

Proszę jeszcze raz o Państwa głos, o możliwość dokończenia realizacji ważnych spraw dla Nowej Huty. Oto podsumowanie mojej pracy oraz plany na kolejną kadencję dla Nowej Huty.

## Wszystko dla Nowej Huty w latach 2002-2006

**Nowa Huta – miejsce wielkich wydarzeń.** Rok 2003 to początek **nowych wydarzeń kulturalnych**, dzięki którym Nowa Huta stała się modna i odwiedzana. Moim celem było przypomnienie o wyjątkowości tej dzielnicy. Dlatego zdecydowałem o zainicjowaniu nowych projektów, które ściągają do Nowej Huty gości z całej Europy. Przedsięwzięcia wpisane są już do kalendarza stałych imprez w mieście.

- Festiwal Sacrum-Profanum. Po raz pierwszy wykorzystano przestrzeń kombinatu jako tło wyjątkowego koncertu. Pierwszy raz Nowa Huta była gospodarzem tak ważnego wydarzenia społeczno-kulturalnego.
- Święto Miasta po raz pierwszy w Nowej Hucie, multimedialne widowisko plenerowe w Alei Róż
- Europejski Festiwal im. J. Kiepury

- Muzeum Nowej Huty – otwarte na os. Słonecznym z wyjątkowymi pamiątkami historycznymi
- Reaktywacja słynnego kina Sfinks
- Teatr „Łaźnia Nowa”
- Moda na Nową Hutę – turyści w dzielnicy  
Wyznaczono szlaki turystyczne, stałe trasy związane z zabytkami dzielnicy, miejscami historycznych wydarzeń, wydano foldery reklamujące i promujące dzielnicę, Nowa Huta reklamowana wśród zagranicznych mediów.

## Bezpieczeństwo – więcej Policji i Straży Miejskiej na ulicach

- Wysokie środki przeznaczyłem na dodatkowe pieszce patrole funkcjonariuszy policji i straży miejskiej.
- Otwarto nowy komisariat policji przy ul. Strzelców/Rozrywka, powstała nowa Jednostka Ratowniczo – Gaśnicza Straży Pożarnej
- Monitoring wizyjny – na Placu Centralnym pracuje 11 kamer, a system jest rozbudowywany
- Pomoc dla ochotniczych straży pożarnych w Kościelnikach, Przylasku Rusieckim, Wolicy, Wyciążu. We Wróżeńicach otwarto remizę strażacką.

**Modernizacja ulic, dróg, placów, zieleni.** Plac Centralny i Aleja Róż zyskały nowe oblicze. Przebudowano plac, zmieniono małą architekturę i zielen; nowe alejki, zielen podkreślająca urodę miejsca, nowa nawierzchnia, ławki, kosze. Położono nowe chodniki, nowe oświetlenie. Nowe oblicze tych miejsc podkreśla zabytkowy charakter urbanistyczny Nowej Huty.

**Nowe i modernizowane ulice:** Igołomska, Klasztorna, Soltysovska, Nowoobozowa, Dobrego Pasterza, połączenia ul. Ks. K. Jancarza i Bohomolca, Rondo Kocmyrzkowskie. Ekrany akustyczne na Stelli Sawickiego i Klasztornej. Zbudowano ścieżki rowerowe w ciągu ulic Jana Pawła II i Mogiłskiej

## Nowe inwestycje, w tym inwestycje sportowe

Pomoc dla klubów sportowych: KS Hutnik, KS Wanda oraz pięciu innych klubów. Ośrodek Sportu i Rekreacji Krakowianka przy ul. Bulwarowej – remont basenu, budowa największego boiska piaskowego w Krakowie, wybudowano całoroczne boisko wielofunkcyjne ze sztuczną nawierzchnią. **Nowy Zalew Nowohucki** zagospodarowanie i rewitalizacja zalewu oraz przyległych terenów, odmulono zbiornik wodny, wykonano nową plażę, wyremontowano alejki spacerowe, założono nowe oświetlenie.

## Łąki Nowohuckie – utworzono użytek ekologiczny.

wykonano pomosty obserwacyjno-widokowe oraz zastawki wodne, ustawiono ławki i kosze na śmieci, powstała ścieżka dydaktyczna, szlak pieszo-rowerowy.

## Inwestycje w ochronie zdrowia

za ponad 12 mln zł w szpitalu im. S. Żeromskiego wykonano remonty i kupiono nowoczesny sprzęt.

## Nowoczesny urząd miasta, nowe miejsce obsługi mieszkańców, punkt obsługi przedsiębiorcy

na terenie Nowej Huty oddano do użytku, wyremontowano i odnowiono budynki UMK, służące usprawnieniu obsługi mieszkańców: Oddział Wydział Świadczeń Socjalnych na os. Handlowym 1, Centrum Obsługi Mieszkańców w budynku UMK na os. Zgody 2, Urząd Stanu Cywilnego w budynku na os. Zgody 2, obsługujący Nową Hutę. Siedziby nowohuckich dzielnic wyposażono w sieć teleinformatyczną.

**Pomoc dla najbardziej potrzebujących** dwa punkty pomocy rodzinie niebieska karta, kuchnia społeczna na osiedlu Krakowiaków, placówka pośrednictwa pracy NON STOP, pierwszy dzienny ośrodek socjoterapii prowadzony przez

Stowarzyszenie „U Siemachy. Zostanie otwarte Centrum Kultury i Rekreacji Seniorów.

## Wszystko dla Nowej Huty w latach 2006-2010

**Bardziej bezpiecznie,** więcej o 100 procent strażników miejskich. Kolejny oddział SM w Nowej Hucie

**Kultura,** kolejne festiwale Sacrum-Profanum i inne wielkie wydarzenia kulturalne

## Kolejne inwestycje

zakończenie w 2007 r. budowy Centrum Sportowo Rekreacyjnego, powstanie kryty basen, hala wielofunkcyjna sportowa, sale do nauki i gier, obok obiektu tor dla deskorolkarzy oraz wieża widokowa z panoramą na Mogiłę i dzielnicę.

**Budowa Hali Widowiskowo-Sportowej** w Czyżynach (w Parku Lotników Polskich w rejonie ulic Dąbskiej i al. Pokoju). Wielofunkcyjny obiekt widowiskowo-sportowy na 15 tys. widzów z areną sportową, która będzie spełniać także funkcję wystawienniczo-ekspozycyjną i widowiskowo-estradową, znajdzie się tam także m. in.: zespół treningowy, muzeum sportu, centrum fitness, zespół hotelowy, sala konferencyjna oraz studio telewizyjne.

## Doświetlenie Placu Centralnego i alei Róż, II etap prac nad Zalewem Nowohuckim:

budowa alejek spacerowych i remont oświetlenia wokół zbiornika przy ul. Bulwarowej, budowa ścieżki rowerowej, kawiarenki i restauracji na wodzie, agospodarowanie terenu między os. Centrum E, a NCK, szerokie otwarcie Placu Centralnego na Pogórze Karpackie i powstanie kolejki linowej dla chcących oglądać panoramę pradoliny Wisły.



Tym razem odwiedziłem największą wspólnotę mieszkaniową zarządzaną przez PPU ADREM S.A. w os. Kazimierzowskim 29. Blok ten był zbudowany przed 40 laty. W 1966 roku jesienią zasiedlano ostatnie klatki schodowe. Przez długi czas nie za wiele działo się w budynku i pomalutku ulegał on dewastacji. Od kilku lat dzieje się tutaj bardzo dużo i z daleka gołym okiem można stwierdzić, że blok pięknieje.

Postanowiłem dotrzeć do zarządu wspólnoty mieszkaniowej i porozmawiać z jej członkami. W niedzielne popołudnie spotkałem się z Tade-

uszem Pałachem, Alicją Owcą, Stanisławem Malinowskim oraz Wiesławem Żakiem. W tym składzie pracują razem czwarty rok. Pierwsza trójka jest już na emeryturach, a trzeci z członków zarządu jest aktywny zawodowo. Tekst opieram na relacji członków zarządu.

Wynagrodzenia podobnie jak pozostali członkowie zarządu. Jest to auten-tycznie praca społeczna, a obowiązków jest sporo. Zarząd przejął na siebie ciężar decydowania o wyborze wykonawców prac remontowych. Bierze udział w odbiorach po zakończeniu prac i w ogóle organizuje prace wspólnoty. Niestety aktywność współwłaścicieli nie jest największa i na zebrania przychodzi 60–70 osób.

dwóch pozostałych wind w 2007 roku. Takie wydatki remontowe wymagają sporo pieniędzy. Członkowie zarządu nie chcieli brać kredytów. Trochę pieniędzy było zgromadzone na koncie, a resztę trzeba było pozyskać od współwłaścicieli. Postanowiono zwiększyć stawkę remontową z 1,40 zł m kw na 1,88 zł. Taka stawka będzie jeszcze utrzymana w roku 2007, ale później na pewno ulegnie

ka w nim już także dużo ludzi młodych. Blok w swojej 40-letniej historii sporo przeszedł. Na początku kwaterowano tutaj pracowników huty i miał charakter bloku zakładowego. Zarządzać takim mołochem nie było łatwo. Administrowali nim państwowi zarządcy i dwie spółdzielnie, kiedyś „Hutnik”, a potem „Jutrzenka”. Ostatni gminny zarządca Zarząd Budynków Komunalnych się nie popisał

W os. Kazimierzowskim 29 mieszka ponad 1000 osób

# NAJWIĘKSZA WSPÓLNOTA



uszem Pałachem, Alicją Owcą, Stanisławem Malinowskim oraz Wiesławem Żakiem. W tym składzie pracują razem czwarty rok. Pierwsza trójka jest już na emeryturach, a trzeci z członków zarządu jest aktywny zawodowo. Tekst opieram na relacji członków zarządu.

## BLOK JAK MIEJSCOWOŚĆ

Rozpocznę od przybliżenia potencjału wspólnoty, która jest jedną z największych wspólnot mieszkaniowych, bo powierzchnia samych 369 mieszkań, położonych w ośmiu klatkach schodowych, wynosi prawie 15 000 m kw. Do tego trzeba doliczyć kilka garaży w przyziemiu oraz dwa lokale użytkowe pod przełączkami. Na koniec 2005 roku 210 mieszkań było wykupionych, czyli prywatni współwłaściciele posiadali blisko 55 proc. udziałów w nieruchomości. W bloku znajdują się małe mieszkania, o pow. 44 m kw, 36 m kw oraz jest nieco garsonier. Jednak zamieszkuje w nich zdecydowanie ponad 1000 osób, co jest porównywalne z małą miejscowością.

## NIEŁATWE ZARZĄDZANIE

Jak zarządzać takim mołochem? Podjęło się tego zadania kilku mieszkańców bloku. Pierwszym przewod-

Już w zarządzie działał Tadeusz Pałach, z wykształcenia budowlaniec, który przepracował sporo lat na Wydziale Remontów Budowlanych Huty im. Lenina i w innych firmach budowlanych. Jego wiedza została dostrzeżona przez współmieszkańców i, jak twierdzą pozostali członkowie zarządu, to on jest obecnie liderem wspólnoty. Po przejściu na emeryturę ma więcej czasu, który poświęca sprawom wspólnoty bez żadnego

Na takich zebraniach zapadają najważniejsze decyzje o remontach i związanych z tym kosztach. Aby uzyskać zgodę większości współwłaścicieli, trzeba po takich zebraniach wspólnoty, chodzić po mieszkaniach i zbierać podpisy pod uchwałami. Nie zawsze jest to czynność spotykająca się z akceptacją. Tadeusz Pałach podkreśla, że po długich rozmowach udało mu się do podejmowanych remontów przekonać dużego udziałowca nieruchomości, czyli Gminę Kraków. Bez tego nie byłoby większości.

## DUŻY WYSIŁEK REMONTOWY

Najważniejszy remont podjęty przez wspólnotę to prace termomodernizacyjne za kwotę blisko 800 tys. zł. Cały blok został ocieplony, zmodernizowano węzły cieplne i sieć, instalując zawory podpionowe i termostaty. Drugie ważne przedsięwzięcie to wymiana wind we wszystkich klatkach. Jedna winda wraz z pracami montażowymi kosztuje blisko 100 tys zł. W roku 2005 wymieniono trzy windy, w tym roku kolejne trzy i jest już zawarta umowa na wymianę



obniżeniu. Wykonanie i zamknięcie dużych remontów zmniejszy stawkę remontową. Ponadto zarząd podejmuje inne działania zmierzające do obniżenia kosztów. W ub. roku np. udało się wynegocjować niższą stawkę za zarządzanie. Nie rośnie stawka za c.o., która od lat wynosi 1,88 zł m kw. Ceny energii ciepłej rosną, zimy ostatnio są ostre, a opłaty za c.o nie rosną dzięki wykonanym pracom termomodernizacyjnym i są nawet oszczędności. W tym roku rozpocznie się drugi sezon cieplny po wykonaniu prac termomodernizacyjnych i będzie więcej danych, na podstawie których będzie można ocenić efekty wykonanych prac i ustabilizować stawkę opłat za c.o.

Sporo prac wykonano przy wejściach do klatek schodowych. Są tu nowe podłogi, wymieniono drzwi na aluminiowe. Niestety nie wszystkie się sprawdziły i niektóre trzeba będzie wymienić na solidniejsze stalowe. Planowane jest zamontowanie nowych domofonów, które tym razem może przetrwają, bo w bloku wykonano kolejną rewolucyjną inwestycję.

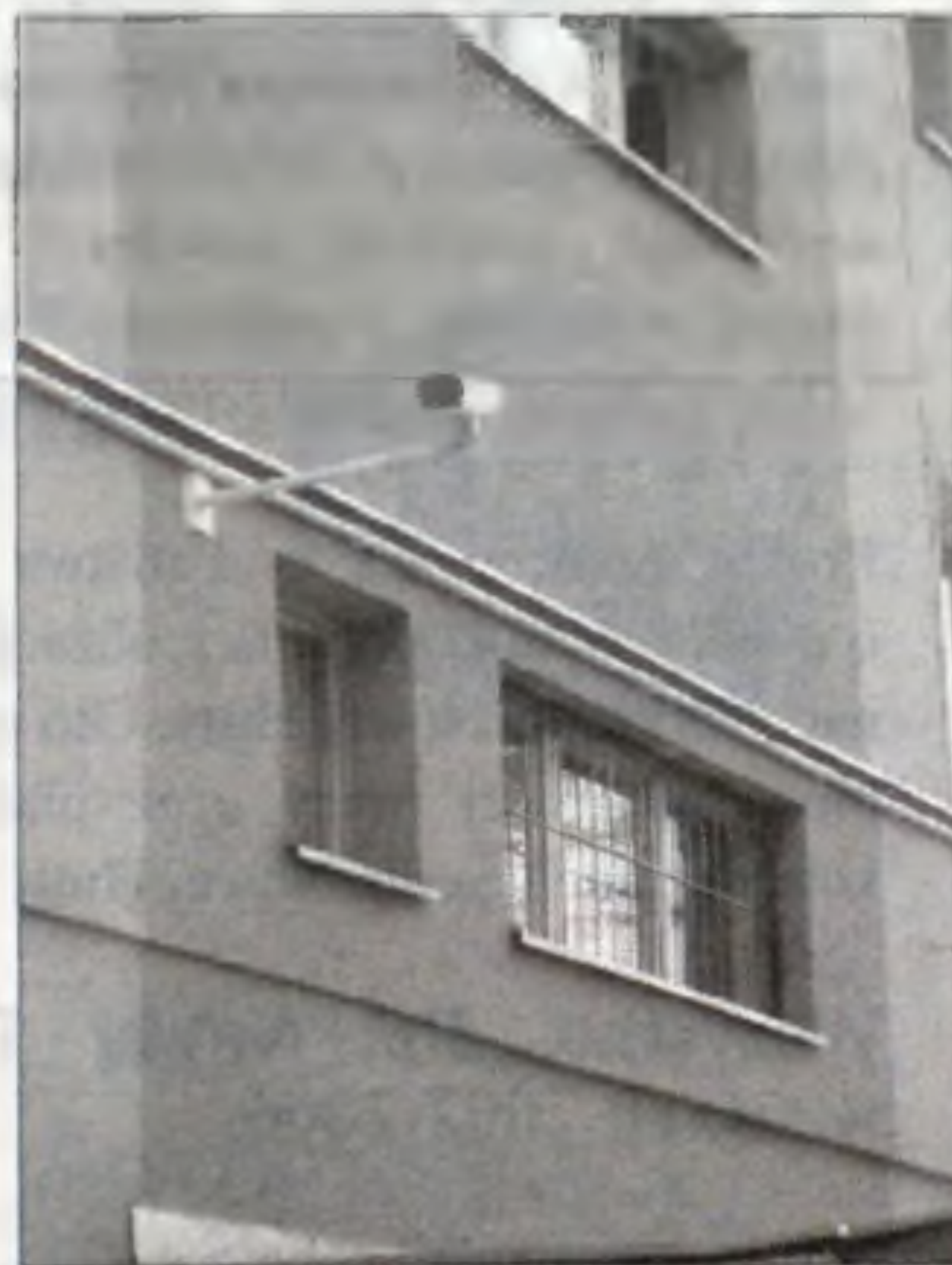
## MONITORING TO POPRAWA BEZPIECZEŃSTWA

Ostatnim wyczynem wspólnoty jest zamontowanie monitoringu bloku. Mieszkańcy od lat narzekają na brak poczucia bezpieczeństwa. Sąsiedztwo całonocnej dyskoteki i terenów zielonych z ławeczkami sprzyjały gromadzeniu się ludzi nie zawsze zachowujących się grzecznie. Teraz znikli oni sprzed bloku. Osiem zainstalowanych nad klatkami schodowymi kamer obserwuje swym szklanym okiem wejścia do klatek schodowych i sąsiedni teren przy budynku. Obraz jest rejestrowany cyfrowo na czterech niezależnych nagrywarkach. Istnieje możliwość zamontowania kolejnych ośmiu kamer. Wydatek z monitoringiem nie był wysoki, bo wyniósł ok. 20 tys. zł, a poczucie bezpieczeństwa jest bezcenne. W małym pomieszczeniu zarządu w pierwszej klatce przy komputerze i ekranie monitora spotykam Paulinę, wnuczkę Tadeusza Pałacha, która pomaga dziadkowi przy obsłudze komputera i systemu monitoringu.

## A JEDNAK ADREM S.A.

Szkoda, że młodzi ludzie nie angażują się w działalność wspólnoty w większym stopniu. Blok zamieszkuje spora grupa ludzi starszych, byłych pracowników Kombinatu, ale miesz-

i w bloku niewiele dobrego się działo. Po rezygnacji z zarządu ZBK, pojawiło się ok. 10 chętnych do zarządzania blokiem. Zarząd jednak podjął jednomyślną decyzję zarządcą został PPU ADREM S.A. i dotychczasowy administrator. Firma ta była, po pierwsze znana, po drugie, gwarantowała zarządowi samodzielność w podejmowaniu newralgicznych decyzji i zapewniała obsługę na odpowiednim poziomie. W tej firmie pracują zarządcy o wysokich kwalifikacjach, posiada ona odpowiednią infrastrukturę i przejrzystą doświadczoną księgowość. – Mamy gwarancję, że nasze pieniądze są pożytecznie wyko-



rzystywane podkreślają członkowie zarządu. Posiadamy znakomite relacje zarówno z zarządem na os. Słonecznym, jak z Oddziałem Obsługi w os. Kazimierzowskim. – mówią członkowie zarządu wspólnoty.

Na koniec pytam o dalsze plany zarządu wspólnoty. – Oczywiście najpilniejsze to ukończenie wymiany wind. Później myślimy o kompleksowym remoncie instalacji elektrycznej. Wcześniej zrobiliśmy porządek z instalacją gazową. Chcemy wymienić okna na klatkach schodowych, a potem je odnowić. Pracy jest sporo. MPWIK ma przed blokiem wymieniać instalacje i zarząd ma nadzieję, że chodnik też zostanie naprawiony przy tej okazji. W takim dużym bloku jest co robić, ale najważniejsze, że duże remonty są na ukończeniu, a resztę prac będzie się wykonywać sukcesywnie przy niższej stawce remontowej.

ŚLAWOMIR PIETRZYK  
Fot. autor



# ZBIGNIEW SOLAWA

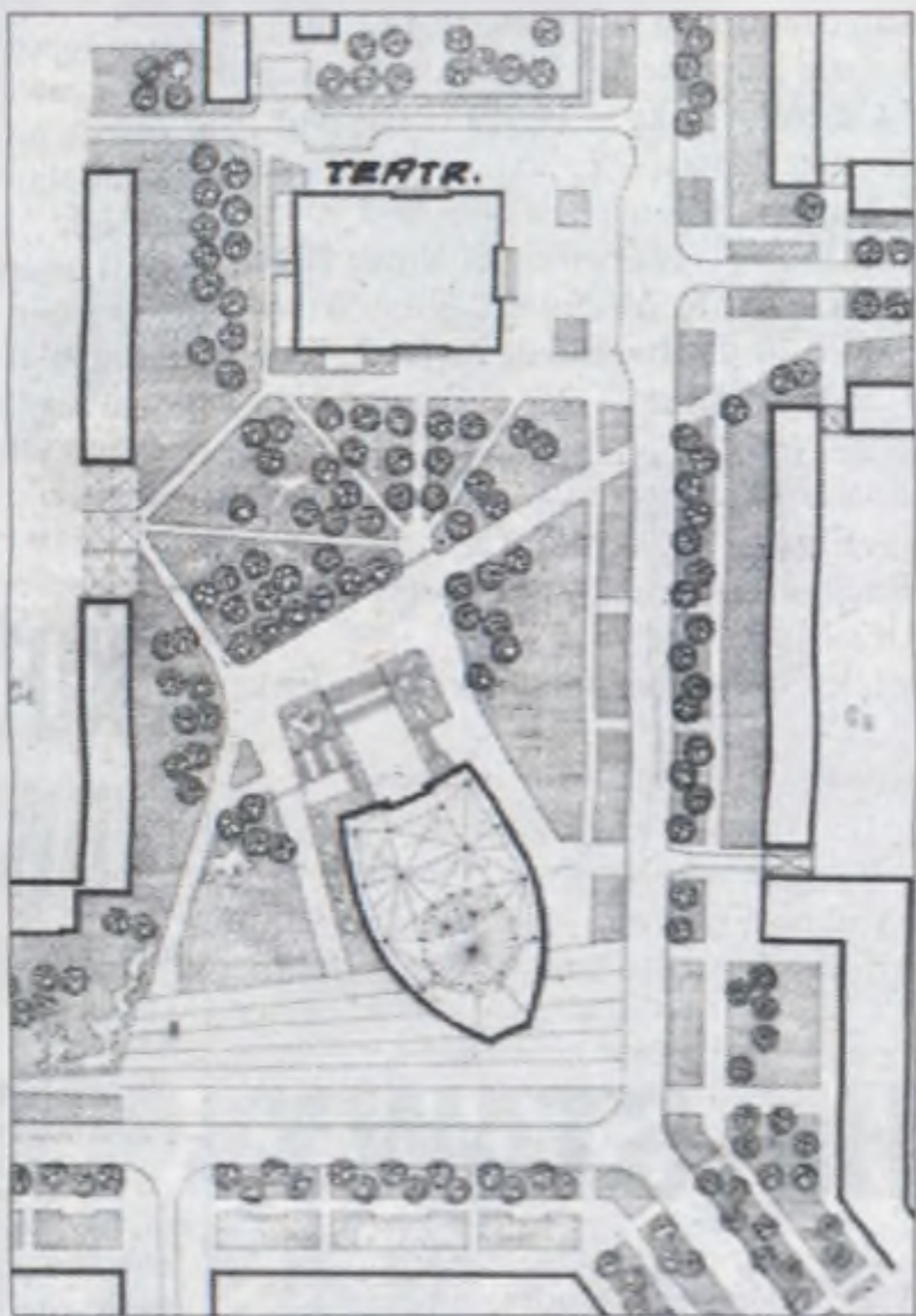
## INŻYNIER ARCHITEKT (1910–1987)

Urodził się 2 marca 1910 r. w Krakowie. Ukończył IX Gimnazjum im. J. Hoene-Wrońskiego w Krakowie i w 1929 r. otrzymał świadectwo dojrzałości. Studiował na Wydziale Architektury Politechniki we Lwowie. W 1940 r. otrzymał dyplom inżyniera architekta i mgr. nauk technicznych, w zakresie architektury i urbanistyki. Prace zawodową jako architekt rozpoczął już w czasie studiów pracując, prywatnie oraz uczestnicząc w konkursach architektonicznych (zdobył m.in.: III nagrodę za projekt kościoła OO. Misjonarzy we Lwowie). W 1937 r. wyjechał do Paryża w celach naukowych i artystycznych. W czasie okupacji rozpoczął prace nad urbanistyką Krakowa, wykonując jednocześnie projekty architektoniczne, konserwatorskie, wnętrzarskie i plastyczne.

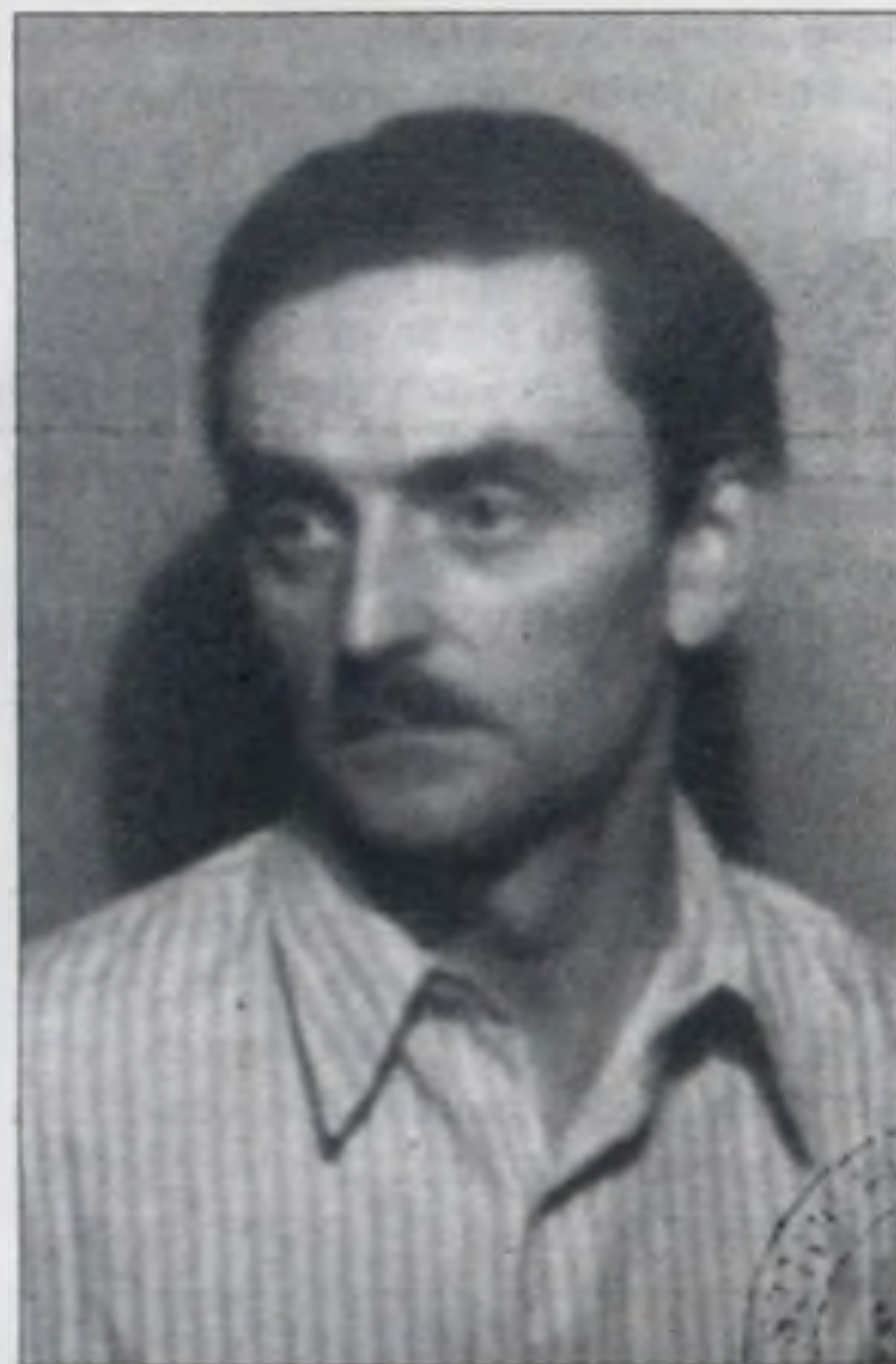
Po wojnie część prac wykonywał prywatnie oraz pracował w Pracowni Urbanistycznej przy Prezydium Rady Narodowej w Krakowie, a następnie od 1949 r. w Centralnym Biurze Projektów Architektonicznych i Budowlanych, które wchłonęło działające dotychczas firmy prywatne doświadczonych przedwojennych architektów krakowskich, warszawskich i śląskich (przekształcone w marcu 1951 r. w Miastoprojekt – Południe Przedsiębiorstwo Projektowania Budownictwa Miejskiego Oddział w Krakowie). Pracował również w pracowniach architektonicznych Miastoprojektu –

Kraków, Miejskiego Biura Studiów i Projektów Budownictwa i Spółdzielni Pracy Dokumentacji Technicznej w Krakowie. Równocześnie w 1955 r. rozpoczął pracę w Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, na Wydziale Architektury Wnętrz jako zastępca prof. Mariana Sigmunda. W 1963 r. został docentem, a w 1965 r. objął katedrę Architektury Wystawienniczej Akademii.

Dla Nowej Huty Zbigniew Solawa wykonał tylko jeden projekt architektoniczny, ale o wielkim znaczeniu. 31 sierpnia 1957 r. rozstrzygnięto otwarty konkurs architektoniczny SARP-u na projekt kościoła parafialnego w Nowej Hucie na osiedlu



Plan lokalizacji kościoła na osiedlu C-1 (Teatralne), I Nagroda w konkursie SARP w 1957 r. Fot. autor nieznany, Miastoprojekt – Kraków, ze zbiorów Arkadiusza Sitarskiego.



Zbigniew Solawa, inżynier architekt, projektant kościoła w Nowej Hucie, 1960 r.

Fot. autor nieznany, ze zbiorów córki Agnieszki Solawy.

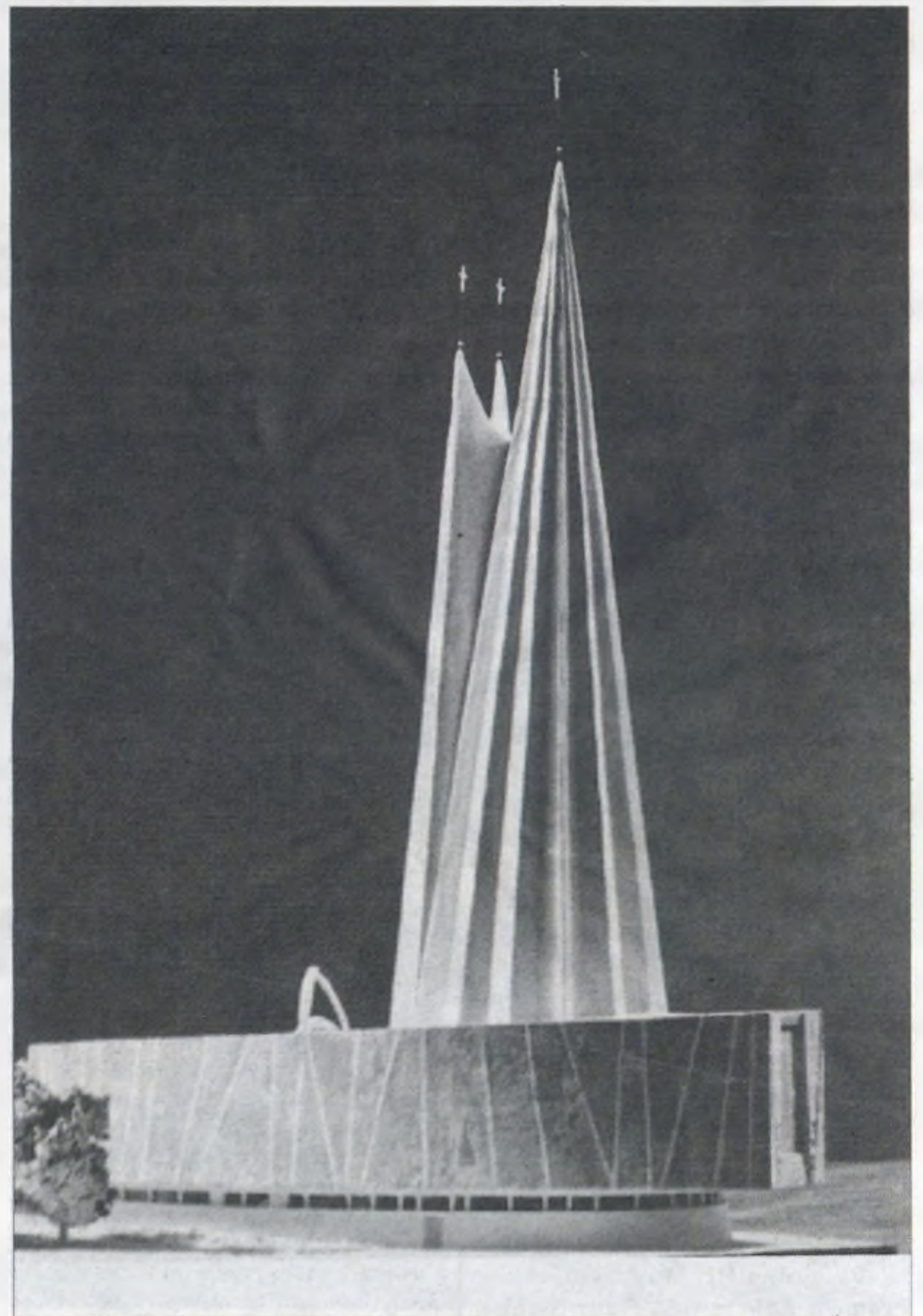
C-1 (Teatralnym), na który swoje projekty zgłosiło 400 architektów. Nagrodę I otrzymał projekt arch. Zbigniewa Solawy. Niestety zmiana stosunku władz komunistycznych do Kościoła na przełomie lat 1956 i 1957 zakończona tragicznymi wydarzeniami z kwietnia 1960 r. w obronie Krzyża spowodowała, że projekt kościoła nie został nigdy zrealizowany.

Wykonał szereg projektów koncepcyjnych, urbanistycznych miasta Krakowa, ze szczególnym uwzględnieniem wartości i charakteru Krakowa jako miasta sztuki, nauki, zabytków i turystyki m.in.: projekt zagospodarowania i rozbudowy Parku dr. Henryka Jordana; projekt urbanistyczny dzielnicy Kazimierz; projekt urbanistyczny na otoczenie Wawelu (I nagroda); projekt węzła drogowego ronda Mogińskiego z otoczeniem;

projekt Stadionu „Cracovii” z pawilonem usługowym wraz z ośrodkiem sportowym (halą sportową, krytą pływalnią, salami gimnastycznymi i hotelem); projekt Teatru Rapsodycznego, obecnie Kameralnego; projekt otoczenia kopca Kościuszki wraz z Muzeum Historii Polskiej Sztuki Wojskowej i Muzeum Tadeusza Kościuszki; projekt Wydziału Leśnego Akademii Rolniczej; projekty osiedla mieszkaniowego, teatru i domu

nadzorem Planetarium i Obserwatorium Astronomicznego w Parku Kultury i Wypoczynku w Katowicach. Za swoją pracę otrzymał wiele nagród, wyróżnień i odznaczeń, był członkiem m.in.: Stowarzyszenia Architektów Polskich, Towarzystwa Urbanistów Polskich.

W 1967 r. wyjechał wraz z Rodziną do Republiki Południowej Afryki, gdzie pracował czynnie jako architekt w Pretorii i w Cape Town.



Projekt kościoła na osiedlu C-1 (Teatralne), I Nagroda w konkursie SARP w 1957 r.

Fot. autor nieznany, Miastoprojekt – Kraków, ze zbiorów MHK.

administracyjnego dla Fabryki im. Zieleniewskiego.

Był autorem szeregu rozwiązań urbanistyczno-konserwatorskich otoczenia m.in.: placu św. Ducha wraz z kościołem św. Krzyża; Starej Bożnicy przy ul. Szerokiej; klasztoru SS. Norbertanek z kościołem św. Salwatora i mostem na Rudawie; placu św. Magdaleny z kościołami św. Piotra i Pawła i św. Andrzeja oraz kościoła oo. Dominikanów z częścią rekonstrukcją murów obronnych.

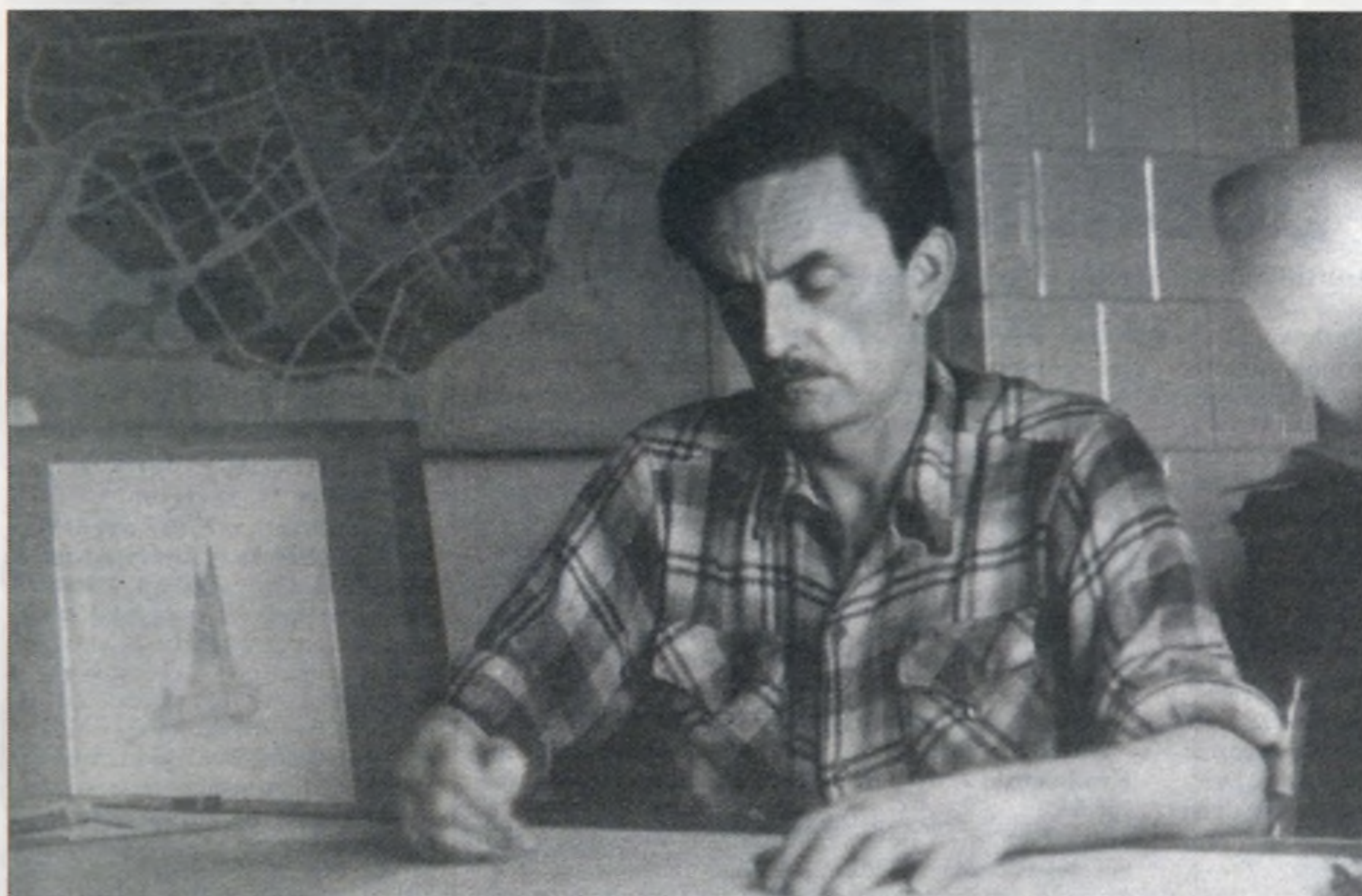
Poza Krakowem wykonał m.in.: projekt urbanistyczno-architektoniczny Rynku Centralnego w Katowicach (I nagroda); projekt urbanistyczno-architektoniczny śródmieścia Kielc (I nagroda); projekt architektoniczno-urbanistyczny rozbudowy Targów Poznańskich i Dworca Kolejowego w Poznaniu (III nagroda) oraz projekt i realizacja wraz z

wykonując projekty architektoniczne i urbanistyczne m.in.: budynków użyteczności publicznej takich jak banki, szkoły, poczty, hotele itp., osiedli mieszkaniowych, budynków przemysłowych wraz z projektami wnętrz. Zmarł w Cape Town 28 grudnia 1987 r.

Leszek J. Sibila, kustosz MHK  
kierownik Oddziału  
„Dzieje Nowej Huty”  
os. Słoneczne 16

★★★

Fotografie ze zbiorów Agnieszki Solawy nigdy nie były publikowane, pozostałe pochodzą z wydawnictwa muzealnego: *Nowa Huta – architektura i twórcy miasta idealnego. Niezrealizowane projekty*.



Zbigniew Solawa w swoim mieszkaniu podczas pracy nad projektem kościoła w Nowej Hucie, 1957 r.

Fot. autor nieznany, ze zbiorów córki Agnieszki Solawy.



## Z NOTESU KIBICA

28.10 (sobota) – godz. 11, eliminacje strefowe Pucharu Polski kadetów i juniorów w boksie (hala Wandy)

28.10 (s) – godz. 11, piłkarska Małopolska Liga Juniorów: Krakus – Glinik Gorlice; godz. 13, liga juniorów młodszych: Krakus – Glinik

28.10 (s) – godz. 13, czwarta liga piłki nożnej: Puszcza Niepołomice – Garbarnia Kraków

28.10 (s) – godz. 15, trzecia liga siatkówki mężczyzn: Rodium Dobry Wynik – Dwunastka (sala SP 87, os. Teatralne)

28.10 (s) – godz. 13, trzecia liga piłki nożnej: Hutnik – Wisła II

28.10 (s) – godz. 14, piłkarska klasa okręgowa: Sokół Kocmyrzów – Błękitni Modlnica, Lotnik Kryspinów – Wiarusy Igołomia, Borek – Szreniawa Koszyce

28.10 (s) – godz. 14.30, piłkarska klasa A – grupa I: Wanda – Nadwiślan Kraków

28.10 (s) – godz. 15, piłkarska klasa B – grupa wielicka: Wisła Niepołomice – Contra Sułków

28.10 (s) – godz. 18, pierwsza liga piłki ręcznej kobiet: AZS AWF/Kusy – KSS Kielce (hala AWF przy al. Jana Pawła II)

28.10 (s) – godz. 18, pierwsza liga tenisa stołowego kobiet: Poczowiec/Joolla – JKTS Jastrzębie (sala SP 85, os. Złoty Wiek)

28.10 (s) – godz. 18, druga liga koszykówki mężczyzn: Basket – Miekiewicz Katowice (hala Tomeksu)

29.10 (niedziela) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa I: Hutnik II – Michałowianka; godz. 14: Partyzant Dojazdów – Grębałowianka, JKS Żelków – Kosynierzy Łuczyce

29.10 (n) – godz. 11, piłkarska klasa C – grupa wielicka: Złomex II Błyskawica – Batory Wola Batorska

29.10 (n) – godz. 13.30, piłkarska klasa B – grupa I: Polanowice – Błyskawica Wyciąże, Rybitwy – Albertus, Prądniczanka II – Galicja Rybitwy

29.10 (n) – godz. 14, piłkarska klasa A – grupa III: Wawrzynianka – Promień Zakrzewiec, Nadwiślan Nowe Brzesko – Czarni Staniątki, Złomex Branice – Orzeł II Wielkie Piski.

## Z PINGPONGOWYCH STOŁÓW

Dobrze spisali się w miniony weekend dwaj młodziutcy pingpongiści z Nowej Huty, z klubu Poczowiec/Joolla. **Kamil Komenda** wystąpił w Ogólnopolskim Turnieju Klasyfikacyjnym młodzików, który odbył się w Jastrzębiu. Krakowianin nie będzie już musiał występować w turniejach eliminacyjnych, gdyż znalazł się w gronie zawodników, którzy awansowali do następnego OTK w Gdańsku.

Jego młodszy kolega klubowy, **Jan Kaczor**, zdeklasował wszystkich rywali w Wojewódzkim Turnieju Klasyfikacyjnym żaków, który rozegrany został w Jadownikach. Dzięki temu jest bliżej występu w przyszłorocznych mistrzostwach Polski, gdyż podczas takich imprez zbierane są punkty potrzebne do awansu. (dan)

## NIE WYTRZYMALI DO KOŃCA

GÓRNIK WIELICZKA – HUTNIK KRAKÓW 2-1 (0-0)  
0-1 – Czajka, (48. głowa), 1-1 – Lipecki, (84. głowa) 2-1 – Kapusta, (87. głowa)

HUTNIK: Sotnicki – Blachacz, Pasioneck, Garzel, Pazdan – Jarosz (77. Działo), Świerczyński, Kaczor, Czajka – Antas, Wasilewski.

Sędziował Władysław Łężyński z Kluczborka. Żółte kartki: Powroźnik – Jarosz, Wasilewski. Widzów 300.

„Bohaterami” kibiców nowohuckiej drużyny byli w tym spotkaniu dwaj zawodnicy Górnik, którzy kiedyś grali w Hutniku, **Piotr Powroźnik** i **Krzysztof Lipecki**. Temu drugiemu poświęcili nawet transparent „Bycie niewdzięcznym to wielka Lipa”. Tych akcentów nowohuckich w zespole gospodarzy było jednak znacznie więcej. Górnik prowadzi przeciw **Robert Kasperczyk**, przez długie lata piłkarz i trener Hutnika, który przed meczem serdecznie wyścisnął się z niektórymi osobami z Nowej Huty. Potem już sentymentów nie było.

Niestety, nie wytrzymaliśmy presji – ocenił trener Hutnika, **Ryszard Kruk**. – Biorąc pod uwagę proporcje odwiedzanych fauli, wychodzi na to, że jesteśmy drużyną chuliganów. Górnik w końcówce zasłużył na zwycięstwo. Dostraliśmy bramki ze stałych fragmentów gry, kto tam zawił, co zrobił źle, be-

dziemy dopiero analizować.

Trener Kruk jednak nie ma racji, gdyż to gospodarze częściej faulowali. Popełnili o cztery takie przewinienia więcej, a dużo wskazuje, że taka gra niektórych z nich była objawem desperacji. Piłkarze z Suchych Stawów skutecznie bowiem ograniczyli ich poczynania i Górnik bardzo długo nie potrafił zagrozić bramce hutników, a jego strzały były bardzo niecelne. Zresztą goście też mieli z tym kłopot, ale mimo wszystko, to oni sprawiali lepsze wrażenie, a pierwszy groźniejszą sytuację stworzył **Paweł Czajka**, lecz bramkarz Górnik złapał piłkę.

Po pauzie przewagę uzyskali gospodarze, ale bramkę pierwszy strzelił Hutnik. Górnik okazję do zdobycia gola miał dopiero w 84 min. Niestety, wykorzystał ją, bliźniaczą bramkę strzelając po trzech minutach. Hutnicy próbowali też zdobyć gola – piękne uderze-

nie **Pawła Wasilewskiego** – a w 90 min. należał im się jeszcze karny po faulu **Damiana Szymonika** na **Piotrze Antasie**, lecz dosłownie pętający się pod nogami piłkarzy arbitry – nie miał dobrego dnia – milczał.

– Nie ukrywam, że wiedząc, iż u nas nie ma kto strzelać bramek i chłopaki na ostatnich treningach do bólu tłukli rzuty wolne oraz rzuty różne. Cieszę się, że przyniosło to efekt. Jestem jednocześnie pełen uznania za całą rundę dla Hutnika, za pracę trenerów – stwierdził **Robert Kasperczyk**. (dan)

|                       |    |    |       |
|-----------------------|----|----|-------|
| 1. Motor Lublin       | 14 | 29 | 26-10 |
| 2. Hutnik Kraków      | 14 | 27 | 19-12 |
| 3. Kolejorz Stróż     | 14 | 26 | 17-9  |
| 4. Korona II Kielce   | 14 | 25 | 26-16 |
| 5. Górnik Wieliczka   | 14 | 24 | 17-14 |
| 6. Orleń Radzyń       | 14 | 24 | 16-12 |
| 7. Stal Rzeszów       | 14 | 23 | 23-14 |
| 8. Sandecja N. Sącz   | 14 | 18 | 17-19 |
| 9. Wisłoka Dębica     | 14 | 18 | 19-21 |
| 10. Okocimski Brzesko | 14 | 17 | 15-16 |
| 11. Wierna Mał.       | 14 | 16 | 12-19 |
| 12. Wisła II Kraków   | 14 | 15 | 14-24 |
| 13. Avia Świdnik      | 14 | 15 | 9-13  |
| 14. AKS Busko Zdrój   | 14 | 13 | 17-23 |
| 15. Hetman Zamość     | 14 | 11 | 10-22 |
| 16. Stal Sanok        | 14 | 9  | 10-23 |

## Z PIŁKARSKICH BOISK

Czwarta liga. Fablok Chrzanów – Puszcza Niepołomice 1-0 (1-0). Liderem jest **Przebieg Wołbrom** – 35 pkt, Puszcza spadła na siódme miejsce – 26.

Małopolska Liga Juniorów. Hutnik – Okocimski Brzesko 2-0 (1-0); **Najder, Krawczyk**; Garbarnia Kraków – Krakus 1-1 (0-1); **Kornio**. Prowadzi Hutnik – 33, 8. Krakus – 19. Liga juniorów młodszych. Hutnik – Okocimski 5-0, Garbarnia – Krakus 2-1. 1. Cracovia – 36, 2. Hutnik – 36, 11. Krakus – 13.

Klasa okręgowa. Szreniawa Koszyce – Bronowianka 2-0 (0-0); **Sidelko, Majkut**; Skawinka – Sokół Kocmyrzów 2-0 (1-0); Wiarusy Igołomia – Świt Krzeszowice, spotkanie nie odbyło się, gdyż nie było drużyny gospodarzy. Prowadzi Górnik II Wieliczka – 30, 6. Szreniawa – 23, 10. Sokół – 16, 11. Wiarusy – 14.

Klasa A – grupa I. Grębałowianka – Zieleńczanka 0-3 (0-1); **Niedźwiedz** – Wanda 4-0 (2-0); **Dragon** Szczeglice – Partyzant Dojazdów 3-4 (1-2); **Wójcik 2**, **Kubała**, **Madejczyk**; Kosynierzy Łuczyce – Milenium Radziemice 2-2

(0-0); **Kawula, Osika**; Bibiczanka – Hutnik II 1-2 (0-1); **Działo, Dutka**. Na czele znajduje się Zieleńczanka – 29, 3. Hutnik II – 25, 9. Grębałowianka – 18, 10. Partyzant – 15, 13. Kosynierzy – 11, 16. Wanda – 1.

Klasa A – grupa III. Rajsko – Złomex Branice 0-3 (0-1); **Marek, Kalisz, Żak**; Rożnowa – Nadwiślan Nowe Brzesko 2-3 (0-0); **Musiak, Kućka, R. Micuda**; Legion Wierzychów – Wawrzynianka 0-5 (0-2); **Ileczko 3**, **Zięba 2**. Liderem są Śledziejowice – 33, 4. Złomex – 22, 6. Wawrzynianka – 19, 7. Nadwiślan – 16.

Klasa B – grupa I. Sparta Krzeszowice – Płomień II Jerzmanowice 2-1. Skala – Błyskawica Wyciąże 3-1, Jutrzenka Giebułtów – Galicja Raciborowice 3-4; Polanowice – Rybitwy 0-0, Albertus – Orzeł Iwanowice 6-0.

Klasa B – grupa wielicka. Wilga Koźmice Wielkie – Wisła Niepołomice 2-3.

Klasa C – grupa I. Klina – Polonia 5-0.

Klasa C – grupa III. TS Wrótnice – Orzeł Bębło 2-0. W tej grupie zakończyły się jesienne rozgrywki. Prowadzi Pogon Wronin – 19, a Wrótnice są ósme – 6.

Klasa C – grupa wielicka. Zryw Szarów – Złomex II Branice 2-0. (dan)

## KRWIODAWCY NA SUCHE STAWY

W sobotę, 28 października 2006. w dniu rozgrywania derbów pomiędzy Hutnikiem, a rezerwy Wisły, na obiektach przy ul. Ptaszyckiego odbędzie się kolejna akcja zbierania krwi. W ten szczególny dzień w Krakowie odbędą się dwie takie akcje, mające na celu zjednoczenie kibiców i sympatyków krakowskich klubów sportowych.

Jedną z nich, przeprowadzoną przez klub Honorowych Dawców Krwi PCK Hutnik Kraków, będzie miała miejsce w

holu hali sportowej Tomeksu w godz. 10-13, druga w hali sportowej przy ul. Reymonta w godz. 10-17, a zorganizowana zostanie przez klub Honorowych Dawców Krwi Cracovia Pasy, klub HDK przy Philip Morris Polska i przedstawiciele sympatyków Wisły Kraków (godz. 18.15 derby: Wisła – Cracovia). Jest to zadośćuczynienie za krew przełaną przez pseudokibiców w bójkach, a nawet zabójstwach na krakowskich osiedlach i ulicach.

Zarząd Sportowej Spółki Akcyjnej Hutnik Kraków, w porozumieniu z zarządem klubu HDK PCK Hutnik Kraków, wyszedł ze szczególną inicjatywą. Wszystkie pełnoletnie osoby, które w ten dzień oddadzą krew w akcji zorganizowanej na Suchych Stawach, posiadające zaświadczenie o oddanej krwi, będą mogły zakupić bilet na mecz derbowy między Hutnikiem, a rezerwami Wisły w cenie 5 zł.

(dan)

## WYPADEK DOBREGO WYNIKU

DUNAJEC NOWY SĄCZ – RODIUM DOBRY WYNIK 1-3 (25-19, 20-25, 23-25, 19-25)

DOBRY WYNIK: **Musiak, Klimczak**, **Pozlutko**, **Michno**, **Michoń**, **Sroga** – **Kluczyński** (libero), **Klima**, **Kondys**.

Wyjazd na ten mecz na pewno pozostanie w pamięci całej nowohuckiej ekipy. W pobliżu Łaskowej mieli bowiem wypadek. Bus, którym jechali wpadł w poślizg i znalazł się w rowie. O największym szczęściu może mówić **Leszek Klimczak**, który wypadł z pojazdu. – *Dobrze, że drzew nie było – mówi trener Miroslaw Janawa – Wszyscy byliśmy poobijani, ale nie było to groźne. Najbardziej bałem się o Leszka i chciałem odwołać ten mecz, ale wszyscy nasi zawodnicy chcieli grać. Pomoc z Nowego Sącza nadeszła bardzo szybko i mogliśmy się udać na spotkanie.*

W pierwszym secie – gra rozpoczęła się o godz. 21.45 – widać jednak było, że siatkarze z Nowej Huty jeszcze przeżywają wypadek. W następnych partiach grali już znacznie pewniej, skupiając się na tym, co dzieje się na boisku. Dzięki temu zapewnili sobie zwycięstwo i o północy odjechali do Krakowa. A w najbliższą sobotę trzecioligowe derby Nowej Huty. Dobry Wynik będzie podejmował Dwunastkę.

\*\*\*

DWUNASTKA – HEJNAŁ KĘTY 1-3 (26-24, 21-25, 23-25, 20-25)

DWUNASTKA: **Czechowski**, **Jakubowski**, **Slonina**, **Dro-**

**bisz**, **Jackiewicz**, **Mroczek** – **Piowarczyk** (libero), **K. Wadas**, **M. Wadas**, **H. Szymczyk**.

Lider trzecioligowej tabeli okazał się niezwykle wymagający. Nowohucki siatkarz rozegrali najlepszy mecz w tym sezonie, ale nie wystarczyło to na doświadczoną i bardzo dobrze dysponowaną, szczególnie w obronie i przyjęciu ekipę z Kęt. Warto jednak podkreślić fakt, że w Dwunastce zabrakło etatowego libero (zastąpił go **Musiak** rozgrywający **Paweł Piowarczyk**). Na nic zdała się dobra gra bloku, blisko 90 procentowa skuteczność atakującego **Marka Drobiś**. Na pocieszenie dla krakowskich zawodników pozostaje, że obecny na meczu **Grzegorz Wagner**, był bardzo zaskoczony tym, iż na trzecioligowych parkietach można spotkać tak dobrą siatkówkę.

\*\*\*

WANDA – LKS BOBOWA 3-0 (25-21, 25-19, 25-21)

WANDA: **Plaza**, **Orzeł**, **Śrutowski**, **Klimas**, **Sileczuk**, **Kwaśniewski** – **Mrozowski** (libero), **Sendor**, **Jasiński**, **Rospędek**.

Młoda drużyna z Bobowej nie sprawiła większych kłopotów doświadczonym siatkarzom Wandy. Krakowianie mieli w swych szeregach wyróżniających się **Macieja Klimasa** i **Pawła Orła**, a także wchodzącego z ławki **Marka Sendor**. Ta trójka w dużej mierze przyczyniła się do zwycięstwa. (dan)

Rzadko się zdarza by decyzja sportowej centrali mogła wpisać w tak dobry nastrój. Tymczasem decyzja Komisarza Polskiej Ligi Rugby 7-osobowego została przyjęta z dużą radością przez zawodników i całe środowisko nowohuckiego rugby. Turniej finałowy ligi został poszerzony do 16 drużyn zamiast planowanych ośmiu. Pozwoli to graczom z Nowej Huty (12 miejsce po rundzie zasadniczej) i krakowskiej Juwenii (16 miejsce) na grę z najlepszymi w naszym kraju. I tak już 29 października w Krakowie na obiektach Juwenii i Zwierzynieckiego KS zobaczymy najlepsze zespoły siódemkowe z Polski oraz dwa litewskie, którym udało się zakwalifikować do finału.

## NHRK ZAGRA Z NAJLEPSZYMI

Dokonano już podziału na grupy. Nowa Huta Rugby Klub wystąpi w grupie eliminacyjnej wspólnie z Alą Bydgoszcz, Arką Rumia i RC Koszalin. Z każdej z czterech grup do dalszych gier awansują dwie najlepsze drużyny. W fazie grupowej drużyny grają mecz każdy z każdym, a później turniej rozgrywany jest w cyklu turniejowym. W tym turnieju w barwach drużyny z Nowej Huty wystąpi dwóch Węgrów, w tym reprezentant tego kraju w rugby 7. Nasi zawodnicy aktualnie mocno trenują. Nie próżnują także nasi kadrowicze. **Radosław Wilk** i **Konrad Iwulski** w dniach 21-22 października reprezentowali nasz kraj na turnieju w Jurbarkas na Litwie.

Przypomnijmy, turniej finałowy odbędzie się 29 października na boiskach Zwierzynieckiego i Juwenii na krakowskich Błoniach. Początek zawodów o godz. 10.00. Zapraszamy! (f)

## SKUTECZNI PRZEZ DWIE KWARTY

UMKS KIELCE – BASKET 91-81 (18-23, 19-19, 28-13, 26-26)

BASKET: **Dudzik 19**, **Bychawski 18**, **S. Kunc 14**, **Ruchała 10**, **Trojan 10**, **Boczarski 5**, **Pajak 3**, **Gorczyca 2**.

Obydwa zespoły nastawiły się na ofensywną grę, w której długo lepsi byli nowohucki koszykarze, chociaż gospodarze mają trzech zawodników, którzy kiedyś występowali w ekstraklasie. Jednym z nich jest dobrze znany w Nowej Hucie **Łukasz Kasperczak**. Po pierwszej połowie prowadzili krakowianie różnicą pięciu punktów, ale po zmianie stron stracili na skuteczności. Dalej często rzucali, ale o wiele rzadziej trafiali, co skrzętnie wykorzystywała drużyna z Kielc. W ostatniej kwarcie Basket znowu zaczął punktować, ale już nie zdołał odrobić strat.

Liderem drugiej ligi koszykarzy jest MMKS Dąbrowa Górnicza – 8 pkt, 12. Basket – 5. (dan)

## SĘDZIOWIE NIE PRZESZKODZILI

BESKID NOWY SĄCZ – AZS AWF/KUSY 21-22 (12-9)

KUSY: **Przybysz 6**, **Samolej 6**, **Skołek 6**, **Studzinska 5**, **Litwin 4**, **Klak 3**, **Jędrusik 2**, **Leszczyńska 1**, **Mizak 1**.

Zaraz po przerwie krakowskie sędziownictwo przegrywały 10-14, ale rzuciły się w ambitną pogoń, chociaż miały za przeciwnika nie tylko sędzieckie zawodniczki, ale również sędziowską parę, która z dużą ochotą karała je czerwonymi kartkami. Mimo to udało im się wyrównać po kwadransie, gdyż skutecznie się broniły, a do stanu 15-15 doprowadziła Mizak. Przez kilka następnych minut utrzymywała się równowaga, ale 19-19 przewagę uzyskał Kusy.

Na czele pierwszej ligi znajduje się Łączpol Gdynia – 10 pkt, 7. Kusy – 4.



# Jedyni TELEWIZYści

## GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

27.10

### TVP1

5:00 Moda na sukces (3067) 5:20 Moda na sukces (3068) 5:40 Wstaje dzień – magazyn 5:45 Wielkie sprzątanie 6:00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót 6:30, 7:00, 7:30; Pogoda 6:32, 7:05, 7:34; Biznesowa piątka 6:50, 7:35; Był taki dzień 6:30) 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Kwadrans po ósmej 8:30 Wiadomości – skrót 8:33 Pogoda 8:35 Kawa czy herbata? 8:55 Był taki dzień 9:00 Snobs (8) 9:25 Jedynećka: Kraina dnia i nocy 9:55 Teletubisie (40/156) 10:25 Kojak – serial kryminalny produkcji amerykańskiej (1973) 11:15 Telezakupy 11:50 Agrobiznes 12:00 Wiadomości 12:10 Klan (1152) 12:35 Plebania (760) – telenowela produkcji TVP 13:05 Faceci do wzięcia: Męska ręka 13:30 Zagubieni 2 (14) – serial produkcji amerykańskiej (2005) 14:20 Wielki świat małych odkrywców: Uklucie, czy zawsze boli? – magazyn 14:40 AAAabsolutnie każda praca – magazyn 14:50 Był taki dzień – felieton 15:00 Wiadomości 15:10 Zagubieni 2 (15) – serial produkcji amerykańskiej (2005) 16:05 Moda na sukces (3069) – serial produkcji amerykańskiej (2000) 16:30 Moda na sukces (3070) 16:50 Budzimy do życia (5) – felieton 17:00 Teleexpress 17:20 Na celowniku – magazyn 17:35 Savannah (8) – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej (1996) 18:25 Sąsiedzi: Katastrofa towarzyska – serial komediowy produkcji TVP 19:00 Wieczorynka: Smerfy: Bezsenne Smerfy – serial animowany produkcji belgijskiej (1988) 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:05 Pogoda 20:20 Piątkowe kino akcji: Rubin z Kairu – film akcji produkcji amerykańskiej (1992); reż.: Gracie Clifford; wyk.: Andie MacDowell, Liam Neeson, Jack Thompson, Viggo Mortensen 22:15 Ring – talk-show 23:00 Most na rzecę Kwai (2) – dramat produkcji amerykańsko-angielskiej (1957); reż.: David Lean; wyk.: Alec Guinness, Sessue Hayakawa, James Donald, Jack Hawkins 0:15 Był taki dzień – felieton 0:20 Kino nocnych marków: Chłopcy z Brazylii – film fabularny produkcji amerykańskiej (1978); reż.: Franklin Schaffner; wyk.: Laurence Oliver, Gregory Peck, James Mason (za zgodą rodziców) 2:20 Był taki dzień – felieton 2:30 Zakończenie dnia

### TVP2

6:25 Ocean Avenue (114/130) – telenowela produkcji amerykańsko-szwedzkiej (2002) 7:10 10 minut tylko dla siebie 7:20 Telezakupy 7:40 Dwójka Dzieciom: Niezwykłe ranki Marcina Ranka (27/52): Marcin i Pani Octowa – serial animowany produkcji francuskiej (2004) 7:50 Dwójka Dzieciom: Niezwykłe ranki Marcina Ranka (28/52): Mission Impossible 8:05 Na dobre i na złe (89): Dziecięca fantazja – serial produkcji TVP 9:00 Pytanie na

śniadanie (w tym Panorama: 9:55, 10:55 i Pogoda: 9:25, 10:25, 11:00) 11:00 Lokatorzy (207): Na tropie afery 11:30 McGregorowie (18/65): Męska sprawa – serial produkcji australijskiej (1991) 12:20 Telezakupy 12:40 Będę modelką (2/9) – telenowela dokumentalna produkcji amerykańskiej (2003) 13:25 Allo, Allo (31/57) – serial komediowy produkcji angielskiej (1988) 13:55 SUPER czy TALENT – mówią gwiazdy (4) – felieton 14:05 Dubidu (10) – quiz muzyczny 15:05 Dr Quinn 2 (2/27) – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej (1993) 16:00 Dla niesłyszających: Panorama 16:15 Dla niesłyszających: Pogoda 16:20 Polskie drogi (4/11): Na tropie – serial produkcji TVP 17:55 Eksperyment życia – felieton 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:50 Pogoda 19:00 Kabaretowa Scena Dwójki: Formacja Chatelet (2) – widowisko rozrywkowe 20:05 Podróże z żartem: Szkocja – program rozrywkowy 21:05 Tygodnik Moralnego Niepokoju (43) – program kabaretowy 21:35 Pogoda na piątek (8) – serial obyczajowy TVP 22:30 Panorama 22:50 Biznes 23:00 Sport Telegram 23:05 Pogoda 23:20 Czerwony komandos – film sensacyjny produkcji amerykańskiej (1998); reż.: Jerry P. Jacobs; wyk.: Jeff Speakman, Angie Everhart, Elya Baskin (za zgodą rodziców) 0:55 Wiedźmin (4/13): Smok (za zgodą rodziców) 1:45 Na bezsennej noc: Koncert urodzinowy Lata z Radiem 2006 (2) 2:40 Zakończenie dnia

### TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata? 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Kwadrans po ósmej 8:30 Wiadomości – skrót 8:33 Pogoda 8:35 Kawa czy herbata? 8:55 Był taki dzień – felieton 9:00 Dobre przedświeczki: Rodzina ważna rzecz 9:25 Ranczo pod Zieloną Siódmką (27): Jak mieliśmy niemowlaków i japończyków 9:55 Raj – magazyn 10:20 Najlepszy z najlepszych – finał II edycji 10:45 Bzik kulturalny 11:15 Śpiemy w Panu: Hajnowskie Dni Muzyki Cerkiewnej 11:35 Wieniawski w Kwartecie – koncert 12:00 Wiadomości 12:10 Złotopolscy (777): Gdyby okazało się najgorsze 12:35 Plebania (546) 13:00 Dzwon Marszałka – reportaż 13:15 Hity satelity 13:30 Teatr TV: „Żeglarz” – spektakl teatralny; reż.: Wojciech Solarz, Krzysztof Bobrowski; wyk.: Jan Świdorski, Wojciech Malajkat, Ewa Domańska, Ignacy Machowski, Bogdan Baer, Igor Śmiałowski, Kalina Jędrusik, Bogusz Bilewski, Piotr Bajor, Witold Skaruch 15:00 Misja specjalna – magazyn 15:45 Dobre przedświeczki: Rodzina ważna rzecz 16:10 Ranczo pod Zieloną Siódmką (27): Jak mieliśmy niemowlaków i japończyków 16:35 Polska egzotyka: Tam gdzie budują zabijki 17:00 Teleexpress 17:15 Święta wojna: Hany podrasowany (223) 17:40 Zdarzyło się: Mikołaja Iwanowa Przypadki na Wschodzie: Marchlewszczyzna – polski eksperyment – reportaż 18:05 Okazja (8): No! Spik English 18:30 Bzik kulturalny 19:00 Więści

Polonijne 19:15 Dobranocka: Bolek i Lolek wyruszają w świat: Polowanie na goryla 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Złotopolscy (777): Gdyby okazało się najgorsze 20:35 Plebania (546) 21:00 Mówi się... 21:20 Hity satelity 21:35 Na dobre i na złe (255): Kapitan 22:30 Duże dzieci (38) – talk-show 23:10 Porozmawiamy 0:00 Zaproszenie mnie do stołu – recital Elżbiety Wojnowskiej 0:50 Nieparzyści (3) 1:15 Dobranocka za oceanem: Bolek i Lolek wyruszają w świat: Polowanie na goryla 1:30 Wiadomości 1:55 Sport 2:00 Złotopolscy (777): Gdyby okazało się najgorsze 2:25 Plebania (546) 2:50 Więści Polonijne 3:05 Mówi się... 3:25 Hity satelity 3:40 Na dobre i na złe (255): Kapitan 4:30 Duże dzieci (38) 5:10 Święta wojna: Hany podrasowany (223) 5:35 Zdarzyło się: Mikołaja Iwanowa Przypadki na Wschodzie: Marchlewszczyzna – polski eksperyment 6:00 Zakończenie dnia



### TELEWIZJA KRAKÓW

7:25 Książki z górnej półki 7:30 Kurier 7:45 Kronika 7:55 Pogoda 8:10 Warto wiedzieć 8:20 Piosenka dnia 8:30 Kurier 8:40 Pogoda 8:45 Gość dnia 9:00 Obrady Sejmu RP (9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30 Kurier) 16:00 Msza święta dla chorych 16:50 Kronika 16:55 Rekomendacje kulturalne 17:15 Z cukrem czy bez? 17:30 Kurier 17:50 Co warto wiedzieć 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Studio otwarte TVP 3 18:55 Magazyn medyczny 19:10 Nowe miasto 19:30 Środowisko i my 20:00 Telekurier 20:10 Niezła jazda 20:30 Kurier 20:50 Pogoda 21:00 Echa dnia 21:45 Kronika 22:15 Plus-minus 22:30 Kurier, sport 22:50 Studio pogoda 23:15 Uwierz w dokument 0:15 Hollywoodzkie noże – film dok. 1:05 Lincoln



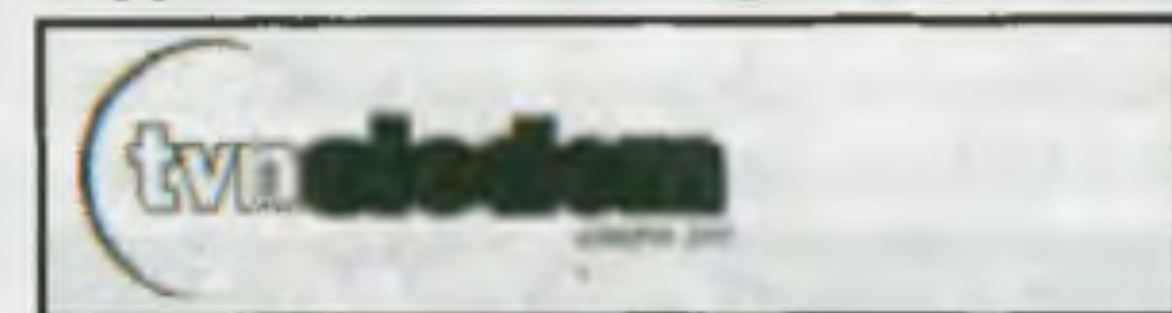
### POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:55 TV Market 7:00 Adam i Ewa – telenowela pol. 7:30 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 8:30 Gra w ciemno – teleturniej 9:45 Halo! Kasa! 10:30 TV Market 10:30 Roseanne – serial kom. 11:05 Benny Hill 11:45 Samo życie – serial obycz. 12:25 Graczykowie – serial kom. pol. 12:55 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 14:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 14:45 Ale się kręci – serial kom. 15:45 Wydarzenia 16:10 Interwencja 16:30 Exclusive – pr. rozryw. 17:00 Gra w ciemno – teleturniej 18:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18:50 Wydarzenia 19:30 Ścieśle tajne – komedia USA (1984) 21:25 Zamienimy się żonami – reality show (21:55 Lotto) 22:30 Nieustraszeni – reality show 23:30 Biznes wydania 23:55 Egzorcysta 3 – horror USA (1990) 2:20 Bziewczyny w bikini 4:20 Love TV – pr. rozryw.

tvn

6:40 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 7:35 Firma – mag. 8:05 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny pol. 9:05 Wy-

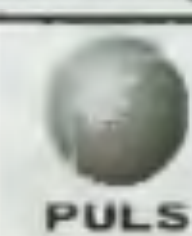
kręć numer – teleturniej 10:10 Fabryka gry 10:10 Detektywi – serial sens. 11:40 Rozmowy w toku – talk-show 12:50 Na Wspólnej – serial obycz. 13:20 W-11 – Wydział Śledczy – serial sens. pol. 14:00 Szymon Majewski Show 15:00 Cena marzeń – telenowela 16:00 TVN Fakty 16:15 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 17:15 Rozmowy w toku – talk-show 18:15 Detektywi – serial sens. 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:15 Władca Pierścieni: Dwie wieże – film przygodowy USA (2002) 23:55 Kula – film s.f. USA (1998) 2:25 Uwaga! 2:45 Nocne igraszki 3:45 Telezakupy 4:05 Nic straconego



6:30 Telezakupy 7:30 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 8:35 Zdradzona miłość – telenowela meksykańska 9:25 Ostry dyżur – serial obycz. USA 10:25 Nash Bridges – serial sens. USA 11:25 Strażnik kasy 12:25 Telezakupy 14:15 Zdradzona miłość – telenowela meksykańska 15:10 Nie ma jak u teściów – serial kom. 15:40 Nauka jazdy 16:10 Kasia i Tomek – serial kom. 16:40 Przyjaciele – serial kom. 17:10 Ostry dyżur – serial obycz. 18:10 Nash Bridges – serial sens. 19:10 Kasia i Tomek – serial kom. USA 19:40 Przyjaciele – serial kom. 20:10 Pieśń skowronka – film obyczajowy USA (2000) 23:25 Opiekunka – thriller USA (1995) 0:25 Ucieczka w noc – komedia sensacyjna USA (1985)

### TV 4

6:05 KINOmaniaK 6:30 VIP 6:55 Muzyczne listy 7:55 TV Market 8:30 Pokemon – serial anim. 9:30 Pensjonat Pod Różą – serial obycz. 10:35 Kasa na bank 11:45 Ręce, które leczą 12:15 Jesteś moim życiem – serial obycz. 13:20 Stan wyjątkowy – serial sens. 14:20 Wygraj fortunę 15:20 Muza.pl – magazyn 15:50 Młodzieńcza miłość – telenowela 16:50 Pensjonat Pod Różą – serial obycz. 17:55 Stan wyjątkowy – serial sens. 18:55 Jesteś moim życiem – serial obycz. 20:00 TiVi Sekcja 21:00 Ocean dusz – serial sens. 23:00 Playboy 1:00 Biznes wydarzenia 1:25 Casino night



### PULS

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:00 Audiencja generalna 7:10 Taaaka ryba – mag. 7:45 Puls wieczoru 8:30 Droga do Avonlea – serial obycz. 10:10 Tworzone ludzką ręką – serial dok. 10:30 Perły Toskanii – serial dok. 11:10 Telezakupy 12:10 Puls wieczoru 13:50 Edydie w Zielonej Górze – film dok. 14:10 Na drogach i bezdrożach Afryki – serial dok. 15:00 Godzina Miłosierdzia – transmisja z sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Krakowie Łagiewnikach 15:35 Droga do Avonlea – serial obycz. 16:40 Wyobraźnia zniewolona... – serial dok. 17:20 Jan Paweł II na placu Zwycięstwa – film dok. 18:30 Pod prąd 19:20 Knieja – mag. 19:55 Puls wieczoru 20:40 Paryż – Warszawa bez wizy – film przygodowy pol. (1997) 22:40 Don Matteo – serial sens. 23:40 Puls wieczoru 0:20 Wolność słowa

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TVN SIEDEM, GODZ. 20.10

● **PIEŚŃ SKOWRONKA** – Amerykański film obyczajowy z 2000 roku. Thea Kronborg śpiewa w kościelnym chórze w rodzinnym miasteczku. Marzy, by wyjechać do Nowego Jorku, gdzie ktoś mógłby docenić jej talent. Jest jednak pewna wątpliwość. Zastanawia się, czy muzyka jest właśnie tym, czemu chciałaby poświęcić życie, oraz czy świat poza rodzinną farmą nie okaże się dla niej zbyt okrutny. Pragnienie sławy okazuje się jednak silniejsze. Po latach ciężkiej pracy drzwi do kariery śpiewaczki operowej stają przed nią otworem.

TVP 1, GODZ. 20.20

● **RUBIN Z KAIRU** – Amerykańsko-japoński film przygodowy z 1993 roku. Los Angeles. Elizabeth Faro sama zajmuję się trójką dzieci. Jej mąż, John, prowadzi firmę w Meksyku. Pewnego dnia kobieta dostaje wiadomość o jego śmierci. Jedzie do Veracruz, by zorganizować pogrzeb i uporządkować sprawy zmarłego. Na miejscu dowiaduje się, że mąż zostawił dług. Po pewnym czasie odkrywa jednak, że John zgromadził fortunę na tajnych kontach w Ameryce Południowej i Europie. Elizabeth chce pobrać te pieniądze.

TVN SIEDEM, GODZ. 22.35

● **OPIEKUNKA** – Thriller produkcji amerykańskiej z 1995 roku. Atrakcyjna Jennifer budzi zainteresowanie nie tylko rówieśników, ale i starszych mężczyzn, w tym swojego pracodawcy, Tuckera. Jej chłopak Jack jest o nią zazdrosny. Pewnego piątkowego wieczoru Jennifer zajmuje się dziećmi Tuckerów. Jack i jego kolega Mark ją odwiedzają. Dochodzi do tragedii.

TVN, GODZ. 23.55

● **KULA** – Amerykański film science-fiction z 1998 roku. Grupa sławnych naukowców, m.in. psycholog Norman Johnson, bada wrak statku kosmicznego, który od 300 lat spoczywa na dnie oceanu. Odkrywają tam tajemniczą kulę. Niebawem tracą łączność z powierzchnią. Uwięzieni, rozpoczynają walkę o przetrwanie. Z każdą chwilą mają coraz mniej tlenu. Badacze stają się wobec siebie agresywni.

### ANTYWŁAMANIOWE

♦ OKNA ♦ DRZWI



### DOBRE RATY!

Bezpieczna blokada samochodu

al. Jana Pawła II 68

☎ 012 411-84-25, 0501-47-11-30



# TVP1

5:55 Siedlisko (9/9) 6:45 Receptury klasztorne (9): Polenta salezjańska 7:00 Dzień dobry w sobotę 7:30 Rok w ogrodzie 7:50 Był taki dzień 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Studio „5-10-15” 8:20 Byli sobie odkrywcy (4): Dżingis Khan 8:50 Studio „5-10-15” 9:00 Ziarno 9:30 Studio „5-10-15” 9:50 Kadra 2012 – magazyn 10:05 Studio „5-10-15” 10:15 89 PLUS – MŁODOŚĆ PASJA SKAUTING: Kasa 10:35 Studio „5-10-15” 10:45 Re:akcja – program dla młodzieży 11:10 Szkoła złamanych serc (80) 12:00 Kuchnia z Okrasą: Sałatki na zimno 12:25 Zwierzęta świata: Wybrzeże rekinów (2/2) 12:50 Był taki dzień – felieton 13:00 Wiadomości 13:10 Tydzień 13:40 Warto kochać (63) 14:35 Pan domu – komedia produkcji amerykańskiej (1995); reż.: James Orr; wyk.: Chevy Chase, Jonathan Thomas Taylor 16:15 27. Lidzbarskie Wieczory Humoru i Satyry: Kabaret Pod Wyrwigroszem – widowisko rozrywkowe 16:25 27. Lidzbarskie Wieczory Humoru i Satyry: Koncert Laureatów 16:40 ZAP – szybki magazyn popkulturalny 17:00 Teleexpress 17:25 Beethoven – komedia produkcji amerykańskiej (1992); reż.: Brian Levant; wyk.: Oliver Platt, Charles Grodin, David Duchovny, Bonnie Hunt 18:55 Wieczorynka: Kaczor Donald przedstawia – serial animowany 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 20:00 Pogoda 20:15 Hit na sobotę: Cena honoru – dramat produkcji amerykańsko-angielskiej (2002); reż.: Shekhar Kapur; wyk.: Wes Bentley, Heath Ledger, Campbell Brown, Mohamed Bouich (za zgodą rodziców) 22:35 Orzeł (7) – serial kryminalny produkcji duńskiej (2004) (za zgodą rodziców) 23:40 Męska rzecz...: El Padrino – film fabularny produkcji amerykańskiej (2004); reż.: Damian Chapa; wyk.: Damian Chapa, Ricco Chapa, Sal Lopez, Emilio Riviera, Joanna Pacuła (tylko dla dorosłych) 1:50 Kino nocnych marków: Prawo i porządek – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej 2:30 Układ krążenia (2/7): Obwiniony – serial produkcji TVP (Uwaga: o godz. 3.00 zmiana czasu z letniego na zimowy na godz. 2.00) 2:50 Był taki dzień – felieton 3:00 Zakończenie dnia

# TVP2

5:30 Dla niesłyszących: Echa Panoramy 6:00 Dwójka Dzieciom: Przygody Kota Filemona: Jak pies z kotem 6:15 Smak Europy 6:25 Spróbujmy razem – magazyn dla niepełnosprawnych 6:50 Złotopolscy (797): Dwie mamusie 7:20 M jak miłość (438) 8:10

Na dobre i na złe (268): Wspólna historia 9:05 Kopciuszek (14) 9:35 Kopciuszek (15) 10:05 10 lat mniej 2 (12) 10:35 Magazyn Ligi Mistrzów 11:05 Program lokalny 12:10 Ostoja (45) 12:40 Dinotopia (12/13) 13:30 Prywatne życie surykatek: Fortuna kołem się toczy 14:00 Familiada (1341) – teleturniej 14:30 Złotopolscy (799): Kilka słów prawdy 15:05 Egipt (6/6): Sekrety Hieroglifów 16:00 Święta wojna: Kapitan Ochłap (244) 16:35 Codzienna 2 m. 3 (26) – serial komediowy produkcji TVP 17:10 Duże dzieci (49) – talk-show 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:50 Pogoda 19:00 Dubidu (19) – quiz muzyczny 20:00 Supertalent (4) – widowisko 21:00 Fabryka śmiechu (2) 21:55 Gotowe na więcej (7/8) – serial produkcji angielskiej (2006) (za zgodą rodziców) 22:20 Słowo na niedzielę 22:30 Panorama 22:55 Sport Telegram 23:00 Pogoda 23:15 Mocne Kino: Jackie Brown – film sensacyjny produkcji amerykańskiej (1997); reż.: Quentin Tarantino; wyk.: Pam Grier, Samuel L. Jackson, Robert Forster, Robert de Niro (tylko dla dorosłych) 1:50 Wróg osobisty – film fabularny produkcji amerykańskiej (2002); reż.: John Terlesky; wyk.: Lou Diamond Phillips, Edoardo Ballerini, Kari Wuhrer (za zgodą rodziców) (Uwaga: o godz. 3.00 zmiana czasu z letniego na zimowy na godz. 2.00) 2:25 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6:00 Plebania (542) 6:20 Plebania (543) 6:45 Plebania (544) 7:10 Plebania (545) 7:35 Plebania (546) 8:00 Dla niesłyszących: Echa Panoramy 8:35 Molly (13) 9:00 Mówi się... 9:20 Wieści Polonijne 9:35 Święta wojna: Hany podrasowany 10:00 Porozmawiajmy 10:45 Klan (1131) 11:10 Klan (1132) 11:30 Klan (1133) 12:00 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Słoweński smak 12:30 Okazja (8): Nól Spik Englisz 13:00 Wiadomości 13:10 Na dobre i na złe (255): Kapitan 14:00 Ring – talk-show 14:40 Made in Poland – teleturniej 15:10 Rodzinki z migdałami – koncert pieśni i piosenek żydowskich (2) 16:00 Śniadanie na podwieczorek 17:00 Teleexpress 17:25 Tam gdzie jesteśmy: Lwów – Sentymentalne powroty 17:55 Pamiętaj o mnie – koncert życzeń 18:15 Praska Kapela Podwórkowa – reportaż 18:30 M jak miłość (390) 19:15 Dobranocka: Kulfon co z ciebie wyrośnie (1): Nowi lokatorzy 19:20 Dobranocka: Kulfon co z ciebie wyrośnie (2): Książka z przygodami 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 20:00 Pogoda 20:05 Konopielka – film produkcji TVP; reż.: Witold Leszczyński; wyk.: Krzysztof Majchrzak, Anna Seniuk, Joanna Sienkiewicz, Jerzy Block, Marek Siudym, Tomasz Jaroński, Franciszek Pieczka, Anna Milewska, Arkadiusz Bazak, Alek-

sander Fogiel (za zgodą rodziców) 21:35 Od arii do piosenki: Kazimierz Kowalski zaprasza 22:25 Matrix czyli 1000 kabaretowych światów: Gwiazdy XXII Przeglądu Kabaretów PaKA 2006 23:20 Praska Kapela Podwórkowa – reportaż 23:35 Śniadanie na podwieczorek 0:30 M jak miłość (390) 1:15 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Pomysł na weekend 8:10 Rekomendacje kulturalne – magazyn 8:30 Kurier 8:45 Magazyn medyczny 9:00 Malowanie obrazów – to proste 9:30 Kurier 9:45 W blasku złota 10:10 Euroinfo 10:30 Kurier 10:50 To jest temat 11:05 Tygodnik Trójki 11:30 Kurier 11:45 Świat 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:45 X wagon 13:10 Linia brzegowa 13:30 Kurier 13:45 Rozmówki wschodniograniczne – mag. 14:10 To jest temat 14:30 Kurier 14:45 Tygodnik Trójki 15:30 Kurier 15:50 Przegląd gospodarczy 16:15 Euroinfo 16:30 Kurier 16:45 Kronika 16:50 Kalendarz kulturalny 17:10 Wiara i życie 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Transmisja sportowa 20:30 Kurier 20:55 Telekurier na żywo 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:15 Jedź bezpiecznie 22:30 Serial dokumentalny 23:00 Kurier, sport, pogoda 23:40 Ostatnia bitwa Mao (1/2) – film dok. niem. 0:30 Liga dżentelmenów – komedia kryminalna Wlk. Bryt. (1959) 2:20 Lincoln – serial dok.

## POLSAT

6:00 Pierwsza miłość – serial produkcji polskiej 7:30 Jesteśmy 8:00 Król szamanów – serial anim. 8:30 Hugo familijny 9:05 Pasjonaci 9:30 Z Bożeną Dykiel na ostrzu noża 10:05 Rodzina zastępcza plus – serial komediowy produkcji polskiej 11:05 Druga księga dżungli: Mowgli i Baloo – film przygodowy USA (1997) 13:00 Czarodziejki – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej 14:00 Dom nie do poznania – reality show 15:00 Ale się kręci – serial kom. pol. 16:00 Sheena – serial przygod. 17:00 Dotyk anioła – serial obycz. 18:00 Kabaret 18:50 Wydarzenia, sport 19:15 Rodzina zastępcza – serial kom. 20:15 Grasz czy nie grasz – teleturniej 21:15 Purpurowe rzeki – thriller fr. (2000) (21:55 Lotto) 23:35 Boks 0:35 Nieproszony gość – thriller Włochy-USA (1999) 2:20 Dziewczyny w bikini

## tvn

5:50 Telesklep 7:20 Automaniak 7:55 Taniec z gwiazdami – kulisy 8:30 Dzień dobry TVN 10:40 Pascal: po prostu gotuj – program kulinarny 12:15 Na Wspólnej – serial obycz. 13:05 Szymon Majewski Show 14:10 Taniec z gwiazdami 15:40 Maraton uśmiechu 16:15 Siłaczki 17:25 Pascal: po prostu gotuj – program kulinarny 18:00 Dwu-

murka – talk-show 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:45 Uwaga! 20:05 Niania – serial kom. 20:40 Kryminalni – serial sens 21:45 Miss agent – komedia sensacyjna USA (2000) 0:00 Ostatni niewinny – dramat sensacyjny USA (1987) 2:10 Telezakupy 2:30 Nic straconego

## tvniedom

8:25 Dla ciebie wszystko 9:50 Stefan Frank, lekarz znany i lubiany – serial obyczajowy produkcji niemieckiej 10:55 Czerwone lapy – film familijny Australia-Wlk. Bryt. (1997) 12:35 Siostrzyczki – serial kom. 13:40 Wypiarze za kółkiem – najgorsi kierowcy w Wielkiej Brytanii – pr. rozryw. 14:10 Na osi – magazyn 14:45 Chwila prawdy – program rozrywkowy 16:00 Agent przyszłości – serial s.f. produkcji amerykańskiej 16:55 Napad na Królową – film przygodowy USA (1966) 19:10 Międzynarodowy Festiwal Tańca – Baltic Cup 2006 20:10 W krzywym zwierciadle: Witaj święty Mikołaju – komedia USA (1989) 22:15 Ucieczka w noc – komedia sensacyjna USA (1985) 0:34 Dowody zbrodni – serial sens. USA

## TV 4

7:10 Pokemon – serial animowany 8:00 Ręce, które leczą 8:30 Dekoratornia – magazyn 9:00 Kasa na bank 10:00 KINOManiK 10:30 Gram.tv 11:00 Sztukateria 11:30 V Max 12:00 Instykt tropiciela 12:35 Upiory nie zawsze dobre – film familijny Australia-USA (2001) 14:35 Zagadki historii – serial dok. 15:40 Alex – serial kom. 16:10 Miłość z o.o. – serial kom. 16:40 Buffy, postrach wampirów – serial przygod. 17:40 Latający cyrk Monty Pythona – serial kom. 19:00 Kamienica 20:00 Strażnik Teksasu – serial sens. 21:00 Nowe przygody Tequili i Bonettiego – serial sens. 22:05 Drogówka 22:35 KINOManiaK – nowa formuła 23:05 Królestwo (4, ost.) – thriller produkcji niemiecko-szwedzko-duńskiej (1994) 1:05 Biznes Wydarzenia 1:30 Casino night

## PULS

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:00 Taaaka ryba – magazyn wędkarski 6:30 Knieja – magazyn 7:00 Wolność Słowa – program religijny 7:45 Puls wieczoru 8:15 Telezakupy 9:00 Don Matteo – serial sensacyjny produkcji włoskiej 10:05 Telezakupy 10:50 Puls wieczoru 11:35 Program religijny 13:00 Pod prąd 13:40 Zdrowy puls 14:00 Paryż-Warszawa bez wazy – film przygodowy pol. (1997) 16:00 Żebro Adama 16:40 Impresjoniści – serial dok. 17:20 Planeta śmierci – film dok. 17:40 Na drogach i bezdrożach Afryki – serial dok. 18:10 Don Matteo – serial sens. 19:20 Wolność słowa 20:00 Rzadki okaz 20:40 Bilard 22:40 Światowe odyseje 23:40 Wolność słowa 0:20 Rzadki okaz

# PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TVP 1, GODZ. 20.15

● **CENA HONORU** – Amerykańsko-brytyjski dramat wojenny z 2002 roku. Brytyjski regiment, w którym służy Harry, ma ruszyć do Sudanu, by stłumić powstanie Mahdiego. W przeddzień wyjazdu Harry rezygnuje ze służby. Koledzy, rodzina i narzeczona traktują go jak tchórza. Zrozpaczony Harry jedzie śladem swojego regimentu do Afryki.

\*\*\*

TV POLSAT, GODZ. 21.15

● **PURPUROWE RZĘKI** – Thriller produkcji francuskiej z 2000 roku. Komisarz Pierre Niemans przyjeżdża z Paryża do miejscowości w Alpach, gdzie popełniono okrutne morderstwo. W tym samym czasie młody porucznik lokalnej policji Max Kerkerian zajmuje się sprawą profanacji grobu młodej dziewczyny, która 20 lat wcześniej zginęła w wypadku samochodowym. Wkrótce okazuje się, że obie sprawy ściśle się ze sobą łączą. Doświadczony policjant i młody zapaleńiec zaczynają współpracę. Film uzyskał pięć nominacji do Cezara.

\*\*\*

TVN, GODZ. 21.45

● **MISS AGENT** – Amerykańska komedia sensacyjna z 2000 roku. Psychopataczny morderca o pseudonimie Obywatel grozi, że zorganizuje zamach na uczestniczki konkursu piękności. By zdemaskować bandytę, agentka specjalna Gracie Hart udaje jedną z kandydatek. Nie jest to łatwe, bo na co dzień nie przywiązuje wagi do wyglądu. Aby wykonać zadanie, musi skorzystać z porad stylisty, Victora Mellinga.

\*\*\*

TVN SIEDEM, GODZ. 22.15

● **UCIECZKA W NOC** – Komedia sensacyjna produkcji amerykańskiej z 1985 roku. Inżynier Ed Okin odkrywa, że zdradza go żona. Cierpiący na bezsenność, załamany swoją sytuacją, wsiada do samochodu i jeździ po mieście. Zatrzymuje się na parkingu przy lotnisku. Do jego auta wsiada nagle nieznajoma. Okazuje się, że jest ona uwikłana w kryminalne porachunki. Prosi Eda o pomoc w ucieczce.

\*\*\*

TVP 1, GODZ. 23.40

● **EL PADRINO** – Film sensacyjny produkcji amerykańskiej z 2004 roku. Los Angeles. Michael, zwany Kilo, jest handlarzem narkotyków. Policja wpada na jego trop. Kilo i jego wspólnicy trafiają do więzienia. Zostaje tam umieszczony również Lars, seryjny gwałcieł i morderca dziewczynek. Jego ostatnią ofiarą była córka gubernatora Lancastera. Uważa on, że dożył sobie dla Larsa to zbyt mała kara. Kontaktuje się z Kilo. Obiecuje jemu i jego kompanom wolność w zamian za zabicie Larsa.

# CO NOWEGO W KRONICE?

62 wydanie Nowohuckiej Kroniki Filmowej rozpocznie relacja z jednej z imprez inauguracyjnych sezon w nowo odremontowanym Kinie Studyjnym „Sfinks”. 13 października odbył kolejny Nocny Happening Filmowy. Jego tematem była „Magia Kina”, a gościem specjalnym pani Grażyna Torbicka. W przerwie pomiędzy kolejnymi projekcjami dyskutowano o filmach i uroku małych kin. Kolejny reportaż – z cyklu „Twarze nowohuckiego sportu” – poświęcony będzie Jerzemu Kostrze, znakomitemu szachiście, wielokrotnemu mistrzowi Polski i międzynarodowemu mistrzowi w tej dyscypli-

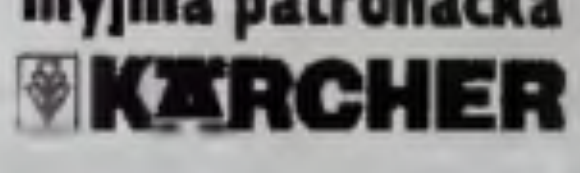
nie. Jego postać nierozdzielnie związana jest z Nową Hutą oraz kombinatem, w którym pracował 40 lat. Kronikę zakończy filmowy portret Juliana Kawalca, pisarza, który zadebiutował w 1957 roku książką „Ścieżki wśród ulic”. Był to zbiór opowiadań o budującej się Nowej Hucie. 62 wydanie Nowohuckiej Kroniki Filmowej wyświetlane będzie od piątku 27 X do czwartku 2 XI przed każdym seans w kinie „Sfinks”. Obejrzeć je można także w poniedziałek 30 X o godzinie 8.00 i 17.50 na antenie TVP 3 Kraków.

(jr)



**AUTO CENTRUM BLASK**  
Kraków, ul. Bulwarowa 33 a  
Tel. 644-89-06, 680-53-10

✓ **SERWIS I SPRZEDAŻ OPON**  
Tel. 680-53-10, 680-53-11  
Czynny od poniedziałku do soboty w godz. 8.00–18.00

✓ **MYJNIA RĘCZNA** – tel. 644-89-06, myjnia patronacka czynna od pon. do piątku. 8.00–18.00,  **KÄRCHER** w niedzielę 8.00–15.00

✓ **SAMOOBSŁUGOWA MYJNIA RĘCZNA** – czynna 7 dni w tygodniu w godz. 8.00–23.00

**SPRZEDAJEMY I MONTUJEMY BAGAŻNIKI**

*Dom Weselny*  
**MARP**

**PRZYJĘCIA OKOLICZNOŚCIOWE**  
ul. Mrozowa 31  
rezerwuj: tel. 509-944-936  
880-043-084

**POSZUKUJĘ LOKALU**  
na firmę poligraficzną.  
Powierzchnia do 400 m kw. (woda, siła).  
Tel. 0501-00-62-13  
(po południu).



# TVP1

6:15 La Scala na Pradze: Johannes Brahms: IV Symfonia e-moll op. 98  
7:00 Transmisja Mszy świętej z sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Krakowie Łagiewnikach 7:55 Był taki dzień 8:00 Igorek – film dok. 8:15 Studio Teleranka 8:20 Weterynarz Fred (14): Złodziej kotów 8:30 Studio Teleranka 8:40 Domisie: Przemądrzałe Domisie 9:05 Studio Teleranka 9:15 Teleranek 9:30 Studio Teleranka 9:35 Królestwo Maciusia (47) 9:55 Studio Teleranka 10:00 Królestwo Maciusia (47) 10:10 Studio Teleranka 10:20 Dzieci świata: Zatańczmy: Sadanand w Indiach 10:35 Studio Teleranka 10:40 Ania z Zielonego Wzgórza: Najlepsza pułapka na myszy 11:10 Studio Teleranka 11:20 Awantura o Basie (7): Awantura siódma, czyli rzecz o dwóch takich... 11:55 Między ziemią a niebem 12:00 Anioł Pański 12:15 Między ziemią a niebem 12:50 Był taki dzień 13:00 Wiadomości 13:10 Wywiad i opinie 13:45 Łowcy Przypadków: Na tropie wilka 14:35 Siedem cudów starożytnego Egiptu (2) 15:05 Doctor Who: Trzecia wojna światowa 16:00 BBC w Jedynce: Planeta Ziemia (2): Góry – serial dokumentalny produkcji angielskiej (2006); reż.: Alastair Fothergill 17:00 Teleexpress 17:25 Jaka to melodia? – finał 18:15 Faceci do wzięcia: Niebezpieczny romantyk – serial produkcji TVP 19:00 Wieczorynka: Nowe przygody Kubusia Puchatka: Tajemnicza butelka – serial animowany produkcji amerykańskiej (1996) 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 20:00 Pogoda 20:15 Zakochana Jedynka: Żona pastora – film fabularny produkcji amerykańskiej (1997); reż.: Penny Marshall; wyk.: Whitney Houston, Vance B. Courtney, Gregory Hines, Denzel Washington 22:20 Losowanie Konkursu Interaktywnego (tel.: 555-10-20-30) 22:30 Uczta kinomana: 21 gramów – dramat produkcji amerykańskiej (2003); reż.: Alejandro Gonzales Innaritu; wyk.: Sean Penn, Naomi Watts, Benicio del Toro (za zgodą rodziców) 0:35 Kolekcja kinomana: Swobodny jeździec – film obyczajowy produkcji amerykańskiej (1969); reż.: Dennis Hopper; wyk.: Peter Fonda, Dennis Hopper, Karen Black, Jack Nicholson (za zgodą rodziców) 2:10 La Scala na Pradze: W. Lutosławski „Wariacje na temat Paganiniego”. S. Rachmaninow „Rapsodia na temat Paganiniego a-moll op. 43” 2:40 Był taki dzień – felieton 2:50 Zakończenie dnia

# TVP2

6:05 Słowo na niedzielę 6:10 Dla niesłyszących: Lokatorzy (76): Kredyt bez poręczeń 6:35 Dla niesłyszących: Lokatorzy (77): Dziecinne marzenia 7:05 Smak Europy 7:15 Dwójka Dzieciom: Przygody Kota Filemona: Nie spodzianka 7:25 Złotopolscy (798): Casting 7:55 M jak miłość (439) 8:45 Jak się nie ubierać 2: Czterdzieści 9:40 Zacznie Bonnie Tyler 10:05 Selekcja – reportaż 10:35 Rodzinne oglądanie: W 80 skarbów dookoła świata z Danem Cruickshankiem: Z Jordani do Etiopii 11:40 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Wesela smak (44) 12:15 Gwiazdy w południe: Za tym wielbłądem! – komedia produkcji angielskiej (1967); reż.: Gerald Thomas; wyk.: Phil Silvers, Kenneth Williams, Jim Dale, Angela Douglas 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (800): Co komu pisane 15:05 Szansa na Sukces: Piasek 16:05 Na dobre i na złe (269): Zamknięty rozdział 17:05 Egzamin z życia (58) 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:50 Pogoda 19:00 Mój

pierwszy raz (30) 20:00 Officerowie (6/13): Paparazzi (za zgodą rodziców) 20:50 XIII Międzynarodowy Konkurs Skrzypcowy im. Henryka Wieniawskiego: Ceremonia Wręczenia Nagród 21:30 Warto rozmawiać 22:30 Panorama 22:55 Sport Telegram 23:00 Pogoda 23:10 XIII Międzynarodowy Konkurs Skrzypcowy im. Henryka Wieniawskiego: Koncert Laureatów – reportaż 1:00 Doktor Semmelweis – dramat produkcji polsko-francuskiej (1995); reż.: Roger Andrieux; wyk.: Philippe Volter, Marc de Jonge, Fanny Bastien, Maria Pakulnis, Henryk Bista, Piotr Gąsowski, Henryk Talar, Piotr Polk, Małgorzata Pieczyńska 2:40 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6:05 Ring – talk-show 6:45 Polskie krajoznawstwo: Szczecin – brama na świat 6:55 Pamiętaj o mnie – koncert życzeń 7:15 Śniadanie na podwieczorek 8:10 M jak miłość (390) 9:00 Słowo na niedzielę 9:05 Ziarno 9:30 W krainie władcy smoków (24/26) 10:00 Książki z górnej półki – prezentacje: Książka tygodnia 10:05 Złotopolscy (776): Badania 10:30 Złotopolscy (777): Gdyby okazało się najgorsze 11:00 Salon kresowy: Inny świat, inna epoka, inni ludzie... 11:15 Niedzielne muzykowanie: XVI Dni Ignacego Paderewskiego „Koncert Polski”, gra Jonathan Plowright 11:55 Między ziemią a niebem 12:00 Anioł Pański 12:15 Między ziemią a niebem 13:00 Transmisja Mszy świętej z kościoła Matki Bożej Bolesnej w Poznaniu 14:15 Czterdziestolatek – dwadzieścia lat później (14/15): Nic się nie zdarzy, czyli odmienić życie 15:10 Zaproszenie 15:30 Wywiad i opinie – program publicystyczny 16:00 Biografie: Życie jak przygoda 16:35 Druga Rodzina: Złote gody zespołu „Lachy” 17:00 Teleexpress 17:25 Mój pierwszy raz (33) 18:10 Polskie było pierwsze ich słowo 18:25 M jak miłość (391) 19:15 Dobranocka: Sceny z życia smoków: Nauka latania (3) 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 20:00 Pogoda 20:05 Benefis Romualda Lipko (2) 20:50 XIII Międzynarodowy Konkurs Skrzypcowy im. Henryka Wieniawskiego: Ceremonia Wręczenia Nagród 21:25 Marszałek Piłsudski (4) 22:20 Warto rozmawiać 23:10 XIII Międzynarodowy Konkurs Skrzypcowy im. Henryka Wieniawskiego: Koncert Laureatów 1:15 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

6:40 Tygodnik Trójki – mag. 7:20 Książka dla malucha 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wiara i życie 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Rola 9:00 Teleplotki 9:30 Kurier 9:45 Było, nie minęło 10:10 Integracja 10:30 Kurier 10:45 Telewizja regionów 11:30 Kurier 11:45 7 dni świat 12:15 Czytaj z Trójką 12:45 Telewizja Regionów 13:30 Kurier 13:45 Telewizja Regionów 14:30 Kurier 14:35 Transmisja sportowa 15:30 Kurier 15:35 Transmisja sportowa 16:30 Kurier 16:50 Speed 2 17:00 Historia na progu świątyni 17:10 Sztuka patrzenia 17:30 Kurier 17:35 Regiony kultury 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:25 Sport 20:30 Kurier 20:45 Młodzież kontra 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Sport 22:30 Sportowa niedziela 23:00 Kurier 23:30 7 dni świat 23:55 Cienie na pustyni – film dok. 0:45 Naznaczona – dramat obyczajowy prod. kubańsko-francuskiej (1991)

## POLSAT

6:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 7:20 Król szamanów – serial anim. 7:50 Power Rangers – serial przygod. 8:20 Dotyk anioła – serial obycz. 9:20

Zwariowany świat Malcolma – serial kom. 9:50 Skrzydła – serial kom. 10:20 Dubler – komedia fr. (1977) 12:35 Ogłoszenie – komedia Irlandia-Wlk. Bryt. (2000) 14:30 Grasz czy nie grasz – feleturniej 15:30 Zamierzamy się zżonać – reality show 16:30 Oko na miasto 16:45 Świat według Kiepskich – serial kom. 17:15 Daleko od noszy – serial kom. 17:45 Hell's Kitchen – reality show 18:50 Wydarzenia, Pogoda 19:15 Kabaret 20:00 Tytanik (1/2) – dramat katastroficzny USA (1997) (21:55 Losowanie Lotto) 22:25 Przeżycie – komediodramat USA (2000) 0:15 Gorzka miłość – telenowela dokumentalna 0:45 Magazyn sportowy 2:45 Love TV

## tvn

6:20 Teleskopy 8:00 Niania – serial komediowy produkcji polskiej 8:30 Dzień dobry TVN 10:30 Kawa na ławę 11:25 Akademia policyjna 5: Misja w Miami Beach – komedia USA (1988) 12:25 Polowanie na mysz – komedia USA (1997) 15:25 Niania – serial kom. 16:00 Co za tydzień – magazyn 16:30 Magda M. – serial obycz. pol. 17:30 Superniania – reality show 18:30 Hela w opałach – serial kom. pol. 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! 20:05 Taniec z gwiazdami 21:40 Kuba Wojewódzki – talk-show 22:40 Superwizjer 23:15 Orange Ekstraklasa 0:30 Dwururka – talk-show 1:30 Teleskopy 1:50 Nic straconego

## tvniedom

6:10 Telesklep 7:45 Na osi – mag. 8:20 Seans filmowy 9:35 Siostrzyczki – serial kom. 10:35 Napad na Królową – film przygodowy USA (1966) 12:40 Chwila prawdy 13:55 Agent przyszłości – serial s.f. 14:45 Międzynarodowy Festiwal Tańca – Baltic Cup 2006 15:45 Dla ciebie wszystko – pr. rozryw. 17:10 W krzywym zwierciadle: Witaj święty Mikołaju – komedia USA (1989) 19:10 Medicopter 117 – serial przygod. 20:10 Gliniarz z Beverly Hills – film sensacyjny USA (1984) 22:20 Dowody zbrodni – serial sens. 23:20 Strażnik – film sensacyjny USA (2000) 1:15 Nocne igraszki

## TV 4

6:20 KINOManiK 6:45 VIP 7:10 Pokemon – serial anim. 8:00 Kasa na bank 9:00 Upiory nie zawsze dobre – film familijny Australia-USA (2001) 11:00 Kamienica 12:00 TeleSzaU 12:15 Kamienica 12:30 Dekoratornia 13:00 Strażnik Teksasu – serial sens. 14:00 TeleSzaU 14:15 Kamienica 14:30 VIP – mag. 15:00 Koszykówka mężczyzn 17:00 Obrońca – serial obycz. 18:00 TeleSzaU 18:15 Kamienica 18:25 Arabella – serial familijny 19:00 Nowe przygody Tequili i Bonetiego – serial sens. 20:00 TeleSzaU 20:15 Kamienica 20:30 Wzór – serial sens. 21:30 Kameleon – serial sens. 22:30 Zaginiony skarb – film sensacyjny USA (2003) 0:25 Wzór – serial sens. 1:35 Wydarzenia

## PULS

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:00 Puls wieczoru 6:40 Zdrowy Puls 7:10 Taaaka ryba – magazyn 7:45 Żebro Adama 8:20 Teleskopy 9:00 Don Matteo – serial sensacyjny produkcji włoskiej 10:00 Teleskopy 10:50 Wolność słowa 11:30 Program religijny 13:00 Rzadki okaz 13:40 Wyobrażenia zniewolona – film dok. 14:20 Na drogach i bezdrożach Afryki – serial dokumentalny 15:00 Bilard 17:00 Światowe odyseje 19:00 Don Matteo – serial sensacyjny produkcji włoskiej 20:00 Pod prąd 21:00 Zimna wojna – serial dok. 22:00 Odkrywamy Francję – serial dok. 23:10 Złoty pociąg – film sensacyjny pol.-rum. (1986)

# EQUAL PARTNERSTWO INICJATYW NOWOHUCKICH NOWA HUTA – NOWA SZANSA

WWW.PIN.NOWA-HUTA.PL

Czy zespołowe cotygodniowe relacje to już blog? Partnerstwo Inicjatyw Nowohuckich zaprasza na swoją stronę internetową. **Odwiedzono nas już 27 100!** Ilu było w tym mieszkańców Nowej Huty? Czy zainteresowała ich też strona Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, administratora projektu EQUAL Nowa Huta – Nowa Szansa, bogata w informacje i zdjęcia oraz wygodne przejście na najciekawsze strony o naszych nowohuckich dzielnicach? Mamy nadzieję, że tak. A czy zauważyli Państwo, że Zginiatcz Dźwięków, Centrum Przedsiębiorczości Społecznej oraz DPI Graf mają już swoje strony? Ich własna polityka informacyjna to pierwszy krok do samodzielności.

WWW.KINOSFINKS.PL

Nowa domena, strona, grafika, nowe oferty i nowe inspiracje. Studyjne Kino Sfinks uruchamia własną stronę internetową. Ada Ciecierska-Cygan, Magda Otowska oraz Marek Nawracaj właśnie wrócili z Redon w Bretanii. Wizyta w stowarzyszeniu filmowym „Manivel” i przykłady sukcesów francuskich przyjaciół, praca wolontariatu oraz lokalne produkcje filmowe są wyrazem animacji środowiska lokalnego poprzez film. Partnerska współpraca z Francuzami to

woczesnych – promował nasze podejście do przedsiębiorczości „Moja pasja – moja praca”.

WWW.DPIGRAF.PL

To nowy adres, pod którym znaleźć można informacje na temat działalności i oferowanych przez manufakturę poligraficzną DPI-Graf usług. Już niebawem pojawią się tam zdjęcia z wizyty jej przedstawicieli – Joanny, Marty, Rafała i Piotra – na Targach Książki, które od dwóch lat odbywają się na terenie nowohuckiej dzielnicy Czyżyny.

Było to już 10. jubileuszowe spotkanie z wydawcami, bibliotekarzami, drukarniami, a przede wszystkim z czytelnikami. Pracownicy DPI-Graf zebrali sporo informacji na temat oferty uczestniczących w targach drukarni. Wzięli też udział w zorganizowanej w ramach targów „II konferencji Poligraficznej Bractwa Gutenberga pt. „Ocean możliwości”. Występowali też wielu ciekawych prezentacji na temat druku cyfrowego i nowych technologii.

SPOTKANIE Z KOMISARZEM UE PROF. DANUTĄ HÜBNER

Targi Książki to zawsze świetna szansa na spotkanie wielu ciekawych znanych osobistości. W tym roku była wśród nich Pani Komisarz UE ds. polityki regionalnej Danuta Hübner,



nieplanowana wartość dodana projektu. Dla organizowanego przez OKN festiwalu „Puente del Tango” przyjęcie podarowali film pt. „Je ne suis pas la pour etre aime a dla Partnerstwa specjalnie przygotowaną diaporamę z niedawnego pobytu w Nowej Hucie.

WWW.NHMAPA.PL

Powoli zbliżamy się do premiery portalu internetowego Mapa Potencjału Nowej Huty. Internetowa sieć powiązań rozrasta się, pogłębia, wypełnia i będzie instrumentem tworzącym i wykorzystywanym przez nasze społeczeństwo coraz bardziej informatyczne. Chcemy aby nowe „mapowanie” dotarło do wszystkich firm, organizacji i przede wszystkim osób. Będziemy pomagać w tworzeniu całych stron. **Szukamy zdolnych grafików komputerowych!** Robocza wersja Mapy Potencjału NH została zaprezentowana podczas wyjazdu do Francji przez Daniela Englarta i całą delegację Partnerstwa. Podczas tej samej prezentacji odbyła się zagraiczna premiera nowego filmu o Nowej Hucie pt. „Kreatywność – katalizator przedsiębiorczości”. A Zginiatcz Dźwięków – studio brzmień no-

która promowała swoją najnowszą książkę pt. „Nasz kolor w Unii”. Niebywałą okazją była możliwość spokojnej rozmowy o problemach Nowej Huty, projektach unijnych, pożytkach z partnerskiej metody współpracy w środowiskach lokalnych. Partnerska metoda rozwiązywania problemów lokalnych i Projekt EQUAL Nowa Huta – Nowa Szansa wzbudziły duże zainteresowanie oraz deklarację pomocy w rozwiązywaniu problemów na szczeblu europejskim. Koordynator naszego projektu Danuta Szymońska zwróciła szczególną uwagę na „smoka stereotypu”, z którym Nowa Huta próbuje walczyć od wielu lat i który postrzegany jest na równi z rzeczywistymi przeciwnościami i barierami. Przed przyjazdem na Targi pan Rafał Skapski, dyrektor Państwowego Instytutu Wydawniczego, wydawca wspomnianej książki, w młodości nowohucianin, oprowadził panią Komisarz Danutę Hübner po Nowej Hucie i jej historycznych miejscach. Zresztą na jej życzenie. Dzięki temu rozmowa z panią profesor uzupełniła wcześniejsze miłe wrażenia i wyobrażenia o Nowej Hucie.



# TVP1

5:00 Moda na sukces (3069) 5:20 Moda na sukces (3070) 5:40 Wstaje dzień 5:45 Rolnictwo na świecie 6:00 Kawa czy herbata? (w tym ok. 6:30, 7:00, 7:30 Wiadomości – skrót; 6:32, 7:05, 7:34 Pogoda; 6:50, 7:35 Biznesowa piątka oraz 6:33 Był taki dzień) 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Kwadrans po ósmej 8:30 Wiadomości – skrót 8:33 Pogoda 8:35 Kawa czy herbata? 8:55 Był taki dzień 9:00 Rok 2030: Znasz swojego przyjaciela? – serial produkcji kanadyjskiej (2001) 9:25 Budzik: Ważne sprawy 9:55 Teletubisie (41/156) 10:25 Jaka to melodia? – finał października 11:10 Telezakupy 11:45 Agrobiznes 12:00 Wiadomości 12:10 Soból i panna – film fabularny produkcji polskiej (1983); reż.: Hubert Drapella; wyk.: Jolanta Nowak, Jacek Borkowski, Jan Englert, Anna Milewska, Anna Seniuk, Andrzej Precigs, Bogusław Sochnacki, Lech Ordon 13:40 Zwierzowiec: Przed zimą: Wilk 14:00 Laboratorium XXI wieku (7) 14:28 Program publicystyczny 14:55 Był taki dzień 15:00 Wiadomości 15:12 Program publicystyczny 16:05 Moda na sukces (3071) 16:30 Moda na sukces (3072) 17:00 Teleexpress 17:20 Na celowniku – magazyn 17:35 Klan (1157) – telenowela produkcji TVP 18:00 Jaka to melodia? (1333) – teleturniej muzyczny 18:30 Plebania (765) – telenowela produkcji TVP 19:00 Wieczorynka: Pani Pajakowa i jej przyjaciele ze Słonecznej Doliny: Szcześliwego Dnia Lasu – serial animowany produkcji kanadyjskiej (2004) 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:05 Pogoda 20:15 Teatr TV: „Oskar 49” – spektakl teatralny; reż.: Marek Piwowski; wyk.: Maciej Matulka, Agnieszka Mandat, Aleksander Machalica, Ola Czarnecka, Wenanty Nosul, Małgorzata Matulka, Marcin Panasz, Magdalena Marszałek, Maciej Musiał, Adam Fronczak 21:15 Warszawa Singera: Szlagiery żydowskiej ulicy – koncert 22:05 Sprawa dla reportera 22:50 Kinematograf – magazyn 23:25 Kwadrans po jedenastej – program publicystyczny 23:40 Pogoda 23:45 Sport 23:50 Był taki dzień – felieton 0:00 Nieśmiertelny IV: Ostatnia rozgrywka – film science fiction produkcji amerykańskiej (2000); reż.: Douglas Aarniokoski; wyk.: Christopher Lambert, Adrian Paul, Bruce Payne (za zgodą rodziców) 1:25 Nieznany Beria. Pół wieku po rozstrzelaniu – film dokumentalny produkcji rosyjskiej (2003); reż.: Wasyl Piczuł 2:10 Był taki dzień – felieton 2:15 Zakończenie dnia

# TVP2

6:05 Ocean Avenue (115/130) 6:50 10 minut tylko dla siebie 7:00 Telezakupy 7:20 Program lokalny 8:05 Na dobre i na złe (90): Kibice 9:00 Pytanie na śniadanie (w tym Panorama: 9:55, 10:55 i Pogoda: 9:25, 10:25, 10:45) 10:50 Codzienna 2 m. 3 (26) 11:20 McGregorowie (19/65): Susza 12:10 Telezakupy 12:30 Program publicystyczny 13:30 Supertalent (4) – widowisko 14:30 Nurty Reformacji w Polsce – film dokumentalny 14:45 Znaki czasu – magazyn 15:10 Dr Quinn 2 (3/27) 16:00 Dla niesłyszących: Panorama 16:10 Dla niesłyszących: Pogoda 16:15 Dla niesłyszących: Na dobre i na złe (269): Zamknięty rozdział – serial produkcji TVP 17:15 Program lokalny 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:50 Pogoda 18:55 Oto jest pytanie (17) – teleturniej 19:30 Kocham Kino – magazyn Grażyny Torbickiej (2) 20:05 M jak miłość (440) – serial produkcji TVP 20:55 Kulisy serialu „M jak miłość” 21:05 Kopciuszek (16) – serial obyczajowy TVP 21:35 Europa da się lubić: Europa od kuchni 22:30 Panorama 22:50 Biznes 23:00 Sport Telegram 23:05 Pogoda 23:15

Desperaci – wybuchowa historia PRL-u: Pięta Lenina – cykl dokumentalny 23:45 Kryminalne zagadki Las Vegas 3 (12/23) – serial sensacyjny produkcji amerykańsko-kanadyjskiej (2001) (za zgodą rodziców) 0:35 Kryminalne zagadki Las Vegas 3 (13/23) (za zgodą rodziców) 1:20 Wieczór artystyczny: Szepty wiatru – film dokumentalny 1:40 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata? 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Kwadrans po ósmej 8:30 Wiadomości – skrót 8:33 Pogoda 8:35 Kawa czy herbata? 8:55 Był taki dzień 9:00 Jedynećka: Nakrycia głowy 9:25 My Wy Oni 9:50 Zdarzyło się: Mikołaja Iwanowa Przypadki na Wschodzie: Marchlewskyszczyna – polski eksperyment 10:10 Mój pierwszy raz (33) – talk-show 11:00 Biografie: Życie jak przygoda 11:35 Skarby przyrody: Park Dworski: Wielgosz 12:00 Wiadomości 12:10 Klan (1134) 12:35 Plebania (547) 13:00 Tam gdzie jesteśmy: Lwów – Sentymentalne powroty – reportaż 13:30 M jak miłość (391) 14:15 Marszałek Piłsudski (4) 15:05 Salon kresowy: Inny świat, inna epoka, inni ludzie... 15:20 Warto rozmawiać 16:15 Jedynećka: Nakrycia głowy 16:40 Magazyn Medyczny: Stenty powlekane lekami 17:00 Teleexpress 17:15 Przeszłość i teraźniejszość 17:40 My Wy Oni 18:10 O Polsce i Polakach: Studiuję w Polsce (7) 18:30 Świadkowie nieznanych historii: Księża wobec lustracji 19:05 Kościół i świat 19:15 Dobranocka: Przygody Kota Filemona: Własny kąt 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Klan (1134) 20:35 Plebania (547) 21:00 Sportowy tydzień 21:35 Bank nie z tej Ziemi (11/13): Dar Hermezia 22:25 Ostatni partyzant Rzeczypospolitej 23:30 Panorama 23:50 Biznes 23:53 Sport Telegram 23:55 Pogoda 0:00 Kinematograf 0:25 O Polsce i Polakach: Studiuję w Polsce 0:45 Świadkowie nieznanych historii: Księża wobec lustracji 1:15 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Sportowa niedziela 7:25 Książki z górnej półki 7:30 Kurier 7:45 Kronika 7:55 Warto wiedzieć 8:00 Gość dnia 8:30 Kurier 9:00 Zagadkowe historie XX stulecia – serial dok. 9:30 Kurier 9:55 Reportaż Trójki 10:10 Telezakupy 10:30 Kurier 10:45 Teleplotki 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Młodzież kontra 12:30 Kurier 13:00 Bądź zdrow! 13:30 Kurier 13:50 Kowalski i Schmidt 14:15 To jest temat 14:30 Kurier 14:45 Regiony kultury 15:00 Zagadkowe historie XX stulecia 15:30 Kurier 15:55 To jest temat 16:10 Rozmowa dnia 16:30 Kurier 16:45 Piosenka dnia 16:50 Kronika 16:55 Jedź bezpiecznie 17:05 Speed 2 17:15 Z cukrem czy bez? 17:30 Kurier 17:50 Nowohucka kronika filmowa 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Studio otwarte TVP 3 19:15 Przez moją kamerę 19:30 Spotkania z profesorem Wiktorem Zinem 19:50 Co warto wiedzieć 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 21:00 Echa dnia 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Twój film – mag. 22:15 Plus – minus 22:35 Kurier sportowy 23:00 Kurier 23:15 Ściśle jawne 23:35 Lata koszmara (1) – serial biograficzny USA 0:35 Córka pianisty – film obyczajowy kanad. (2003)

## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:50 TV Market 7:00 Adam i Ewa – telenowela 7:25 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 8:25 Gra w ciemno – teleturniej 9:25 Z Bożeną Dykiel na ostrzu noża 10:25 O Retyl! Kabarety! 11:35 Czarodziejki – serial przygod. 11:35 Grasz czy nie grasz – teleturniej 12:35 Oko na miasto 12:55 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 14:00 Pierwsza miłość – serial obycz.

Daleko od noszy – serial kom. 15:45 Wydarzenia 16:10 Interwencja 16:30 Oko na miasto 17:00 Gra w ciemno – teleturniej 18:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18:50 Wydarzenia, sport, pogoda 19:30 Samo życie – serial obycz. 20:15 Jaś Fasola 20:45 Tytanik (2. ost.) – dramat katastroficzy USA (1997) (21:55 Lotto) 23:05 Nieustraszeni 0:05 Biznes informacje 0:30 Bumerang 1:15 Dziewczyny w bikini – pr. rozryw. 2:15 Magazyn sportowy 4:15 Love TV

## tvn

6:00 Telezakupy 6:40 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 7:35 Usterka – serial dok. 8:05 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 9:05 Wykręć numer – teleturniej 10:15 Fabryka gry 11:10 Detektywi – serial sens. 11:40 Rozmowy w toku – talk-show 12:50 Maraton uśmiechu 13:20 W-11 – Wydział Śledczy – serial sens. 14:00 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 15:00 Cena marzeń – telenowela 16:00 TVN Fakty 16:15 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 17:15 Rozmowy w toku – talk-show 18:25 Detektywi – serial sens. 19:00 TVN Fakty, sport 19:45 Uwaga! – mag. 20:15 W-11 – Wydział Śledczy – serial sens. 20:55 Na Wspólnej – serial obycz. 21:30 Szymon Majewski Show 22:35 Taniec z gwiazdami – kulisy 23:05 Hela w opałach – serial kom. 23:35 Firma 0:05 Wydanie drugie poprawione 0:35 Co za tydzień 1:00 Multikino 1:25 Uwaga! 1:45 Nocne igraszki – pr. rozryw. 2:45 Telezakupy 3:05 Nic straconego

## tvn

6:30 Telezakupy 7:30 Medikopter 117 – serial sens. 8:35 Zdradzona miłość – telenowela 9:25 Ostry dyżur – serial obycz. 10:05 Nash Bridges – serial sens. USA 11:25 Strażnik kasy 12:25 Telezakupy 14:10 Zdradzona miłość – telenowela meksykańska 15:05 Gra na maksa – serial kom. 16:10 Kasia i Tomek – serial kom. 17:10 Ostry dyżur – serial obycz. 18:10 Nash Bridges – serial sens. USA 19:10 Kasia i Tomek – serial kom. 19:40 Przyjaciele – serial sens. 20:10 Zawód glina – serial sens. 21:10 Powstanie (2. ost.) – dramat wojenny USA (2001) 22:55 Szymon szuka szaleńców – pr. rozryw. 23:30 Dowód tożsamości – dramat sensacyjny USA (1987) 1:20 Na osi

## TV 4

6:10 KINOManiaK 6:35 VIP 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:30 Instykt tropiciela 9:00 Yu-gi-oh – serial anim. 9:30 Pensjonat Pod Różą – serial obycz. 10:30 Kasa na bank 11:45 VIP – mag. 12:15 Jesteś moim życiem – serial obycz. 13:20 Stan wyjątkowy – serial sens. 14:20 Wygraj fortunę 15:20 Pokemon – serial anim. 15:50 Młodzieńcza miłość – telenowela 16:55 Pensjonat Pod Różą – serial obycz. 17:55 Stan wyjątkowy – serial sens. 18:55 Jesteś moim życiem – serial obycz. arg. 20:00 Tajemniczy element (1) – serial s.f. kanad.-USA 21:00 Zagadki historii – serial dok. 22:00 Łoża sztyderców – komediodramat Wlk. Bryt. (1988) 0:10 Tajemniczy element – serial s.f. 1:10 Biznes wydarzenia

## PULS

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:00 Z archiwum „Naszej anteny” 7:00 Anioł przychodzi wieczorem 7:40 Rzadki okaz 8:20 Telezakupy 10:00 Za nami sto lat – film dok. 10:40 Telezakupy 11:30 Program religijny 12:00 Moja mała Polska 12:40 Bilard 14:40 Rzadki okaz 15:20 Droga do Avonlea – serial obycz. 16:30 A to fach – serial dok. 17:00 Perły Toskanii – serial dok. 17:40 Odkrywamy Francję – serial dok. 18:50 Światowe odyseje – serial dok. 19:55 Puls wieczoru 20:40 W osaczeniu – Stanisław Mikołajczyk – film dok. 21:40 Żebro Adama 22:20 Octavia dies 23:00 Puls wieczoru 23:40 Zdrowy puls

## Nasze miasto

# STOLICA KULTURY?

We Wrocławiu jeden z kandydatów na prezydenta miasta w swojej kampanii wyborczej użył hasła „Odbierzemy Krakowowi tytuł kulturalnej stolicy Polski”. Mniejsza z tym, jakie szanse ma ten kandydat w rywalizacji o fotel prezydenta i jak realne są jego plany ożywienia życia kulturalnego we Wrocławiu. Jedno jest pewne, że zarówno w Polsce, jak i w Europie, wciąż jeszcze pokutuje przekonanie, że Kraków jest kulturalną potęgą, a przyjazd do naszego miasta oznacza udział w nieustającym festiwalu kulturalnych wydarzeń.

Niestety, to przekonanie niewiele ma wspólnego z rzeczywistością. W Krakowie już dawno zapomniano o niezwykłych i ważnych spektaklach, wystawach czy koncertach. Przede wszystkim nie udało się ulokować w Krakowie żadnej liczącej się międzynarodowej imprezy. Jedyną, znaną nie tylko w Podgórzu, na Grzegórkach czy na Szkolnym, a więc nie krakowsko-zaściankową, jest Festiwal Kultury Żydowskiej, wciąż przyciągający i artystów, i turystów. Festiwal nie ma jednak charakteru konkursu, a odbywa się głównie dzięki zaangażowaniu prywatnych osób, korzystających z łaskawego przyzwolenia miasta. Inne imprezy nie mogą się z tym przedsięwzięciem nawet porównać i chociaż niektóre z nich nadal używają przymiotnika „międzynarodowy”, większych korzyści miastu nie przynoszą. Do tej grupy należy m.in. Festiwal Filmów Krótkometrażowych, który już dawno stracił swoje niegdyśjsze znaczenie.

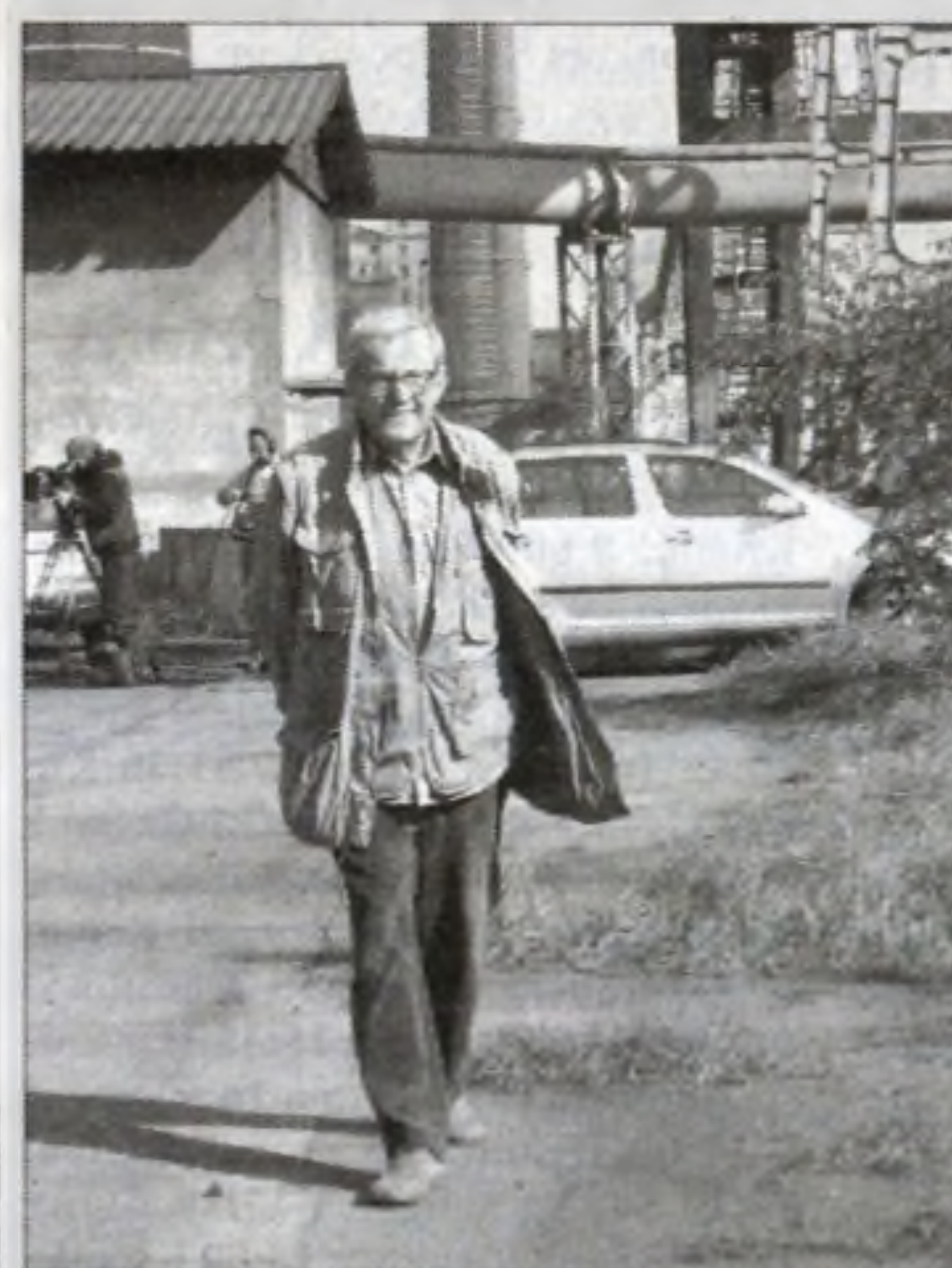
W Krakowie brak jest ważnych premier teatralnych, brak znaczących koncertów muzyki poważnej (Festiwal Beethovena przeniósł się do Warszawy), brak także koncertów wielkich gwiazd współczesnej muzyki, które mogłyby się odbywać nie tylko w dużej sali koncertowej (której Kraków nie ma), ale także np. na stadionie. Czy ktoś z nas pamięta, kiedy jakaś znacząca sława zawiątała do Krakowa? Koncerty w kościołach (bardzo cenne) czy przeniesione do Nowej Huty Teatr Łaźnia Nowa nie wystarczą, aby zapełnić kulturalną pustkę. Nawet tzw. kultura studencka znacznie podupadła, a urządzone przez studentów festiwale, np. piosenki, nie cieszą się już taką stawą jak jeszcze kilka lat temu.

Czy nie stanie się tak, że któregoś dnia turyści zorientują się, że oprócz miłej atmosfery kawiarnianych ogródków na Rynku i kilkuset pubów w Śródmieściu oraz na Kazimierzu, Kraków niewiele ma do zaoferowania? Bardzo skromne muzea, piękny, ale ubogo wyposażony Wawel, zaniedbane fasady starych kamienic, stragany z pseudopamiątkami i brak parkingów wokół centrum miasta – to wszystko nie zachęca do ponownych odwiedzin tych, którzy zdecydowali się tu przyjechać. Kraków wciąż jest modny i wciąż przyciąga tłumy turystów, jednak coraz częściej przybywają oni taniimi liniami na jeden weekend, aby napić się piwa i skorzystać z uciech nocnego miasta. Z czasem tacy przybędzie raczej zniechęca prawdziwych turystów, którzy gotowi są zapłacić za pobyt w miejscu szczególnym i interesującym, a nie hałaśliwym i pełnym podpiętych młodzieńców. Tylko że dla takich turystów trzeba przygotować ciekawą ofertę miejsc i imprez godnych odwiedzenia, a nie tylko miejsce w hotelu i stolik w zatłoczonej knajpie.

RYSZARD TERLECKI

# MOJA NOWA HUTA

...to roboczy tytuł filmu dokumentalnego przygotowywanego dla TVN. Jednym z bohaterów opowiadających o „swojej” Nowej Hucie będzie Stanisław Gawliński, były fotoreporter „Głosu Nowej Huty”.



– Moja przygoda z fotoreportażem zaczęła się na początku Lat sześćdziesiątych od ...żagli. Na łódce pływającej po Mazurach spotkałem redaktora Żabickiego, i spodobały mu się moje amatorskie zdjęcia, które potem „Głos” wydrukował. Między innymi to jak moi mali kuzyni wyciągają prezenty spod świątecznej choinki. Redakcja zaproponowała mi współpracę od fotografowania zaniedbanych miejskich śmietników. Tak zacząłem, a potem miałem okazję fotografować koronowane głowy, które odwiedzały kombinat metalurgiczny, cesarza Etiopii, szacha Iranu. Filmowcom opowiadałem m.in. o wizycie Walentyny Tierszkowej... – wspomina Stanisław Gawliński.

Ujęcia kręcone były w ub. tygodniu, w scenerii starych wydziałów huty, m.in. na tle stalowni martenowskiej, która wyłączona z produkcji na początku lat dziewięćdziesiątych, dzisiaj czeka na rozbiórkę.

Stanisław Gawliński zakończył pracę w „Głosie” w roku 1990. Od tej pory rzadko był w hucie. Dziś znajduje hutę spokojniejszą, wewnątrz jest mniej ludzi, mało się dzieje, w porównaniu z latami siedemdziesiątymi, gdy przedsiębiorstwo to był konglomerat różnych rodzajów działalności: także wypoczynkowej i socjalnej. – Jedną rzecz pozytywnie mnie zaskoczyła, że powietrze nad kombinatem, a szczególnie nad koksownią jest czystsze niż kiedyś, nie ma już tak dużego zapylenia, a pracownicy wybudowali sobie sadzawki, w których nawet hodują złote rybki! No i jest znacznie więcej zieleni – zauważa St. Gawliński.

Obok niego, o swojej historii związanej z historią dzielnicy, opowiadać będą m.in. Stanisław Malara, pracownik huty i radny miasta Krakowa, oraz Janusz Ożański, syn najbardziej znanego budowniczego Nowej Huty. (I)



## TVP1

5:00 Moda na sukces (3071) 5:20 Moda na sukces (3072) 5:40 Wstaje dzień 5:45 Tak jak w Unii 6:00 Kawa czy herbata? (w tym ok. 6:30, 7:00, 7:30 Wiadomości – skrót; 6:32, 7:05, 7:34 Pogoda; 6:50, 7:35 Biznesowa piątka oraz 6:33 Był taki dzień) 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Kwadrans po ósmej 8:30 Wiadomości – skrót 8:33 Pogoda 8:35 Kawa czy herbata? 8:55 Był taki dzień 9:00 Cedric: Dać pierwszy krok 9:15 Sądzieli: Tor samochodowy 9:25 Domowe przedszkole: Jesienne wspomnienie 9:50 Lippy and Messy (25) 9:55 Teletubisie (42/156) 10:25 Nieustraszony 4 (16): Wybawienie mistrza 11:10 Telezakupy 11:45 Agrobiznes 12:00 Wiadomości 12:10 Klan (1153) 12:35 Plebania (761) 13:05 Jaka to melodia? (1333) – teleturniej muzyczny 13:40 Potęga i upadek Spartan: Wojna peloponeska (1) – serial dokumentalny produkcji francusko-amerykańsko-niemieckiej (2002); reż.: Richard L. Schmidt 14:28 Program publicystyczny 14:55 Był taki dzień – felieton 15:00 Wiadomości 15:12 Program publicystyczny 16:05 Moda na sukces (3073) – serial produkcji amerykańskiej (2000) 16:30 Moda na sukces 17:00 Teleexpress 17:20 Na celowniku – magazyn 17:35 Klan (1158) – telenowela produkcji TVP 18:00 Jaka to melodia? (1334) – teleturniej muzyczny 18:30 Plebania (766) – telenowela produkcji TVP 19:00 Wieczorynka: Muminki: Duch z lampy – serial animowany produkcji holenderskiej (1990) 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Słowo Prymasa Polski na Dzień Wszystkich Świętych 20:20 W krainie dreszczowców: Morderstwo za milion dolarów – thriller produkcji kanadyjskiej (2005); reż.: Jerry Ciccoritti; wyk.: Poppy Montgomery, David Sutcliffe, Peter Outerbridge (za zgodą rodziców) 22:00 A dobro Polski? – program publicystyczny 22:45 Demony cywilizacji – reportaż (za zgodą rodziców) 23:15 Kwadrans po jedenastej – program publicystyczny 23:30 Pogoda 23:35 Sport 23:40 Był taki dzień – felieton 23:50 Budząc zmarłych 2 – serial kryminalny produkcji angielskiej 0:45 Budząc zmarłych 2 1:35 Towarzysze bandyci, proszę wstać – film dokumentalny produkcji francusko-rumuńskiej (2004); reż.: Alexandru Solomon (za zgodą rodziców) 2:45 Był taki dzień – felieton 2:50 Zakończenie dnia

## TVP2

6:05 Ocean Avenue (116/130) 6:50 10 minut tylko dla siebie 7:00 Telezakupy 7:20 Program lokalny 8:05 Na dobre i na złe (91): Wróżbita 9:00 Pytanie na śniadanie (w tym Panorama: 9:55, 10:55 i Pogoda: 9:25, 10:25, 10:45) 11:00 Akcja „Znicz” 11:05 Lokatorzy (208): Rodzina zza Bugu 11:30 McGregorowie (20/65): Sługa ludu 12:20 Telezakupy 12:40 Program lokalny 13:30 Akcja „Znicz” 13:35 Allo, Allo (32/57) 14:05 Europa da się lubić: Teraz Polska 15:00 Dr Quinn 2 (4/27) 15:50 Akcja „Znicz” 16:00 Dla niesłyszających: Panorama 16:10 Dla niesłyszających: Pogoda 16:15 Dla niesłyszających: M jak miłość (440) 17:05 Dla niesłyszających: Kulisy serialu „M jak miłość” 17:15 Program lokalny 18:00 Kronika 18:30 Panorama 18:50 Pogoda 18:55 Akcja „Znicz” 19:00 Oto jest pytanie (18) – teleturniej 19:35 Kochaj mnie (159) 20:10 M jak miłość (441) – serial TVP 21:05 Kulisy serialu „M jak miłość” 21:10 Kopciuszek (17) 21:40 Magazyn Ekspresu Reporterów (za zgodą rodziców) 22:30 Panorama 22:50 Biznes 23:00 Sport Telegram 23:05 Pogoda 23:15 Akcja „Znicz” 23:20 Liga Mistrzów – skróty 0:20 Wieczór Filmowy Kocham Kino – wstęp (za zgodą rodziców) 0:25 Wie-

czór filmowy Kocham Kino: Pod osłoną nieba – dramat produkcji włosko-angielskiej (1990); reż.: Bernardo Bertolucci; wyk.: Debra Winger, John Malkovich, Cambell Scott (za zgodą rodziców) 2:40 Zakończenie dnia

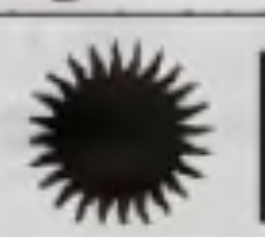
## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata? (w tym ok. 6:30, 7:00, 7:30 Wiadomości – skrót; 6:32, 7:05, 7:34 Pogoda; 6:50, 7:35 Biznesowa piątka oraz 6:33 Był taki dzień) 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Kwadrans po ósmej 8:30 Wiadomości – skrót 8:33 Pogoda 8:35 Kawa czy herbata? 8:55 Był taki dzień 9:00 Domisie: Szałas 9:30 O Polsce i Polakach: Studiuję w Polsce (7) 9:50 Zaproszenie mnie do stołu – recital Elżbiety Wojnowskiej 10:45 Tętno pierwotnej puszczy: Żywa sieć 11:15 Sprawa dla reportera 12:00 Wiadomości 12:10 Klan (1135) 12:35 Plebania (548) 13:00 Sportowy tydzień 13:30 Bank nie z tej Ziemi (11/13): Dar Hermesia 14:25 Benefis Romualda Lipko (2) 15:10 Ostatni partyzant Rzeczypospolitej – film dok. 16:10 Domisie: Szałas 16:40 Filmowa Encyklopedia Łodzi i okolic: Spacer po Starym Cmentarzu 17:00 Teleexpress 17:15 Reportaż 17:30 Nurty Reformacji w Polsce 17:45 Ze sztuką na ty: Republika Teatrna: Międzynarodowy Festiwal Teatrny „Konfrontacje” Lublin 2006 18:15 Sprawa dla reportera 19:00 Wieści Polonijne 19:15 Dobranocka: Miś Uszatek: Letni domek 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Słowo Prymasa Polski na Dzień Wszystkich Świętych 20:15 Klan (1135) 20:40 Plebania (548) 21:05 Polonusi w Europie: Smak dźwięku 21:30 Kochaj mnie (152) 22:00 A dobro Polski? 22:40 „...bo to życie to bal jest nad bał...” – fragmenty koncertu „Zielono mi” 23:10 Animowany świat wyobraźni: Porządek musi być; reż.: Krzysztof Kiwerski 23:20 Animowany świat wyobraźni: Miki Mol; reż.: Ryszard Antoniszczak 23:30 Panorama 23:50 Biznes 23:53 Sport Telegram 23:55 Pogoda 0:00 Reportaż 0:25 Tętno pierwotnej puszczy: Żywa sieć 0:55 Przeszłość i teraźniejszość – reportaż 1:15 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

7:20 Książki z górnej półki – mag. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 7:55 Co warto wiedzieć 8:00 Gość dnia 8:20 Piosenka dnia 9:00 Skarby rosyjskiej przyrody – serial dok. 9:30 Kurier 9:55 To jest temat 10:10 Telezakupy 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:45 Przegląd gospodarczy 12:10 Prosto z lasu 12:30 Kurier 13:00 Reportaż 13:30 Kurier 13:50 Parki narodowe 14:15 To jest temat 14:30 Kurier 14:45 Regiony kultury 15:00 Skarby rosyjskiej przyrody – serial dok. 15:30 Kurier 15:45 Gość dnia 16:10 Rozmowa dnia 16:45 Piosenka dnia 16:30 Kurier 16:55 Rola – mag. 17:10 Co warto wiedzieć 17:15 Z cukrem czy bez? 17:30 Kurier 17:50 Kalendarz regionalny – mag. 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Studio otwarte TVP 3 19:10 U siebie 19:30 Regiony kultury 19:40 Doza żartu 19:50 Co warto wiedzieć 20:30 Kurier 20:50 Studio pogoda 21:00 Echa dnia 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:15 Plus – minus 22:35 Kurier sportowy 23:15 Na wolności – serial dok. 0:10 Siedem cudów świata – film dok. 1:05 Churchill w niełasce – serial dok. 1:55 Lata koszmaru – serial biograf.



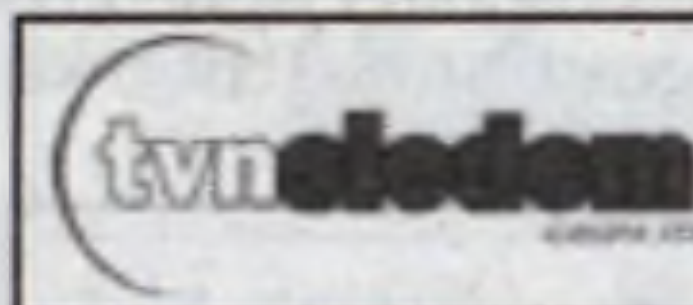
## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:50 Adam i Ewa – telenowela 7:25 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 8:25 Gra w ciemno – teleturniej 9:25 Halo! Kasa! 10:20 TV Market 10:35 Hell's Kitchen – reality show 11:35 Samo życie – serial obycz. 12:25 Oko na miasto 12:55 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze

– serial sens. 14:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 14:45 Z Bożeną Dykiel na ostrzu noża 15:15 Jaś Fasola 15:45 Wydarzenia 16:10 Interwencja 16:30 Super Express Live – pr. publ. 17:00 Gra w ciemno – teleturniej 18:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18:50 Wydarzenia, sport, pogoda 19:30 Samo życie – serial obycz. 20:20 Świat według Bunde – serial kom. 20:50 Co kryje prawda – thriller USA (2000) (21:55 Lotto) 23:30 Boston Public – serial obycz. 0:30 Nasze dzieci 1:30 Biznes informacje 1:50 Dziewczyny w bikini – pr. rozryw. 2:50 Magazyn sportowy

## tvn

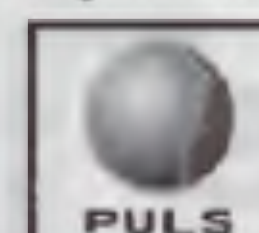
6:00 Telezakupy 6:40 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 7:35 Usterka – serial dok. 8:05 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 9:05 Wykręć numer – teleturniej 10:15 Fabryka gry 11:10 Detektywi – serial sens. 11:40 Rozmowy w toku – talk-show 12:50 Na Wspólnej – serial obycz. 13:20 W-11 – Wydział Śledczy – serial sens. 14:00 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 15:00 Cena marzeń – telenowela 16:00 TVN Fakty 16:15 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 17:15 Rozmowy w toku – talk-show 18:25 Detektywi – serial sens. 19:00 TVN Fakty, sport 19:45 Uwaga! – mag. 20:15 W-11 – Wydział Śledczy – serial sens. 20:55 Na Wspólnej – serial obycz. 21:30 Magda M. – serial obycz. 22:30 Teraz my! 23:15 Częstoliwość – thriller s.f. USA (2000) 1:40 Uwaga! 2:00 Nic straconego



6:30 Telezakupy 7:35 Zawód glina – serial sens. 8:35 Zdradzona miłość – telenowela 9:25 Ostry dyżur – serial obycz. 10:05 Nash Bridges – serial sens. USA 11:25 Strażnik kasy 12:25 Telezakupy 14:10 Zdradzona miłość – telenowela meksykańska 15:10 Nie ma jak u teściów – serial kom. 15:40 Nauka jazdy 16:10 Kasia i Tomek – serial kom. 17:10 Ostry dyżur – serial obycz. 18:10 Nash Bridges – serial sens. USA 19:10 Kasia i Tomek – serial kom. 19:40 Przyjaciele – serial kom. 20:10 Rodzina Soprano – serial sens. USA 21:40 Zabójcy w naszym domu – film sensacyjny USA (1998) 23:25 Gliniarz z Beverly Hills – film sensacyjny USA (1984)

## TV 4

6:05 KINOManiaK 6:30 VIP 6:55 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:30 Pokemon – serial anim. 9:00 Yu-gi-oh – serial anim. 9:30 Pensjonat Pod Różą – serial obycz. 10:35 Kasa na bank 11:45 Dekoratornia – mag. 12:15 Jesteś moim życiem – serial obycz. 13:20 VIP – serial sens. 14:20 Wygraj fortunę 15:20 Pokemon – serial anim. 15:50 Młodzieńcza miłość – telenowela 16:55 Pensjonat Pod Różą – serial obycz. 17:55 Stan wyjątkowy – serial sens. 18:55 Jesteś moim życiem – serial obycz. 20:00 Z Archiwum X – serial sens. 21:00 IV władza 22:00 Tropiciel – film sensacyjny USA (2000) 0:00 Z Archiwum X – serial sens. 1:00 Biznes wydarzenia



## PULS

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:00 Z archiwum „Naszej anteny” 7:45 Puls wieczoru 8:30 Droga do Avonlea – serial obycz. 9:30 Telezakupy 10:10 A to fach – serial dok. 10:30 Perły Toskanii – serial dok. 11:20 Telezakupy 12:00 Program religijny 13:00 Puls wieczoru 13:20 Knieja – mag. 13:50 Octavia dies 14:30 Don Matteo – serial sens. 15:40 Droga do Avonlea – serial obycz. 16:50 A to fach – serial dok. 17:10 Perły Toskanii – serial dok. 18:00 W osaczeniu – Stanisław Mikołajczyk – film dok. 19:55 Puls wieczoru 20:40 Złoty pociąg (1/2) – film sensacyjny pol.-rum. (1986) 22:50 Jan Paweł II w Radzyminie – film dok. pol. 23:30 Puls wieczoru 0:10 A to fach – serial dok.

## Zapiski Jakuba Klenia

## JAZDA NA KLENIA

Październik, jak ten w tym roku, pełen słońca, złotych liści, porannych mgieł i dymów snujących się nad palonymi ogniskami, to doskonały czas na wędkarskie wyprawy. Szczególnie pięknie jest za miastem, na górskich odcinkach Raby, nad Sanem czy nad Dunajcem. Pagórkowate tereny usiane lasami, które o tej porze zmieniają się kolorami – od mocnej żółci, przez różne odcienie brązów po ciemnozielone igliwie sosen czy świerków. Po prostu jest pięknie.

W październiku szczególnie lubię połować w Dunajcu. O tej porze roku spotkać można tam klenia, dorodne brzany, a czasami trafi się szczupak, pstrąg, a nawet świnka czy miętus. Najpewniejszy jest jednak kleń. W Dunajcu jest go jeszcze sporo – ryba żeruje przez cały rok. Ale pamiętać trzeba, że duży kleń posiada chytrość Indianina z plemienia Apaczów. Nigdy nie wiemy, jakiej użyje sztuczki, aby po zacięciu sprytnie uwolnić się z haczyka. Po wzięciu przynęty ucieka z szybkością błyskawicy – tym szybciej, im płytsza woda w łowisku. Ba, duży kleń, uciekając, potrafi nawet „wyjąć” kij z ręki wędkarza, gdy ten zagapi się na chwilę. I jeśli rzeczka nie jest głęboka, to wędkarzowi pozostaje przynusowa kąpiel w zimnej, październikowej wodzie. No, chyba że nie zależy mu na kiju, który „powędrował” w kierunku drugiego brzegu. Kleń potrafi doprowadzić wędkarza do pełnej dezorientacji. Zdarza się, że ryba ratuje się ucieczką wprost... pod jego nogi. Zdarza się to szczególnie wtedy, gdy brzeg, na którym stoimy, porośnięty jest krzewami. Bywa, że kleń wypryśnie świecą nawet metr nad wodę, by po ułamku sekundy runąć w dół. A wszystko po to, by zerwać żyłkę, złamać lub zgubić haczyk. Przy tych kleniowych ucieczkach bardzo często dochodzi do poluzowania żyłki. A to wystarczy, by stracić nie tylko rybę, ale często także przypon, który przy okazji zapląta się w zatopione korzenie.

Ale właśnie dlatego kleń potrafi dostarczyć mnóstwa niespodzianek i wyjątkowych emocji. A najwięcej satysfakcji jest wtedy, gdy uda się przechrzcić dużego klenia. Tak, tak. Kleń to wspaniała ryba. Jeśli pogoda dopisze, to w ostatnią sobotę października wyskoczę nad Dunajec.

JAKUB KLEŃ

## Za kierownicą

## BEZPIECZNIE TAKŻE ZIMĄ

W miniony wtorek na drogach całej Polski zginęły 24 osoby i prawie 170 zostało rannych, czyli więcej niż w niejednym weekend, nawet tzw. długi. Dlaczego? Bóg pogorszeniu w niektórych rejonach kraju uległa pogoda i kierowcy przyzwyczajeni do jazdy na suchych nawierzchniach nie pamiętali, że na tych ledwie skropionych deszczem – wtedy jest najmniejsza przyczepność – wydłuża się droga hamowania. A niedługo wydłuży się ona jeszcze bardziej, bo kiedy po deszczu ściśnie mróz, na nawierzchnię zaś spadnie śnieg, nie pomogą nawet najlepsze opony przeznaczone do jazdy w cieplejszych miesiącach roku.

Prawdą jest, że opony letnie na zimowe należy wymienić, kiedy średnia dobową temperatura spada poniżej +7 st. C. Ale ten próg nie dotyczy wszystkich aut. W pojazdach o zacięciu sportowym dobrze wymienić opony z letnich na zimowe, kiedy średnia temperatura w ciągu doby kształtuje się na poziomie +10-12 st. C. Tak właśnie było około połowy października 2006 roku – nocą przymrozki do -4 st. C, a w dzień nawet +20 st. C. Ale mało kto z prywatnych użytkowników aut pomyślał wtedy o zimowych oponach. Za to w serwisach ogumienia widać było samochody firm, w których jeżdżą całe floty pojazdów. Bo też prawdą jest, że jeżeli samochód służy przede wszystkim do zarabiania, a nie do szybkiego przemieszczania się, to zupełnie inaczej wykonuje się przy nim zabiegi obsługi sezonowej, o których przeciętny użytkownik przypomni sobie dopiero, gdy śnieg pobiele dach auta.

Jaka będzie tegoroczna zima pomiędzy Bugiem a Odrą i pomiędzy Tatrami a Baltykiem – trudno jednoznacznie określić. Wiadomo jednak na pewno, że trzeba wymienić opony z letnich na zimowe. I to najlepiej w profesjonalnych serwisach. Takimi zaś dysponuje m.in. sieć serwisowa DRIVER, której logo jest dobrze znane kierowcom we Włoszech, w Wielkiej Brytanii, Hiszpanii, Niemczech czy Grecji. Ale mało kto wie, że co 10 punkt tej sieci serwisów ogumienia znajduje się na terenie Polski. W Krakowie są 3, w tym jeden w Nowej Hucie u zbiegu ulic Kocmyrzkowskiej i Cienistej. Sieć w Polsce powstała z inicjatywy kilku właścicieli serwisów opon przy silnym wsparciu włoskiego koncernu PIRELLI. I dlatego można tam kupić bardzo dobre opony nie tylko z najwyższej półki (i tym samym najdroższej), ale też np. hiszpańskie PIRELLI produkowane pod marką CEAT z tych samych mieszanek gumowych co te najdroższe.

WOJTEK CAPAŁA, szef nowohuckiego serwisu DRIVER, nie ukrywa, że każdemu kierowcy może pomóc w doborze najlepszej, ale zarazem najtańszej opony do jego samochodu. Punkty DRIVERA specjalizują się bowiem w obsłudze flot samochodowych i to zarówno aut dostawczych, jak i osobowych. A ich kierowcy, jeżdżący dużo po Polsce, ale i Europie, na dodatek jeżdżący szybko, nie chcą tracić czasu w serwisach ogumienia na jego naprawy. Zatem z opinii tych najbardziej wymagających użytkowników ogumienia wyłania się ranking najlepszych opor: zimowych, który wcale nie musi pokrywać się z testami publikowanymi w czasopiśmie motoryzacyjnych, które próby prowadzą w warunkach wręcz laboratoryjnych, różniących się od codziennej eksploatacji.

Warto zatem zająć się do nowohuckiego DRIVERA przy ul. Kocmyrzkowskiej już teraz, kiedy jeszcze nie ma kilkusetmetrowej kolejki aut przed wjazdem do serwisu ustawiającej się w ul. Cienistej. A kto nie ma czasu na stanie w kolejce, już dzisiaj może zarezerwować termin wymiany ogumienia na zimowe pod numerem telefonu 012 425 70 08. Uzgodnionego terminu należy jednak dotrzymać, nawet gdyby złota polska jesień była jeszcze w listopadzie. Na pewno bardziej opłaca się wymienić opony letnie na zimowe, gdy jeszcze słońce dogrzewa, bo kiedy nawierzchnia stanie się śliska, łatwiej o niezawinioną nawet stłuczkę. A koszty naprawy auta po niegroźnej na pozór stłuczce to ok. 3000 zł (koncerny samochodowe tak regulują ceny części zamiennych, by najdroższe były te, które najłatwiej uszkodzić, a zatem na zewnątrz nadwozia), gdy komplet zimowego ogumienia do większości jeżdżących w Polsce samochodów osobowych nie przekracza ceny 1500 zł i koszty zakupu rozkładają się na 3-4 zimy eksploatacji. I nie należy – w dobie powszechnie panującej elektroniki – liczyć na to, że ABS w samochodzie pozwoli na krótszą drogę hamowania na śliskiej nawierzchni, kupno zaś opon przez Internet jest tańsze. Owszem jest, ale do tego doliczyć należy koszty wymiany ogumienia i wychodzi na to, że jest tyle samo co w serwisie DRIVER. A przez internet nie można wyprowadzić pogiętej felgi ani zmienić wzoru bieżnika, gdy ten wybrany z ekranu komputera okazuje się nie taki, jak byśmy chcieli.

WOJCIECH MACHNICKI



## TVP1

6:10 La Scala na Pradze: Wolfgang Amadeusz Mozart „Ave verum Corpus KV 618” 6:15 La Scala na Pradze: Johannes Brahms „IV Symfonia e-moll op. 98” 7:00 Transmisja Mszy świętej z sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Krakowie Łagiewnikach 7:55 Był taki dzień 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:10 Klan (1154) 8:35 Plebania (762) 9:00 Domisie: Przemądrzałe Domisie 9:25 Bajeczki Jedynecki: Czarodziejska fotografia 9:30 Kopciuszek 11:00 Testament Ojca Mariana 11:25 Chłopi (1): Boryna – film fabularny produkcji polskiej (1973); reż.: Jan Rybkowski; wyk.: Władysław Hańcza, Emilia Krakowska, Krystyna Królówna, Ignacy Gogolewski, Bronisław Pawlik, Tadeusz Fijewski, August Kowalczyk, Franciszek Pieczka, Magda Wollejko, Tadeusz Janczar 12:55 Był taki dzień 13:00 Wiadomości 13:10 Chłopi (2): Jagna – film fabularny produkcji polskiej (1973); reż.: Jan Rybkowski; wyk.: Władysław Hańcza, Emilia Krakowska, Krystyna Królówna, Ignacy Gogolewski, Bronisław Pawlik, Jadwiga Chojnacka, Tadeusz Fijewski, Franciszek Pieczka, Magda Wollejko, Tadeusz Janczar 14:30 42. Studencki Festiwal Piosenki: Colloquia Tischneriana 15:20 Love Story – film fabularny produkcji amerykańskiej (1970); reż.: Arthur Hiller; wyk.: Ali MacGraw, Ryan O'Neal, John Marley 17:00 Teleexpress 17:15 Klan (1159) 17:40 Plebania (767/768) 18:25 Ocalić od zapomnienia – piosenki Marka Grechuty 19:00 Wieczorynka: Mordziaki: Odyseja Mordziaczka (1) 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 19:55 Pogoda 20:00 Pianista – film fabularny produkcji polsko-angielsko-francuskiej (2002); reż.: Roman Polański; wyk.: Adrien Brody, Thomas Kretschmann, Frank Finlay, Maureen Lipman, Ed Stoppard, Michał Żebrowski 22:20 Polacy – widowisko publicystyczne 22:55 Białe labirynty – film produkcji niemiecko-duńskiej (1997); reż.: Bille August; wyk.: Julia Ormond, Gabriel Byrne, Richard Harris (za zgodą rodziców) 0:50 Przylądek strachu – dramat produkcji amerykańskiej (1962); reż.: Lee Thompson; wyk.: Gregory Peck, Robert Mitchum, Polly Bergen, Martin Balsam, Lori Martin (za zgodą rodziców) 2:30 Był taki dzień – felieton 2:35 Zakończenie dnia

## TVP2

6:00 Nowe przygody Wilhelma Tella 6:50 Słonie spod Kilimandżaro 7:40 Złotopolscy (799): Kilka słów prawdy 8:05 Dla niesłyszących: M jak miłość (441) 8:50 Tryumf pana Kleksa – film przygodowy produkcji polsko-szwedzko-irlandzkiej (2001); reż.: Krzysztof Gradowski; wyk.: Jarosław Jakimowicz, Zbigniew Buczkowski, Alicja Gradowska, Jerzy Bończak 10:05 Akcja „Znicz” 10:10 Arlington – pole chwały 11:05 Akcja „Znicz” 11:10 Gwiazdy w południe: Alamo – western produkcji amerykańskiej (1960); reż.: John Wayne; wyk.: John Wayne, Richard Widmark, Laurence Harvey 13:45 Wspomnienia (1) 13:50 Familiada (1343) 14:15 Wspomnienia (2) 14:19 Złotopolscy (801): Sens 14:40 Wspomnienia (3) 14:45 Pejzaż bez Ciebie: M. Fogg 15:35 Wieczne światło – film obyczajowy produkcji amerykańskiej (2002); reż.: Greg Beeman; wyk.: Mischa Barton, Steven Vidler, Ryan Merriman, James Whitmore 17:00 Wspomnienia (4) 17:05 Psalterz Wrzesniowy – oratorium Piotra Rubika 17:50 Akcja „Znicz” 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:45 Pogoda 18:50 Akcja „Znicz” 18:55 Bądź przy mnie – film produkcji amerykańskiej (1996); reż.: John Power; wyk.: Patrick Duffy, Steve Jacobs, Troy Win-

bush 20:25 Wspomnienia (5) 20:28 Liga Mistrzów: Benfica Lizbona–Celtic Glasgow 22:45 Panorama 23:00 Sport Telegram 23:04 Pogoda 23:05 Liga Mistrzów – skróty 0:05 Przekłeta wyspa – film fabularny produkcji amerykańskiej (1995); reż.: Peter Hunt; wyk.: Barbara Eden, William Shattner, Morgan Fairchild (za zgodą rodziców) 1:35 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

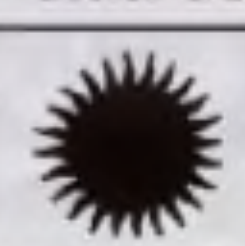
6:00 Koniec babiego lata – film produkcji TVP; reż.: Ewa Kruk; wyk.: Krystyna Adamiec-Kozłowska, Krzysztof Kolberger, Ewa Żukowska, Krzysztof Majchrzak, Juliusz Kalinowski, Celina Klimczak, Katarzyna Łaniewska 7:00 Transmisja Mszy świętej z sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Krakowie Łagiewnikach 7:55 Był taki dzień 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:10 Przy polskich grobach 8:40 Muzyczny Festiwal Łańcut 2000 – J. S. Bach, Koncert podwójny d-moll BWV 1034 9:00 Domowe przedszkole: Jesienne wspomnienie 9:25 Wierzę, wątpię, szukam 9:50 Zaproszenie 10:10 Świadkowie nieznanych historii: Księża wobec lustracji 10:45 Ze sztuką na ty: Republika Teatralna: Międzynarodowy Festiwal Teatralny „Konfrontacje” Lublin 2006 11:10 Kresowe nekropolie: Wileńskie tajemnice – reportaż 11:25 Muzyka poważna 12:10 Klan (1136) 12:35 Plebania (549) 13:00 Wiadomości 13:10 Wieści Polonijne 13:25 Polonusi w Europie: Smak dźwięku 13:50 Kochaj mnie (152) 14:15 Muzyka poważna 15:10 Kresowe nekropolie: Cmentarz Bernardyński 15:25 Studencki Festiwal Piosenki – 42. Studencki Festiwal Piosenki: Colloquia Tischneriana 16:15 Reportaż 16:40 Kresowe nekropolie: Wzgórza Antokolu 17:00 Teleexpress 17:15 Andrzej Zaucha i Anawa 17:40 Wierzę, wątpię, szukam 18:05 Kresowe nekropolie: Wileński majestat 18:20 Koniec babiego lata – film produkcji TVP; reż.: Ewa Kruk; wyk.: Krystyna Adamiec-Kozłowska, Krzysztof Kolberger, Ewa Żukowska, Krzysztof Majchrzak, Juliusz Kalinowski, Celina Klimczak, Katarzyna Łaniewska 19:15 Dobranocka: Film pod strasznym tytułem (7) 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 19:55 Pogoda 20:00 Kresowe nekropolie: Matka i serce syna 20:10 Klan (1136) 20:35 Plebania (549) 21:00 Przy polskich grobach 21:25 Wszyscy święci – film produkcji TVP; reż.: Andrzej Barański; wyk.: Teresa Szmigielówna, Anna Polony, Maciej Stuhr, Tadeusz Huk, Dorota Segda 22:40 Polacy – widowisko publicystyczne 23:15 Kresowe nekropolie: Wileńskie tajemnice 23:30 Panorama 23:45 Sport Telegram 23:48 Pogoda 23:50 Kresowe nekropolie: Cmentarz Bernardyński – film dok. 0:05 Andrzej Zaucha i Anawa 0:30 Studencki Festiwal Piosenki 1:15 Powtórki programów



TELEWIZJA  
KRAKÓW

6:40 Telekurier 7:25 Książki z górnej półki 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Niezapomniani – Andrzej Zaucha 8:10 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Cmentarze wojenne 9:00 Perypetie ze zdrowiem – serial dok. 9:30 Kurier 9:55 Reportaż Trójki 10:30 Kurier 10:45 Teleplotki 11:10 Gość dnia 11:45 Świat 12:10 Deptane po drodze 12:30 Kurier 13:00 Uwierzyć w dokument 13:30 Kurier 13:50 Etniczne klimaty 14:15 To jest temat 14:30 Kurier 14:45 Reportaż kulturalny 15:00 Perypetie ze zdrowiem – serial dok. 15:30 Kurier 15:45 Gość dnia 16:10 Rozmowa dnia 16:30 Kurier 16:45 Kronika 16:55 Trzy pogrzeby Kazimierza Wielkiego 17:15 Z cukrem czy bez? 17:30 Kurier 17:50 Niezapomniani – Jerzy Madeyski 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Niezapomniani – Stanisław Lem, Lucjan Kydryński 20:00 Litania miast – transmisja 21:00 Telekurier 21:30 Kurier 21:45 Kronika 21:50 Sport 22:00 Tematy dnia 22:15 Plus – minus 22:35

Kurier sportowy 23:00 Kurier 23:35 Dymśa i dymśolodzy – film dok. 0:20 Na wezwanie – ochotnicy ze strefy zero – film dok. USA

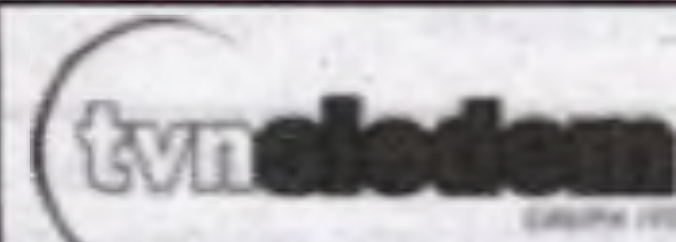


POLSAT

6:00 Pierwsza miłość 7:10 Adam i Ewa 7:40 Król szamanów 8:05 Lucky Luke. Ballada o Daltonach 9:55 Dotyk anioła 10:45 Czarny rumak – film przygodowy USA (2003) 11:50 Zakłeta w sokoła – film fantasy USA (1985) 14:00 W sercu Afryki – film familijny USA (1993) 16:00 Papież Jan Paweł II – film biograficzny USA (1984) 18:50 Wydarzenia, sport i pogoda 19:30 Samo życie 20:15 Mama na obcasach – komediodramat USA (2004) (21:55 Losowanie Lotto) 22:35 Zabić księdza – thriller Francja-USA (1988) 0:45 Pasjonaci 1:15 Dziewczyny w bikini 3:15 Love TV 4:45 BoomBox

tvn

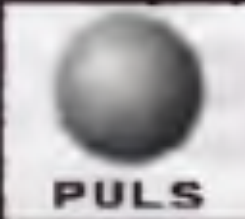
5:45 Uwaga! 6:05 Teleszkapy 6:45 Detektywi 7:15 Rozmowy w toku 8:20 Wilki morskie – dramat wojenny produkcji szwajcarsko-angielsko-amerykańskiej (1980) 10:40 Superniania 11:40 Na Wspólnej 12:10 Uwolnić orkę 2 – film przygodowy Francja-USA (1995) 14:15 Paszport do Paryża – film familijny USA (1999) 16:00 E.T. – film s.f. USA (1982) 19:00 TVN Fakty, sport 19:45 Uwaga! 20:15 W-11 – Wydział Śledczy 20:55 Na Wspólnej – serial obycz. pol. 21:30 K-19 – film sensacyjny produkcji niemiecko-angielsko-amerykańskiej (2002) 0:10 Agenci NCIS 1:10 Uwaga! 1:30 Nic straconego



6:05 Teleszkapy 7:10 Nie ma sprawy 8:15 Magiczny miecz – film animowany USA (1998) 9:50 Ostry dyżur 10:50 Ciocia Lettie i ja – dramat obyczajowy USA (2000) 12:45 Wielka gonitwa – dramat obyczajowy USA (1978) 15:10 Rajdowcy w akcji – film przygodowy USA (1991) 17:05 Ostry dyżur – serial obycz. 18:05 Szeryf z Firecreek – western USA (1967) 20:10 Zakochany Szekspir – komedia romantyczna produkcji angielsko-amerykańskiej (1998) 22:45 Prawo krwi – film sensacyjny USA (1989) 0:55 Zakochany Szekspir – komedia romantyczna produkcji angielsko-amerykańskiej (1998)

TV 4

6:10 KINOManiaK 6:35 VIP 7:05 Muzyczne listy 8:10 Dźwięki muzyki – musical USA (1965) 1:40 Jan Paweł II; Pasterz milionów – film dok. fr. 13:00 Gorączka złota: Przygoda na Alasce – film przygodowy USA (1998) 15:00 Kryształowy kamień – film przygodowy produkcji hiszpańsko-amerykańskiej (1988) 17:05 Serce Dawida – dramat psychologiczny USA (2004) 18:50 Jesteś moim życiem – serial obycz. 20:00 IV władza – mag. 21:00 Kamienica 21:30 Tok2Sok – pr. rozryw. 22:30 Sympiając z wrogiem – thriller USA (1991) 0:40 Biznes wydarzenia



PULS

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:00 Taaaka ryba 6:40 KinoRozmównica 7:40 Puls wieczoru 8:20 Droga do Avonlea – serial obycz. 9:20 Teleszkapy 10:00 Octavia dies 10:30 Audycja generalna 12:00 A to fach – serial dok. 12:20 Perły Toskanii – serial dok. 13:00 Puls wieczoru 13:40 Teleszkapy 14:30 Don Matteo – serial sens. wł. 15:40 Droga do Avonlea 16:50 A to fach – serial dok. 17:20 Perły Toskanii – serial dok. 18:00 Żebro Adama 18:30 Znicz olimpijski – dramat wojenny pol. (1969) 20:30 Zimna wojna – serial dok. 21:40 Mansarda – film biograficzny pol. (1963) 23:50 Grupy szturmowe – film dok. pol. 0:20 A to fach – serial dok. 0:40 Perły Toskanii – serial

## WYBIERAMY MISS „GŁOSU”

Konkurs organizowany przez nas wspólnie z RORES MODELS (www.rores.pl) wywołał bardzo duże zainteresowanie. Ciągłe napływają nowe zgłoszenia. Chcąc dać szansę jak najliczniejszej grupie dziewczyn, postanowiliśmy przedłużyć termin przyjmowania zgłoszeń do 15 grudnia. Zgłaszać się mogą dziewczyny w wieku 15–25 lat. Po Nowym Roku finalistki wystąpią w gali mody. Zgłoszenie – zdjęcia wraz z charakterystyką-autoprezentacją – należy przesłać e-mailem, rores@bci.pl, lub pocztą na adres: 30-960 Kraków 1 skr. poczt. 783. Organizatorzy też wykonają gratisowe zdjęcia, jeśli będzie taka potrzeba. (mp)

Kolejną kandydatką do tytułu miss jest Małgorzata Pacura, studentka Akademii Ekonomicznej w Krakowie, na kierunku gospodarka przestrzenna. Wybrała ten kierunek, ponieważ przede wszystkim umożliwi on zdobycie praktycznych umiejętności w dziedzinie planowania przestrzennego i projektowania urbanistycznego oraz daje podstawy do tego, by w przyszłości ubiegać się o zdobycie uprawnień urbanistycznych. Dostarcza on także niezbędną wiedzę z zakresu skarbowości, rachunkowości budżetowej i gospodarki nieruchomościami. W przyszłym roku chciałaby także rozpocząć drugi kierunek studiów, a mianowicie międzynarodowe stosunki gospodarcze, ponieważ daje on szansę dogłębnego poznania relacji zachodzących między partnerami handlowymi. Jest to szczególnie ważne, gdyż przybierająca na sile integracja procesów gospodarczych powoduje, że poszczególne gospodarki coraz bardziej i szybciej otwierają się na świat, a tym samym włączają się w jego rozwój gospodarczy na. Jej największą pasją jest turystyka górską – cudowne krajobrazy i piękno przyrody sprawiają, że czuje się całkowicie wolna; najchętniej spędza czas w Tatrach i Górach Stołowych. Kolejnym hobby jest robienie zdjęć z zaskoczenia, w nieprzewidzianych sytuacjach, które pozwalają uchwycić niesamowite przeżycia ludzi, ich radości i smutki, chwile sukcesów i porażek. Uwielbia także fotografować naturę, ponieważ to fauna i flora najbardziej obrazują piękno i estetykę otaczającego nas świata. Najbardziej nietypowym i oryginalnym jej zainteresowaniem jest piłka nożna. Rozrywka to dla Gosi dobra zabawa, a z tym wiąże się głównie: gra w kregle, bilard, jazda na



łyżwach, fitness, taniec współczesny, muzyka: klubowa, taneczna, techno i soul. Aby się wewnętrznie wyciszyć, chodzi do teatru, kina, galerii sztuki oraz na długie spacer. Uważa że w najbliższym otoczeniu Krakowa (a tym bardziej w samym centrum) nie powinny powstawać takie obiekty jak np. Galeria Krakowska czy Hotel Sheraton, gdyż takie inwestycje swoim wyglądem w ogóle nie pasują do całej krakowskiej architektury oraz często zamazują dziedzictwo kulturowe i historyczne miasta. W miejscach takich i podobnych budynków powinny się znajdować tylko i wyłącznie obiekty związane ze sztuką, kulturą i rozrywką. Gosia ostatnio zajęła się modą i ma nadzieję, że już wkrótce zadebiutuje w pokazach. Nawiązała też współpracę ze znanym miesięcznikiem studenckim „SMS”. (mp)

## Prawnik radzi

## REPREZENTACJA WSPÓLNOTY PRZED SĄDEM

Czy wymagana jest uchwała właścicieli lokali upoważniająca zarząd do występowania przed sądem w sprawie z powództwa właściciela lokalu o uchylenie zaskarżonej uchwały?

Zgodnie z art. 21 ust. 1 Ustawy o własności lokali zarząd kieruje sprawami wspólnoty mieszkaniowej i reprezentuje ją na zewnątrz oraz w stosunkach między wspólnotą a poszczególnymi właścicielami lokali. Zarząd reprezentuje więc wspólnotę mieszkaniową jako

jej przedstawiciel ustawowy wobec wszystkich podmiotów, w tym także przed sądami. Uchwała właścicieli lokali, jako akt niższego rzędu, nie może zmienić zapisów ustawowych, nie ma więc potrzeby ani sensu podejmowanie takiej uchwały. (sp)

## ESKADRYLLA NIEPODLEGŁEJ RZECZYPOSPOLITEJ

W najbliższą niedzielę (29 października 2006 r.) w godz. 14.00-18.00 na terenie Muzeum Lotnictwa Polskiego odbędzie się impreza „Eskadrylla Niepodległej Rzeczypospolitej” zorganizowana przez Radę Dzielnicy XIV, Muzeum Lotnictwa Polskiego oraz Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej.

„Eskadrylla Niepodległej Rzeczypospolitej” to żywa lekcja historii, w której udział proponujemy wszystkim zainteresowanym. Przedsięwzięcie ma mieć charakter rodzinnego święta odbywającego się w atmosferze początków XX wieku. Podczas trwania imprezy będzie można spotkać prawdziwych ułanów, dziewczęta w sukniach z epoki, uczniów w obowiązkowych mundurkach szkolnych. W programie przewidziano wiele atrakcji. Są to między innymi:

- ◆ wycieczka śladami kapitana pilota Romana Florera – prowadzona przez znanego historyka i pasjonata dr Krzysztofa Wielgusa;
- ◆ widowisko przedstawiające zdobycie terenu dawnego lotniska Rakowice-Czyżyny, które zaprezentuje specjalna grupa rekonstrukcyjna;

- ◆ prezentacja sprzętu wojskowego i zabytkowych samolotów;
- ◆ występy artystyczne przygotowane przez dzieci i młodzież według scenariusza stworzonego przez zespół historyków, polonistów, plastyków, muzyków oraz wychowawców z krakowskich szkół;
- ◆ występ Orkiestry Reprezentacyjnej Sił Powietrznych oraz aktora scen krakowskich Piotra Piecha;
- ◆ mini wystawa modelarska (przewidywane są cenne nagrody!);
- ◆ pokaz ogni sztucznych.

Wszyscy uczestnicy imprezy będą mieli okazję wzięcia udziału w „Biegu Familijnym o Puchar Dyrektora Muzeum Lotnictwa” oraz posilenia się prawdziwą wojskową grochówką. (s)



TVP1

TV POLONIA

5:00 Moda na sukces – serial produkcji amerykańskiej 5:20 Moda na sukces 5:40 Wstaje dzień – magazyn 5:45 Europa bez miedzy 6:00 Kawa czy herbata? (w tym ok. 6:30, 7:00, 7:30 Wiadomości – skrót; 6:32, 7:05, 7:34 Pogoda; 6:50, 7:35 Biznesowa piątka oraz 6:33 Był taki dzień) 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Kwadrans po ósmej 8:30 Wiadomości – skrót 8:30 Pogoda 8:35 Kawa czy herbata? 8:55 Był taki dzień – felieton 9:00 Listonosz Pat i barometr – film animowany produkcji angielskiej (1994) 9:25 Domowe przedszkole: Listopad – liściopad – program dla dzieci 9:55 Teletubisie (43/156) – serial animowany produkcji angielskiej (1997) 10:25 Kojak (12) – serial kryminalny produkcji amerykańskiej (1973) 11:15 Telezakupy 11:50 Agrobiznes 12:00 Wiadomości 12:10 Klan (1155) – telenowela produkcji TVP 12:35 Plebania (763) – telenowela produkcji TVP 13:05 Jaka to melodia? (1334) – teleturniej muzyczny 13:30 Zdrowie Europejczyków: Trzeci wiek – serial dokumentalny 14:25 My Wy Oni – magazyn 14:55 Był taki dzień – felieton 15:00 Wiadomości 15:12 Program publicystyczny 16:05 Moda na sukces – serial produkcji amerykańskiej 16:30 Moda na sukces 17:00 Teleexpress 17:20 Na celowniku – magazyn 17:35 Klan (1160) – telenowela produkcji TVP 18:00 Jaka to melodia? 18:30 Plebania (769) – telenowela produkcji TVP 19:00 Wieczorynka: Babcia Róża i Gryzelka: Straszny strach – program dla dzieci 19:15 Wieczorynka: Miś Uszatek: Kto zwinął? – serial animowany 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Pogoda dla kierowców 20:20 Zagubieni 2 (16) – serial produkcji amerykańskiej (2005) 21:10 Zagubieni 2 (17) 22:00 Misja specjalna – magazyn 22:45 Łossskot! – magazyn 23:15 Kwadrans po jedenastej 23:30 Pogoda 23:35 Sport 23:40 Był taki dzień – felieton 23:50 Suzhou – dramat produkcji chińsko-niemieckiej (2000); reż.: Ye Lou; wyk.: Xun Ye, Hongshen Jia, Zhongkai Hua, An Nai (za zgodą rodziców) 1:35 Był taki dzień – felieton 1:40 Zakończenie dnia

TVP2

6:05 Ocean Avenue (117/130) – serial produkcji amerykańskiej 6:50 10 minut tylko dla siebie 7:00 Telezakupy 7:20 Program lokalny 8:05 Na dobre i na złe (92): Za wszelką cenę 9:00 Pytanie na śniadanie (w tym Panorama: 9:55; 10:55 i Pogoda: 9:25; 10:25; 10:45) 10:50 Lokatorzy (209): Niewolnicy miłości 11:20 McGregorowie (21/65): Poszukiwania – serial produkcji australijskiej (1994) 12:10 Telezakupy 12:25 Przebudzenie Łuki – film fabularny produkcji włoskiej (2003); reż.: Roberto Quagliano; wyk.: Claudio Miscalin, Linda Ceraboni, Federico Natali 14:15 Europa da się lubić: Europa Bezpieczna 15:05 Dr Quinn 2 (5/27) 15:55 Wspomnienia (6) 16:00 Dla niesłyszących: Panorama 16:15 Dla niesłyszących: Pogoda 16:20 Dla niesłyszących: Pogoda na piątek (8) – serial obyczajowy TVP 17:05 Wspomnienia (7) 17:15 Program lokalny 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:45 Pogoda 18:55 Psalterz Wrześniowy – oratorium Piotra Rubika (2) – koncert 19:45 Puchar UEFA: AS Nancy-Lorraine-Wisła Kraków 21:55 Wspomnienia (8) 22:00 Magazyn kryminalny 997 – program Michała Fajbusiewicza (za zgodą rodziców) 22:30 Panorama 22:50 Biznes 23:00 Sport Telegram 23:05 Pogoda 23:20 Battlestar Galactica (4/17) – film science fiction prod. amerykańskiej (2003) 0:10 Decyzja dziecka – film dokumentalny produkcji anglosasko-kanadyjskiej (2001) 1:05 Tajne akcje CIA 2 (3/22) 1:45 Zakończenie dnia

6:00 Kawa czy herbata? 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Kwadrans po ósmej 8:30 Wiadomości – skrót 8:33 Pogoda 8:35 Kawa czy herbata? 8:55 Był taki dzień 9:00 Budzik: Akwarium 9:25 Mój Dekalog: Leon Niemczyk (6) 9:50 Zaolzie 10:05 Polacy – widowisko publicystyczne 10:35 Kresowe nekropolie: Wileński majestat 10:50 Andrzej Zaucha i Anawa – koncert 11:15 Unijnym traktem: Ogień bez dymu – cykl reportaży 11:25 Skarbiec 12:00 Wiadomości 12:10 Złotopolscy (778): Falszywe wyniki 12:35 Plebania (550) 13:00 Przy polskich grobach 13:30 Wszyscy święci – film produkcji TVP; reż.: Andrzej Barański; wyk.: Teresa Szmitgiewska, Anna Polony, Maciej Stuhr, Tadeusz Huk, Dorota Segda 14:50 Kresowe nekropolie: Matka i serce syna – reportaż 15:05 Pejzaż bez Ciebie: M. Fogg 16:00 Kresowe nekropolie: Wileńskie tajemnice 16:15 Budzik: Akwarium 16:40 Kwadrans na kawę 17:00 Teleexpress 17:15 Najlepsi z najlepszych – Superfinał 17:40 Fundacja Jana Pawła II 18:10 Mój Dekalog: Leon Niemczyk (6) 18:40 Skarbiec – magazyn historyczno-kulturalny 19:15 Dobranocka: Bolek i Lolek: Robinson – serial animowany 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Pogoda dla kierowców 20:10 Złotopolscy (778): Falszywe wyniki – telenowela produkcji TVP 20:40 Plebania (550) – telenowela produkcji TVP 21:05 Zapomniani – cykl dokumentalny 21:40 Teatr TV: „Klik-Klak” – spektakl teatralny; reż.: Ryszard Ber; wyk.: Maria Malicka, Jan Świdorski, Henryk Borowski, Bronisław Pawlik, Jan Prochyma 22:45 Misja specjalna 23:30 Panorama 23:50 Biznes 23:53 Sport Telegram 23:55 Pogoda 0:00 Łossskot! – magazyn 0:25 Najlepsi z najlepszych – Superfinał 0:50 Mój Dekalog: Leon Niemczyk (6) 1:15 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

6:40 Telekurier 7:05 Telezakupy 7:25 Książki z górnej półki 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Z cukrem czy bez? 8:10 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:50 Gość dnia 9:00 Muzea na świecie 9:30 Kurier 9:55 Reportaż Trójki 10:30 Kurier 10:50 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:45 Teleplotki 12:10 Niepokonani 12:30 Kurier 12:40 Program publicystyczny 13:30 Kurier 13:50 Nie udawaj Greka 14:15 To jest temat 14:30 Kurier 14:45 Reportaż kulturalny 15:00 Muzea na świecie 15:30 Kurier 15:45 Gość dnia 16:10 Rozmowa dnia 16:30 Kurier 16:45 Piosenka dnia 16:50 Kronika 16:55 Nowe miasto 17:15 Z cukrem czy bez? 17:30 Kurier 17:50 Kalejdoskop regionalny 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Studio otwarte TVP 3 Kraków 19:10 Czas reporterów 19:30 Rekomendacje kulturalne 19:50 Co warto wiedzieć 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Studio pogoda 21:00 Echa dnia 21:30 Kurier 21:45 Kronika 21:50 Sport 22:15 Plus – minus 22:35 Kuriersportowy, pogoda 23:30 Kurier 23:15 Patrol trójki 23:45 Wokół Pacyfiku z Michaeliem Palinem – serial dok. 0:35 Poskromienie złoŹnicy – komedia Wlk. Bryt. (2005) 2:00 Falszywy trop – czarna komedia Wlk. Bryt.

POLSAT

6:00 Wstawaj! Gramy! 6:50 Adam i Ewa – telenowela 7:25 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 8:30 Gra w ciemno – teleturniej 9:30 Halo! Kasa! 10:30 TV Market 10:45 Słoneczny patrol – serial przygod. 11:45 Samo życie – serial obycz. 12:30 Oko na miasto 13:00 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 14:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 14:40 Rodzina zastępcza – serial kom. 15:45 Wydarzenia 16:10 Interwencja 16:40 Oko na miasto 17:00 Gra w ciemno – teleturniej 18:00 Pierw-

sza miłość – serial obycz. 18:50 Wydarzenia, sport i pogoda 19:30 Samo życie – serial obycz. 20:15 Grasz czy nie grasz – teleturniej 21:20 Fala zbrodni – serial sens. (21:55 Losowanie Lotto) 22:25 Co z tą Polską? 23:25 Gorzka miłość – telenowela dokumentalna 23:55 Biznes wydarzenia 0:20 Na jeden temat... z Joan Rivers 0:50 Dziewczyny w bikini 2:50 Love TV

tvn

6:00 Telezakupy 6:40 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 7:35 Maraton uśmiechu 8:05 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 9:05 Wykręć numer – teleturniej 10:15 Fabryka gry 11:10 Detektywi – serial sens. 11:40 Rozmowy w toku – talk-show 12:50 Na Wspólnej – serial obycz. pol. 13:20 W-11 – Wydział Śledczy – serial sens. 14:00 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 15:00 Cena marzeń – telenowela 16:00 TVN Fakty 16:15 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 17:15 Rozmowy w toku – talk-show 18:30 Detektywi – serial sens. 19:00 TVN Fakty, sport 19:45 Uwaga! – mag. 20:15 W-11 – Wydział Śledczy – serial sens. 20:55 Na Wspólnej – serial obycz. 21:30 Lawina – film katastroficzny USA (2002) 23:25 Kryminalni – serial sens. 0:30 Siłaczki 1:35 Nocne igraszki 2:35 Telesklep 2:55 Uwaga! – mag. 3:15 Nic straconego

tvn

6:30 Telezakupy 7:35 Stefan Frank – lekarz znany i lubiany – serial obycz. niem. 8:35 Zdradzona miłość – telenowela 9:25 Ostry dyżur – serial obycz. 10:25 Nash Bridges – serial sens. 11:25 Strażnik kasy – teleturniej 12:25 Telezakupy 14:10 Zdradzona miłość – telenowela meksykańska 15:10 Nie mająk u teściów – serial kom. 15:40 Nauka jazdy 16:10 Kasia i Tomek – serial kom. 16:40 Przyjaciele – serial kom. 17:10 Ostry dyżur – serial obycz. 18:10 Nash Bridges – serial sens. 19:10 Kasia i Tomek – serial kom. 19:40 Przyjaciele – serial kom. 20:10 Prawo krwi – film sensacyjny USA (1989) 22:25 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 23:30 Niepohamowana siła 2: Przemoc za przemoc – film sensacyjny USA (1995) 1:15 Szymon szuka szaleńców – pr. rozryw. 1:45 Nauka jazdy

TV 4

5:45 Sztukateria 6:10 KINOMANIAK 6:35 VIP – mag. 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:30 Pokemon – serial anim. 9:00 Yu-gi-oh – serial anim. 9:30 Pensjonat Pod Różą – serial obycz. 10:35 Kasa na bank 11:45 V max – mag. 12:15 Jesteś moim życiem – serial obycz. 13:20 VIP – serial sens. 14:20 Wygraj fortunę 15:20 Pokemon – serial anim. 15:50 Młodzieńcza miłość – telenowela 16:55 Pensjonat Pod Różą – serial obycz. 17:55 Stan wyjątkowy – serial sens. 18:55 Jesteś moim życiem – serial obycz. 20:00 Tok2Sok 21:00 Sypiając z wrogiem – thriller USA (1991) 23:05 Związki rodzinne – komedia Wlk. Bryt. (2000) 0:55 Biznes wydarzenia

PULS

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:00 Tropami tajemnic Tarnowa 7:30 Życiorys z celi śmierci – film dok. 8:30 Droga do Avonlea – serial obycz. 9:30 Telezakupy 10:10 A to fach – serial dok. 10:30 Perły Toskanii – serial dok. 11:00 Telezakupy 12:00 Audiencja generalna 13:30 Mansarda – film biograficzny pol. (1963) 15:40 Droga do Avonlea – serial obycz. 16:50 Zimna wojna – serial dok. 17:50 A to fach – serial dok. 18:10 Perły Toskanii – serial dok. 19:10 Taaaka ryba – mag. 19:55 Puls wieczoru 20:40 Siedząc na ganku – Bernard Ładysz – film dok. 21:20 Pod prąd – mag. 22:10 Don Matteo – serial sens. 23:10 Puls wieczoru 0:00 Znicz olimpijski – dramat wojenny pol. (1969)

Za tydzień rozpoczyna się w Krakowie

## III Ogólnopolski Festiwal Piosenki Retro im. Mieczysława Fogga

Honorowy Patronat: Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego Kazimierz Michał Ujazdowski i Michał Fogg, wnuk Mieczysława.

Organizator: Urząd Miasta Krakowa, Nowohuckie Centrum Kultury. Współorganizatorzy: Estrada Krakowska, Cafe Zakopianka, Centrum Młodzieży im. Henryka Jordana, Centrum Sztuki Moliere, Kawiarnia Jama Michalika, Kino pod Baranami, Opera Krakowska.

Patronat medialny: Polskie Radio, pr. I, Telewizja Polska, Radio Kraków, „Dziennik Polski”, „Głos-Tygodnik Nowohucki”.

## PROGRAM IMPREZ FESTIWALOWYCH

PIĄTEK, 3 LISTOPADA

♦ Kawiarnia Zakopianka, ul. św. Marka 34 (Planty), godz. 15 – konferencja prasowa.

♦ Kawiarnia Jama Michalika, ul. Floriańska 45, godz. 17. Przy kominku, otwarcie III OFPR, widowisko muzyczne Każdemu wolno kochać, wyk. zespół „Deren” (Warszawa, Złoty Liść Retro 2005), Krystyna Wysocka-Kochan i Paweł Kochankiewicz (Złoty Liść Retro 2004), akompaniament: Franciszek Jasionowski.

godz. 19.30 – kabaret muzyczny „A życie jest piękne” (Marian Hemar), (Złoty Liść Retro 2006), wyk. Zina Zagner, Ewa Romaniak, Tadeusz P. Łomnicki, Jerzy Pal. Opracowanie muzyczne i akompaniament: Anna Korczakowska, Władysław Skwirut.

SOBOTA, 4 LISTOPADA

♦ Kawiarnia Zakopianka, ul. św. Marka 34 (Planty), godz. 12-15 – przesłuchania konkursu wokalnego z udziałem publiczności (wstęp wolny).

♦ Kino Paradox, Centrum Młodzieży, ul. Krowoderska 8, godz. 16 – „W starym kinie” (patronat: FilMOTEKA Narodowa): projekcja filmu „Manewry miłosne” (reż. Jan Nowina Przybylski, 1935, muz. Henryk Wars, wyk. Tola Mankiewiczówna, Aleksander Żabczyński, Loda Halama).

♦ Kawiarnia Jama Michalika, ul. Floriańska 45, godz. 19.30 – koncert zespołu Polskie Trio (Złoty Liść Retro 2006), wyk. Aleksander Czajkowski-Ładysz (bas), Małgorzata Kubala (sopran koloraturowy). Opracowanie muzyczne i akompaniament: Andrzej Płonczyński.

♦ Centrum Kultury Moliere, ul. Szewska 4, godz. 21 – całonocny bal w stylu retro „Nasza jest noc”.

NIEDZIELA, 5 LISTOPADA

♦ Kino pod Baranami, Rynek Gł. 28, godz. 11 – „W starym kinie” (patronat: FilMOTEKA Narodowa): projekcja filmu „Co mój mąż robi w nocy?”, (reż.

Michał Waszyński. 1934, muz. Jerzy Petersburski, wyk. Tola Mankiewiczówna, Michał Znicz, Kazimierz Krukowski); wprowadzenie: red. Stanisław Janicki (Złoty Liść Retro 2005).

– Prezentacja wydawnictw z cyklu Skarby Polskiego Kina. FilMOTEKA Narodowa, Propaganda, De Agostini (Złote Liście Retro 2006).

♦ Kawiarnia Zakopianka, ul. św. Marka 34 (Planty), godz. 13.30 – spotkanie z twórcami cyklu programów radiowych PR „Mijają lata zostają piosenki”. Goście honorowi: Jan Zagorza i Danuta Żelechowska (nagrody specjalne Ministra Kultury 2006, Złote Liście Retro 2004).

♦ Kawiarnia Jama Michalika, ul. Floriańska 45, godz. 16 – koncert galowy „Cóż bez miłości wart jest świat?”. Goście honorowi: Bernard Ładysz, Zbigniew Kurtycz, Danuta Żelechowska, Jan Zagorza (Złote Liście Retro i nagrody specjalne Ministra Kultury 2006),

– Stefanowi Witasowi in memoriam zespół Memo (Złoty Liść Retro 2006), – występ laureatów Grand Prix I i II OFPR,

– ogłoszenie wyników konkursu wokalnego, wręczenie nagród, – występ laureata Grand Prix III OFPR.

(Scenariusz i prowadzenie: Wojciech Dąbrowski, dyr. art. III OFPR).

♦ Opera Krakowska, Scena w Teatrze im. Juliusza Słowackiego, godz. 18.30 – ceremonia wręczenia nagród specjalnych Ministra Kultury – Bernard Ładysz, Zbigniew Kurtycz, Jan Zagorza, Danuta Żelechowska (przed spektaklem „Fausta” Gounoda).

– Wręczenie Honorowego Dyplomu Ministra Kultury i wyróżnienia Złoty Liść Retro 2006 nestorce polskiej piosenki Wierze Gran odbędzie się w terminie późniejszym na specjalnym koncercie w Laillien Val k. Orleanu z udziałem laureatów III OFPR.

W Szkole Podstawowej nr 100

## DZIEŃ DRZEWA

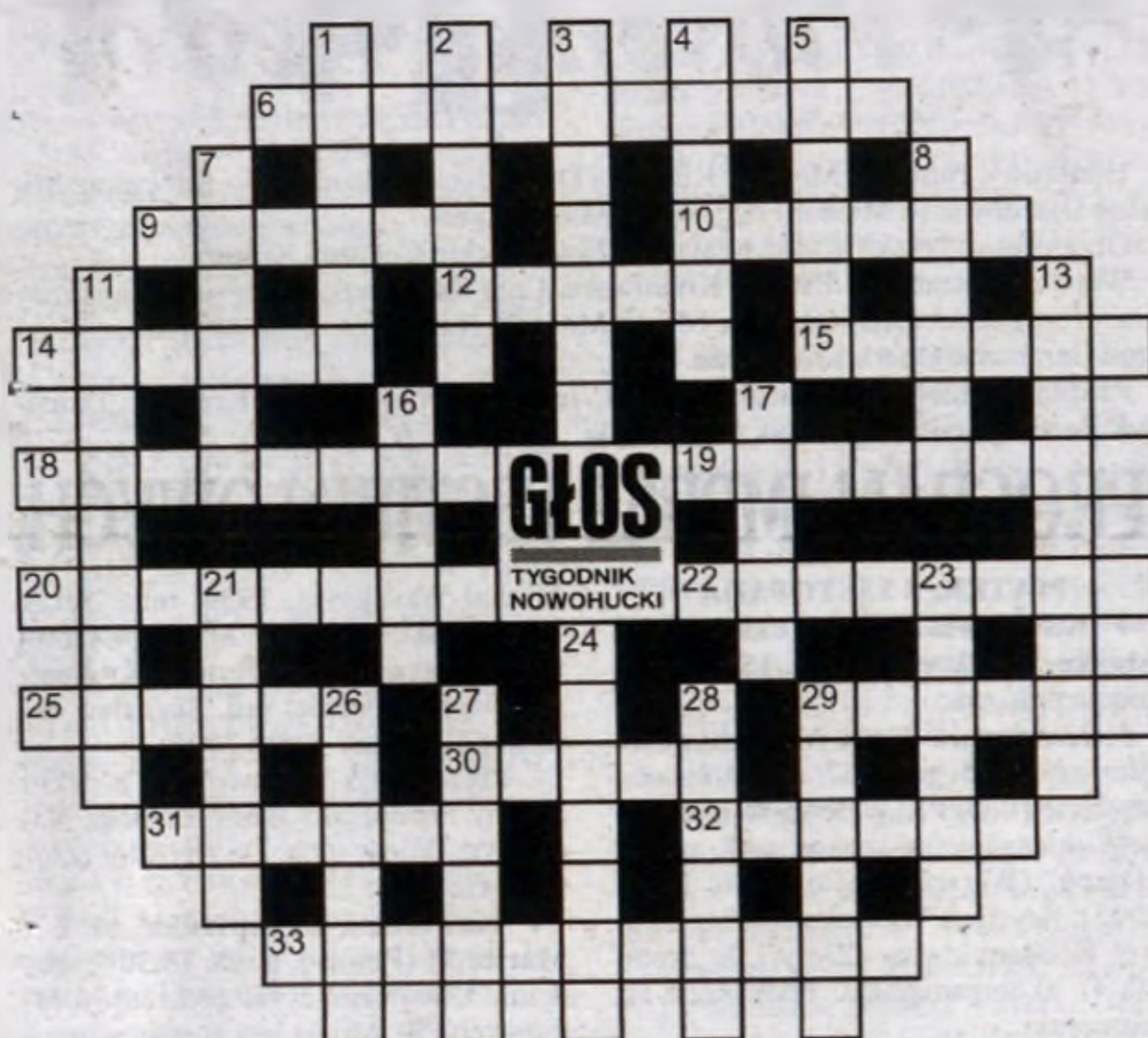


Uczniowie – autorzy – wystawy wraz z opiekunami: Katarzyną Świsłak i zastępcą dyrektora Robertem Gimlewiczem.

12 października na całym świecie obchodzony jest „Dzień Drzewa”. Z tej okazji uczniowie Szkoły Podstawowej nr 100 na os. Albertyńskim pod kierunkiem nauczycieli Katarzyny Świsłak i zastępcy dyrektora szkoły Roberta Gimlewicza zorganizowali interesującą wystawę plastyczno-techniczną. Na plakatach i makietach przedstawiona została droga drzewa od ścięcia go w lesie poprzez poszczególne etapy jego obróbki w tartaku, aż do stolami, gdzie z drewna wytwarzane są przedmioty codziennego użytku. Uczniowie zaprezentowali również prób-

Tekst i fot.: Stanisław Wójcik





**POZIOMO:** 6. wiedza o właściwościach leczniczych kąpieli i wód mineralnych, 9. niemiecki złom, 10. krótka agitka reklamowa lub propagandowa, 12. zdolność dostrzegania zabawnych stron życia, 14. magmowa skała wylewna, 15. lotna ciecz kosmetyczna, 18. równość dwóch wyrażeń matematycznych, 19. niezamierzający port nad Morzem Barentsa, 20. szpica, 22. milicyjny kapuś, 25. zbieranie datków, 29. indyjski głos, 30. autor *Nory*, 31. oddziela pokoje, 32. sposób powstawania, rozwoju, 33. słynny amerykański przemysłowiec, bankier i finansista (1839–1937).

**PIONOWO:** 1. zwrot w celu zajęcia najdogodniejszej pozycji, 2. piechur w dawnym wojsku niemieckim, 3. drapieżna łasica z tundry, 4. wysoka podeszwa, 5. japońska szata, 7. przewiewna tkanina jedwabna, 8. liczy krupy, 11. wniosek o przeprowadzenie procesu cywilnego, 13. koń pociagowy, 16. wiotka gałązka, 17. nakrętka, 21. najwyższy szczyt Gór Świętokrzyskich, 23. duża, usztywniona torba podróżna, 24. żydowski szwindel, 26. dyktant, 27. pomaga przy goleniu, 28. afrykańskie państwo nad Atlantykiem, 29. laufer.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 8 listopada 2006 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 41:

**POZIOMO:** 6. utylitaryzm, 9. Bagdad, 10. jesion, 12. Rijad, 14. rokoko, 15. epilog, 18. parantela, 19. katamaran, 20. dychawica, 22. brudnopis, 25. skrzat, 29. poręcz, 31. kretyn, 32. iperyt, 33. cywilizacja.

**PIONOWO:** 1. studio, 2. fladra, 3. Stryj, 4. frajda, 5. czesne, 7. pagoda, 8. rokieta, 11. rogatywka, 13. rojaliści, 16. Kenia, 17. struś, 21. hazard, 23. obrzyn, 24. rękopis, 26. tetryk, 27. żonkil, 28. unikaj, 29. presja.

Nagrodę za prawidłowe rozwiązanie krzyżówki nr 41 wylosowała p. Teresa Cios z os. Strusia. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiorze należy przysłać z „Głosem” dowód osobisty.

**TELEFON 998**

W mijającym tygodniu (16 do 22 października) strażacy ze Szkoły Aspirantów dysponowali byli do 28 zdarzeń we własnym rejonie działania. W działaniach tych uczestniczyło 210 strażaków i 36 samochodów. Łączny czas prowadzonych działań wyniósł 17 godzin i 9 minut. Na ogólną liczbę 28 interwencji złożyło się: 11 pożarów (18 samochodów; 102 strażaków; czas akcji 5 godz. 54 min) i likwidacja 15 miejscowych zagrożeń (16 samochodów; 96 strażaków; czas akcji 10 godz. 50 min). 2 alarmy okazały się fałszywe (2 samochody; 12 strażaków; czas akcji 25 min).

#### OPONY W MŁYNIE

Dużo trudu zadała sobie osoba, która podpaliła stare opony w opuszczonym budynku młyna mieszczącym się przy ul. Kocmyrzowskiej. Strażacy, którzy przybyli na miejsce pożaru, z uwagi na to, że okna i drzwi na poziomie parteru były zamurowane, musieli wejść do wnętrza budynku po drabinie i tą samą drogą prowadzić linie gaśnicze do miejsca pożaru.

#### NIEOSTROŻNI SPAWACZE?

Prawdopodobnie niezachowanie zasad bezpieczeństwa podczas wykonywania prac spawalniczych było przyczyną pożaru, do którego doszło w piwnicy bloku na os. Krakowiaków. O pożarze straż pożarna została zaalarmowana o godz. 11.33. Na miejsce zadysponowane zostały dwa samochody gaśnicze. Prowadzenie działań gaśniczych i oddymienie pomieszczeń piwnicznych zajęły strażakom niecałą godzinę.

#### TRZY SAMOCHODY W KOLIZJI

Trzy samochody VW Sirocco, Fiat Brava i Ford Mondeo uczestniczyły w kolizji, jaka miała miejsce w dniu 18 października na ul. Bora-Komorowskiego. Strażacy przybyli na miejsce zdarzenia stwierdzili, że w wyniku tego zdarzenia nikt nie ucierpiał, a działania ich sprowadziły się do neutralizacji rozlanych na jezdni płynów i oleju oraz przywrócenia przejeźdźności na tej „ruchliwej” drodze.

#### SĄSIEDZKIE OKO

Dużą czujnością wykazali się mieszkańcy bloku na os. Centrum B. Dzięki ich postawie pożar, jaki powstał w jednym z mieszkań, nie skończył się tragicznie dla mieszkających tam lokatorów. O pożarze straż pożarna została zawiadomiona 22 bm. o godz. 1.10 Do działań zadysponowane zostały dwa samochody gaśnicze. W chwili dotarcia do miejsca pożaru strażacy stwierdzili, że kobieta i mężczyzna, którzy przebywali w czasie pożaru w mieszkaniu, zostali z niego wyprowadzeni przez sąsiadów. Po wyprowadzeniu z mieszkania jego mieszkańców sąsiedzi do chwili przybycia strażaków prowadzili działania gaśnicze, które w bardzo dużym stopniu ograniczyły rozwój i uniemożliwiły rozprzestrzenienie się ognia. Taka postawa mieszkańców bloku zasługuje na wielkie słowa podziękowania i uznania nie tylko ze strony osób zagrożonych przez pożar, ale również współlokatorów i strażaków.

(kl)

• W minionym tygodniu do Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 157 interwencji, pouczono 239 osób, ukarano mandatami karnymi 152 sprawców wykroczeń na kwotę 15200 zł, sporządzono 14 wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego, 6 osób przewieziono do izby wytrzeźwień.

## NA STRAŻY MIASTA

• Straż Miejska prowadzi postępowanie w stosunku do właściciela, który pozostawił niezabezpieczony pojazd z wyciekającym paliwem przy ulicy Boruty-Spiechowicza. Na miejscu był również patrol policji i straż pożarna w celu zabezpieczenia auta.

• Dyżurny straży otrzymał zgłoszenie telefoniczne, że w rejonie ulicy Bulwarowej biega bez smyczy i kagańca pies rasy amstaff. Patrol po przybyciu na miejsce ukarał właściciela psa mandatem karnym w wysokości 200 zł.

• Podczas patrolu os. Na Wzgórzach strażnicy zauważyli dwóch młodych mężczyzn, którzy zachowywali się podejrzanie. Okazało się, że mężczyźni posiadali przy sobie narkotyki, których po chwili spróbowali się pozbyć, aby uniknąć odpowiedzialności. Mężczyźni zostali przekazani policji. (mp)

**KOREPETYCJE NIEMIECKI**  
Tel. 0 691-919-160

**ZNANY KRĘGARZ  
TADEUSZ CZARNY  
W KRAKOWIE**

Po raz kolejny w Krakowie w NCK (13.11.2006 r. od godz. 10.00) będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej Tadeusz Czarny z Przeworska. Rezerwacja terminu pod numerem tel. 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74.

E-mail: tadeuszcarny@poczta.onet.pl. Wiadomości można znaleźć też na stronie: www.republika.pl/masazysta\_czarny.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej w tym numerze. **Kupon jest ważny do 31 października 2006 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBNIKA rekomenduje w tym tygodniu jedną powieść genialnego surrealisty Salvadora Dalí zatytułowaną „Ukryte twarze” i wydaną przez wydawnictwo „Bellona”. Namietna miłość, wielka polityka i najgłębsze tajniki okultyzmu łączą się w niej w intrygującą opowieść o triumfie i upadku woli człowieka. Surrealistyczne metafory i oniryczny klimat powieści nie zawiodły wielbicieli malarskiego geniuszu Dalego.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej w tym numerze z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 31 października 2006 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

# Z KRONIKI POLICYJNEJ

## Z SIEKIERĄ NA SPRZĄTAJĄCYCH

19 października ok. godz. 10.00 powiadomiono oficera dyżurnego VIII KP o tym, że lokator jednego z mieszkań w os. Krakowiaków wyszedł z niego z siekierą i zaczął nią grozić pracownikom firmy sprzątajacej klatki schodowe. Ci poprosili o interwencję policję. Okazało się, że groził pracownikom, bo ci sprząkali śmieci, które on składał na klatce schodowej przed swoim mieszkaniem. Policja zatrzymała mężczyznę. Przedstawiono mu zarzut gróźb karalnych, za co grozi kara do 3 lat pozbawienia wolności. Decyzją prokuratora otrzymał policyjny dozór. Mężczyzna ma 64 lata. Żyje z zasiłku. Mieszka sam. Stwarza zagrożenie dla otoczenia.

## ZAATAKOWAŁ POLICJANTÓW

21 października o godz. 3.00 w nocy taksówkarz powiadomił oficera dyżurnego VII KP, że jest w os. Oświecenia i ma problemy z pasażerami, którzy nie chcą zapłacić za kurs. Przybyli na miejsce policjanci dowiedzieli się od taksówkarza, że jego pasażerowie nie zapłacili za kurs i są w pobliskim barze. Kiedy zbliżali się do baru, wybiegło z niego kilku młodych mężczyzn z których jeden zachował się wyjątkowo agresywnie. Obrzucił ich obelgami. Odmówił podania danych. Przy próbie obezwładnienia go rzucił się na jednego z policjantów, którego uderzył. Gdy w końcu obezwładniono go, dowiedziano na komisariat, ten zaproponował policjantom, że da im wszystkie pieniądze, jakie ma przy sobie (miał 470 zł), w zamian za odstąpienie od czynności i zwolnienie go do domu.

Zatrzymanemu przedstawiono trzy zarzuty a to: usiłowanie wręczenia korzyści majątkowej policjantom (za co grozi kara do 8 lat pozbawienia wolności), zarzut gróźb i wywierania w ten sposób

wplywu na funkcjonariuszy, by odstąpili od czynności (za co grozi kara więzienia do 3 lat), i zarzut znieważenia funkcjonariuszy na służbie (za co grozi kara do roku więzienia).

Prokurator zastosował w stosunku do niego dozór policyjny. Zatrzymany był już karany za usiłowanie włamania. Ma 25 lat. Pracuje. Jest mieszkańcem Krakowa.

## MODA NA „SKRĘTA”

Policjanci coraz częściej, w czasie rutynowego legitymowania, znajdują przy młodych ludziach działki marihuany. 21 października ok. godz. 17.00 patrolujący rejon os. Na Wzgórzach (Krzesławice) policjanci postanowili wylegitymować i dokonać kontroli osobistej młodego człowieka, notowanego już w policyjnej kartotece. Znalaziono przy nim woreczek strunowy z zawartością suszu (marihuany). Nastolatka przewieziono na komisariat i przedstawiono mu zarzut posiadania środka odurzającego. Przypomnijmy, grozi za to kara do 3 lat pozbawienia wolności. Dziewiętnastolatek przyznał się do winy.

## WYCZAIŁ JE MONITORING

23 października ok. godz. 11.00 pracownicy ochrony sklepu „Selgros” przy ul. Nowohuckiej powiadomili policję o zatrzymaniu na kradzieży kosmetyków dwóch kobiet. Kobiety, nie wiedząc o tym, że obserwuje je na monitorach pracownik ochrony, wyciągały z pudełek i wkładały do torebek kosmetyki. Zatrzymano je w momencie, gdy opuściły sklepową kasę. Skradzione kosmetyki, wartości 529 zł, miały przy sobie. Przedstawiono im zarzut kradzieży, za co grozi kara do 5 lat pozbawienia wolności. Kobiety przyznały się do winy. Jedna ma 30 lat, druga lat 35. Jedna mieszka przy ul. Sobieskiego, druga przy ul. Centralnej. Obie są bezrobotne. Nie otrzymują też zasiłku dla bezrobotnych. (jdz)

**SERWIS**



**OPON „KRAWAL”  
OPONY KRAJOWE  
I ZAGRANICZNE**

- polecamy unikalny system wyważania kół z testem drogowym
- prostowanie felg aluminiowych i stalowych
- pompowanie kół azotem
- naprawa opon z systemem PAX (autoryzacja Michelin)

**Stanowisko z rezerwacją telefoniczną!**

**Kraków-Nowa Huta, ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzowskiej),  
czynne 8<sup>00</sup>–18<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>–14<sup>00</sup>**

**Tel./fax 425-70-08, 643-09-98, www.capala.com.pl**

Księgarnia ZŁOTY WIEK poleca książkę Michaela Palmera pt. „Przebłyśki pamięci” (wyd. Albatros). Neurochirurg Zack Iverson już na początku praktyki spotyka się z dziwnym przypadkiem: 8-letni Toby, po rutynowej operacji, miewa w nocy koszmary, podczas których przeżywa cały zabieg od początku, tak jakby w jego trakcie nie był uspijony. Zack odkrywa, że na oddziale prowadzone są niebezpieczne eksperymenty.



# Głos Młodej Huty

27.10.2006

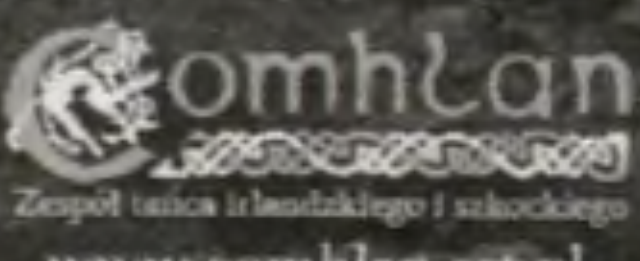
e-mail: gmh@o2.pl

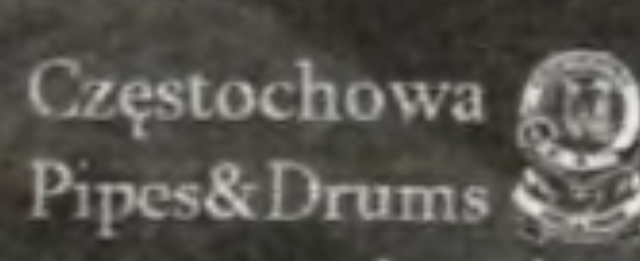
Nr 35 (35)

## WAVERLEY



**Waverley**  
Szkockie show taneczne

 **omhlan**  
Zespół tańca szkockiego i irlandzkiego  
www.omhlan.art.pl

 **Pipes & Drums**  
www.cpd.art.pl

29.10.2006 godz. 18:00  
NCK al. Jana Pawła II 232, Kraków

## HONOR, PASJA, MIŁOŚĆ

W przededniu powstania jakobickiego w 1745 r. Edward Waverley zaciaga się do woj-ski i wyrusza do Szkocji na poszukiwanie przygody swojego życia.

Gościnny dwór szkocki panny Róży Bradwardine to tylko początek jego drogi do dojrzałości. Udaje się w góry do wielkiego przywódcy góralskiego klanu Fergus MacIvora. A kiedy poznaje piękną siostrę Fergus Florę, oczarowany stawia wszystko na jedną kartę. Przyłącza się do powstańców, aby przywrócić na tron Szkocji i Anglii księcia Karola Sturta, zwanego przez Szkotów Bonnie Prince Charlie. Nie wie jeszcze, że ten, za którego jest gotów oddać życie, również nie pozostaje obojętny na wdzięki Flory... Na wielkim balu w królewskim pałacu w Holyrood cierpi także Róża Bradwardine, przekonana o nietrwałości uczuć Edwarda.

Krwawa wojna rozłącza kochanków. Powstanie upada, jednak Edwardowi udaje się uratować. Czy zdecyduje się, którą pannę wybrać?

Waverley to oryginalne widowisko taneczne, przedstawiające unikalną kulturę i wydarzenia historyczne w XVII-wiecznej Szkocji. Eleganckie tańce dworskie wykonywane w tradycyjnej formie, popisowe tańce góralskie do muzyki granej na żywo przez dudziarzy i barwne stroje decydują o urodzie tej pasjonującej historii miłosnej.

Waverley prezentowany był już na scenie Teatru Letniego w Szczecinie.

Zapraszamy!

## WIECZÓR AUTORSKI

19 października o godzinie 18.00 w Ośrodku Kultury im. Cypriana Kamila Norwida, w ramach warsztatów grupy literackiej SYLABA, odbyło się spotkanie z młodym poetą Kubą Kisielewskim, autorem tomiku poetyckiego „kiedyś umiałem kochać od prawej do lewej”. Ten jesienny czwartkowy wieczór pokazał, że we współczesnym zorientowanym konsumpcyjnie i skomercjalizowanym świecie są jeszcze tacy, którzy kochają poezję...

Wieczór poetycki w OK im. C.K. Norwida zgromadził kilkanaście osób, które przybyły, by posłuchać wierszy debiutującego poety. Wiele z nich przyszło także po to, by móc w drugiej części spotkania przedstawić swoje utwory i poddać je ocenie przychylnej, aczkolwiek wymagającego grona odbiorców. Publiczność była zresztą bardzo zróżnicowana, zarówno pod względem wiekowym, jak i pod względem dorobku artystycznego. Wśród uczestników znaleźli się znani twórcy, od dawna związani z grupą, a także ci, którzy być może po raz pierwszy odważyli się wyciągnąć swoje wiersze „z szuflady”.

Opiekę nad grupą sprawuje pani Wiesława Wykurz, polonistka i zastępca dyrektora Ośrodka Kultury.

Na comiesięczne czwartkowe spotkania przychodzą ludzie w różnym wieku i z różnym bagażem doświadczeń, co nadaje tym wieczorom tak niepowtarzalny klimat. Obok znanych twórców, którzy mają już w swoim dorobku udane debiuty książkowe, prezentują tu wiersze początkujący poeci. Każdy może liczyć na szczerą i merytoryczną, a jednocześnie życzliwą ocenę swoich dokonań. Żaden talent na tych warsztatach się nie zmarnuje. Tomik poetycki Kuby Kisielewskiego to bo-



Fot. Grzegorz Ziemiański

Poeta zaprezentował kilka utworów pochodzących z debiutanckiego tomiku poezji „kiedyś umiałem kochać od prawej do lewej”. Rozmowa z autorem, którą prowadzili pani Elżbieta Zechenter-Splawińska i pan Cezary Zalewski, udowodniła, że sukces, jakim niewątpliwie jest wydana książka, za którą został uhonorowany stypendium twórczym miasta Krakowa, nie „zawrócił w głowie” młodemu twórcy. Z emocjami, ale i pewnym zakłopotaniem opowiadał o swojej twórczości i swoich wierszach.

Po tych poetyckich wrażeniach i po rozdaniu przez młodego poetę licznych autografów, entuzjastom i entuzjastom jego talentu, rozpoczęły się otwarte warsztaty grupy literackiej SYLABA, w której to właśnie grupie swą przygodę z pisaniem rozpoczął Kuba Kisielewski. Warsztaty te prowadzi od lat p. Elżbieta Zechenter-Splawińska, znana krakowska poetka. Od niedawna w tej działalności wspiera ją dr Cezary Zalewski. Trafił on do SYLABY jako uczeń szkoły średniej i nadal, teraz już jako pracownik naukowy Uniwersytetu Jagiellońskiego, jest z nią związany.

wiem nie jedyny sukces grupy. Kilkoro twórców związanych z Syłabą ma już zapewne miejsce w krakowskim środowisku literackim. Wydane zostały także trzy almanachy (1995, 2000, 2005) z utworami sylabowiczów.

Jak podkreśla Kuba Kisielewski, wkład p. Elżbiety w wychowanie młodych twórców jest nie do przecenienia. – Patronowała debiutom bardzo wielu poetów. Każdy początkujący i poszukujący swej twórczej drogi człowiek potrzebuje chyba Mistrza, kogoś, kto pokieruje jego rozwojem. W moim wypadku taką osobą była właśnie p. Elżbieta. Miałem to szczęście, że w odpowiednim momencie spotkałem odpowiednich ludzi – wyznaje Kuba.

Następne spotkanie grupy odbędzie się jak zawsze w trzeci czwartek miesiąca, tj. 16 listopada o godzinie 18.00. Wszystkich, którzy choć raz wzięli udział w warsztatach SYLABY, na kolejne chyba nie trzeba zapraszać. Atmosfera tych wieczorów wciąga, a raczej przyciąga niemalże jak magnes. Przekonajcie się o tym sami! Gorąco polecam!

Paulina Niemiec



## Młodzi piszą...

### „SPACERUJĄC KU BRAMOM NIEBA” – WSPOMNIENIE O OJCU ŚWIĘTYM JANIE PAWLE II

Wspinałam się po złotych schodkach, które ciągnęły się w nieskończoność. Szłam coraz wyżej i wyżej. Już dawno straciłam poczucie czasu.

– Droga do nieba jest naprawdę długa – pomyślałam. Nagle zobaczyłam piękno zdobioną bramę z napisem „niebo”. Niewiele myśląc, weszłam do środka. Nawet nie wyobrażałam sobie, jak tam jest pięknie. To miejsce było niesamowicie jasne i ciepłe. Promyki słońca lekko uderzały mnie w twarz. Ogólnie mówiąc był to stan wielkiej radości duszy.

Wtem ujrzałam tłum ludzi, który szedł w moją stronę. Gdy się zbliżyli, zaraz rozpoznałam ich twarze. Byli to m.in. św. Juan Diego, św. Antoni z Padwy, św. Iwo z Bretanii, św. Maria Goretti, św. Hieronim oraz wiele innych świętych i błogosławionych. Przywitali mnie z ogromną życzliwością i serdecznością. Moja uwagę przykuła jednak nieobecność Jana Pawła II. Bardzo chciałam spotkać tego niezwykłego człowieka.

Jan Paweł II, a właściwie Karol Wojtyła urodził się 18 maja 1920 r. w Wadowicach. Do Domu Ojca odszedł 2 kwietnia 2005 r. w Watykanie. Sługa Boży, polski duchowny katolicki, arcybiskup krakowski, kardynał, od 16 października 1978 r. papież. Za pontyfikatu Jana Pawła II, dzięki samemu papieżowi, nastąpiły ogromne zmiany w Watykanie, a także w postrzeganiu osoby papieża zarówno przez społeczność katolicką, jak i wyznawców innych religii. Zaraz po Jego wyborze na Stolicę Apostolską, papież nie pozwolił prymasowi Wyszyńskiemu uklęknąć przed sobą. Pierwsze przemówienie wygłosił po włosku, a więc w języku narodu, do którego przemawiał. Do tej pory przyjęte było, że papież swoje pierwsze przemówienie wygłasza po łacinie. To był dopiero początek wielkich zmian. Należą do nich: liczne pielgrzymki, zwyczaj całowania ziemi kraju, do którego pielgrzymował, wygłaszanie całych homilii lub choćby krótkich sentencji (mówił biegle w 9 językach), wykonywanie kapłańskich posług, prywatne spotkania z wiernymi, żarty i bezpośredniość w kontaktach z ludźmi oraz wiele, wiele innych.

Jan Paweł II chętnie spotykał się z młodymi ludźmi i poświęcał im dużo uwagi. Na jedno ze spotkań w Rzymie napisał list na temat roli młodości jako okresu szczególnego kształtowania drogi życia. Zapoczątkował również tradycję Światowych Dni Młodzieży. Odtąd co roku przygotowywał orędzie skierowane do młodych. Właśnie za te wszystkie gesty i słowa wobec wszystkich ludzi bardzo go cenię. Jest on moim autorytetem.

Byłam przynębiona i smutna z powodu jego nieobecności. Wyruszyłam za tłumem świętych. Doprowadzono mnie do dużej fontanny, z której wylewały się potoki ludzkich łez szczęścia. W pewnej chwili, gdy zostałam już sama, podszedł do mnie człowiek. Był lekko zgarbiony, ubrany w białą szatę. Rozpoznałam go od razu. To był nasz niesamowity Wielki Człowiek! Nasz Papież zaproponował mi spacer po niebie. Oczywiście zgodziłam się natychmiast. Idąc, rozmawialiśmy o obecnej sytuacji na ziemi. Opowiedziałam Karolowi Wojtyłce o moich planach na przyszłość. Niestety musiałam z powrotem wracać na ziemię. Podziękowałam mojemu przewodnikowi oraz obiecałam mu, że będę żarliwie się modlić i podążać drogą, którą mi wskazał. Widziałam Jego trzy wzruszenia, które chwilę później wypełniły także moje oczy. Schodząc po schodkach, widziałam jeszcze Jego sylwetkę, która po jakimś czasie zniknęła we mgle.

Aleksandra Wróblewska, uczennica klasy VI A Publicznej Szkoły Podstawowej Sióstr Salezjanek im. bł. Laury Vicuny

5 lat w Nowej Hucie

## OŚRODEK SZKOLENIA I WYCHOWANIA NR 1 OHP

Historia naszej poniewierki...

Ośrodek Szkolenia i Wychowania nr 1 Ochotniczych Hufców Pracy w Krakowie został powołany do życia 15 października 1992 roku jako pierwszy tego typu eksperymentalny ośrodek w Polsce. Pierwszą siedzibą ośrodka została baza lokalowa po oddziałach prewencyjnych Policji użyczona przez Komendę Wojewódzką Policji przy ulicy Łokietka 205 w Krakowie, w lutym 1999 r. rozpoczął się okres tułaczki i przeprowadzek, a w sierpniu 2001 r. ośrodek został przeniesiony do obiektów należących do Zespołu Szkół Budowlanych nr 2 na os. Szkolnym, gdzie mieści się do chwili obecnej.

Coś o nas...

Ośrodek Szkolenia i Wychowania zajmuje się młodzieżą w większości zagrożoną marginalizacją i wykluczeniem społecznym, poszukującą instytucjonalnego wsparcia, opieki, a przede wszystkim AKCEPTACJI I ZROZUMIENIA. Pochodząca z rodzin biednych, dotkniętych bezrobociem, wielodzietnych, rozbitych lub zagubionych w obecnej rzeczywistości i świecie, który coraz bardziej przypomina wyścig szczurów. Ta grupa młodzieży nie jest w stanie podobać obowiązkowi szkolnemu w rejonowych gimnazjach, a nie jest aż tak zdemoralizowana, by od razu wysłać ją do zamkniętych placówek wychowawczych. Ma dwu-trzyletnie opóźnienie szkolne i jeżeli nikt nie wyciągnie do niej pomocnej ręki to może wejść w konflikt z prawem.

Co robić z młodzieżą, która do jednej formy edukacyjnej już się nie kwalifikuje, a do drugiej jeszcze nie? My jako ośrodek zapewniamy tę niszę w systemie edukacji, wychowania i opieki. Podajemy rękę wszystkim młodym ludziom, pomagamy zdobyć wykształcenie, zawód i wskazać właściwą drogę na przyszłość.

Uczestnicy OSiW to obecnie grupa 70 młodych ludzi, w wieku od 15 do 18 roku życia. Całodobową opieką wychowawczo-opiekunczą w internacie objętych jest 25 osób, które mają zagwarantowane wyżywienie i zakwaterowanie nieodpłatnie – to część stacjonarna ośrodka. Pozostali stanowią grupę dochodzącą – to 45 uczestników, których obejmujemy dzienną opieką wychowawczo-psychologiczną.

Ośrodek posiada własne warsztaty: pracownię krawiecką, ślusarską oraz florystyczną, gdzie przygotowujemy uczestników do zawodu oraz umożliwiamy uzupełnienie wykształcenia na poziomie gimnazjum dla dorosłych, gimnazjum przysposabiającego do pracy oraz w formach kursowych.

W czasie wolnym uczestnicy biorą udział w szeregu zajęć, które mają na celu ogólnie pojęte wychowanie. Rozwijamy aktywność młodzieży w ramach zajęć pozalekcyjnych – kół zainteresowań: aktywności wszelkiej, ekologicznego, komputerowego, europejskiego, sportowo-strzeleckiego. Działalność kół zainteresowań

ma na celu zagospodarowanie czasu wolnego uczestników oraz przygotowywanie młodzieży do udziału w różnego rodzaju konkursach i turniejach organizowanych przez Małopolską Wojewódzką Komendę w Krakowie.

W ramach działalności kulturalno-oświatowej – „wychowania przez sztukę” – młodzież pod opieką wychowawców chodzi do kin, teatrów, muzeów oraz na wystawy.

Uczestnicy Ośrodka objęci są opieką duszpasterską przez księdza Wiesława Orawieckiego, wojewódzkiego duszpasterza OHP, który spotyka się z młodzieżą kilka razy do roku, a w okresie świąt Bożego Narodzenia odwiedza „po koledzie” w pokojach internatu wszystkich uczestników. Młodzież OSiW bierze udział w zajęciach w ramach programów: „Zespół Młodych Ekologów”, „Edukacja dla Zdrowego Życia”, „Start Komputerowy”, „Różowa wstążeczka”, „Młodzi pracownicy – bezpieczny start”, „Poznaj magiczny Kraków”, „Krajowy Program Zapobiegania Niedostosowaniu Społecznemu i Przystępności wśród Dzieci i Młodzieży” oraz „Moda na niepalenie”.

Ośrodek Szkolenia i Wychowania to baza, która służy młodzieży całego województwa małopolskiego. To właśnie w krakowskim ośrodku odbywa się większość konkursów i zawodów na szczeblu regionalnym bądź wojewódzkim.

W finałach bierze udział od 50 do 150 uczestników OHP – zwycięzców we wszystkich jednostkach organizacyjnych.

Najważniejszym z konkursów organizowanych na bazie ośrodka jest Konkurs Wiedzy o Krakowie i Województwie Małopolskim.

Od lat też patronat nad konkursem sprawują i zapewniają jego dofinansowanie władze Miasta Krakowa. Ponadto odbywają się inne konkursy z zakresu wiedzy o Unii Europejskiej, BHP, PCK i AIDS, konkurs ortograficzny o „Pawie Pióro”. Zawody i konkursy organizowane dla uczestników OHP uczą młodzież aktywnie wykorzystywać czas wolny, a spotkania w OSiW niosą za sobą niezapomniane przeżycia i są źródłem wielu nowych doświadczeń.

Niepisana tradycja konkursów i zawodów stał się wspólny obiad na zakończenie całodziennego rywalizacji dla wszystkich uczestników. Podczas posiłku młodzież dzieli się między sobą refleksjami oraz umawia na kolejny konkurs.

Ewa Rak, kierownik OSiW  
(ciąg dalszy za tydzień)

## Najmłodszy piszą...

Pr. X w odręce  
udekorowanej sali gimnazjalnej Szkoły Podstawowej nr 126 odbyło się uroczyste ślubowanie uczniów klas pierwszych

Przez klasistów i ich gości powitała pani dyrektor Sonia Grajkowska – Stach. Następnie przedstawiciele Małego i Dużego Samorządu Uczniowskiego złożyli małom samym sukcesom i przypomineli, że zawsze mogą liczyć na starszych kolegów.

Z tej okazji dzieci klas pierwszych przygotowały pod kierunkiem wychowawców swój pierwszy występ, który rodzice nagrodzili głośnymi brawami.

Następnie pierwszoklasista złożył uroczyste ślubowanie, po którym panie dyrektorka pasowała ich ogromnym otórkami na uczniów naszej szkoły

Uroczystości zakończyła się słodkim poczęstunkiem w klasach.

Ja niestety już tam nie byłam i słodkiego smaku nie piłam. Cieszę się jednak, że powiększyła się nasza szkolna rodzinka.

Roksanka Ściepuro  
kl. IIIa  
Redaktorka gazetki klas. I-III  
„1,2,3 to my”

Dodatek współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Inicjatywy Wspólnotowej EQUAL.  
Redagują: Agnieszka Łoś i Tomasz Korczyński  
Adres: aleja Jana Pawła II 232, e-mail: gmh@o2.pl

\*\*\*  
EFS

\*\*\*  
EQUAL





# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SŁUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Policja Nowa Huta: os. Zgody (VIII KP) 61-52-910, os. Na Wzgórzach (VII KP) 61-52-911, Straż Miejska 680-15-00, Pogotowie Ratunkowe – Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, 643-27-43, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61, Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

♦ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.–piątek 14–19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.  
♦ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 644-78-26 lub 640-50-90 (po południu): badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00–16.00, wtorek–piątek 9.00–13.00.  
♦ **GABINET KARDIOLOGICZNY**, Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A, bl. 3. Badania: EKG, Holter, testy wysiłkowe, porady, echokardiografia. Rejestracja: 418-79-80.  
♦ **Gabinet masażu leczniczego**, Os. Uroczę 2, pok. 122 (bóle pleców, karku, stawów, cierpienia, mrowienia, zaburzenia czucia, bóle i zawroty głowy, mdłości). Masaże odchudzające, masaże relaksacyjne. 0607-44-33-97.  
♦ **MASAŻ LECZNICZY**, (012) 65-24-74, 609-793-973.  
♦ **GABINET UROLOGICZNY**, specjalista urolog A. Karski przyjmuje pon., czw. 16–18, ul. Pleszowska 23, 415-58-00.  
♦ **USG – BEZ TERMINÓW**, Os. Jagiellońskie 19 (nad „Biedronką”, koło kościoła „Arka”), Rejestracja i informacja 649-25-33, 641-03-11 wieczorem.  
♦ **ESPERAL, CHIRURGIA – WIZYTY**, 0502-275-257.

## GABINET WETERYNARYJNY

♦ **GABINET WETERYNARYJNY**, os. Na Stoku 40, tel. 681-47-47, czynny: poniedziałek–piątek 13.00–19.00, sobota 10.00–12.00.

## USŁUGI RÓŻNE

♦ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.  
♦ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3, Tel. 643-20-49, 8–19, sob. 8–14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.  
♦ **ROWERY** – sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komis, malowanie ram, FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.  
♦ **PRZECOŁOŻALNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna), Plac targowy PIAST, paw. 3, Tel. 647-13-88, kom. 0502-730-087.  
♦ **OBUIE – NAPRAWA**, Os. Jagiellońskie 19, pawilon handlowy (wejście od tyłu), Tel. 647-86-50.  
♦ **SALON FRYZJERSKI „U Agnieszki”** (damski, męski, dzieci), os. Słoneczne 10 (w bud. przedszkola), Tel. 643-14-53.  
♦ **USŁUGI WOD.-KAN., GAZ, C.O.** Tel. 681-34-17.  
♦ **Zastrajkował telewizor?** Dzwoni 645-47-65, 0609-725-791.  
♦ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**, Szkolne 14, 644-98-11.  
♦ **ANTYWŁAMANIOWE zabezpieczenia** – drzwi, alamy, rolety, kraty, zamki. Rok założenia 1991, Al. Jana Pawła II 68, Tel. (012) 411-84-25, całodobowo – 0501-47-11-33.

♦ **NAPRAWA PROFESJONALNA SONY, SANYO, PANASONIC, INNE**, Tanio! (012) 640-00-42.  
♦ **Naprawa telewizorów, magnetowidów**. Dojazd gratis! Tel. 012/645-92-08, 0503-787-143.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

♦ **„AUXILIUM” S.A. KANCELARIA BIEGLYCH REWIDENTÓW**, al. Pokoju 84, Tel. (12) 425-80-53, fax (12) 425-91-47, auxilium@auxilium.com.pl, www.auxilium.com.pl, www.auxilium.eu.  
♦ **„SALDO” – usługi księgowo-podatkowe**, Tel. 641-07-59.  
♦ **„PRYMUS” – BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE**, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24, Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.  
♦ **BIURO RACHUNKOWE „ATINA”**, usługi podatkowo-księgowe, Boh. Września 76, 648-01-89.  
♦ **„IN PLUS” – BIURO AUDYTORSKO-KSIĘGOWE**, Os. Złotej Jesieni 15C, pok. 12, Tel. 648-38-45, 0602-222-416, Usługi księgowo-podatkowe, kadry, płace, ZUS.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

♦ **NIERUCHOMOŚCI POLSKIE**  
**ATRACYJNE OFERTY**, Szybka sprzedaż, wynajem, www.nieruchomosci.polskie.gratka.pl (012) 428-13-20.  
♦ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA” – licencja zawodowa**, Mieszkania, domy, działki – obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkaniowych, www.tara.net.pl, biuro@tara.net.pl  
Os. Ogrodowa 14, Tel./fax 644-00-59, 0609-600-328.  
♦ **„ARKA-DOM” – NAJSKUTECZNIEJSZE BIURO NIERUCHOMOŚCI**, Os. Jagiellońskie 19, koło kościoła Arka, Tel. 641-66-74, www.arkadom.krakow.pl  
♦ **„WAGA”**, Handlowe 12, 012-642-10-67, Zamiany, sprzedaż.  
♦ **NIERUCHOMOŚCI FIRMA GARRET**, DH Wanda – skup, sprzedaż, zamiany, załatwiamy formalności kredytowe bez dopłat dodatkowych, (012) 642-59-10, 642-59-11, 649-74-17.  
♦ **NIERUCHOMOŚCI „TWÓJ DOM”**, os. Centrum E 21, Tel. (012) 643-76-60, (012) 680-50-30, www.twoj-dom.com.pl, Sprzedaż – kupno mieszkań, domów, działek, OBSŁUGA KREDYTOWA, Oddział 1 Niepołomice, ul. 3 Maja 1, Tel./faks (012) 281-39-09, e-mail: biuro1@twoj-dom.com.pl  
♦ **INTERGLOBAL NIERUCHOMOŚCI** – Największa oferta w Nowej Hucie, os. Piastów 21 b, tel. 681-10-33.  
♦ **„ATMA” – LOKALE, MIESZKANIA, DOMY, DZIAŁKI**, OBSŁUGA PRAWNA, NOTARIALNA, GEODEZYJNA, KREDYTOWA, UBEZPIECZENIOWA, (012) 647-00-47, 502-667-048, www.atma.krakow.pl

## ZARZĄDZANIE NIERUCHOMOŚCIAMI

♦ **„MARGO” Zarządzanie Nieruchomościami** zaprasza zainteresowane Wspólnoty do współpracy, E-mail: Marta.Grzeszczuk1@wp.pl, tel. 0600-395-572, www.margozn.pl.

## UBEZPIECZENIA

♦ **UBEZPIECZENIA** – najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych – „WARTA”, PZU, „P.T.U.”, „COMPENSA”, „SAMOPO-MOC”, „ALIANZ”, „GENERALI” **DALEW**, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 9.00–18.00, sob. 9.00–13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.

## JĘZYKI OBCE

♦ **ANGIELSKI 4 x SZYBCIEJ** metodą CALLAN, Huta, 685-56-26, Prokocim 658-43-28, www.angielski.krakow.pl

## KREDYTY, POŻYCZKI

♦ **CHWILÓWKI, POŻYCZKI**, Osiedle Złotej Jesieni 6, pok. 76 (II piętro), Tel. (012) 647-04-02.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

♦ **SERWIS OPON KRAWAL**, partner handlowy MICHELIN i PIRELLI oferuje wszelkie naprawy opon i dętek • profesjonalne wyważanie kół • prostowanie felg alu i stalowych • pompowanie kół azotem • unikalne wyważanie kół z próbą drogową • naprawy opon z systemem PAX • opony różnych marek krajowe i zagraniczne. Honorujemy karty płatnicze. Raty, Ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzkowskiej), Pon.–pt. 8.00–18.00, sobota 8.00–14.00, Tel.: 425-70-08, 643-09-98, www.capala.com.pl  
♦ **AUTO KOMPUTER s.c., A. Bulanda, J. Walasek**, Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.–pt. 7.30–17.00. Badania techniczne pojazdów do 3.5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów, Ul. Siewna 30, godz. 8–16, Tel. 415-97-75, www.autokomputer.krakinfo.pl  
♦ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI** (rok założenia 1989), Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.  
♦ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8–16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje silnikowe CASTROL oraz filtry olejowe zakupione w naszej firmie wymieniamy GRATIS. Opony DĘBICA.  
♦ **AUTOCENTRUM BLASK**, ul. Bulwarowa 33, myjnia ręczna, tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8–18, niedziela 8–15.  
♦ **samoobsługowa myjnia ręczna** (7 dni w tygodniu, 8–23).  
♦ **serwis i sprzedaż opon** (tel. 680-53-10, pon.–sb., 8–18).  
♦ **AUTOMYJNIA, MYCIE RĘCZNE**, Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39, Całodobowy parking.  
♦ **AUTOSZYBY – SERWIS**, Nowa Huta, Tel. 425-88-21.  
♦ **BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, MECHANIKA**, Os. Szkolne 26, Tel. 644-88-44.  
♦ **AUTOALARMY**, centralne zamki, blokady, (012) 643-62-12, Czyżyny.  
♦ **AUTOKOMIS „MOTOPLAZA”**, ul. Giedroycia 10 (przecznica z Igołomskiej), KUPUJEMY AUTA ZA GOTÓWKĘ. Największy wybór aut w cenie do 10 000 zł. ZAMIANY, KREDYTY, UBEZPIECZENIA, Tel. 012/452-22-48, 0503-100-123.  
♦ **ZŁOMOWANIE** samochodów, wystawianie zaświadczeń, transport, (012) 681-01-41, 0605-100-845.

## PRACOWNIE ZŁOTNICZE

♦ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE**, Naprawy, Grawerowanie, Skup złota i srebra. Ceny producenta, Bieńczycki pl. Targowy 23/1 (I p.), Tel. 685-53-80.

## KWIACIARNIE

♦ **KWIACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8–19, w soboty 8–17, w niedziele 9–15.  
♦ **KWIACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35, Czynna: pon.–sob. 6.00–19.00, niedziela 9.00–16.00, Zamówienia na telefon, Dowóz w obrębie Krakowa, Wieńce, wianki okolicznościowe, bukiety.

## OGŁOSZENIA DROBNE

♦ **ANGIELSKI**, korepetycje, 0501-598-718.  
♦ **ANTENY** najtaniej, (012) 648-30-42.  
♦ **AUTOSKUP**, (012) 284-88-20.  
♦ **BEZSTRESOWO**, bezpiecznie, pomoże sprzedać – kupić mieszkanie, dom, działkę, doświadczone biuro, (012) 647-52-47.  
♦ **BIURA** do wynajęcia, pełne uzbrojenie, Nowa Huta, 0606-853-643.  
♦ **CAŁODOBOWE** transporty medyczne, (012) 648-00-44.  
♦ **CHEMIA**, korepetycje, (012) 647-08-41, 0505-107-232.  
♦ **CZYSZCZENIE** profesjonalne dywanów, wykładzin, tapicerek urządzeniami Kärcher, 0602-128-924.  
♦ **DOM** 152 m<sup>2</sup> w Krakowie, 33 000 zł, 0886-159-189.  
♦ **DO** wynajęcia garaż murowany na os. Dywizjonu, (012) 647-63-15.

♦ **DO** wynajęcia jednopokojowe, dwupokojowe, (012) 643-44-07.  
♦ **DWUPOKOJOWE** do wynajęcia, 0508-44-55-34.  
♦ **DZIAŁKĘ** budowlaną 15a, w pięknej okolicy (las, woda), Lipnica Murowana, sprzedam, 0606-853-128.  
♦ **FIRMA** przyjmie dyspozytora do układania tras i zarządzania kierowcami, 0509-531-209.  
♦ **FIRMA** przyjmie kierowcę kat. C, 0509-531-209.  
♦ **FIRMA** przyjmie mechanika do obsługi własnych pojazdów, 0509-531-209.  
♦ **FLIZIARZA** budowlanica natychmiast zatrudnię, 0501-92-17-57.  
♦ **FLIZOWANIE**, malowanie, tapetowanie, panele, (012) 649-19-47.  
♦ **FLIZOWANIE** 0501-92-17-57.  
♦ **GARAŻ** murowany, koło Szpitala Żeromskiego, sprzedam, 0605-441-234.  
♦ **KASACJA** pojazdów, (012) 643-09-48, Rybitwy, Półhanki 80 a.  
♦ **KOLPORTAŻ** ulotek www.czaro-dzieci.pl/praca  
♦ **KOLDRY**: wyrób, usługi krawiec-

kie, Handlowe 8, (012) 643-77-90.  
♦ **KOMPLEKSOWA** opieka nad grobami w Krakowie, (012) 645-30-12, 0515-249-109.  
♦ **KUCHNIE**, meble na zamówienie, Superceny, Bieńczyce, ul. Szybka 37, (012) 681-37-44.  
♦ **KUPIĘ** działkę lub dom do remontu przy drodze asfaltowej, 0503-100-123, (012) 262-00-16.  
♦ **KUPIĘ** od właściciela garsonierę, w bloku, zadłużoną, (012) 25-11-906 w godz. (21.00-7.00)  
♦ **KURS** komputerowy dla początkujących, Zajęcia w poniedziałki od 16.00 do 19.00, os. Tysiąclecia 85, 199 zł. Rozpoczęcie 30X2006 r., godz. 16.00, tel. 0604-335-488, www.kursy.krakow.pl  
♦ **LEWIATAN** Market, ul. Ułanów 1 i Złota Jesień 13, zatrudni pracowników na stanowisko kasjer sprzedawca, (012) 418-82-91.  
♦ **ŁODÓWKI**, zamrażarki – naprawa u klienta, gwarancja, (012) 647-51-22, (012) 425-86-14.  
♦ **MASAŻ**, rehabilitacja, wizyty domowe, (012) 414-11-97.

♦ **MATEMATYKA**, fizyka, 0505-233-205.  
♦ **MATEMATYKA**, mgr nauczyciel szkoły średniej, (012) 641-31-57, 0602-513-515.  
♦ **MERCEDES** 3,5 t, 0502-398-556.  
♦ **NAPRAWA**, konserwacja, sprzedaż, montaż piecyków łazienkowych, (012) 648-46-19, 0502-587-520.  
♦ **NIEMIĘCKI**, korepetycje od podstawówki do studiów, (012) 417-41-90, 0509-294-854.  
♦ **PILNIE** poszukuję kobiety, która w dniu 3 IX 2005 (sobota) po godz. 11.00 przechodzą obok budynku os. Na Skarpie 24 i została zatrzymana przez krzyczącą kobietę. Kontakt: (012) 644-11-52, 0503-129-679.  
♦ **PORADY** prawne, kredyty, usługi księgowe, ubezpieczenia, doradztwo finansowe, Handlowe 8, (012) 685-58-85.  
♦ **RENCISTÓW** II grupa, do sprzątania, (012) 423-31-11.  
♦ **ROZNIENIE** ulotek, 0662-855-951.  
♦ **SKUP** aut powypadkowych powyżej roku 1990, (012) 643-09-48, 0501-33-28-48.  
♦ **SPRZEDAM** garaż, os. Centrum C, 0601-168-949, (012) 643-49-62.  
♦ **SPRZEDAM** lub wynajmę garaż, (012) 648-29-53.  
♦ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30, (012) 644-27-07.  
♦ **SZUKAM** garażu do wynajęcia w os. 1000-lecia, Komendantów, (012) 649-96-86.  
♦ **TANIE** linie lotnicze, (012) 644-13-66.

♦ **TANIO** szafy suwane, 0692-439-006.  
♦ **TAPETOWANIE**, malowanie, gładź, solidne wykonanie, (012) 644-45-73, 0505-612-265.  
♦ **TENIS**, treningi dla dorosłych, dzieci, (012) 656-57-07, 0603-269-184.  
♦ **ZAGINĘŁA** legitymacja studencka AE w Krakowie na nazwisko Wojciech Piestrzeniewicz.  
♦ **ZAMIENIĘ** mieszkanie komunalne, 71 m<sup>2</sup>, jasne, 3-pokojowe na mniejsze, 2-pokojowe, do 45 m<sup>2</sup>, Huta, Kraków, 0512-121-328.  
♦ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor, Dzwoni pod nr (012) 645-47-65 lub 0609-725-791.

## AUTO KOMIS

### „AUTO ZDICH”

#### SKUP ♦ SPRZEDAŻ ♦ ZAMIANA

|                     |      |           |
|---------------------|------|-----------|
| Peugeot 405 GL 1.4  | 1994 | 13 600 zł |
| Fiat Tempra 2.0/gaz | 1992 | 12 800 zł |
| Opel Kadett 1.3     | 1986 | 6 200 zł  |
| Nissan 200 SX       | 1990 | 16 500 zł |
| Polonez GLE         | 1995 | 5 900 zł  |

#### KUPIĘ SAMOCHODY ZA GOTÓWKĘ

parking  
gieldy samochodowej HTS  
Tel./faks (012) 647-92-08  
Tel. kom. 0502-63-65-72  
**PRZYJMĘ DO KOMISU SAMOCHODY**

DZIAŁAMY OD 1992 ROKU DZIAŁAMY OD 1992 ROKU  
**Biuro Obrotu Nieruchomościami „STYL”**  
PEŁNA OBSŁUGA PRAWNA I NOTARIALNA  
OS. BOH. WRZEŚNIA 76  
(paw. przy pętli tramw.). Czynne: pn.–pt. 9–16  
www.styl.krakow.pl  
e-mail: biuro@styl.krakow.pl  
Tel./fax (012) 647-52-47, kom. 0605-88-07-88  
Pilnie poszukujemy do sprzedaży mieszkań, domów

**SKLEP ODZIEŻOWY „MAXI DAMA”**  
Plac Bieńczycki 15, pawilony – parter  
**ROZMIARY 40–56**

**PU „SED-HUT” S.A. ZATRUDNI**  
licencjonowanych pracowników ochrony  
**012 643-18-29**



# EKOLOGICZNE PRZEDSIĘWZIĘCIA

Przypominamy, że mieszkańcy Krakowa mogą starać się o dotacje z Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. W 2006 roku na dofinansowanie dla osób fizycznych realizujących zadania proekologiczne na terenie miasta zostało przeznaczone 890 500 zł.

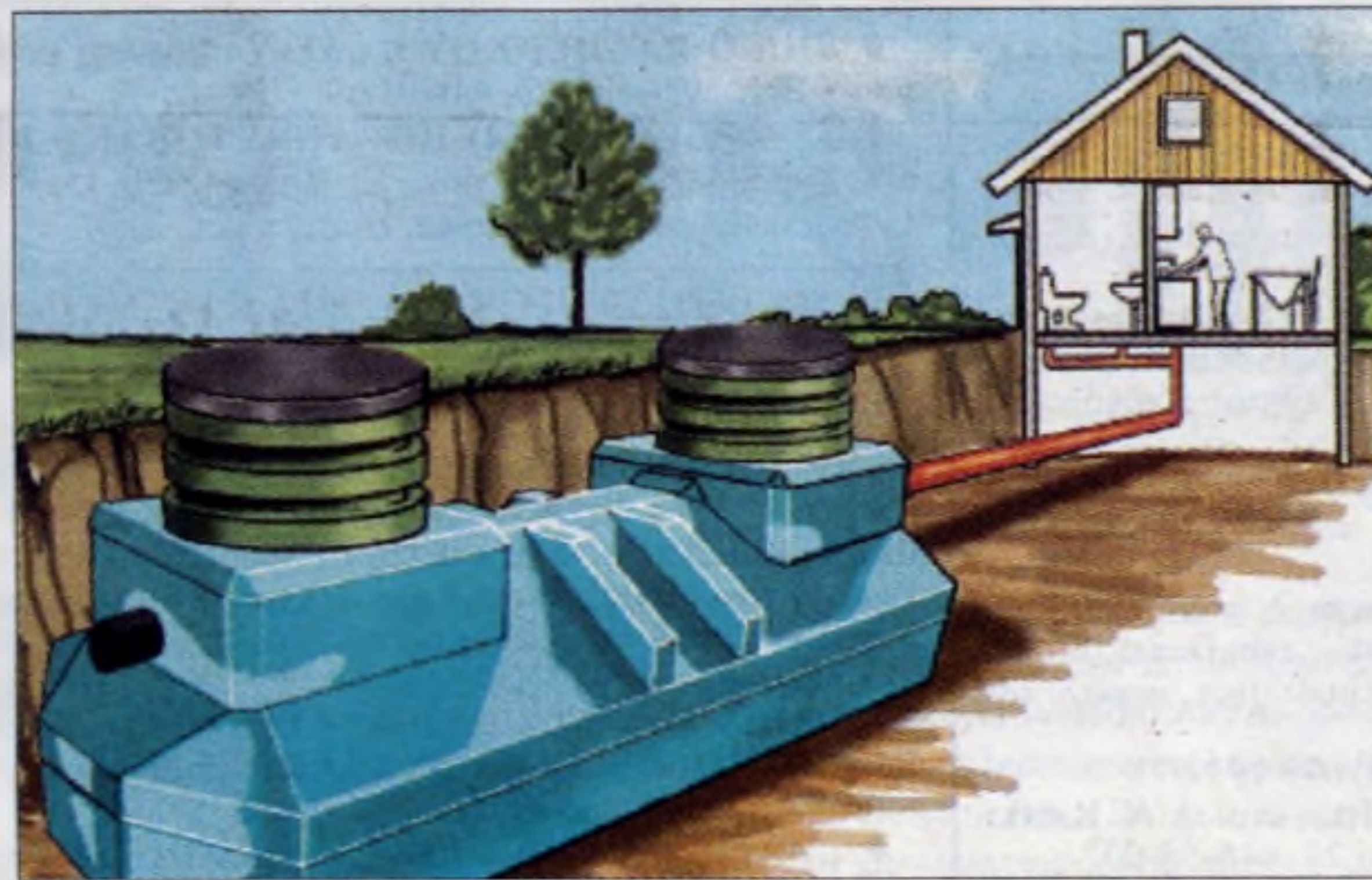
Zgodnie z „Zasadami udzielania dofinansowania ze środków Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie oraz Powiatowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie” (Zarządzenie Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 29 czerwca 2004 r.) oraz ustawą z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych mieszkańcy Krakowa mogą uzyskać środki finansowe na realizację następujących zadań: ♦ utrzymanie i pielęgnacja drzew uznanych za pomniki przyrody, ♦ zmiana systemu ogrzewania na proekologiczny, ♦ instalacja odnawialnych źródeł energii, ♦ budowa przydomowej, biologicznej oczyszczalni ścieków o przepustowości do 2 m sześć./na dobę, ♦ usuwanie wyrobów zawierających azbest z obiektów budowlanych.

Wszystkie dotacje dla osób fizycznych mogą być przyznawane na zwrot kosztów zadań realizowanych w roku złożenia wniosku oraz w kolejnych dwóch latach poprzedzających rok złożenia wniosku. Wysokość przyznanych środków finansowych nie może przekroczyć 100% kosztów poniesionych przez osobę fizyczną i określonych na podstawie przedłożonych faktur VAT bądź rachunków. W przypadku zadań związanych z utrzymaniem

i pielęgnacją drzew uznanych za pomniki przyrody realizowanych przez osoby fizyczne, warunkiem otrzymania dotacji jest objęcie danego egzemplarza drzewa rejestrem pomników przyrody, realizacja prac wg projektu i kosztorysu uzgodnionego z odpowiednim podmiotem oraz spełnienie wymogów formalnych (określonych w „Zasadach udzielania dofinansowania ze środków Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie oraz Powiatowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie”). Ilość przyznawanych środków finansowych ustalono na 800 zł na jedno drzewo. W przypadku zadań polegających na zmianie systemu ogrzewania na proekologiczny bądź instalacji odnawialnych źródeł energii realizowanych przez osoby fizyczne (również reprezentujące je wspólnoty mieszkaniowe), warunkiem otrzymania środków finansowych jest rzeczywiste ograniczenie niskiej emisji zanieczyszczeń do powietrza przez zastąpienie systemów ogrzewania oraz pieców kuchennych opartych na paliwie stałym (węglowym bądź koksowym) systemami proekologicznymi (gazowym, elektrycznym, olejowym, przyłączeniem do miejskiej sieci ciepłowniczej) lub instalacją odnawialne-

go źródła energii oraz spełnienie wymogów formalnych. Kwotę dofinansowania, z wyjątkiem instalacji odnawialnych źródeł energii, określa się na podstawie liczby zlikwidowanych palenisk bądź – w przypadku likwidacji kotłowni opalanej paliwem stałym –

związanych z budową przydomowej, biologicznej oczyszczalni ścieków o przepustowości do 2 m sześć./na dobę, realizowanych przez osoby fizyczne, warunkiem otrzymania środków finansowych jest likwidacja zbiornika na ścieki i w zamian – budowa przy-



na podstawie liczby kilowatów (kW) zainstalowanej mocy nowego źródła.

\*\*\*

Wysokość dofinansowania wynosi: • 600 zł – za jedno całkowicie i trwale wyłączone palenisko, • 95 zł – za każdy jeden kW zainstalowanej mocy nowego źródła w przypadku całkowicie i trwale wyłączonej lokalnej kotłowni, • 25% kosztów realizacji zadania, lecz nie więcej niż 6000 zł – w przypadku instalacji odnawialnego źródła energii. W przypadku zadań

domowej, biologicznej oczyszczalni przy istniejących budynkach mieszkalnych (bądź budowa przydomowej, biologicznej oczyszczalni ścieków w trakcie realizacji nowego budynku mieszkalnego) oraz spełnienie wymogów formalnych. Wysokość przyznawanych środków finansowych określa się na podstawie średniej dobowej ilości ścieków: 0,45–0,60 m sześć./na dobę – 1600 zł; 0,61–1,05 – 2400 zł; 1,06–1,35 – 3200 zł; 1,36–2,00 – 4 tys. zł.

\*\*\*

W przypadku zadań związanych z pracami polegającymi na usuwaniu wyrobów zawierających azbest z obiektów budowlanych, realizowanych przez osoby fizyczne (również reprezentujące je wspólnoty mieszkaniowe), warunkiem otrzymania środków finansowych jest demontaż płyt azbestowo-cementowych płaskich i falistych, stosowanych w budownictwie przez przedsiębiorcę legitymującego się decyzją zezwalającą na wytworzenie odpadów niebezpiecznych zawierających azbest wydaną przez Prezydenta Miasta Krakowa, przedłożenie „informacji o wyrobach zawierających azbest i miejscu ich wytworzenia” lub „informacji o wyrobach zawierających azbest, których wykorzystanie zostało zakończone” oraz spełnienie wymogów formalnych. Kwota dofinansowania ustalana jest na podstawie łącznej powierzchni (m kw.) płyt azbestowo-cementowych usuniętych z obiektów budowlanych bądź łącznej masy (kg) odpadów zawierających azbest i zeskładowanych na uprawnionym składowisku. Wysokość dofinansowania wynosi: 13 zł za 1 m kw. usuniętych wyrobów zawierających azbest, 0,35 zł – za 1 kg odpadów zawierających azbest i zeskładowanych na uprawnionym składowisku (w przypadku, gdy wyroby zawierające azbest zostały już zdemontowane). Szczegółowe informacje dotyczące zasad udzielania dofinansowania oraz składania wniosków można uzyskać w Wydziale Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miasta Krakowa, os. Zgody 2, pok. 318, 320, 321, 322; pod nr tel. 616 88 44-46, 616 88 48-51 oraz na stronie Biuletynu Informacji Publicznej pod adresem [www.bip.krakow.pl/?id=572](http://www.bip.krakow.pl/?id=572).

## PRODUCENT OKIEN I DRZWI PPU „ADREM” S.A.

Zakład Produkcyjny 31-752 Kraków, ul. Makuszyńskiego 19  
tel.: (012) 644-76-15, 604-612-072, 606-913-727



### Salony firmowe

os. Słoneczne 3, tel.: (012) 425-73-19 (bud. Zarządu Adremu)  
os. Kazimierzowskie 22, tel.: (012) 648-00-43 (bud. Administracji)  
os. Na Wzgórzach 32, tel.: (012) 645-14-50 (bud. Administracji)



*Nasze okna PCV montowane są z markowego i sprawdzonego w użytkowaniu profilu firmy DECEUNINCK a niezawodność i funkcjonalność gwarantują okucia WINKHAUS*

*Posiadamy w sprzedaży drzwi PORTA*

**BARDZO  
ATRAKCYJNA CENA!**

**Najwyższa jakość • Nowoczesne technologie • Profesjonalny montaż • 10 lat gwarancji**





## DOBRY CZAS DLA NAS

**Jerzy Woźniakiewicz, przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XIV, w rozmowie z „Głosem Czyżyn” podsumowuje kończącą się kadencję**

♦ **Cztery lata za nami... Udało się?**

– Tak. To był niewątpliwie dobry czas dla Czyżyn. Cieszę się, że tę kadencję udało się w pełni wykorzystać.

♦ **Co się zmieniło?**

– Cele, które wyznaczaliśmy cztery lata temu, były konsekwentnie realizowane przez całą kadencję. Rada z roku na rok zwiększała środki na bezpieczeństwo. Położyliśmy nacisk na wsparcie placówek prowadzących pracę z młodzieżą, szkół oraz organizacji pozarządowych. System pomocy społecznej został dostosowany do potrzeb mieszkańców. Otworzyliśmy się również na kontakt z mieszkańcami, a także przygotowaliśmy szereg ofert skierowanych bezpośrednio do nich.

♦ **Wsparcie placówek prowadzących pracę z młodzieżą? W Czyżynach jest tylko jeden miejski „Klub 303”...**

– Właśnie. Dzięki naszym intensywnym staraniom w 2003 r. „Klub 303” został przejęty przez Miasto z zarząd od spółdzielni mieszkaniowej. Umożliwiło to jego przetrwanie i dynamiczny rozwój. Wcześniej Czyżyny były kulturalną pustynią... Warto przypomnieć, że w latach 2003–2006 na dofinansowanie „Klubu 303” Rada Dzielnicy XIV przeznaczyła w sumie 66,5 tys. zł, a dzięki wsparciu radnych miasta skupionych wokół Porozumienia Dzielnic Nowohuckich klub mógł wykorzystać dodatkowe 50 tys. zł z budżetu Miasta.

♦ **A co oznacza to otwarcie na kontakt z mieszkańcami?**

– To przecież mieszkańcy wiedzą najlepiej, z jakimi problemami borykają się w swoim bloku czy na swojej ulicy. Dlatego zawsze byli u nas miłymi gośćmi. Uznaliśmy, że dyżury członków Zarządu nie wystarczają. Postanowiliśmy wyjść naprzeciw potrzebom mieszkańców i dostosowywać terminy spotkań do ich możliwości. Mam nadzieję, że w następnej kadencji uda się ten zwyczaj kontynuować.

♦ **A poza tymi spotkaniami coś się działo?**

– Pomyśleliśmy o wszystkich. Spośród propozycji Rady Dzielnicy każdy mógł znaleźć coś dla siebie. Zaproponowaliśmy bezpłatne kursy pierwszej pomocy, szkolenia z samoobrony dla pań, zajęcia sportowe dla

dzieci podczas ferii i wakacji, szczepienia przeciwko grypie i badania profilaktyczne. Całe rodziny mogły aktywnie uczestniczyć w festynach „Dzielnica Czyżyny Dzieciom” organizowanych z okazji Święta Czyżyn.

Wyposażyliśmy również służby w nowy sprzęt. Zainteresowaniem cieszyły się prowadzone w Dzielnicy dyżury policjantów dzielnicowych.

Przyniosło to efekty. Czyżyny to obecnie najbezpieczniejsza dzielnica w Nowej Hucie. To dobry wynik.

♦ **Co się Radzie doprowadziło do budowy ekranów akustycznych przy ul. Stella-Sawickiego. To też zapewne powód do satysfakcji.**

– Owszem, na nasz wniosek powstały ekrany, ale urząd miasta przeważała tę inwestycję po wybudowaniu

okres, w którym remontów chodników byłoby tak wiele. Zakończyliśmy remonty większości głównych gminnych chodników w os. Dywizjonu 303 i 2. Pułku Lotniczego. Wyremontowaliśmy także wiele odcinków w innych częściach dzielnicy. Wystarczy spojrzeć... Tu akurat efekty widać od razu.

♦ **Są jednak miejsca, o których mieszkańcy mówią – „tu niewiele się zmieniło”...**

– Są miejsca, w których nie wystarczy prosty remont chodnika. Tam, potrzebna jest gruntowna przebudowa ulic, co często łączy się m.in. z budową odwodnienia i oświetlenia drogi. Zmiany w takim zakresie wymagają przygotowania skomplikowanej dokumentacji. Tak jest na przykład w przypadku ulic: Tabaczej, Dolnomłyńskiej, Poleskiej, Dolnej, Strumyk, Narciarskiej i Wysockiej, czy też z innego rejonu ulic: Osiedle, Siwka, Podleskiej, a także ul. Kamionka. Liczę, że przyszła Rada Miasta sfinansuje te remonty.

♦ **A inne inwestycje?**

– Jest ich sporo: przebudowa ul. Śliwkowej, remonty dróg i zatok parkingowych w os. 2 Pułku Lotniczego i Dywizjonu 303, a także np. remont ul. Gałczyńskiego – bocznej. Zniszczone i niebezpieczne schody przy węźle ul. Stella-Sawickiego zostały odnowione.

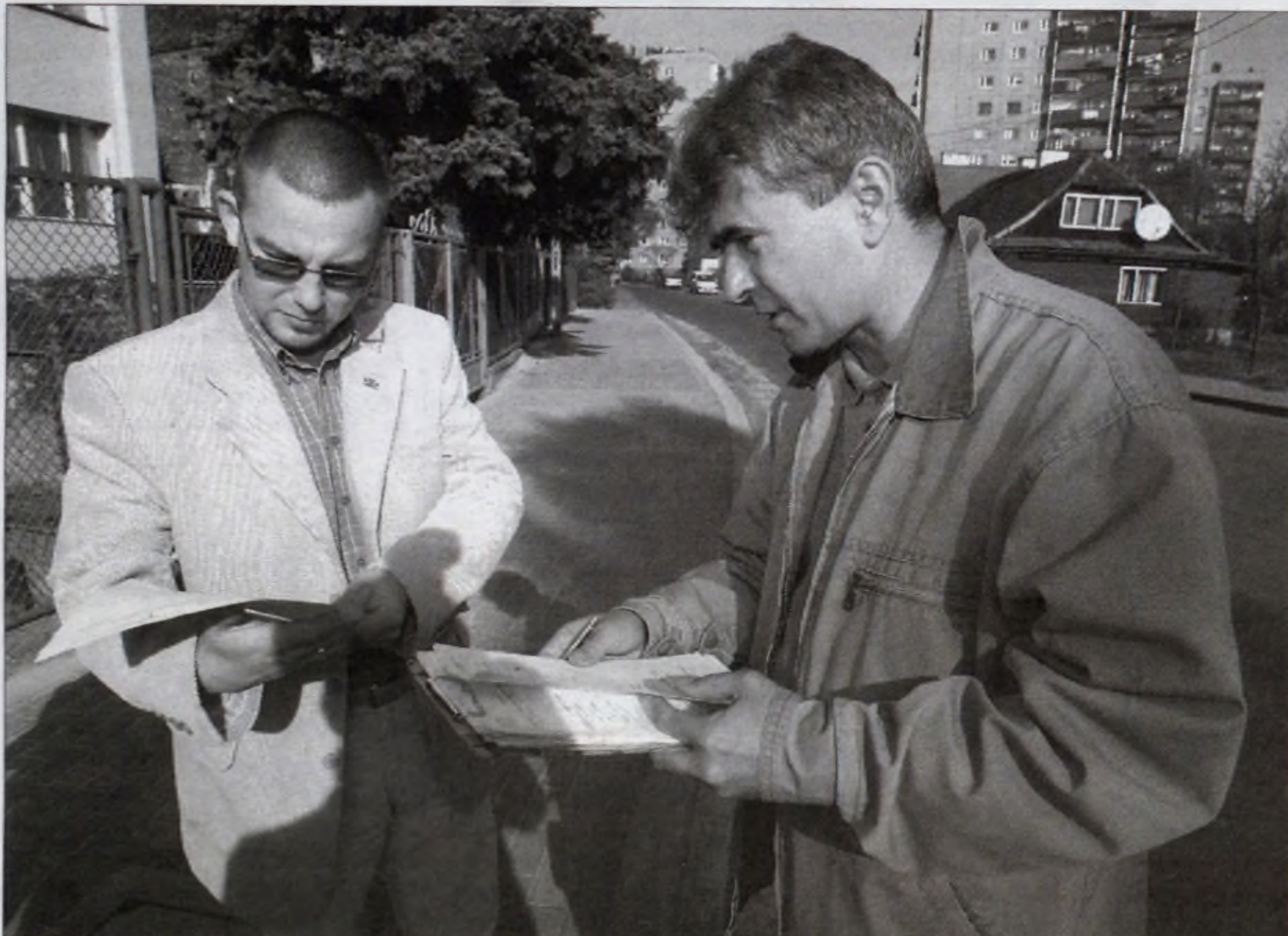
♦ **A jak Pan widzi przyszłość Nowej Huty?**

– W jedność siła... Związek wszystkich nowohuckich dzielnic, w czasie gdy inni wokół się kłócą, już sam w sobie jest sukcesem. Porozumienie Dzielnic Nowohuckich pozwoliło nam zjednoczyć się wokół problemów przerastających możliwości poszczególnych dzielnic. Razem zrobiliśmy wiele dla mieszkańców: Cykl koncertów Nowa Huta? Dlaczego nie!?, poprawa bezpieczeństwa, kuchnia dla ubogich, czy Nowohucka Liga Piłkarska Lotto to tylko przykłady.

♦ **Co dalej?**

– Nowa Huta ma ogromny potencjał. Należy wykorzystać to, co zostało już zrobione, tak aby ta część Krakowa nadal rozwijała się dynamicznie.

**Rozmawiał  
Paweł Dąbrowski**



Jerzy Woźniakiewicz, Przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XIV (po lewej stronie), podczas odbioru technicznego remontu chodnika przy ul. Wężyka.

♦ **Czy przeznaczanie coraz większych kwot na poprawę bezpieczeństwa naprawdę przyniosło efekty?**

– Zwiększenie środków to tylko jeden z wielu sposobów poprawy bezpieczeństwa. Nie jest sztuką wydać pieniądze, trzeba jeszcze wiedzieć, jak to zrobić efektywnie. Poza wzrostem nakładów wprowadziliśmy nowe działania, niestandardowe programy, a także inny, mniej formalny system współpracy z Policją i Strażą Miejską. Wspieraliśmy programy profilaktyczne w szkołach prowadzone przez strażników, policjantów oraz innych ekspertów. Mieszkańcom dzielnicy proponowaliśmy zajęcia, podczas których poznawali podstawy samoobrony, finansowaliśmy dodatkowe patrole strażników.

♦ **W trakcie kadencji dużo się mówiło o znalezieniu nowej funkcji dla hangaru na os. 2. Pułku Lotniczego. Nic z tego nie będzie?**

– Wręcz przeciwnie. W tej sprawie udało się zrobić bardzo wiele. Na nasz wniosek powstał prezydencki zespół, który opracował koncepcję zagospodarowania obiektu. Zaproponował on zaadaptowanie hangaru na halę do piłki nożnej i Dzienny Ośrodek Socjoterapii „U Siemachy”. Mamy już opinie specjalistów, że jest to możliwe, i nawet przygotowany projekt adaptacji. W tej chwili szukamy inwestora. Przygotowana koncepcja jest bowiem naprawdę dobra i ma na celu stworzenie ciekawej oferty dla młodzieży z okolicznych osiedli.

♦ **Tak jak zapowiadaliście, uda-**

ło się Radzie doprowadzić do budowy ekranów akustycznych przy ul. Stella-Sawickiego. To też zapewne powód do satysfakcji.

♦ **Zazwyczaj wszyscy radni dzielnicowi zaczynają od chwaleń się ilością wyremontowanych chodników. Pan nie wspominał o tym do tej pory ani słowem. Czyżby nie było o czym?**

– Oczywiście że jest o czym. Ciężko byłoby znaleźć wcześniejszy





## RADA I ZARZĄD DZIELNICY MISTRZEJOWICE

**Przewodniczący:** Stanisław Zięba, **zastępca przewodniczącego:** Jan Grzegorz Zynek, **członkowie zarządu:** Andrzej Mazur, Piotr Świątek, Wiesław Zajac.

Biurowo Rady Dzielnicy: ul. Miśnięska 58, os. Tysiąclecia, tel. 648-96-18, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00-17.00, piątek godz. 7.30-15.30, środa – bez przyjmowania stron.

Dyżury – przewodniczący lub zastępca czwartki godz. 14.00-17.00, członkowie zarządu wtorki godz. 14.00-17.00.

**Dyżury:** Policja – czwartek w godz. 15.00-16.00, – kierownicy rewirów, tel.: 615-36-17; Straż Miejska – poniedziałek w godz. 16.00-17.00.

Oficjalna strona internetowa: [www.dzielnica15.krakow.pl](http://www.dzielnica15.krakow.pl).

# MISTRZEJOWICE 2002-2006 SPRAWOZDANIE

Szanowni Mieszkańcy Mistrzejowic, kończy się praca Rady Dzielnicy XV MK – Mistrzejowice IV kadencji. W dniu 26 października 2006 r. Zarząd Radzie Dzielnicy oraz Wam, Szanowni Państwo, przedstawia ogólne sprawozdanie z działalności samorządu tego najniższego szczebla. Czynię to z obowiązku statutowego, ale także z nieukrywanej satysfakcją. Aby Państwo nie odczuli, iż jest to może kampania wyborcza, ograniczę się do tego, co Rada Dzielnicy i jej Zarząd zrobili za te cztery lata.

Pierwsze słowa ukryte w tej satysfakcji odnoszą się do tego, iż pracowaliśmy w zgodzie i zrozumieniu. Dziś pod koniec kadencji, nie ma ani jednej sprawy spornej, czy też nie załatwionej, chociaż jest jeszcze wiele do zrobienia. W tym miejscu serdecznie dziękuję wszystkim radnym dzielnicy i kolegom w Zarządzie. Na szczególne podziękowanie zasługuje pani Agnieszka Natkaniec, inspektor i prowadząca sekretariat Dzielnicy. Ta jedna tylko osoba musiała i potrafiła sprostać potrzebom administracyjnym Dzielnicy. Bardzo dziękuję. Natomiast Wam, Szanowni Mieszkańcy Mistrzejowic, za zrozumienie trudności, jakie niewątpliwie w tej kadencji przez te cztery lata miały miejsce.

Teraz przejdę do zadań własnych w Dzielnicy XV Mistrzejowice oraz tych, które udało się umieścić w budżecie miasta Krakowa dla naszej dzielnicy. Obecna kadencja to przede wszystkim budowa oraz remonty dróg i chodników w dzielnicy. Nie ma takiego osiedla, czy też ulicy w Mistrzejowicach, gdzie nie byłoby chociaż drobnej inwestycji wykonanej przez ostatnie 4 lata. Zaczniemy od Mistrzejowic Nowych:

- Remont ulicy Mazanka, wykonanie oświetlenia.
- Budowa chodnika od bl. nr 23 do bloku 30 i 35a w os. Piastów.
- Remont chodnika w os. Piastów bl. nr 30 oraz w rejonie Zespołu Szkół Salezjańskich. Jeszcze w tym roku wyremontowany zostanie chodnik od Zespołu Szkół Salezjańskich do ul. Piasta Kołodzieja.
- Bardzo duża, jak na Dzielnicę, inwestycja połączenia ul. Sapię z ul. Korfatego, w tym ciągu piesze wraz z oświetleniem do ul. Okulickiego. Większość finansowana z budżetu miasta Krakowa. Dzielnica współfinansowała zadanie i wykonała dokumentację.

**Ponadto wykonano remonty chodników przy ul. Sosnkowskiego, Piasta Kołodzieja, Kleeberga, ks. Jancarza, Nagłowickiej, Wawelskiej, rondzie Piastowskim, Pińczowskiej, Cedynskiej, Świdnickiej, Książna, Bohomolca, Zabłockiego i inne o mniejszym wymiarze. Wyremontowano ul. Wiślicką, Srebrnych Orłów i Miśnięską.**

**Budowa dróg:** oddanie do użytku (I etap) połączenia drogowego ul. ks. K. Jancarza do ul. Ks. J. Kurzei – oddany w 2003. 19 października 2006 r. rozpoczęły się roboty ziemne pod połączenie drogowe od ul. Ks. K. Jancarza do ul. Bohomolca. Tu bez skromności przypisuję sobie inicjatywę i za-

bieganie o środki na wykonanie drogi obydwu etapów. To moja poprawka wprowadzona do budżetu miasta Krakowa (1 mln zł) na 2006 r. została przegłosowana przez Radę Miasta Krakowa. Jeszcze w tym roku możemy mieć pełne połączenie drogowe.

**Przebudowa ul. Dobrego Pasterza** w rejonie naszej dzielnicy, generalny remont ul. Bora Komorowskiego, to środki z budżetu miasta, na które miałem wpływ. **Ogródki i place zabaw:** Klub Kultury „Kuźnia”. Planty Mistrzejowickie, os. Piastów 16, ul. Miśnięska (przy Dzielnicy), Nagłowicka, Złoty Wiek – Fort Batowice. Następne dwa są już w budowie, pomiędzy bl. 3 i 4 a Przychodnią Rejonową nr 8, na płacach oraz w rejonie Zespołu Szkół Salezjańskich. Wszystkie budowane są od podstaw.

**Parki:** kontynuujemy budowę parków miejskich i tak w 2003 roku mieszkańcom oddaliśmy przebudowany i odrestaurowany (w 70% wybudowano i zamontowano nowe urządzenia) Zespół Parkowy Tysiąclecia – Oświecenia. W październiku br. oddaliśmy od podstaw wybudowany Zespół Parkowy Fort Mistrzejowice w os. Piastów. Choć jeszcze wiele jest do zrobienia i uzupełnienia, to miejsca te służą godnie mieszkańcom Mistrzejowic.

Cały czas trwa zagospodarowywanie Plant Mistrzejowickich. Jeszcze w tym roku rozpocznie się procedura budowy Trial Parku oraz studni głębinowej NH1. Ze środków Dzielnicy wykonano dokumentację na obie inwestycje.

**Sygnalizacje świetlne:** wykonane ze środków dzielnicy, na skrzyżowaniach ul. Kupały – Okulickiego, Piasta Kołodzieja – Kleeberga, Jancarza – Wawelska, Jancarza – Nagłowicka – Miśnięska. Jeszcze w tym roku ze środków Dzielnicy wykonamy sygnalizację na ul. Jancarza – Parnickiego.

Jest to ogólne sprawozdanie, a właściwie informacja bez podawania kwot. Za lata ubiegłe otrzymaliście już Państwo szczegółowe wyliczenia. Za 2006 r. sprawozdanie zostanie złożone w 2007 r. po zamknięciu bilansu.

Szanowni Państwo,

w zgodzie i zrozumieniu, ale przede wszystkim dzięki pracowitości i pilnowaniu spraw lokalnych można wiele zrobić dobrego. Nie zmarnowaliśmy żadnej złotówki, a to, co było możliwe poza budową i remontami, to pomoc najbardziej potrzebującym. Przykładem niech będzie współfinansowanie kuchni w os. Krakowiaków, a w Dzielnicy organizacja z parafiami wigilii dla potrzebujących oraz spotkań plenerowych ze szkolną młodzieżą. Ze środków Dzielnicy remontowane i modernizowane są wszystkie placówki oświatowe. Naszym mottem na zakończenie kadencji niech będzie ważny jest dla nas każdy człowiek.

Szczęść Boże

Stanisław Zięba  
Przewodniczący Rady i Zarządu  
Dzielnicy XV MK Mistrzejowice

## STAŁO SIĘ

W dniu 19 października br. przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy Mistrzejowice wraz z przedstawicielami miasta symbolicznie wbił pierwszą łopatę w grunt gminny pod budowę dru-

giego etapu połączenia ul. ks. K. Jancarza z ul. Bohomolca. Długo czekaliśmy na wyłonienie wykonawcy, tym bardziej że środki na inwestycję zakwalifikowane były w budżecie miasta od początku bieżącego roku. Prace rozpoczną się od budowy sieci kanalizacyjno-burzowej. Następnie skoncentrują się na wykonaniu połączenia drogowego wraz z chodnikami, oświetleniem oraz wjazdami do ustalonych w dokumentacji działek. Jest to niewątpliwie najważniejsza inwestycja w tej kadencji. Dzięki niej mieszkańcy będą mieli możliwość ominąć, a także dojechać od strony północnej do os. Oświecenia. Natomiast mieszkańcy os. Złotego Wieku, Srebrnych Orłów skrócą o kilka kilometrów dojazd do ul. Bora Komorowskiego. Zgodnie z przyjętą dokumentacją planowane jest wybudowanie ekranów przy blokach najbliższej usytuowanych.

(W.Z.)



Zastępca prezydenta Krakowa Tadeusz Trzmiel, przewodniczący Rady Stanisław Zięba wraz z przedstawicielami Miasta.



Pierwszy wykop.

## SUCHĄ STOPĄ



Ze środków Dzielnicy wszystkie miejsca, w których usytuowane są tzw. dzwony, czyli kosze do segregacji odpadów, zostały wysypane drobnym kamieniem i utwardzone. Miejsca te zostały okrawężnikowane. Dotychczas większość pojemników zlokalizowana była na trawnikach, co utrudniało mieszkańcom dojazd do nich, szczególnie po opadach. Ponadto ułatwione zostanie utrzymanie czystości, a także opróżnianie koszy.

(W.Z.)

## PIERWSZE PRACE PRZY BUDOWIE OGRÓDKA

W ostatnich dniach ruszyły pierwsze prace przy budowie ogródka jordanowskiego na terenie Plant Mistrzejowickich, pomiędzy blokiem nr 3 w os. Bohaterów Września a Przychodnią Rejonową nr 8 w os. Złotego Wieku. Inwestycja rozpoczęła się budową alejki asfaltowej z docelowym oświetleniem. Zgodnie ze sporządzoną dokumentacją alejka usytuowana została w miejscu stałego przejeźdu, którym od wielu lat mieszkańcy Bohaterów Września udawali się w kierunku przychodni i przystanku MPK. Kolejnym etapem inwestycji będzie budowa ogródka jordanowskiego po obydwu stronach ww. alejki. Zamontowane zostaną tu nowe urządzenia zabawowe, które spełniają wszystkie wymogi bezpieczeństwa i

posiadają konieczne certyfikaty. Wszystkie te urządzenia będą estetycz-

ne. O w postępiech w budowie będziemy informować na bieżąco. (W.Z.)







Rada Dzielnicy XVI zaprasza na bezpłatne badania poziomu cukru we krwi u dzieci w wieku od 4-15 lat. Badania skierowane są tylko dla mieszkańców Bieńczyca i przeprowadzane są w całodobowym ambulatorium w przychodni na os. Jagiellońskim 1, od poniedziałku do piątku w godzinach od 18 do 8 rano oraz w weekendy (przez całą dobę). Przed udaniem się na badanie należy zadzwonić pod numer (12) 648 00 44.

## Zadania na rok 2007

Radni Dzielnicy uchwaliли listę rankingową zadań powierzonych w zakresie tworzenia, modernizacji i utrzymania ogródków jordanowskich na 2007 r..

Dotyczy m.in.: bieżącego utrzymania ogródków jordanowskich, opracowania projektu i modernizacji ogródka jordanowskiego w os. Albertyńskim 13. To także doposażenie ogródków jordanowskich będących w bieżącym utrzymaniu dzielnicy na podstawie opracowanych projektów i doposażenie ogródków jordanowskich na Plantach Bieńczyckich (os. Na Lotnisku, os. Strusia 7) na podstawie opracowanych projektów.

Radni z Bieńczyca w 2007 roku skoncentrują się także na bieżącym utrzymaniu zieleni i skwerów, pielęgnacji zieleni niskiej i wysokiej, nasadzeniu drzew i krzewów. Remontowali będą chodniki: wokół ogródka jordanowskiego – os. Strusia 7, od sklepu „Baśka” w kierunku bl. nr 5 w os. Przy Arce, schodów od ul. Okulickiego do bramy wejściowej na teren Szpitala im. Rydygiera, na terenie Żłobka nr 27 (dojście na plac zabaw). Dzielnica przeznaczy też pieniądze na zakup i montaż ławek i koszy na śmieci.

Jednocześnie bieńczyccy radni opracowali już listę rankingową zadań powierzonych związanych z remontem dróg, chodników i oświetlenia na 2007 rok. Znalazło się na niej opracowanie projektu i budowa parkingów przy ul. Łokietkówny, opracowanie projektu i poszerzenie istniejącego parkingów w os. Przy Arce – bl. nr 13.

Remontowane będą chodniki przy: ul. Andegawskiej – wzdłuż bl. nr 29, na os. Albertyńskim za bl. nr 22, przy ul. Małego Księcia, ul. Samorządowej – na wys. SP nr 82 i 92, ul. Św. Rodziny – przed SP nr 82, ul. Urszuli – przed SP nr 104, na os. Jagiellońskim – wzdłuż bl. nr 4, 26, 30, os. Kazimierzowskim – wzdłuż bl. nr 21, ul. Fatimska – na wys. bl. nr 10-16, os. Przy Arce – bl. nr 13, przy ul. Andegawskiej – od sklepu Saba do sklepu Ludwik.

Remontowane będą nawierzchnie ulic: Fatimskiej, Sycha, Ławendowej (przed przychodnią) i Urbanowicza.

Zaplanowano także budowę progów zwalniających w ul. Św. Rodziny i Samorządowej. Nadal remontowane będzie oświetlenie w dzielnicy. Jednocześnie budowane będą i remontowane parkingi tłuczniowe według wskazań Dzielnicy Bieńczyca.

## Skuteczny lobbying

Co zrobić, kiedy potrzeb jest dużo, a brakuje pieniędzy? W przypadku Rady Dzielnicy XVI najlepszym rozwiązaniem okazuje się skuteczne lobbowanie w Mieście.

W ostatnich latach z inicjatywy bieńczyckiej Rady udało się przekonać radnych miasta do sfinansowania z budżetu miasta m.in. budowy sygnalizacji świetlnej na skrzyżowaniach Dunikowskiego z al. Andersa oraz Fatimskiej z Okulickiego, przebudowy ronda Kocmyrzwoskiego, modernizacji Obrońców Krzyża od pl. Bieńczyckiego do kościoła Arka Pana, kompleksowej naprawy ul. Mikołajczyka z chodnikami, modernizację ul. Dunikowskiego oraz zagospodarowanie Zalewu Nowohuckiego.

W wakacje radni „szesnastki” podjęli uchwałę, w której wskazują miastu kolejne inwestycje na terenie Bieńczyca na lata 2007-2010. W pierwszej kolejności chcą dokończenia remontu ul. Dunikowskiego od Plant Bieńczyckich aż do al. Andersa. W ramach tego zadania zmodernizowana byłaby nie tylko jezdnia, ale także chodniki. Powstałoby też kilkadziesiąt nowych miejsc parkingowych. Kolejnym zadaniem, tym razem społecznym, jest pomoc finansowa gminy w budowie kolejnych boisk wielofunkcyjnych dla dzieci i młodzieży. Boiska mają powstać na terenie SP nr 100 na os. Albertyńskim oraz Gimnazjum nr 41 na os. Jagiellońskim (w tej chwili trwa opracowywanie projektów budowlanych zleconych przez Dzielnice).

Radni wracają też do ul. Obrońców Krzyża. Pieniądze na dokończenie remontu były już w budżecie miasta w roku 2005 i 2006, ale Zarząd Dróg i Komunikacji nie zrealizował tego zadania. Na tej ulicy Dzielnica chce wyremontować jezdnię od kościoła Arka Pana do ronda Hipokratesa oraz budowę parkingów na wys. bl. 6 i 37 w os. Jagiellońskim.

Kolejnym zadaniem na liście dzielnicy jest modernizacja al. gen. Andersa (na odcinku od ronda Kocmyrzwoskiego do ronda gen. Maczka), w tym miałyby być przeprowadzone po obu stronach ulicy remonty chodników wraz z wyznaczeniem ścieżek rowerowych. Ostatnią wskazaną na liście inwestycją jest kompleksowa modernizacja ul. Broniewskiego od ronda Hipokratesa do D.H. Wanda.

**Jerzy Polomski**  
Wiceprzewodniczący Rady Dzielnicy XVI



Podsumowanie dotychczasowych wspólnych działań Porozumienia Dzielnic Nowohuckich wypada niezwykle okazale

## Na słusznej drodze

Niedawny koncert nad zalewem przy ulicy Bulwarowej z okazji 50-lecia hufca ZHP Kraków Nowa Huta był doskonałym momentem na podsumowanie tego, czego dokonali do tej pory członkowie Porozumienia Dzielnic Nowohuckich, nieformalnej instytucji, która skupia wszystkie pięć dzielnic Nowej Huty.

– Patrząc z perspektywy minionego już czasu na te dokonania, widzę wielki sens naszych działań i trwania porozumienia, które zawarliśmy przed kilkoma laty. Po to, by działać na rzecz Nowej Huty jeszcze mocniej, niż mogłaby to robić każda z naszych dzielnic w pojedynkę – wyjaśnia Ireneusz Raś, jeden z pomysłodawców powstania porozumienia, obecnie poseł na Sejm RP. – Te działania i sygnały, jakie otrzymujemy od mieszkańców, potwierdzają słuszność drogi, na którą wkroczyliśmy na przełomie 2003 i 2004 roku. Dlatego też staramy się o sformalizowanie tych działań poprzez założenie stowarzyszenia. To powinno być kolejnym mocnym impulsem dla nas do działania na rzecz największej krakowskiej dzielnicy. Te działania to zarówno kwestie inwestycyjne w Nowej Hucie, sprawy społeczne i kulturalne.

### Koncerty dla wszystkich

Jednym z pierwszych sukcesów Porozumienia Dzielnic Nowohuckich były poprawki do budżetu Miasta Krakowa na rok 2004, które w dużej mierze wnosili zadania służące rozwojowi Nowej Huty. Porozumienie od razu też podjęło skuteczne starania na rzecz rozwoju kulturalnego największej krakowskiej dzielnicy.

Na cykl koncertów „Nowa Huta. Dlaczego Nie?!”, zainaugurowany występem Edyty Geppert w kwietniu 2004 roku w kościele Arka Pana, tylko w 2004 roku każda z nowohuckich dzielnic przekazała po 8 tys. zł. Od 2005 roku dzielnice przekazują rocznie po 10 tys. zł. Dzięki temu już kilkanaście tysięcy widzów obejrzało 11 koncertów, na których występowały prawdziwe gwiazdy polskiej sceny muzycznej – m.in. Wojciech Waglewski, zespół Raz, Dwa, Trzy i Skaldowie czy Krzysztof Krawczyk.

Jednocześnie od razu też porozumienie zabiegało o przeniesienie do Nowej Huty Teatru Łaźnia Nowa, który działając wcześniej na Kazimierzu, wpisał się bardzo mocno w kulturalny pejzaż Krakowa. Szybko też okazało się, że był to doskonały pomysł w kontekście kulturalnego ożywienia Nowej Huty.



W ubiegłym roku jeden z koncertów Porozumienia Dzielnic Nowohuckich poświęcony był rocznicy 25-lecia „Solidarności”.

Samochody dla straży miejskiej, sprzęt m.in. komputerowy i inny dla straży miejskiej, straży pożarnej i policji. Dofinansowanie mieszanych patroli funkcjonariuszy policji i straży miejskiej. To działania Porozumienia Dzielnic Nowohuckich, które zabiega o poprawę bezpieczeństwa w Nowej Hucie. Oczywiście, będą one kontynuowane w 2007 roku i w latach następnych.

Od dwóch lat dzielnice dofinansowują Teatr Ludowy. W ubiegłym roku zakupiono naświetlacze architektoniczne do iluminacji fasady budynku. Każda z dzielnic dała na ten cel po 4 tys. zł. W tym roku każda z nich przeznaczyła dla teatru po 5 tys. zł.

1 lipca 2004 roku porozumienie uruchomiło i cały czas dofinansowuje kuchnię dla ubogich na os. Krakowiaków. To kilkaset posiłków wydawanych codziennie. Dla wielu z korzystających z kuchni to jedyna okazja na zjedzenie czegoś ciepłego. W 2004 roku każda z dzielnic przekazała więc na funkcjonowanie kuchni po 15 tys. zł. Od 2005 roku każda z dzielnic przekazuje na ten cel 10 tys. zł.

### Zachować w pamięci

Wsparcie od porozumienia otrzymał także dzienny ośrodek socjoterapii „U Siemachy” powstały na osiedlu Górali. W mijającym roku każda z dzielnic przeznaczyła na ten cel po 10 tys. W przyszłorocznym projekcie budżetowym PDNH zarezerwowano po 5 tys. zł na ośrodek prowadzony przez ks. Andrzeja Augustyńskiego.

Od ubiegłego roku porozumienie do-

finansowuje także działalność Ośrodka Psychologiczno-Pedagogicznego na osiedlu Szkolnym.

Ważnym wkładem Porozumienia Dzielnic Nowohuckich w zachowanie pamięci o najnowszej historii Nowej Huty było dofinansowanie przeniesienia z terenu kombinatu i zamontowanie pomnika Solidarności na placu Centralnym przy Nowohuckim Centrum Kultury przeniesionego z terenu HTS. Stało się to w 25. rocznicę powstania Solidarności. Każdy z sygnatariuszy porozumienia wyasygnował na to po 10 tys. zł.

Dofinansowano także wykonanie studium renowacji elewacji budynków na obszarze zabytkowej części Nowej Huty. Dzięki temu wykonano opracowanie urbanistycznej części studium kolorystyki nowohuckich obiektów architektonicznych.

Już drugi sezon, dzięki udziałowi finansowemu Porozumienia Dzielnic Nowohuckich, funkcjonuje i rozrasta się Nowohucka Liga Piłkarska „Lotto”. W rozgrywkach organizowanych już drugi sezon na boisku wielofunkcyjnym na osiedlu Kalinowym wzięło udział kilkadziesiąt zespołów.

Porozumienie dofinansowuje wydawany przez Łaźnię Nową periodyk kulturalny „Lodołamacz”.

To tylko część działań Porozumienia Dzielnic Nowohuckich. Jednocześnie to wyraźne wskazanie na dynamikę tych działań, które będą kontynuowane w kolejnych latach bez względu na skład personalny nowych rad dzielnic, które wybierane będą już w listopadzie.

(jaca)



# Wzgórze Krzesławickie

Nr 8/2006 (48)

Magazyn Informacyjny Rady Dzielnicy XVII

27 października 2006 r.

**RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVII**, os. Na Stoku 15. Tel. 645-30-09, tel. fax 645-14-17. **Przewodniczący** – Stanisław Madej, **zastępca przewodniczącego**: Edward Dutkowski, **członkowie zarządu**: Helena Mikulska, Wanda Zacharewicz-Białowąs, Aleksander Zdziebko. Dyżury Zarządu: przewodniczący Zarządu – czwartek w godz. 10.00–12.00, zastępca przewodniczącego – środa 8.00–13.00, członek Zarządu – poniedziałek 15–17, wtorek 13–15, piątek 13–15.

## ŻEBY MIESZKAŃCOM BYŁO LEPIEJ

Minione cztery lata podsumowuje Stanisław Madej, przewodniczący Rady Dzielnicy XVII

### • Zbliża się koniec kadencji. Jakiego osiągnięcia ma na swoim koncie Rada Dzielnicy?

Zgodnie ze Statutem Dzielnicy w naszym zakresie działania leżą sprawy publiczne o znaczeniu lokalnym i te powierzone jej przez Radę Miasta, służące zaspokajaniu zbiorowych potrzeb i poprawie warunków życia mieszkańców. Nasza Rada podejmowała działania w zakresie poprawy infrastruktury komunalnej, kultury, nauki i sportu, współpracy z organizacjami pozarządowymi, poprawy bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. Ścisłe współpracowaliśmy także z innymi dzielnicami nowohuckimi w ramach Porozumienia Dzielnicy Nowohuckich.

### • Infrastruktura komunalna, czyli...

– Podjęliśmy działania mające na celu budowę nowych chodników, parkingów i dobudowę oświetlenia oraz remonty już istniejących. Z ważniejszych zadań tutaj można wymienić przede wszystkim budowę drogi dojazdowej i parkingów do bl. 2–6 w osiedlu Na Wzgórzach, modernizację chodnika przy ul. Wadowskiej, dobudowę chodnika przy ul. Bystronia, remonty dróg i chodników w osiedlu Domków Jednorodzinnych i osiedlu Na Stoku, remont alejek i chodników w Zielonym Jarze, chodnika przy ul. Kocmyrzowskiej od pętli tramwajowej do ul. Kantorowickiej, budowę chodnika przez

Laszek Buloński i przy ul. Petőfi-go, modernizację ulicy Wańkowicza i wiele innych. Chciałbym również zwrócić uwagę na wyremontowaną wspólnie z Gminą Michałowice drogę „Ku Raciborowicom”, która skraca o 20 km dojazd z dzielnicy do Raciborowic. Duże znaczenie dla mieszkańców miało także wyremontowanie tunelu w Ruszcy, nastąpiło to z wspólnej inicjatywy Dzielnicy XVII i XVIII. Obecnie projektowane są z myślą o przyszłym roku następujące inwestycje: miejsca parkingowe przy ul. Jarzębiny, ul. Architektów, chodnik przy ul. Glinik, chodnik przy ul. Godebskiego.

Aby móc remontować chodniki przy blokach, z czym zwracał się do Rady Dzielnicy Zarząd Wspólnot Mieszkaniowych, doprowadziłem do zmiany procedur w sposób umożliwiający podjęcie tych działań przez Krakowski Zarząd Komunalny. I dlatego od roku 2006 ruszyły prace remontowe chodników realizowane przy poszczególnych blokach. Ze względu na duży zakres prac muszą one być rozłożone w cyklu kilkuletnim.

### • Rada Dzielnicy XVII Wzgórze Krzesławickie wspomagała także szkoły i placówki kulturalne z terenu dzielnicy.

– Na podkreślenie zasługuje dofinansowanie remontu Fortu 49 Krzesławice, w którym znajduje się Młodzieżowy Dom Kultury. Rada Dzielnicy I Ka-

dencji była inicjatorem remontu Fortu i od tego czasu co roku partycypujemy w kosztach wspólnie z Radą Miasta i SKOZK. Efekty są bardzo duże, serdecznie zapraszam mieszkańców do odwiedzenia Fortu. Również przeznaczamy środki na remonty w Klubach „Aneks”, „Dukat” i „Krzesławice”, działających na terenie dzielnicy. Zarówno MDK Fort 49 jak i Ośrodek Kultury Kraków Nowa Huta są realizatorami imprez i koncertów organizowanych corocznie z inicjatywy Rady Dzielnicy w parku „Zielony Jar” i osiedlach peryferyjnych. W roku 2006 zostały również zainaugurowane koncerty pod nazwą „Muzyczne spotkania na Wzgórzach Krzesławickich” w kościele na Wzgórzach Krzesławickich w parafii pw. Miłosierdzia Bożego. Mam nadzieję, że będzie to impreza cykliczna i w tym miejscu chciałbym bardzo podziękować Wielebnemu Księdzu Proboszczowi Parafii Janowi Głodowi za przychyłność dla projektu koncertów, bez której ich realizacja byłaby niemożliwa.

### • Dla mieszkańców najważniejsze jest, żeby czuli się w miejscu swojego zamieszkania bezpiecznie. Rada Dzielnicy zrobiła w tym kierunku bardzo dużo, zwłaszcza jeżeli chodzi o współpracę ze Strażą Miejską.

– Na terenie Dzielnicy działa Dzielnicowy Zespół Koordynacyjny akcji „Bezpieczny Kraków”, który koordy-

nował działania służące poprawie bezpieczeństwa na terenie dzielnicy. Rada Dzielnicy sfinansowała wykonanie monitoringu wizyjnego w szkołach: Gimnazjum nr 43, Gimnazjum nr 44, Zespole Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 6, Szkole Podstawowej nr 129.

Staraniem Rady Dzielnicy został także wydany poradnik „Bezpieczna Siedemnastka” Dzielnicy XVII „Wzgórze Krzesławickie”, zawierający informacje i porady. Informator cieszył się tak dużym zainteresowaniem mieszkańców, że musieliśmy go dodrukować... Wydaje mi się jednak, że kluczowe znaczenie dla poprawy bezpieczeństwa na terenie dzielnicy będzie miało otwarcie Oddziału Straży Miejskiej w os. Na Stoku 1, w lokalu po dawnej restauracji „Nowoczesna”. Obecnie trwają prace adaptacyjne lokalu na potrzeby Straży. Po ich zakończeniu będzie możliwe otwarcie oddziału. Planowany termin otwarcia I półrocze roku 2007.

### • A jak wygląda współpraca z organizacjami pozarządowymi?

– Rada Dzielnicy XVII co roku ogłaszała Dzielnicowy Konkurs Grantowy, a po zmianie ustawy – Dzielnicowy Otwarty Konkurs Ofert, adresowany do organizacji pozarządowych.

Ogłaszany był on w zakresie opieki społecznej, edukacyjnej opieki wychowawczej, kultury fizycznej i sportu, działalności wspomagającej organiza-

cje pozarządowe. Ubożenie społeczeństwa powodowało duże zainteresowanie tymi konkursami, a ich beneficjentami były między innymi Stowarzyszenie Młodych Internautów „Świat w oknie”, KS Grębałowianka, PKS Faustyna, Polski Związek Emerytów, Rentistów i Inwalidów, Parafia pw. Miłosierdzia Bożego i inne. W ramach konkursów grantowych, a później konkursów ofert przede wszystkim dofinansowaliśmy letni i zimowy wypoczynek dla młodzieży i organizację obozów sportowych.

### • Dzielnica mocno też działała w ramach Porozumienia Dzielnicy Nowohuckich.

– Porozumienie zostało powołane w czerwcu 2004 roku. To ciało nieformalne, które miało realizować zadania finansowo przekraczające możliwości finansowe jednej Dzielnicy, a służące całej Nowej Hucie. Z ważniejszych projektów realizowanych w ramach Porozumienia Dzielnicy Nowohuckich można wymienić cykl koncertów „Nowa Huta – Dlaczego Nie?”, kuchnię dla potrzebujących w os. Krakowiaków, w ramach której 80 posiłków dziennie wydawanych jest w kościele Miłosierdzia Bożego na Wzgórzach, codzienne wspomaganie świetlicy socjoterapeutycznej „U Siemachy” na os. Górali, dofinansowanie teatrów Łaźnia Nowa i Ludowego itp.

## WRZEŚNIOWA SESJA

Podczas sesji 28 września Rada, dzielnicy XVII podjęła m.in. uchwały w sprawie podziału środków w ramach zadania powierzonego „Tworzenie, modernizacja i utrzymanie ogródków jordanowskich oraz zieleńców i skwerów” na rok 2007.

Ustalono listę zadań na rok 2007 w sposób następujący: (wszystkie kwoty podane w złotych)

1. Bieżące utrzymanie ogródków na terenie dzielnicy – 22 000
2. Utrzymanie zieleńców i skwerów na terenie Dzielnicy – 7 450
3. Sprzątanie terenu „Zielony Jar” po imprezach pleneryjnych 5 000
4. Doposażenie ogródków wg wskazań Dzielnicy – 175 000
5. Pielęgnacja zieleni wysokiej i niskiej wg wskazań Dzielnicy – 60 000

6. Montaż ławek wg wskazań Dzielnicy – 14 450
- Dysponentem środków jest Krakowski Zarząd Komunalny.

♦♦♦

Dokonano podziału środków na zadaniu powierzonym „Prace remontowe dróg, chodników i oświetlenia” na rok 2007 i ustalono dysponentów środków w sposób następujący:

1. Remont dróg i chodników wg wskazań Dzielnicy 580 000 (KZK)
2. Opracowanie projektu chodnika przy ul. Lubockiej od nr 5–141 150 000 (KZK)
3. Opracowanie koncepcji budowy parkingów przy bl. 39–41, os. Na Stoku 100 000 (KZK)
4. Utwardzenie dróg na terenie dzielnicy 100 000 (KZK)
5. Remont nawierzchni ulic w os. Domków Jednorodzinnych 100 000 (KZK)
6. Remont nawierzchni dróg w os. Grębałów 80 000 (KZK)
7. Remont chodnika przy ul. Wańkowicza 50 000 (KZK)
8. Remont chodnika przy ul. Poległych w Krzesławicach koło postoju taxi 30 000 (KZK)
9. Opracowanie projektu chodnika przy ul. Wąwozowej 30 000 (KZK)
10. Opracowanie projektu zatoki parkingowej przy ul. Jarzębiny (bl. 28–30) 10 000 (KZK)
10. Opracowanie projektu zatoki parkingowej przy ul. Urbanistów (bl. 18) 10 000 (KZK)

11. Opracowanie projektu parkingu między blokiem 35, os. Na Wzgórzach, a garażami 10 000 (KZK)
12. Dofinansowanie zadań realizowanych w ramach budowy i modernizacji ulic 133 000 (KZK)
13. Remont i dobudowa oświetlenia na terenie Dzielnicy 200 000 (KZD)

♦♦♦

Rada Dzielnicy XVII Miasta Krakowa postanowiła wnioskować do Prezydenta Miasta Krakowa o umieszczenie w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007 następujących zadań:

#### Bezpieczeństwo publiczne

1. Budowa monitoringu wizyjnego na terenie dzielnicy: osiedle Na Stoku 1A (poczt. pawilony sklepowe i inne obiekty użyteczności publicznej), Zielony Jar (park z całą infrastrukturą oraz estradą), osiedle Na Wzgórzach (pawilony sklepowe oraz inne obiekty użyteczności publicznej), osiedle Na Stoku (okolice Gimnazjum 44).

#### Gospodarka komunalna

1. Remont nawierzchni ulicy Poległych w Krzesławicach.  
2. Remont nawierzchni ulicy Jagiełły.  
3. Budowa ekranów akustycznych przy ul. Kocmyrzowskiej od skrzyżowania z ulicą Darwina do pętli tramwajowej.  
4. Budowa chodnika wraz z oświetleniem przy ul. Łuczanowickiej od skrzyżowania z ul. Lubocką do firmy „Colorex”.

#### Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego

1. Remont Fortu 49 Krzesławice.

♦♦♦

W związku z rozstrzygnięciem przetargów na niektóre zadania dokonano korekty zapisów uchwały nr XLII/281/2005 w sposób następujący:

1. Opracowanie projektu dostosowania dojazdu dla wózków inwalidzkich do Przychodni Zdrowia Na Wzgórzach Krzesławickich 5 500
2. Adaptacja toalety w Przychodni Zdrowia Na Wzgórzach Krzesławickich na potrzeby osób niepełnosprawnych 20 000

3. Zakup sprzętu rehabilitacyjnego dla Zespołu Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 6 10 000
4. Wymiana przeszklonej ściany frontowej wraz z drzwiami wejściowymi w budynku Zespołu Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 6 15 000
5. Obniżenie krawężników w okolicy Zespołu Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 6 5 000
6. Dofinansowanie budowy windy w Przychodni Zdrowia Na Wzgórzach Krzesławickich 62 500
7. Dostosowanie toalety na potrzeby osób niepełnosprawnych w MDK Fort 49 2 000

♦♦♦

Dokonano korekty podziału środków przeznaczonych na przedsięwzięcia priorytetowe na rok 2006. Podjęto decyzję o przeznaczeniu środków pozostałych po niezrealizowaniu całości programu profilaktyki raka piersi dla mieszkanki Dzielnicy XVII w wysokości 11 000 zł dla Szkoły Podstawowej nr 78 na prace remontowe w budynku szkoły (8000 zł) i Ośrodka Kultury Kraków Nowa Huta na dofinansowanie bieżącej działalności (3000 zł).

♦♦♦

Dokonano korekty podziału środków na zadaniu powierzonym „Prace remontowe dróg, chodników i oświetlenia” na rok 2006 i ustalono dysponentów środków w sposób następujący:

1. Remont dróg i chodników wg wskazań Dzielnicy 879 400 (KZK)
2. Utwardzenie dróg na terenie dzielnicy 110 000 (KZK)
3. Remont nawierzchni drogi od ul. Gustawa Morcinka w kierunku Raciborowic 105 000 (KZK)
4. Opracowanie projektu i wykonanie parkingu przy ul. Lubockiej 100 000 (KZD)
5. Remont chodnika przy ul. Wadowskiej od ul. Jaskrowej do ul. Glinik 9 600 (KZK)
6. Remont nawierzchni ulic os. Domków Jednorodzinnych 72 200 (KZK)
7. Remont i przebudowa chodnika przy ul. Jagiełły 70 000 (KZK)
8. Remont chodnika przy ul. Architektów 45 900 (KZK)
9. Dofinansowanie zadania „Dobudowa oświetlenia przy ul. Glinik” realizowanego w ramach zadania powierzonego „Budowa i przebudowa ulic gminnych wraz z oświetleniem” 4 900 (KZD)
10. Remont i dobudowa oświetlenia na terenie dzielnicy 200 000 (KZD).



## Z XLVIII SESJI RADY DZIELNICY XVIII

12 października br. odbyła się ostatnia w tej kadencji samorządu sesja Rady Dzielnicy XVIII. W jej trakcie radni przyjęli kilkanaście uchwał.

Na łamach „Naszej Nowej Huty” prezentujemy najważniejsze z nich.

### PRAWIE MILION ZŁOTYCH DLA PRACOWNIKÓW OŚWIATY

Po analizie oraz wizji w terenie, a także opracowaniu kosztorysów przez ZEO – Wschód. Rada Dzielnicy przydzieliła środki na najpilniejsze remonty w placówkach oświatowych. W ten sposób zatwierdzono listę rankingową zadań powierzonych w zakresie remontów szkół podstawowych, gimnazjów, przedszkoli i żłobków na rok 2007 na łączną kwotę 998 000 zł. Przyjęta uchwałą lista wygląda następująco:

- 1) Szkoła Podstawowa, ul. Braniczka – 50 000 zł (dokończenie remontu ogrodzenia, wymiana zewnętrznych drzwi wejściowych, wymiana drzwi do sali gimnastycznej, usunięcie zagrzebień ścian w przyziemiu).
- 2) Szkoła Podstawowa nr 140, os. Wyciąże – 40 000 zł (wykonanie izolacji pionowej od strony zachodniej i usunięcie zagrzebień, remont dachu nad salą gimnastyczną).
- 3) Szkoła Podstawowa nr 142, os. Wolica – 60 000 zł (remont schodów od strony parkingu, wymiana ogrodzenia, kontynuacja wymiany stolarki okiennej).
- 4) Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 52, os. Kościelniki – 128 000 zł (remont sali gimnastycznej i zaplecza z wymianą okien i drzwi, przystosowanie pomieszczeń na szatnie).
- 5) Gimnazjum nr 48, os. Kolorowe – 70 000 zł (częściowa wymiana okien, dokończenie remontu sanitariatów).
- 6) Zespół Szkół Ogólnokształcących Sportowych nr 2, os. Teatralne – 30 000 zł (częściowy remont sanitariatów).
- 7) Szkoła Podstawowa nr 80, os. Na Skarpie – 40 000 zł (częściowa wymiana okien, wymiana podłogi w stołówce).
- 8) Szkoła Podstawowa nr 88, os. Szklane Domy – 80 000 zł (remont zaplecza sali gimnastycznej wraz z sanitariatami, remont dachu nad salą gimnastyczną).
- 9) Przedszkole nr 88, os. Wandy – 40 000 zł (remont sali zajęć z wymianą okien i parkietu, wymiana drzwi wejściowych i remont holu).
- 10) Przedszkole nr 93, os. Krakowiaków – 50 000 zł (wymiana stolarki okiennej, wymiana obróbek blacharskich).
- 11) Przedszkole nr 104, os. Hutnicze – 50 000 zł (dokończenie remontu tarasu, remont kapitalny sanitariatów, doposażenie kuchni).
- 12) Przedszkole nr 99, os. Stalowe – 50 000 zł (remont tarasu).
- 13) Przedszkole nr 109, os. Uroczysko – 30 000 zł (wymiana stolarki okiennej).

- 14) Przedszkole nr 88, os. Centrum B – 20 000 zł (wymiana drzwi zewnętrznych, częściowa wymiana okien).
- 15) Przedszkole nr 96, os. Zielone – 20 000 zł (dokończenie remontu kuchni).
- 16) Przedszkole nr 46, os. Na Skarpie – 60 000 zł (częściowa wymiana okien, remont i doposażenie kuchni).
- 17) Szkoła Podstawowa nr 37, os. Stalowe – 50 000 zł (wykonanie instalacji odgromowej i uziemienia, częściowy remont sanitariatów).
- 18) Przedszkole nr 107, os. Słoneczne – 30 000 zł (remont sanitariatów).
- 19) Przedszkole nr 109, os. Uroczysko – 50 000 zł (wykonanie izolacji pionowej i opasek, odgrzybienie).
- 20) Przedszkole nr 105, os. Spółdzielcze – 20 000 zł (remont sanitariatów).
- 21) Gimnazjum nr 50, os. Zgody – 30 000 zł (dokończenie remontu sanitariatów).

Po dokonaniu wraz z Krakowskim Zarządem Komunalnym i Krakowskim Zarządem Dróg analizy ważnych remontów na terenie Dzielnicy XVIII Rada podjęła uchwałę, w której przydzieliła środki na remonty dróg i chodników oraz oświetlenia, ustalając listę rankingową tych zadań na łączną kwotę 1 858 000 zł.

### NA REMONTY DRÓG I CHODNIKÓW ORAZ UZUPEŁNIENIE OŚWIETLENIA

Przyjęta przez radnych lista wygląda następująco:

I. Uzupełnienie oświetlenia na terenie dzielnicy według wykonanych projektów – 382 000 zł.

II. Remonty i modernizacja dróg i chodników na terenie dzielnicy według wskazań – 800 000 zł.

Ponadto:

- 1) remont dróg polnych – 30 000 zł
- 2) ciąg dalszy remontu ul. Wiśniowy Sad – 50 000 zł
- 3) remont nawierzchni ulicy tzw. Karasiówka (ciąg dalszy) – 50 000 zł
- 4) remont al. Przyjaźni – remont nawierzchni, chodników i poboczy – 50 000 zł
- 5) remont ul. Żeromskiego – remont nawierzchni, chodników i poboczy – 50 000 zł
- 6) remont ul. Obrońców Krzyża – remont nawierzchni, chodników i poboczy – 50 000 zł

7) remont chodnika os. Na Skarpie 50 – 30 000 zł

8) remont nawierzchni ul. Betonowej (ciąg dalszy) – 40 000 zł

9) remont ul. Zakępie (ciąg dalszy) – 30 000 zł

10) remont placu Marii Turzyny od posesji 12 do 18 – 30 000 zł

11) remont chodnika ul. Wojciechowskiego – 46 000 zł

12) remont ul. Prawocheńskiego – 30 000 zł

13) opracowanie koncepcji i projektów budowy chodnika przy ul. Kościelnickiej i Calińskiego oraz Wysocice – 70 000 zł

14) remont ul. Powojowej – 50 000 zł

15) projekt budowy chodnika ul. Jezioro – 30 000 zł

16) koncepcja i projekt budowy chodnika ul. Wyciąska – 40 000 zł.

## NASTĘPCOM ZOSTAWIAMY PRZYGOTOWANE ZADANIA

O budżetowych uchwałach mówi przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVIII Józef Krężolek

● **Panie Przewodniczący, na rok przyszły Rada Dzielnicy rozdzieliła blisko milion złotych na remonty nowohuckich placówek oświatowych. Czym kierowali się radni, ustalając taką, a nie inną listę najpilniejszych potrzeb?**

– Lista rankingowa w zakresie remontów szkół podstawowych, gimnazjów, przedszkoli i żłobków powstała na podstawie o różnych informacjach, które napływały do naszej Rady. Najbardziej pilne potrzeby remontowe w swoich placówkach zgłaszali sami ich dyrektorzy. Radni odbywali wizje lokalne. Później zwróciliśmy się do Zespołu Ekonomiki Oświaty – Wschód z prośbą o wycenę zgłoszonych potrzeb remontowych. I wreszcie, gdy wiedzieliśmy, jaką kwotą dysponujemy, ustaliliśmy ostateczną listę remontów. Zaplanowane na rok przyszły remonty (z konkretnym wskazaniem, czego będą

dotyczyć) zostały wymienione w prezentowanym wyżej omówieniu uchwały.

● **Czy nowo wybrana Rada Dzielnicy może zmienić zakres zaplanowanych remontów?**

– Teoretycznie tak, choć wydaje się, że byłoby to bardzo nieroztropne, gdyż wszystkie zaplanowane remonty zostały uzgodnione z konkretnymi placówkami oświatowymi, a lista rankingowa powstała przy współpracy wielu środowisk i naszych radnych.

● **Druga podjęta uchwała dotyczy remontów dróg, chodników oraz uzupełnienia oświetlenia. Opiewa na kwotę blisko dwóch milionów złotych.**

– Tak. Ta uchwała jest wyjątkowa o tyle, że dopiero w tym roku, Rada Dzielnicy mogła zadysponować tak dużymi środkami. W latach ubiegłych otrzymywaliśmy na te zadania po milionie złotych, a więc prawie

dwa razy mniej. Większe środki, jakie otrzymaliśmy, przekładają się na to, co obserwują mieszkańcy. Widać, że w Nowej Hucie, po latach chudych, bardzo wzrosła liczba remontowanych nawierzchni ulic, chodników czy poboczy. Mamy nadzieję, że ta dobra passa dla naszej dzielnicy się utrzyma i za kilka lat Nowa Huta naprawdę będzie wyglądać inaczej. Rada Dzielnicy mijającej kadencji przygotowała projekty na budowę oświetlenia wewnątrz osiedli. Na wykonanie tych prac przeznaczyliśmy w budżecie 382 tys. zł. Oświetlenie będzie dobudowywane w osiedlach: Na Skarpie, Teatralnym, Kolorowym, Centrum A, B, C, i E, Ogrodowym, Góralskim, Wandy, Sportowym i przy ul. Narcyza Wiatra. Podkreślam raz jeszcze – zarówno projekty, jak i zezwolenia na budowę są już gotowe. Myślę, że jeśli zima nie będzie w tym roku zbyt ostra, to prace mogą rozpo-

cząć się już w lutym, czy marcu przyszłego roku.

● **Wielu mieszkańców interesuje problem miejsc postojowych, czyli wewnątrzosiedlowych parkingów. Jakie w tym zakresie są plany?**

– Na remonty i modernizację dróg i chodników, w tym także na budowę wewnątrzosiedlowych parkingów, przeznaczyliśmy kwotę 800 tys. złotych. Każdy z planowanych parkingów wymaga wykonania koncepcji i projektu, a później uzyskania stosownych zezwoleń. Ta procedura trwa około dwóch lat. W roku przyszłym planowana jest budowa miejsc postojowych m. in. na os. Willowym 14, na Spółdzielczym 2, na os. Na Skarpie przed blokiem nr 41, 42, 43, na Centrum bl 1, na os. Kolorowym 14 i 19, na os. Stalowym 14, na os. Krakowiaków 3, 4, 7 i 8, na os. Centrum A oraz na os. Szkolnym 10. Będzie także wykonany dojazd do budynku

nr 22 na os. Kolorowym. Na te wszystkie inwestycje przygotowaliśmy już są projekty.

● **Mieszkańcy os. Szkolnego 15 i 16 od dawna postulują wybudowanie niewielkiego parkingu w pobliżu znajdującego się tam garażu. Czy doczekają się tej inwestycji?**

– Tam również jest szansa na wykonanie parkingu. Wszystko zależy jednak od tego, kiedy wykonany zostanie stosowny projekt.

● **Parkingi są oczywiście dla posiadaczy samochodów, ale piesi skarżą się na stan wielu chodników...**

– Wszystkie interwencje mieszkańców w tej ostatniej sprawie mamy skrupulatnie spisane. W ramach wspomnianych 800 tysięcy, spora część środków przeznaczona zostanie właśnie na naprawę chodników na osiedlach.

● **Dziękuję za rozmowę.** (f)

**RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII:** os. Centrum B 6, telefon: 644-78-40. Przewodniczący: Józef Krężolek, zastępca przewodniczącego: Stanisław Maranda, członkowie Zarządu: Krystyna Jastrzębska, Stanisław Głowacz, Anna Kurczyna. Dyżur przewodniczącego: każdy wtorek, godz. 16.00 do 17.00. Dyżur zastępcy przewodniczącego i członków Zarządu: każdy poniedziałek, godz. 16.00-17.00. Biuro Rady i Zarządu czynne: poniedziałek – godz. 11.00 do 16.00, wtorek, środa i piątek – godz. 9.00 do 13.00.



# ODSZEDŁ EDWARD ŁYSIK

Odszedł od nas, społeczności III Liceum Ogólnokształcącego im. Jana Kochanowskiego, Edward Łysik – były, wieloletni dyrektor tego liceum, który całe swoje życie poświęcił jakże twórczej i pożytecznej pasji – kształcenia i wychowania wielu pokoleń młodych ludzi.

O tej nadzwyczaj silnej więzi, jaka łączyła Dyrektora Łysika ze szkołą, uczniami i gronem profesorów mówią dziś pograżeni w ból współpracownicy Dyrektora: była wicedyr. Bogumiła Wojnicz oraz obecny dyr. Zbigniew Kołoch, ale także absolwenci, do których należy obecna wicedyr. Marta Łój. Z perspektywy lat widać wyraźnie, jak wielką rolę w tworzeniu III LO – właściwie od podstaw – tu na os. Wysokim odegrał Edward Łysik. Takim wyznaniem – przeniesieniu III LO z ul. Kochanowskiego do Nowej Huty (1968) – mógł poddać tylko taki człowiek: o silnej osobowości, charyzmie i ogromnym zaangażowaniu w tak wiele, również czysto organizacyjnych, działań. O tych początkach swojej pracy w III LO sam Dyrektor Łysik wspominał w rozmowie z uczniami, publikowanej na łamach „Głosu” z okazji jubileuszu 100-lecia szkoły:

„Ale ten czas bardzo trudny w funkcjonowaniu Szkoły mogę od razu wskazać – był to sam początek pracy III Liceum tutaj na os. Wysokim. Najpierw problemy dotyczyły przeniesienia Szkoły z ul. Kochanowskiego do Nowej Huty. [...] Kolejnym utrudnieniem był opór środowiska krakowskiego: zarówno nauczycieli (tylko 4 nauczycieli zgodziło się przejść do Nowej

Huty), jak i uczniów i absolwentów. Wszyscy oni odrzucali nową lokalizację Szkoły, a to nie tworzyło atmosfery sprzyjającej funkcjonowaniu Liceum w nowym środowisku”. („Szkoła uczy i wychowuje”, „Głos-Tygodnik Nowohucki”, nr 12(781), s. IV)

I właśnie budowie atmosfery twórczej pracy w oparciu o właściwe relacje między profesorami, uczniami i rodzicami całkowicie poświęcił się Edward Łysik, nadając tym samym specyficzny klimat „Trójce”, co zapewne przyczyniło się do kolejnych jej sukcesów, o czym świadczyły liczne nagrody, m.in.: Medal KEN 1978; Medal UNESCO 1979; Dyplom TPD 1979. Dla samego Dyrektora wszystkie te wyróżnienia były ważne, ale najbardziej cieszyła Go wzrastająca bardzo szybko popularność III LO wśród młodych ludzi – także spoza Nowej Huty – którzy coraz częściej decydowali się zdobywać wiedzę i rozwijać swe młodzieńcze zainteresowania właśnie w tym liceum.

Obraz Edwarda Łysika przechowywać będą w swej pamięci nie tylko pracownicy i absolwenci „Trójki”, ale także Jego koledzy z gimnazjum z Dąbrowy Tarnowskiej i I Liceum w Tarnowie, bo to właśnie w tamtych miejscach rozpoczęła się edukacyjna droga Edwarda Łysika, kontynuowana w latach 1954–1958 w krakowskiej WSP. Zapewne inny obraz Edwarda Łysika już jako nauczyciela Szkoły Podstawowej i Liceum Pedagogicznego w Rabce –



odnajdą w swych wspomnieniach absolwenci których (w latach 1954–1958) był wychowawcą. Również pracownicy Krakowskiego Kuratorium i Okręgowego Ośrodka Metodycznego i Regionalnego Ośrodka TVP Kraków mogą pamiętać Edwarda Łysika jako kierownika sekcji historyków, wizytatora, a także konsultanta metodycznego telewizyjnych lekcji historii dla klas szóstych, tworzonych przez krakowską Telewizję.

Wszystkie te wspomnienia składają się na obraz człowieka wybitnego, który swoim życiem i działaniem wpłynął na los tak wielu...

Panie Dyrektorze,  
pamiętamy i dziękujemy!

Absolwenci  
i cała społeczność III LO  
im. Jana Kochanowskiego

## DLA BEZROBOTNYCH I POKRZYWDZONYCH PRZEZ LOS

Od 31 maja br. w Mistrzejowicach działalność prowadzi Stowarzyszenie Pomocy Bezrobotnym i Osobom Pokrzywdzonym przez Los. Siedziba Stowarzyszenia znajduje się w os. Mistrzejowice 6 A (naprzeciw Szpitala im. Rydygiera, od strony północnej). W ośrodku uzyskać można porady prawne, psychologiczne i pedagogiczne. Udzielana jest również pomoc bezrobotnym w poszukiwaniu pracy oraz pomoc żywnościowa dla osób biednych. Stowarzyszenie prowadzi również świetlicę z dostępem do Internetu oraz bibliotekę. Punkt czynny jest od poniedziałku do piątku w godz. 14.00–22.00. Tel. 0-12 358-43-14.

Adam Grelecki, jeden z twórców stowarzyszenia, a zarazem radny Dzielnicy XV, zwraca się za naszym pośrednictwem do wszystkich ludzi dobrej woli o wsparcie działalności ośrodka. – Z datków otrzymanych od ofiarodawców chcielibyśmy opłacić jedynie media, gdyż pozostałe



działania prowadzimy na zasadzie wolontariatu – dodaje radny Grelecki.

Działalność stowarzyszenia można wesprzeć poprzez wpłaty na konto: Stowarzyszenie Pomocy Bezrobotnym

i Osobom Pokrzywdzonym przez Los, Bank Spółdzielczy Rzemiosła, 31-057 Kraków, Filia nr 2, ul. Kupa 2, nr konta: 12 8589 0006 0000 0027 8614 0001. (s)

**ZAKŁADY POGRZEBOWE**  
Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.30–15.30, sob. i św. 8.00–14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.30–15.30,  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.00–15.00, sob. 8.00–14.00,  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30–15.30,  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00–15.00

### DYŻUR CAŁODOBOWY – PRZEWOZY Z MIESZKAŃ

również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04, Bałowice, ul. Reduty 1

**Kompleksowa obsługa pogrzebów**, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE**

### ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

## „MORFON”

os. Dywizjonu 303 31J, tel. (012) 641-68-17

Zakład czynny w godz. 8<sup>00</sup>–16<sup>00</sup>

### BEZPŁATNY, CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z MIESZKAŃ DO CHŁODNI

Koszt pogrzebu już od 1200 zł

Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932

**Bezgotówkowe rozliczanie pogrzebów**

### CAŁODOBOWE PROFESJONALNE USŁUGI POGRZEBOWE BEZGOTÓWKOWO

## PRZEDSIĘBIORSTWO KONDUKT USŁUG

os. Uroczę 5  
ul. Łazarza 17 ☎ 685-53-44

**685-53-44,  
0600-783-304**

### BEZPŁATNY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z DOMU DO CHŁODNI

- wyrobiamy akty zgonu • trumny dębowe • własna kwiaciarnia
- kremacja • chłodnia • sklep z czarną odzieżą

### POGRZEBOWE USŁUGI:

#### ◆ KOMPLEKSOWO ◆ BEZGOTÓWKOWO

Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

„REKORDIA” (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębałowie)

Tel. 645-47-24 (GAŁĄ DOBĘ)

## NEKROLOGI I KONDOLENCJE

przyjmuje Biuro Ogłoszeń

„Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”

(al. Jana Pawła II 232 – NCK)

tel. 643-44-33

## PAMIĘĆ O BLISKICH I ZNAJOMYCH

Kilku Czytelników pytało nas, czy w „Głosie” istnieje możliwość zamieszczenia informacji o rocznicowych mszach św. odprawianych za zmarłych. – Najbliższa rodzina wie, kiedy i gdzie taka msza zostanie odprawiona, ale chcielibyśmy także, by wiedzieli o niej sąsiedzi czy przyjaciele zmarłego, a nie wszystkich stać na zamówienie drogiego ogłoszenia w tej sprawie w gazecie – przekonywali. By spełnić oczekiwania Czytelników, nadal takie informacje zamieścimy bezpłatnie. Trzeba tylko zgłosić się do redakcji.



ul. Sieroszewskiego 5 Nowa Huta

Tel. 012 686 61 20  
012 686 61 45

Godz. 8.00 - 16.00

Obok Szpitala im. St. Żeromskiego

Przewóz z mieszkań,  
również w niedziele i święta

Bezpłatna chłodnia

**ZAKŁAD  
POGRZEBOWY**

Rozliczenia bezgotówkowe  
Różnicę z zasiłku wypłacamy  
przed pogrzebem  
Formalności w urzędach  
Wszystko do pogrzebów

POGOTOWIE POGRZEBOWE

24h



012 686 61 45

**CORDIAN**

BEZPŁATNA CHŁODNIA, TRUMNY DĘBOWE OD 850 ZŁ

pon.-pt. 8.00-15.30  
sobota 8.00-13.00

(012) 644-87-75, 0512-179-466

os. Urocze 5 CAŁODOBOWE, TANIE, BEZGOTÓWKOWE USŁUGI POGRZEBOWE

Transbud Nowa Huta S.A. **TNH**

**Naprawa układów zasilania  
silników wysokoprężnych  
BOSCH Diesel Service**

Zapraszamy od poniedziałku do piątku  
w godz. od 7 do 16

30-969 Kraków, ul. Ujastek 11  
tel: (12) 681-82-54; tel./faks (12) 644-79-24

**AUTOMYJNIA RĘCZNA**

wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER  
**PROMOCJA DLA STAŁYCH KLIENTÓW**  
FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39

**Restauracja**  
**„Piastowska”**  
**Zaprasza!!!** Os. Tysiąclecia 42



012 648-27-26

Organizujemy przyjęcia okolicznościowe na każdą  
okazję i kieszę w lokalu lub w miejscu wskazanym  
przez klienta, wesela, komunie, chrzty, stypy, itp.

Oferujemy wyroby garmazeryjne bez konserwantów,  
ręcznie robione pierogi, uszka, krokiety, gołąbki,  
galaretki, sałatki itp.

Serdecznie zapraszamy.

Dwie sale (80 osób).

Tel. (012) 648-27-26. <http://piastowska42.fm.interia.pl>

**CENTRUM TECHNIKI  
SATELITARNEJ**

**INSTALACJE**  
ANTEN RTV-SAT  
VIDEODOMOFONÓW  
TELEWIZJI PRZEMYSŁOWEJ

infolinia (0) 880 544 944

[www.lemex.pl](http://www.lemex.pl)

tel. (012) 425-86-69

Kraków; os. Centrum D blok 2, HIPERMARKET M1 wejście do REAL-a

**CYFRA+**

ABONAMENT  
**50%**  
TANIEJ

KOREPETYCJE, MATEMATYKA  
☎ 644-00-14

**WESELA  
TANIO**  
DO 250 OSÓB  
nowo otwarta, ładna sala  
CHRYZTY, KOMUNIE,  
„OSIEMNASTKI”  
☎ (012) 684-35-15,  
0502-297-722

ARTYKUŁY  
INSTALACYJNO-SANITARNE  
WYPOSAŻENIE ŁAZIENEK  
Zapraszamy  
pon.-pt. 8.00-19.00  
sob. 8.00-14.00  
POLECAMY:

■ wanny + hydromasaże ■ ka-  
biny ■ umywalki ■ wodomierze  
■ piece C.O. ■ grzejniki ■ arma-  
ture ■ ogrzewacze wody ■ insta-  
lacje PCV ■ instalacje miedziane  
■ ceramikę łazienkową

✓ F.H.U. MiO sp. j., Os. Dywizjonu 303  
31b, tel. 641 67 92, tel./fax. 640 28 70,  
[www.mio.krakow.pl](http://www.mio.krakow.pl), [info@mio.krakow.pl](mailto:info@mio.krakow.pl)  
✓ KRAKSANIT - Kraków, os. Dywizjonu  
303 31g, tel./fax. 641 67 64, [kraksanit@interia.pl](mailto:kraksanit@interia.pl)

**AUXILIUM CONSULTING**  
SPÓŁKA AKCYJNA

Oferuje usługi w zakresie:

- doradztwo finansowe  
i ubezpieczeniowe  
- audyt działalności marketingowej  
- restrukturyzacja  
podmiotów gospodarczych  
- wierzycielności, windykacja i handel

**AUXILIUM CONSULTING S.A.**  
al. Pokoju 84  
31-564 Kraków  
tel (012) 425 80 53  
fax: (012) 425 91 47  
[auxilium@auxiliumconsulting.com.pl](mailto:auxilium@auxiliumconsulting.com.pl)  
[www.auxiliumconsulting.com.pl](http://www.auxiliumconsulting.com.pl)

**BIURO  
OGŁOSZEŃ**  
TEL. 643-44-33



Nauka Jazdy „SLIMAK” Kat. „B”  
OS. ALBERTYŃSKIE 36  
SZKOŁA PODSTAWOWA NR 100 W KRAKOWIE  
Biuro: pon. 17-19, wt. 10-12, czw. 17-19  
012 649-14-92 w. 20 (w godz. otw. biura)  
Kursy prawa jazdy i doszkalanie  
Atrakcyjne ceny, zniżki dla uczniów i studentów, raty  
Tel. +48 604-506-919 (24h)

**MECHANIKA POJAZDOWA  
SERWIS BLACHARSKO-LAKIERNICZY**



NAPRAWY BEZGOTÓWKOWE  
BEZPŁATNE SAMOCHODY ZASTĘPCZE  
POMOC DROGOWA 24 h tel. 641 10 10  
0602 61 75 10; 0600 80 54 68; 0604 20 53 53

Kraków, ul. Makuszyńskiego 4 ☎ (012) 684 41 80

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Jutrzenka”  
w Krakowie, os. Jagiellońskie 19 ogłasza

**PRZETARG OFERTOWY**  
na najem lokalu użytkowego

os. Jagiellońskie – I piętro o pow. użytkowej 33,68 m kw.  
i pow. pomocniczej 15,80 m kw. z opłatą 5 zł/ m kw.

Cena wyjściowa dla wyżej wymienionego lokalu – 12 zł/ m kw. pu  
netto+media.  
Wadium 500 zł płatne w kasie Spółdzielni do 30.10.2006 r. do  
godz. 12.00.

Lokal można oglądać w godz. 10.00-11.00 – zgłoszenia w dziale  
technicznym Spółdzielni – pokój nr 2. Informacje pod nr tel. 012  
648-51-87.

Oferty z proponowaną stawką zł/ m kw. pow. użytkowej miesięcz-  
nie, rodzajem zamierzonej działalności oraz aktualnym wpisem do  
ewidencji działalności gospodarczej należy złożyć w kopercie z na-  
pisem „przetarg ofertowy” w sekretariacie Spółdzielni w terminie  
do 30.10.2006 r. do godz. 12.00.

Otwarcie i wybór ofert nastąpi w dniu 30.10.2006 o godz. 13.00.

Wadium oferentów, których oferty nie zostaną przyjęte – będzie  
zwrócone.

Przy zawarciu umowy najmu, wymagana jest wpłata kaucji w wy-  
sokości dwumiesięcznego wymiaru czynszu.

Wadium przepada na rzecz Spółdzielni, jeżeli oferent, którego ofer-  
ta zostanie przyjęta, uchyli się od zawarcia umowy najmu.

Spółdzielnia zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu bez  
podania przyczyny.

Przeglądy rejestracyjne + gaz  
Artur Szwaczka 0501 41-75-44

Mechanika pojazdowa  
Jacek Zajac 0501 46-20-24  
os. Strusia 13

**GABINET  
WETERYNARYJNY**  
SKLEP Z ARTYKUŁAMI  
DLA ZWIERZĄT  
os. Handlowe 5.  
☎ 012 644 96 29



# Zdrowie i uroda

**PRZYCHODNIA LEKARSKA**  
NOWA HUTA os. Szklane Domy 2a  
REJESTRACJA 012-644-98-99  
Sekretariat 012-643-76-03  
fax 012-644-61-07

## BADANIA:

- > okresowe pracowników -1 dzień
- > na książeczkę zdrowia - 1 dzień
- > kierowców kwalifik.-okresowe

## LEKARZE:

- \* internista-lekarz med.pracy
- \* leczenie w ramach NFZ:
- neurolog i ginekolog
- \* chirurg naczyniowiec
- \* laryngolog \* okulista
- \* dermatolog \* stomatolog
- > PRACOWNIA ANALITYCZNA
- pełny zakres (wyniki w dn. następnym)
- > EKG spoczynkowe
- > USG jamy brzusznej i ginekologicznej
- > RENTGEN kręgosłupa i kłt.piersiowej
- > REHABILITACJA - MASAŻE
- > ZABIEGI PIELEGNIARSKIE

NISKIE CENY I FACHOWA OBSŁUGA

**RentgenMed**  
NZOZ Pracownia



**Radiologiczna**  
os. Krakowiaków 43  
644-19-06 I piętro

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci  
w dniu zgłoszenia  
Pon.-pt. 8.00-18.00

## PRACOWNIA

**RENTGENOWSKA**  
OGÓLNODIAGNOSTYCZNA  
os. Urocze 2  
Tel. 644-92-82

**NOWY APARAT**  
PANORAMICZNY - 30 zł

## VIDENT

- ♦ protezy zębowe, korony, mosty
  - ♦ ekspresowe naprawy protez
  - ♦ pełny zakres usług protetycznych
- Niskie ceny, wysoka jakość materiałów!  
os. Boh. Września 1a/3g  
tel. 645-93-33

# JAK POKONAĆ DEPRESJĘ?

Zespół redakcyjny: Urszula Brzegowy, Izabela Dziwota, Anna Maślanka

Depresja jest określonym objawem zespołów psychicznych i fizycznych, utrzymujących się przez długi czas, uniemożliwiających codzienne życie i funkcjonowanie w społeczeństwie.

Może ona pojawić się w życiu każdego człowieka, ale u każdego może przebiegać inaczej, mieć inne nasilenie, czas trwania i objawy. Zwykle wywołuje ona uczucie bezradności, poczucie niskiej wartości, lęk, poczucie winy, myśli samobójcze. Choroba ta może występować raz w życiu, ale może występować też kilkakrotnie u tej samej osoby, mówimy wtedy o nawracających zaburzeniach depresyjnych. Można ją rozpoznać, gdy objawy obniżonego nastroju utrzymują się dłużej niż 2 tygodnie i występują przynajmniej dwa z objawów podstawowych.

Często zdarza się że u tej samej osoby oprócz depresji występują jeszcze stany maniackalne, charakteryzując się one nadmierną aktywnością i występowaniem stanów wzmożonej pobudliwości. Osoba taka jest drażliwa i wielomówna, czuje euforyczny nastrój, nie posiada potrzeby snu i jedzenia, podejmuje wiele nie przemyślanych działań.

Depresja może mieć wiele przyczyn. Czynniki przyczyniające się do wystąpienia tej choroby możemy podzielić na psychologiczne i biologiczne.

Do czynników psychologicznych zaliczamy:

- ♦ utratę ważnej osoby (śmierć, rozwód),
- ♦ trudności w życiu zawodowym (zbyt wiele obowiązków, brak pracy),
- ♦ trudności w życiu osobistym.

Do czynników biologicznych zaliczamy wadliwe funkcjonowanie neuroprzekazników przewodzących impulsy nerwowe między komórkami mózgowymi.

Depresja to szereg charakterystycznych objawów, do podstawowych z nich zaliczamy:

- ♦ obniżenie nastroju
- ♦ brak energii, zmęczenie, trudność w podejmowaniu najprostszyc działań.

♦ zaburzenia sprawności umysłowej

♦ lęki i niepokój

Do innych objawów zaliczamy:

- ♦ negatywną samoocenę
- ♦ poczucie małej wartości
- ♦ zaburzenia snu
- ♦ utratę łaknienia i spadek wagi
- ♦ obniżenie zainteresowania seksem

♦ bóle głowy, zaparcia, suchość w ustach.

Leczenie depresji opiera się najczęściej na farmakoterapii, (stosuje się głównie leki przeciwdepresyjne, które zmniejszają objawy choroby) oraz psychoterapii, której celem jest łagodzenie objawów choroby, a po jej ustąpieniu celem psychoterapii jest zapobieganie jej nawrotom.

## APTEKI BLISKIE SERCU

- ✓ Apteka os. Wandy 23, tel. 644 27 64
- ✓ Apteka os. Urocze 1, tel. 425 85 23
- ✓ Apteka os. 2. Pułku Lotniczego 1, tel. 648 38 98
- ✓ Apteka os. Na Stoku 32, tel. 640 59 20
- ✓ Apteka os. Piastów 23A, tel. 645 77 15
- ✓ Apteka os. Bohaterów Września 2, tel. 645 83 13
- ✓ Apteka os. Centrum E 15A, tel. 425 77 85
- ✓ Apteka pl. Bieńczycki, tel. 681 39 59

— apteka należy do sieci „Złoty Punkt”

**FITNESS KLUB**  
*Evelyn*  
**SOLARIUM**  
**AEROBIC**  
**SIŁOWNIA** telefon 649-71-02  
**OS. NA LOTNISKU 11**

## GABINET KARDIOLOGICZNY

os. Centrum A bl.3  
(wejście od podwórza)  
lek. med. Krzysztof Ideć  
**BADANIA WYKONYWANE NA MIEJSCU**

- test wysiłkowy
- echo serca
- badanie Holtera

Rejestracja: ☎ 418-79-80

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66  
czynne: pn.-sob. 10.00-22.00, niedziela 10.00-21.00

## PRODENT®

os. Niepodległości 3 A

tel. 681-33-22, 681-34-80

czynne pon.-pt. 9-19, sobota 9-14

## PROTEZY NYLONOWE

5 LAT GWARANCJI

**NOWOŚĆ!!! BIOPLAST... I NIEBO W USTACH** (elastyczne, niełamiwe, bezklamrowe)

- ♦ OZON – BEZBOLESNE LECZENIE PARADONTOZY
- ♦ MIĘKKIE PROTEZY AKRYLOWE
- stomatologia, ortodoncja, chirurgia, protetyka
- komputerowe bezbolesne znieczulenie „the wand”
- naprawy protez na poczekaniu
- emeryci i renciści 30% ZNIŻKI – RATY

## NIEWIDOMI SĄ WŚRÓD NAS

Spółczeństwa można i należy oceniać po tym, jak traktują one swoich niepełnosprawnych. Niestety Polacy, w szczególności zaś nasze władze, zarówno te poprzednie, jak i obecne, najchętniej problemu inwalidów nie zauważają. Bariery (począwszy od architektonicznych, poprzez związane z pracą, po społeczne lekceważenie, a czasem wręcz dyskryminację), na jakie natykają się w życiu osoby np. upośledzone ruchowo czy niewidome, są wciąż ogromne. Powoli się to zmienia, zdaniem samych zainteresowanych, zbyt powoli. Bo kiedy zaczęto stosować choćby dźwiękową sygnalizację na skrzyżowaniach, budować obniżenia krawężników na przejściach dla pieszych, podjazdy w urzędach, sklepach, przyznawać dopłaty do modernizacji mieszkań, organizować specjalistyczne stanowiska pracy dla niepełnosprawnych (nie licząc tych w spółdzielniach inwalidów)? To kwestia ostatnich lat. Zmiany następują przede wszystkim dzięki upartej, wbrew wszystkiemu, społecznej pracy tysięcy działaczy w związkach inwalidów.

19 października, w Klubie 2 Korpusu Zmechanizowanego przy ul. Zyblikiewicza, odbyło się uroczyste spotkanie z okazji 55-lecia Polskiego Związku Niewidomych Okręgu Małopolska. To organizacja wręcz bez-

cenna dla krakowskich niewidomych i słabowidzących. W Małopolsce Związek skupia prawie 6000 osób z dysfunkcją narządu wzroku (w kole Nowa Huta ponad 300). PZN jako organizacja pozarządowa dysponuje niewielkimi pieniędzmi ze składek członkowskich i skromnymi dotacjami celowymi od administracji. Pieniądzy jest mało, wręcz dramatycznie mało... Dopiero w październiku 2004 r. PZN OM stała się organizacją pożytku publicznego, co pozwala na zasilanie budżetu bezpośrednio z naszych podatków. Krakowianie, pamiętajcie o niewidomych przy rozliczaniu podatków za kolejne lata!

Podstawowymi zadaniami Związku są społeczna integracja niewidomych i słabowidzących, rehabilitacja, ochrona interesów zawodowych, ekonomicznych, społecznych i przeciwdziałanie dyskryminacji upośledzonych. Te ogólne cele przekładają się na dziesiątki przedsięwzięć (leczniczych, szkoleniowych itd.), które osobom poszkodowanym przez los pomagają po prostu żyć.

Z okazji jubileuszu PZN w klubie przy ul. Zyblikiewicza otwarta została wystawa prac niewidomych artystów, którzy malują, rzeźbią, rysują, tkają i fotografują „oczami duszy”. Ich dzieła można oglądać do 3 listopada.

(J.Cz.)

## TERAPIA BEZ LEKÓW

– Cierpiałem od dawna – stwierdza Pan Piotr. – Wrzód dwunastnicy, nadżerki żołądka, brak apetytu, zgaga. Dzisiaj mogę o tym zapomnieć – dzięki BRT. Dowiedziałem się o tej metodzie od kolegi, który wyleczył tutaj nerwicę i dzisiaj może zupełnie normalnie funkcjonować. Po pięciu terapiach bóle żołądka ustąpiły, a kolejne przyniosły wyleczenie potwierdzone w kontrolnej gastrokopii.

## UWAGA PALACZE!!

Marian A. – Palilem papierosy 20 lat, do 40 szt. dziennie. Próbowałem

skończyć z tym nałogiem, lecz udało mi się to na kilka dni. Od wizyty w gabinecie minęło 5 miesięcy, do tej pory nie czuję potrzeby palenia.

## U NAS NAJTANIEJ!

Alergie (testy i odczulania)  
Nerwice – bóle – leczenie  
otyłości – cukrzyca – trądzik  
– reumatyzm – migreny  
– inne choroby

**GABINET BIOREZONANSU**  
Kraków, os. Krakowiaków 43  
pon.-pt. 10-17. Tel. 642-07-03



# TUTAJ DA SIĘ MIESZKAĆ

Osiedle Oświecenia to jedno z najładniejszych nowohucich i krakowskich osiedli. Usytuowane wysoko na Wzgórzach Mistrzejowickich, na granicy Śródmieścia i Nowej Huty, ma rzadkie w Krakowie walory klimatyczne i widokowe (z panoramicznym widokiem na Kraków z Tatrami w tle). Mieszka się tu wygodnie. Do krakowskiego Rynku blisko (tylko 3 km), zresztą osiedle ma dogodne połączenia komunikacyjne ze wszystkimi rejonami miasta. Dodatkowym atutem mieszkania na mistrzejowickich wzniesieniach jest sąsiedztwo z tzw. inwestycyjnym obszarem strategicznym Olsza II, w którym już funkcjonują Geant, Park Wodny, OBI, Multikino, a o inwestowaniu w Olszy myślą kolejne firmy.

Oświecenia to osiedle hutników. Specjalnie dla nich je wzniesiono, przy wydatnym zaangażowaniu ówczesnej Huty im. Sendzimira (dzisiaj Mittal Steel Poland), która hojnie wspierała swoich pracowników w zakupie mieszkań (można było uzyskać pożyczkę nawet do 44 proc. ceny).

Przywykło się myśleć o Oświecenia jako osiedlu młodym. Tymczasem w przyszłym roku „stuknie mu” już 20 lat, budowę pierwszych budynków rozpoczęto w 1987 r. Czas szybko mija. Spółdzielnia Mieszkaniowa „Oświecenia”, która gospodarzy na tym terenie (i nie tylko tutaj) powstała zaś jeszcze wcześniej – w 1982 r. Początkowo jej działalność wcale z Nową Hutą związana nie była. Pierwsze wielorodzinne budynki mieszkalne wzniosła bowiem w os. II Pułku Lotniczego (cztery obiekty) i przy ul. Kobierzyńskiej (jeden) w os. Ruczaj. Jednak największym przedsięwzięciem (także największym w Krakowie w tym okresie), zrealizowanym przez spółdzielnię w latach 1987–1990, było osiedle Mistrzejowice Zachód (I etap), obecnie właśnie Oświecenia, obejmujące 30 budynków wraz z infrastrukturą techniczną, lokalami handlowymi, placami zabaw, szkołą podstawową i gimnazjum, a także – uwaga, uwaga! – własną siecią tele-

kańcami.

Równoległe z budową osiedla Mistrzejowice Zachód, spółdzielnia realizowała szereg budynków mieszkalnych w różnych rejonach Krakowa: w os. Mistrzejowice – 7 budynków, w os. Bohaterów Września – 4, w os. Ruczaj – 2, po jednym budynku w os. Piastów, os. Kazimierzowskim i os. II Pułku Lotniczego. W 1992 r. spółdzielnia rozpoczęła sprzedaż mieszkań na wolnym rynku, przy czym pełne koszty realizacji mieszkań ponosili przyszli lokatorzy. Wraz ze zmianą zasad finansowania budownictwa mieszkaniowego nastąpiła zmiana technologii wykonawstwa z wielkopłytowej na tradycyjną. W systemie finansowania inwestycji ze środków własnych przyszłych lokatorów zrealizowano w latach 1993–2002 ponad 800 mieszkań w 11 budynkach, przy czym dwa pierwsze bloki wykonano jeszcze w technologii wielkopłytowej, a pozostałe już w tradycyjnej.

Obecnie SM „Oświecenia” posiada 68 budynków, w których znajduje się ponad 4200 mieszkań o statusie własnościowym. Żyje w nich ponad 14 tys. osób. Spółdzielnia już właściwie nie buduje nowych bloków. Ostatnią realizowaną jeszcze inwestycją jest budowa (w północnej części os. Oświecenia) budynku nr 101 złożo-



SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA  
„OŚWIECENIA” W KRAKOWIE

31-636 Kraków os. Oświecenia 45

kingowymi wzdłuż ulic i strzeżonymi parkingami pod zabudową mieszkalną. Powstałe w ten sposób kwartały domów tworzą tradycyjny układ miejski. Budynki mają zróżnicowaną wysokość i zróżnicowaną powierzchnię mieszkań. Całe osiedle dostosowane jest dla osób niepełnosprawnych. Bariery dla niepełnosprawnych likwiduje się też w „starej” części os. Oświecenia.

„Po ukończeniu Nowego Miasta zdecydowanie ograniczymy działalność inwestycyjną” – mówi Marek Górniewicz, zastępca prezesa ds. inwestycyjnych w SM „Oświecenia”. „Nasze największe osiedle mamy już dość gęsto zabudowane i wolnych terenów jest jak na lekarstwo. O pozyskiwaniu nowych, w okolicy Oświecenia lub w innych częściach miasta, ze względu na bardzo wysokie koszty gruntów, na razie nie myślimy. Tak więc, i z wyboru, i z konieczności, koncentrujemy się przede wszystkim na sprawnym administrowaniu tą substancją mieszkaniową, którą już posiadamy. A zapewniam, że jest co robić. Mimo stosunkowo młodego wieku budynków, ich bieżące utrzymanie i modernizacja pochłaniają wiele wysiłku i pieniędzy. Gdy chodzi o te ostatnie, to jesteśmy w zupełnie innej sytuacji niż większość krakowskich spółdzielni, które wciąż prowadzą przekształcenia własnościowe swoich mieszkań czyli sprzedają własnościowe prawo do nich lokatorom. Taki sposób postępowania przynosi dość znaczne dochody. My nie mieliśmy i nie mamy takich możliwości, ponieważ wszystkie mieszkania mają u nas od początku status mieszkań własnościowych. Paradoksalnie, to, iż nie możemy liczyć na »łatwe pieniądze« uzyskiwane ze sprzedaży wychodzi nam w sumie na dobre. Gospodarowanie finansami oparte jest na zdrowych zasadach – możemy wydać tylko tyle, ile otrzymamy w formie opłat od mieszkańców. I ani grosza więcej. To zmusza do podejmowania wyłącznie racjonalnych, głęboko przemyślanych decyzji dotyczących tego, co, kiedy, w jakiej kolejności mamy realizować. Dbamy o bieżące, rzetelne utrzymanie dachów (szczelność) i klatek schodowych (malowanie). Niestety, dość poważnym problemem w niektórych naszych budynkach jest brak sprawnej wentylacji. To efekt decyzji sprzed 10 lat, gdy wprowadzone zostały termostaty ciepła i podzielniki ciepła. Ubocznym tego efektem jest wychłodzenie mieszkań i powstawanie odwrotnych ciągów w przewodach wentylacyjnych. Wziąwszy pod uwagę, że większość naszych mieszkań wyposażonych jest w piecyki i kuchenki gazowe, zrozumiałe, iż kłopoty z odpowiednią wentylacją muszą budzić zaniepokojenie. W konsekwencji może przecież dojść do degradacji mieszkań. Rozwiązaniem

byłoby wyeliminowanie chociażby piecyków łazienkowych poprzez wprowadzenie dostaw centralnej ciepłej wody z sieci MPEC (mamy 6 budynków nowej generacji zaopatrywanych w taki właśnie sposób), ale... To wiąże się z wykonaniem zupełnie nowych pionów, na co jak dotąd nie mamy zgody mieszkańców.



Ostrożnie i z rozwagą przeprowadzamy termomodernizację w budynkach, zaczynając od ścian. Nie wymieniamy okien na plastikowe, ponieważ są one antywentylacyjne i jeszcze mogłyby utrudnić cyrkulację powietrza. Ociepliliśmy 4 budynki w os. Bohaterów Września, w kolejce czekają bloki w os. Oświecenia. Sporo pieniędzy przeznaczamy na modernizację chodników i dróg wewnątrz osiedla. Jednak z tym też mamy pewien kłopot. Główny trakt w osiedlu znajduje się w gestii gminy Kraków. Do nas należy reszta. O ile nasze ciągi komunikacyjne wyglądają coraz lepiej, o tyle ulica gminna pozostawia wiele do życzenia. W bieżącym roku przejęliśmy do administrowania 114 prywatnych garaży (usytuowanych przy ul. L. Okulickiego). Trzeba będzie sporo wysiłku (i czasu), by doprowadzić je do właściwego stanu, tym bardziej że wiele z nich wybudowano bez zachowania należytej rzetelności (chodzi m.in. o fatalną izolację przeciwwilgociową, złe pokrycia dachowe jak również wymagające korekty drogi wewnętrznej).

Drugi filar działalności spółdzielni (obok administracyjno-eksploatacyjnego), praca społeczno-wychowawcza na rzecz mieszkańców, w porównaniu z innymi spółdzielni, jest w SM „Oświecenia” postawiona na najwyższym poziomie. To opinia mieszkańców. W 1996 r. powstało Centrum Kultury Katolickiej Mistrzejowice (w br. już 10 lat działania). Było to pierwsze w Krakowie przedsięwzię-

cie tego typu, i z pewnością „strzał w dziesiątkę”. CKKM powstało jako wspólna inicjatywa podmiotów świeckich (SM „Oświecenia”, Rada Dzielnicy XV, MDK im. A. Bursy, SP nr 130, Huta im. Sendzimira) oraz parafii św. Maksymiliana Marii Kolbego. Na co dzień to właśnie spółdzielnia i parafia prowadzą CKKM. Centrum jest nieocenione dla dzieci, młodzieży i dorosłych. Regularnie prowadzone są przeróżne zajęcia. Przedшкоłaki mają swoją sekcję plastyczną i rytmiczną. Dzieci i młodzież w wieku szkolnym sekcje językową, instrumentalną, informatyczną, piłki

nożnej, chór, warsztaty teatralne. Co roku dla młodych ludzi organizowane są zajęcia w czasie ferii zimowych, wakacji letnich (w tym kolonie i obozy). A seniorzy? Proszę bardzo: język angielski, zajęcia sprawnościowe dla pań, kursy komputerowe, Internet. Działa też Klub Aktywnego Seniora.

Ważne są programy społeczne realizowane przez Centrum, szczególnie projekty „Bliżej rodziny – próby wyjścia z kryzysu” oraz „Rodzina – Dom – Tradycja, Wolny od uzależnień”, które mają na celu aktywizację dzieci i młodzieży, rozwój zainteresowań, pomoc rodzinie.

A poza tym CKKM to bardzo liczne koncerty i wystawy. Artystów zawodowych i amatorów. Występy i prezentacje organizowane „z okazji” i „bez okazji”, by wymienić tylko przygotowywane cyklicznie „Małopolski Przegląd Kołęd i Jasełek”, „Przegląd Piosenki Poetyckiej”, występy mikołajkowe, z okazji Dnia Dziecka, Święta Matki, Festyn Rodzinny „Pożegnanie Lata”, wspaniałe koncerty muzyki klasycznej, organowej, chóralnej, wystawy fotograficzne i plastyczne. Centrum pulsuje w rytm zainteresowań mieszkańców. Można zorganizować wszystko i dla każdego. Trzeba tylko chcieć. Prawda, że i w innych spółdzielniach prowadzi się działalność społeczno-wychowawczą, jednak z pewnością nie na taką skalę jak na Wzgórzach Mistrzejowickich.

JERZY CZUBA



wizji kablowej (TV Rokada ruszyła w 1991 r.). SM „Oświecenia” jest do dzisiaj jedyną w Krakowie spółdzielnią mogącą się pochwalić własną telewizją kablową, co prócz dostarczania odbiorcom programów kilkudziesięciu stacji daje możliwość świetnego i niezawodnego kontaktu z mieszk-

nego z czterech segmentów – A, B, C, D. Zakończenie ostatniego segmentu zaplanowano na koniec bieżącego roku. Najnowsza część osiedla zwana jest często Nowym Miastem. Zaprojektowano w nim powrót do dawnego układu chodników, z ulicą główną i bocznymi, z miejscami par-



**AUTO GAMA**  
KRAKÓW, OS. KOMBATANTÓW 9 TEL./FAX (012) 647 48 98, (012) 649 85 75

**ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE**

CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW

- OSOBOWYCH
- DOSTAWCZYCH
- CIĘŻAROWYCH

SZEROKA GAMA AKCESORIÓW SAMOCHODOWYCH

www.autogama.pl e-mail: auto@autogama.pl

**ZAPRASZAMY: PN.-PT.: 8.00-18.00; SOBOTA 9.00-14.00**

**AUTO SERWIS**

**SAMOCODY FRANCUSKIE SPECJALIZACJA CITROËN**

- autoryzowany serwis mechaniczny, blacharsko-lakierniczy
- lakiery PPG, komora lakiernicza bezpyłowa
- komputerowe dobieranie lakieru
- samochody zastępcze
- pomoc drogowa

31- 625 Kraków, os. Piastów 61  
tel./fax: (012) 645 - 92 - 20

czynne: pon.-pt. 8.00-17.00, sobota 8.00-14.00

**LEGALIZACJA WODOMIERZY**

od ręki (bez czekania),  
w cenie zawarty jest:  
serwis gwarancyjny  
i pogwarancyjny  
+ gwarancja na 2 lata

**SPRZEDAŻ I MONTAŻ OKIEN PCV**

**KRAKÓW, ul. KLASZTORNA 2**  
tel: 643-12-64, fax/tel: 642-14-38

**PAPAK-OPAKOWANIA**

PAPIEROWE, TEKSTUROWE, FOLIOWE,  
JEDNORAZOWE, OZDOBNE

Na imprezy oferujemy:  
opakowanie do tortów i ciast na wymiar,  
opakowanie na galaretki, słodki do tortów,  
serwetki, świece, obrusy papierowe,  
ozdoby sali, balony, środki czystości.

ART. BIUROWE I SZKOLNE, DRUKI, ŚRODKI CZYSTOŚCI,  
ART. HIGIENICZNE, WYPOSAŻENIE SKLEPÓW

ul. Makuszyńskiego 26a  
tel. 6-433-433  
www.opakowaniawkrakowie.pl

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III-20 IV).** Potrzebujesz pilnie wyrwać się ze swego środowiska choćby na parę dni, bo inaczej ogarnie Cię jesienna melancholia, a może i nerwica. Pamiętaj, nie samą pracą człowiek żyje. Dbaj o zdrowie.

**BYK (21 IV-20 V).** Nie jesteś usatysfakcjonowany atmosferą panującą w twojej firmie, ale na razie nie masz wyboru. Spokojnie więc skup się na swoich obowiązkach, a na zmiany, wcześniej czy później, przyjdzie czas. Niczego nie przyspieszaj.

**BLIŹNIĘTA (21 V-21 VI).** Znakomity tydzień przed Tobą. Oczarujesz wiele osób dowcipem, szybko-

ścią reakcji na zupełnie przypadkowe zdarzenia. Podobasz się i w takiej ciepłej aurze poczuje się jak ryba w wodzie.

**RAK (22 VI-22 VII).** Możesz się wesprzeć na mocnym ramieniu jakiegoś wpływowego dżentelmena. Dobrze to wróży Twoim planom i działalności społecznej. Tylko nie chowaj głowy w piasek, po prostu korzystaj z sytuacji.

**LEW (23 VII-22 VIII).** Trochę jesteś niespokojny o swoją przyszłość. Obawiasz się, że Twoje życiowe plany mogą zawisnąć w próżni. Zupełnie niepotrzebnie, bo los nieoczekiwanie uśmiechnie się do Ciebie.

**PANNA (23 VIII-22 IX).** Korzystaj z uroków jesieni i nie uskarżaj się na jakieś drobne dolegliwości. Twoje zdrowie ma się doskonale. Możesz z powodzeniem pomyśleć o jakiejś forsującej dłuższej wycieczce.

**WAGA (23 IX-22 X).** Dobrze kończysz ten miesiąc i pozytywnie zapowiadają się następne tygodnie. W każdym razie odbudujesz nieco swój domowy budżet, bo możesz się spodziewać dopływu niewielkiej gotówki.

**SKORPION (23 X-21 XI).** Czas jest, jak mówią, zarówno lekarzem, jak i nauczycielem. Nie oceniaj więc rzeczy zbyt pochopnie. Na swoje problemy popatrz inaczej, z refleksją: a jednak miałem sporo szczęścia...

**STRZELEC (22 XI-21 XII).** Twoim staraniom towarzyszy zbyt wiele emocji. Nie jest to sposób na sukces, a jedynie na doraźne zała-

twienie sprawy. Spektakularne zwycięstwo wymaga obmyślenia strategii działania.

**KOZIOROŻEC (22 XII-19 I).** W środowisku zawodowym masz wielu życzliwych ludzi. Szanują Twoje zdanie i chętnie korzystają z Twoich rad. Cieszysz się autorytetem, na który przez lata oczywiście sobie zasłużyłeś.

**WODNIK (20 I-18 II).** Zmęczyło Cię zbyt bogate życie towarzyskie. Marzysz o chwilach odosobnienia i relaksu. Niestety, nadal czekają Cię wizyty i rewizyty, co powyżej z niektórych możesz zrezygnować.

**RYBY (19 II-20 III).** Jeśli szukasz bratniej duszy i wsparcia na czyimś ramieniu, to tylko wśród pań. Zrozumieją, pocieszą, poczęstują plackiem ze śliwkami i świeżo zaparzoną kawą. Zaraz atmosfera się ociepli.

SAMANTA

# HUMOR

Przed komisją poborową staje rekrut. Sierżant pyta:

- Zawód ojca?
- Ojciec nie żyje.
- Ale kim był?
- Gruźlikiem.
- Ale co robił?!
- Kaszlał.
- Ale z czego żył? Z kaszłania się przecież nie żyje.
- No to przecież mówię, że ojciec nie żyje...

★★★

Baba mówi do lekarza:

- Ach, panie doktorze! Nigdy panu tego nie zapomnę. Jestem panu winna życie!
- No, nie przesadzajmy. Jest mi pani winna tylko za pięć wizyt...

## TARTA Z SEREM KOZIM I POMIDORAMI

**Składniki:** 1 obrany ziemniak, 85 g masła, 1 cebula pokrojona, 7 gałązek świeżego lub łyżka suszonego tymianku, 140 g mąki, 450 g pomidorów pokrojonych, łyżka czerwonego octu, 100 g sera koziego, oliwa z oliwek, sałatka z zielonej sałaty.

Rozgrzać piekarnik do 200 st. C. Ziemniak gotować w osolonej wodzie przez 10-12 min. Odcedzić i utłuc. Roztopić na patelni 25 g masła i smażyć cebulę. Dodać listki z czterech gałązek lub pół łyżki suszonego tymianku. W misce utrzeć resztę masła i mąkę. Dodać cebulę, tłuszcz z patelni, ziemniak i przyprawić. Wymieszać, na natłuszczonej blasze uformować plackę o średnicy 23 cm. Ułożyć na wierzchu pomidory i skropić octem winnym. Posypać resztą tymianku i przyprawić. Pokruszyć ser i skropić oliwą. Piec 35 min. Podawać z sałatką.



## § Akta sprawy... Wykosili w pień

Użycie przydomowej kosiarki może być przyczyną wielu sąsiedzkich problemów. Doświadczył tego mieszkaniec jednej z podnowohuckich posiadłości, któremu służby miejskie zniszczyły zasadzone wzdłuż ogrodzenia drzewka i krzewy. Ostatnie jesienne koszenie trawnika przy ulicy zakończyło się więc doniesieniem do prokuratury, poszkodowany stwierdził bowiem, że podczas takich porządków stracił cenne wyhodowane przez siebie cisy i świerki koreańskie.

Za porządek na ulicy i kilkumetrowym pasie znajdującym się po obu jej stronach odpowiada z reguły państwowo-samorządowy administrator. W zależności od lokalizacji traktu. Mała uliczka pod Nową Hutą, przy której stoi kilka domów, od pewnego czasu wymagała interwencji służb porządkowych, przede wszystkim jeżeli chodzi o koszenie. Mieszkańcy kilka razy prosili o to zarządcę tego terenu, aczkolwiek bez skutku. Tymczasem bardzo zadbane ogródki za ogrodzeniami już przy samej ulicy straszły chwastami i zaroślami, więc paru mieszkańców dorywczo wyręczało w tych ogrodniczych pracach miejskie

służby. Co w przypadku 73-letniego emeryta Jana K. okazało się mało korzystne w ostatecznym rozrachunku.

Ponieważ zaniedbania na ulicy strasznie denierowały byłego pracownika nowohuckiego kombinatu i zapalonego ogrodnika, sam postanowił na kilkudziesięciometrowym pasie przy swej posesji zrobić porządek. Wiosną wykosił chwasty, następnie zasadził tam kilka szlachetnych cisów i świerków, a przy ogrodzeniu posadził pnącza. Lubiący prace w ogrodzie pan K. zadbał także o regularne podlewanie i nawożenie nowej ozdobnej uprawy.

Wszystko było w porządku do sierpnia, wtedy staruszek musiał na kilka tygodni pójść do szpitala. W tym czasie przydrogowy pas zieleni, którym się zajmował, dość szybko zarósł. Konkretnie trawa zarosła ten teren, skutecznie w kilku miejscach maskując zasadzone wcześniej iglaki o na razie niewielkich rozmiarach. I jak łatwo zgadnąć, podczas pobytu pana K. w placówce lecznictwa zamkniętego na miejscu pojawiły się odpowiednie służby zajmujące się koszeniem, i nie zadając sobie trudu rozpoznania terenu, w kilka minut, korzystając ze spalinowych kosiarek, zniszczyły miniplantację.

Gdy staruszek wrócił do domu, jego córka zaraz potem musiała wezwać pogotowie, bo pan K. źle się poczuł, gdy zobaczył ogrom zniszczeń. Kiedy tylko doszedł do siebie, natychmiast zgłosił o wszystkim policji i prokuraturze. Zapowiadając od razu, że jeżeli nawet organy ścigania nie zajmą się sprawą z urzędu, to on sam wytoczy firmie i jej bezmyślnym pracownikom sprawę cywilną. Bo wyhodowanie śladzonek i praca w ogrodzie kosztowały go zbyt wiele czasu, starań i pieniędzy.

(mar)

## Sentencja tygodnia

Ciągle mamy nadzieję - i we wszystkich sprawach lepiej mieć nadzieję niż ją stracić.

Johann Wolfgang von Goethe

www.santorini.krakow.pl biuro@santorini.krakow.pl

**SANTORINI RESTAURACJA**

**BEZPŁATNY DOSTĘP DO INTERNETU**  
RESTAURACJA, HOTEL

Kraków, ul. Bulwarowa 35 b, (012) 644-91-11

**CENTRUM SAMOCHODÓW** Perfect Service

FRANCUSKICH, JAPOŃSKICH I KOREAŃSKICH

- blacharstwo - lakiernictwo  
(komora lakiernicza - płyta - kompleksowe bezgotówkowe naprawy powypadkowe - auta zastępcze)
- mechanika - elektryka - diagnostyka  
diagnostyka - komputer silnikowy - napełnianie klimatyzacji - geometria podwozia  
naprawa i regulacja pomp wtryskowych
- sklep z częściami  
autoryzacja JC (JAPAN CARS)

POMOC DROGOWA 0500 212 612

**NAJWIĘKSZY W KRAKOWIE WYBÓR CZĘŚCI DO AUT JAPOŃSKICH I KOREAŃSKICH!**  
wszystkie części dostępne w ciągu 24 godzin!

**Kraków ul. Makuszyńskiego 5, tel.: 644-94-56**